



1002  
77PR

NATIONS

SECRETARIAT



PROVISIONAL  
ST/CS/SER.F/309  
February 1977  
ENGLISH-FRENCH-  
SPANISH-RUSSIAN

---

DEPARTMENT OF CONFERENCE SERVICES  
DOCUMENTATION AND TERMINOLOGY SERVICE

A PROVISIONAL LIST OF TERMS RELATING TO WATER  
compiled for use by translators and interpreters  
at the United Nations Water Conference

UNITED NATIONS  
New York

77-02823

002-77PR-13257

## INTRODUCTION

The present English-French-Spanish-Russian glossary is only a provisional list of water terms.

It is issued primarily as a practical help for translators and interpreters servicing the United Nations Water Conference.

It has been compiled from books, publications and documents that appear in the Bibliography or that have been prepared for the Conference.

The arrangement is strictly alphabetical: every term, whether it consists of one word or of more than one word, whether hyphenated or not, is treated as if it were a single word.

Corrections or additions to this list would be welcome and should be communicated to the Translation Division, Documentation and Terminology Service, Room 2494, United Nations, New York, N.Y. 10017.

13257  
002 77PR (Vol. 1)

Bibliography

- Akhrap, S.K., et. al. dictionnaire hydrotechnique français-russe.  
Moscow, Editions Encyclopédie Soviétique, 1971. 495 p.
- Baulig, Henri. Vocabulaire franco-anglo-allemand de géomorphologie.  
Paris, Les Belles Lettres, 1956. 230 p.
- Bruce, J.P. and D.E.L. Maasland. Water Resources Research in Canada.  
Ottawa, Science Secretariat (Privy Council Office), July 1968. 169 p.  
(Special Study No. 5)
- With a Special Report on The Contribution of Social Science Research  
to Water Resource Management in Canada by W.R. Derrick Sewell.
- Also published in French.
- Canada. Secrétariat d'Etat. Bureau des traductions. /Prepared by  
Gérard Proulx/ Canalisation et aménagement hydroélectrique  
(Glossaire anglais-français). 15 juin 1956. 90 p. (Terminology  
Bulletin no. BT-44)
- Colas, René. La pollution des eaux. 2. éd. Paris, Presses  
Universitaires de France, 1968. 123 p. (Que sais-je?, N° 983)
- Colas, René, René Cabaud and Paul Vivier. Dictionnaire technique  
de l'eau et des questions connexes. Paris, Guy le Prat, 1968.  
264 p.
- Conseil international de la langue française. Vocabulaire de  
l'environnement. Paris, Hachette, 197?. 87 p.
- Council of the European Communities. Translation Department.  
European Communities Glossary; French-English. 6. éd.  
December 1975. 722 p.
- Deev, G.N. and K.S. Lossev. English-Russian Hydrological Dictionary.  
V.V. Rakhmanov, ed. Moscow, Soviet Encyclopedia Publishing House,  
1966. 300 p.
- Dirección General de Obras Hidráulicas. Instituto de Hidrología.  
Glosario de Economía Hidráulica. Madrid, Comisión Económica  
para Europa, enero 1976. 141 p.
- Economic Commission for Europe. Committee on Water Problems.  
CMEA Glossary on Water Management. Geneva. (E/CONF.70/A.11)
- To be published in English, French, Russian and Spanish for  
the Conference.

- Encyclopédie Générale Larousse. Librairie Larousse, Paris, 1967.  
10 volumes and 2 suppléments.
- France. Journal Officiel de la République française; arrêtés de terminologie. 18 janvier 1973.
- Furon, Raymond. Le problème de l'eau dans le monde. Paris, Payot, 1963. 244 p.  
Translated into English by Paul Barnes.
- Gayber, I.P. English-Russian Meteorological Dictionary. Moscow, State Publishing House for Hydrometeorological Literature, 1969. 448 p.
- International Centre for the Terminology of the Social Sciences. /Prepared by Dr. I. Paenson/ Multilingual Systematic Glossary of Environmental Terms. Geneva, 1971. (unche/72/misc.1)  
Available in English, French, Russian and Spanish.
- Larras, Jean. L'aménagement des cours d'eau. Paris, Presses Universitaires de France, 1965. 127 p. (Que sais-je?, N° 1197)
- Leliavsky, S. Précis d'hydraulique fluviale. Paris, Dunod, 1961. 256 p.  
Translated by J. Chabert.
- Lexis Dictionnaire de la langue française. Librairie Larousse, Paris, 1975. 1950 p.
- Mary, Marcel. Les barrages. Paris, Presses Universitaires de France, 1965. 128 p. (Que sais-je?, N° 1183)
- Morera, Alberto Viladrich. América Latina: La planificación hidráulica y los planificadores. Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 1972. 98 p.
- Nelson, A. and K.D. Nelson. Dictionary of Water and Water Engineering. Cleveland, Ohio, The Chemical Rubber Co., 1973. 271 p.
- Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Lexique de termes de la pollution. Londres, 1973. 188 p.
- Overman, Michael. Water: solutions to a problem of supply and demand. London, Aldus, 1968. 192 p. (Aldus Science and Technology Series)  
Translated into French by Th. de Galiana.



- Pardé, Maurice. Fleuves et rivières. 4. éd. Paris, Armand Colin, 1933. 224 p. (Collection Armand Colin, N° 155)
- Réméniéras, Gaston. Eléments d'hydrologie appliquée. Paris, Armand Colin, 1959. 208 p. (Collection Armand Colin, N° 343)
- Trombe, Félix. Les eaux souterraines. 2. éd. Paris, Presses Universitaires de France, 1969. 128 p. (Que sais-je?, N° 455)
- Veatch, J.O. and C.R. Humphreys. Water and Water Use Terminology. Kaukauna, Wisconsin, Thomas Printing and Publishing Co., Ltd. 1966. 375 p.
- United Nations. Department of Conference Services. Law of the Sea Terminology. New York, 2 April 1975. 276 p. (ST/CS/SER.F/297/Rev.1)
- United Nations. Department of Conference Services. Liste provisoire de termes à l'intention des traducteurs des documents d'Habitat. 1976. 37 p.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and World Meteorological Organization. International Hydrological Glossary. Geneva, Secretariat of the World Meteorological Organization, 1974. 393 p. (WMO/OMM/BMO - No. 385)
- United Nations Office at Geneva. Languages Division. Air and Water Pollution; Provisional French-English Glossary. 28 May 1970. 44 p. (TERM/5)
- Also available in English-French. 4 March 1970. 53 p. TERM/3.
- USSR Ministry of Reclamation and Water Management, USSR National Committee on Irrigation and Drainage and Central Bureau of Scientific and Technical Information. E.A. Weizman and V.S. Litvinenko, comp. English-French-Spanish-Russian Dictionary on Hydraulic Engineering and Land Reclamation. Moscow, 1974. 95 p.
- Львович, М. Мировые водные ресурсы и их будущее. "Мысль", Москва, 1974, 450 с.
- Гидрологический словарь на иностранных языках. Составители: О.А. Спенглер и Е.Н. Спенглер. Гидрометеорологическое издательство, Ленинград, 1959, 214 с.

abandoned river bed	lit d'ancienne rivière
abatement of pollution	réduction de la pollution; dépollution
above the highest floods	au-dessus du niveau des plus grandes crues
absorbing well	puits absorbant; puits captant
absorption loss	perte par absorption
Abyssinian well	puits instantané; puits abyssinien (non étanche à la base)
accumulative storage rain gauge	pluviomètre totaliseur
acid fermentation of sludge	fermentation acide des boues
acidity of water	acidité de l'eau
acidizing	acidification
acoustic disturbance	ébranlement sonore (prospection de l'eau)
activated carbon [poll.]	charbon actif; charbon activé
activated carbon treatment	traitement au charbon actif; filtrage au charbon activé
activated sludge	boue activée
active drainage area	surface utile d'un bassin versant
actual crop-water use	eau effectivement utilisée pour les cultures
actual density of soil	densité réelle du sol
actual discharge	débit réel
adhesive water; pellicular water (forming a coating around soil particles)	eau d'adhésion (eau pelliculaire)
admissible error of forecast	erreur de prévision admissible
advanced water quality management	gestion moderne de la qualité de l'eau
Advisory Committee for Operational Hydrology (WMO)	Comité consultatif d'hydrologie opérationnelle

cauce antiguo de un río	прежнее ложе (русло) реки
reducción de la contaminación	снижение уровня загрязнения
sobre el nivel de crecida máxima	свыше максимальной высоты паводка
pozo absorbente	поглощающий колодец
perdidas por absorción	потери (воды) на всасывание
pozo abisinio	абиссинский колодец
pluviometro totalizador	суммарный дождемер
fermentación ácida del lodo	кислое брожение ила
acidez del agua	кислотность воды
acidificación	подкисление, окисление
perturbación sonora	звуковое возмущение
carbón activado	активированный уголь
tratamiento con carbón activado	обработка с помощью активированного угля
lodo activado	активный ил
superficie útil de la cuenca	действующая водосборная площадь бассейна
utilización efectiva del agua para cultivos	фактически используемая вода для орошения
densidad real del suelo	действующая плотность грунта
caudal real	фактический расход
agua de adhesión	пленочная вода
error admisible del pronóstico	допустимая ошибка прогноза
ordenación moderna de la calidad del agua	современные методы контроля над качеством воды
Comité Consultivo de Hidrología Operativa	Консультативный комитет по оперативной гидрологии

Advisory Working Group of the Commission for Hydrology (WMO)	Groupe de travail consultatif de la Commission d'hydrologie
aeration duration	durée d'aération
aeration nozzle	buse d'aération
aeration tank	bassin d'aération
aeration turbine	turbine d'aération
aerial well	puits aérien (condensateur de rosée)
aerobe	aérobie (n.)
aerobic	aérobie (adj.)
aerobic condition	état aérobie
aerobic digestion	digestion aérobie
afforestation offence	délit forestier
after-softening	adoucissement complémentaire
age of sludge	âge de la boue
aggradation	alluvionnement
aggradation of bed level	exhaussement du lit
aggressive water; active water	eau agressive; eau corrosive
agricultural water shortage	pénurie d'eau pour le secteur agricole
air humidity	humidité de l'air
alkaline	alcalin
allotropic form	forme allotropique
alluvial bed	couche d'alluvions
alluvial fan	cône de déjection
alluvial plain	plaine alluviale

Grupo consultivo de trabajo de la Comisión de Hidrología	Консультативная рабочая группа Комиссии по гидрологии
duración de la aireación	продолжительность аэрации
conducto de aireación	отверстие для аэрации
estanque de aireación	аэрационный бак
turbina de aireación	аэрационная турбина
pozo aéreo (condensador de rocío)	"воздушный" колодец
organismo aerobio	аэроб
aerobio	аэробный
estado aerobio	аэробное состояние
digestión aerobia	аэробное усвоение
delito forestal	нарушение закона о лесонасаждении
suavización adicional del agua	доумягчение
edad del lodo	возраст ила
aluvión	отмирание (русла)
elevación del fondo por aluvión	повышение отметок русла
agua agresiva; agua corrosiva	агрессивная вода, активная вода
escasez de agua para la agricultura	дефицит поливной воды
humedad del aire	влажность воздуха
alcalino	щелочной
forma alotrópica	аллотропическая форма
lecho aluvial	наносное образование
cono de deyección	аллювиальный конус выноса
llanura aluvial	аллювиальная плоскость

alluvium (alluvial deposit)	alluvions
alluvium water	eaux alluviales; eaux alluvionnaires
American Association for the Advancement of Science	American Association for the Advancement of Science
amount said to be available	cubage disponible officiel
anaerobe	anaérobie (n.)
anaerobic	anaérobie (adj.)
anaerobic digestion	digestion anaérobie
anion exchange	échange d'anions
anion exchange resin	résine anionique (Ra)
annual discharge	écoulement annuel; débit annuel
annual discharge data	mesures de débit annuel
annual distribution of runoff	répartition annuelle des écoulements
annual flood	crue annuelle
annual rainfall	hauteur annuelle des pluies
antecedent precipitation index	indice de précipitation antécédente
anti-water-pollution legislation	loi(s) contre la pollution des eaux
apparatus for the forced separation of suspensions	appareil(s) à séparation forcée des matières en suspension
applied hydrology	hydrologie technique; hydrologie de l'ingénieur; hydrologie appliquée
aquatic fauna	faune aquatique
aquatic habitat	habitat aquatique
aqueduct	aqueduc
aqueous suspension	suspension aqueuse

aluvión	аллювий (нанос)
aguas aluviales	аллювиальная вода
American Association for the Advancement of Science	Американская ассоциация по развитию науки
cantidad oficialmente disponible	предполагаемое наличное количество
organismo anaerobio	анаэроб; анаэробиянт
anaerobio	анаэробный
digestión anaerobia	анаэробное усвоение
intercambio de aniones	анионирование
resina de intercambio de aniones (Ra)	анионообменная смола
afluencia anual	годовой расход
datos de afluencia anual	данные о годовом расходе воды
distribución anual del escurrimiento	внутригодовое распределение стока
crecida anual	максимальный годовой паводок
total de lluvia anual	осадки за год
índice de precipitación anterior	индекс предшествующего увлажнения
ley (es) contra la contaminación del agua	закон (ы) о борьбе с загрязнением воды
aparatos de separación forzada de suspensiones	аппараты с принудительным разделением суспензий
hidrología aplicada	инженерная гидрология
fauna acuática	водная фауна
hábitat acuático	водный хабитат
acueducto	акведук; мост-водовод
suspensión acuosa .	водная суспензия

aquifer	aquifère; nappe aquifère
aquifer horizon	horizon aquifère
aquifer testing	essais de (d'une) formation(s) aquifère(s)
aquifer with excess water	nappe suralimentée
aquifuge	formation imperméable
Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO)	Organisation éducative, culturelle et scientifique de la Ligue des Etats arabes (ALECSO)
arable land	terres arables
arch dam	barrage-voûte (barrages-voûte)
arch gravity dam	barrage poids-voûte
Archimedean screw	vis d'Archimède
Arctic Ocean	océan Arctique
Argentine Institute of Nivology and Glaciology	Institut argentin des sciences de la neige et de glaciologie
arheic (relates to areas which almost completely lack superficial drainage)	arhéisme
arid	aride
arkose (a sandstone)	arkose
artesian aquifer	nappe artésienne
artesian basin	bassin artésien; cuvette artésienne
artesian borehole	forage artésien
artesian groundwater	eau jaillissante
artesian head (pressure head of artesian flow)	charge artésienne
artesian pressure	pression artésienne
artesian spring	source artésienne



acuífero	водоносный горизонт, водоносный слой
horizonte acuífero	водоносный горизонт, слой
ensayo de acuíferos	опробование водоносного горизонта
acuífero con exceso de agua	излишняя вода в водоносном горизонте
estrato impermeable	водонепроницаемый слой
Organización de la Liga de los Estados Arabes para la Educación, la Cultura y la Ciencia (ALECSO)	Организация арабских государств по образованию, науке и культуре (АЛЕКСО)
tierras arables	пахотная земля
presa de arco	арочная плотина
presa de gravedad en arco	гравитационная плотина арочного типа
tornillo de Arquímedes	архимедов винт (водоподъемная машина)
Océano Artico	Северный Ледовитый океан
Instituto Argentino de Nivología y Glaciología	Аргентинский институт науки о снегах и гляциологии
areico	бессточный
árido	засушливый
arcosa	аркозный песчаник, аркоз
acuífero artesiano	артезианский водоносный слой
cuenca artesiana	артезианский бассейн
perforación artesiana	артезианская скважина
aguas artesianas	артезианские воды
carga artesiana	артезианский напор
presión artesiana	артезианский напор
fuelle artesiana	артезианский источник

artesian well	puits artésien (jaillissant)
artificial clogging	colmatage artificiel
artificial dew pond	étang de rosée artificielle
artificial lakes	lacs artificiels
artificial precipitation	pluie artificielle
ascending artesian waters	eaux artésiennes ascendantes
assess (the volume of water)	cuber (l'eau)
at great depths	en eau profonde
atmospheric precipitation	précipitations atmosphériques
atmospheric water	eau atmosphérique; eau météorique; eaux pluviales
Australian Water Resources Council	Conseil australien des ressources en eau
automatic water quality monitors	dispositifs d'observation automatique de la qualité de l'eau
automation of hydrological networks	automatisation des réseaux hydrologiques
autotrophic microorganisms	micro-organismes autotrophes (organismes utilisant comme source de carbone l'acide carbonique ou ses sels)
available discharge	débit exploitable
available head	hauteur de chute utilisable; hauteur de chute utile
average annual precipitation values	données sur la moyenne annuelle des précipitations
average discharge	débit moyen
average turbidity of stream	turbidité moyenne d'un cours d'eau; turbidité moyenne d'un écoulement
axial flow turbine	turbine axiale; turbine hélicoïde, turbine parallèle
azeotropic rectification	rectification azéotrope

pozo artesiano	артезианский колодец
obtención artificial	искусственное кольматирование
estanque de rocío artificial	искусственный бассейн, конденсирующий атмосферную влагу
lagos artificiales	искусственные озера
precipitación artificial	искусственное образование дождей
aguas artesianas ascendentes	восходящие артезианские воды
cubicar (el agua)	определять (запас воды)
en agua profunda	на больших глубинах
precipitación atmosférica	атмосферные осадки
agua atmosférica	атмосферная вода
Consejo Australiano de Recursos Hídricos	Австралийский совет по водным ресурсам
instrumentos automáticos de observación de la calidad del agua	аппаратура по автоматическому контролю качества воды
automatización de redes hidrológicas	автоматизация гидрологических сетей
microorganismos autotróficos	автотрофные микроорганизмы
caudal aprovechable	используемая вода
salto disponible	располагаемый напор
valores de la precipitación anual media	средние величины выпадения (атмосферных) осадков за год
caudal medio	средний расход
turbiedad media de la corriente	средняя мутность потока
turbina de flujo axial	осевая турбина
rectificación azeotrópica	азеотропическая ректификация

backblowing (reversal of the flow of water under pressure)	décolmatage
back-pressure turbine	turbine à contre-pression
backwater curve	courbe de remous
bacterial treatment plant	station d'épuration biologique
bacteriological contamination	contamination bactériologique
bacteriological purity	pureté bactériologique
bad workmanship	défaut de construction; vice de construction; malfaçon
balance bar	balancier
balance of an aquifer	bilan d'une nappe
bank	berge; rive; bord
bank (a river)	endiguer (une rivière)
bank-filtration wells	puits filtrants sur rive
bankfull discharge	débit de débordement
banking	endiguement
bar	haut-fond; barre (de sable); banc de sable
bare	dénudé; nu
barometric pressure	pression barométrique
barremian [ <u>geol.</u> ]	barrémien
barren land	terres stériles
base level	niveau de base
basic	basique
basin	bassin; cuvette
basin-wide hydrological analysis	étude hydrologique à l'échelle d'un bassin
batch treatment	traitement par cuvées
bay	golfe

retrosoplado	противоток
turbina de contrapresión	паровая турбина с противодавлением
curva de remanso	кривая оборотной воды
planta de tratamiento bacteriano	сооружение (станция) для очистки сточных вод биологическим способом
contaminación bacteriana	бактериологическое загрязнение
pureza bacteriana	бактериологическая чистота
defectos de construcción	плохое качество (напр. сооружений)
balancín	коромысло, балансир, противовес
balance de un acuífero	баланс водоносного слоя
ribera	отмель, берег реки
encauzar (un río)	запруживать (о реке)
pozos ribereños de filtración	колодцы береговой фильтрации
caudal de desborde	расход, при котором начинается выход воды на пойму
encauzamiento	обвалование (т.е. ограждение от затопления)
banco; barra	отмель; подводная скала в открытом море
desnudo	лишенный растительности
presión barométrica	барометрическое давление
barremiense	барремский ярус нижнего отдела меловой системы
tierras estériles	пустошь; поверхность без древесной растительности
nivel de base	нуль высоты; опорный уровень
básico	основной, базитовый, базальный
cuenca	резервуар, бассейн (напр. реки), внутренняя гавань
análisis hidrológico de una cuenca	гидрологический анализ в масштабах всего бассейна
tratamiento por tandas	периодическая обработка
bahía	залив

bed [ <u>désal.</u> ]	lit; banc; couche
bed control	régularisation du lit
bed load	charriage de fond
bed of resin	lit de résine
bed-raising process	exhaussement du lit
bedrock	roche de fond; bedrock; substratum; roche saine; roche vive
behaviour (of a river)	comportement (d'un cours d'eau)
benchmark	repère; station [ <u>Décennie hydrologique</u> ]; station type
bend	coude
benthic organisms	organismes benthiques
bifurcation	difffluence; bifurcation; diramation; divarication (séparation d'un cours d'eau en plusieurs lits)
bihour	bihour (événement naturel au Sahara) (signale la nappe artésienne)
bi-national river basin development	aménagement bilatéral des bassins fluviaux
biochemical oxygen demand (BOD)	demande biochimique en oxygène (DBO)
bioclimatology	bioclimatologie
biodegradable detergent (or soft)	détergent biodégradable (ou "mou") détersif biodégradable (ou "mou")
bio-filter [ <u>purif.</u> ]	filtre bactérien; filtre biologique
biogenic capacity (of a river)	capacité biogénétique (d'un cours d'eau)
biogenic elements	éléments biogénétiques
biological breaking process	procédé de biodégradabilité
biological cycle of water	cycle biologique de l'eau
biological film	pellicule biologique
biological purification	épuration biologique; traitement biologique

lecho; cauce	слой, горизонт; русло
control del cauce	регулирование (выправление) русла (напр. рек)
arrastre de fondo	донные наносы
lecho de resina	слой смолы
levantamiento del fondo	процесс напластования
roca originaria	подстилающая порода, коренная порода
comportamiento (de un río)	состояние (поведение) реки
cota de referencia	отметка высоты над уровнем моря; репер
codo	изгиб, излучина (реки)
organismos bentónicos	бентические организмы
bifurcación	бифуркация реки (разделение русла на самостоятельные рукава)
bihour	
aprovechamiento binacional de una cuenca fluvial	двустороннее использование водных бассейнов
demanda bioquímica de oxígeno (DBO)	биохимическая потребность в кислороде
bioclimatología	биоклиматология
detergente biodegradable (o blando)	моющее средство, подверженное биологическому распаду
filtro biológico	биофильтр
capacidad biogénica (de un río)	органические свойства (реки)
elementos biogénicos	биогенные элементы
procedimiento de descomposición biológica	процесс биологического распада
ciclo biológico del agua	биологический круговорот воды
película biológica	биологическая пленка
depuración biológica	биологическая очистка; осветление

biological purification installations	stations de traitement biologique
biological treatment process	procédé biologique (d'épuration des eaux)
biomagnification	prolifération organique
blind drainage	bassin hydrographique fermé
block up	boucher (un puits)
blowing-through	barbotage
"blue disease" (or methaemoglobinaemia)	maladie bleue (ou méthémiglobinémie)
BOD: biochemical oxygen demand	DBO: demande biochimique en oxygène
boiler-feed water / <u>desal.</u> /	eau de chaudière
boiling	ébullition
boiling point	point d'ébullition
boosting	surpression
border lakes	lacs frontaliers
borehole	trou de forage; sondage; trou de sondage
boring bit	trépan
brackish water	eau saumâtre
braided stream	cours d'eau à chenaux anastomosés ou réticulés
branch	bras (d'une rivière)
breaking of dam, dyke	rupture de barrage, de digue
breakthrough curve	courbe d'avancement
breakwater	brise-lames
brick channel	canalisation de briques
brine	saumure
brine discharge	saumure résiduaire



instalaciones de depuración biológica	сооружения биологической очистки
procedimiento de depuración biológica	очистка воды; умягчение воды (с помощью биологического процесса)
desarrollo orgánico	органическое развитие
vertiente cerrada	бессточный бассейн; закрытый дренаж
cegar (un pozo)	преграждать; останавливать (течь)
burbujeo	выброс, фонтанирование
enfermedad azul; cianosis	синюха, цианоз
DBO: demanda bioquímica de oxígeno	биохимическая потребность в кислороде
agua de alimentación de la caldera	бойлерная вода
ebullición	бурное газообразование, "кипение"
punto de ebullición	точка кипения
sobrepresión	избыточное давление
lagos fronterizos	пограничные озера
perforación	буровая скважина
barrena	буровое долото
agua salobre	солонватая вода
curso de agua trezado	разветвленный поток реки
brazo (de un río)	рукав (реки)
ruptura de una presa	прорыв плотины
curva de ruptura	кривая проникновения
rompeolas	волнолом
canal de ladrillos	канал, облицованный кирпичом
salmuera	соленый раствор, рассол
descarga de salmuera	удаление рассола

brine effluent	saumure résiduelle
bring fertility	fertiliser
BTU : British Thermal Unit	Unité thermique britannique
build-up of bacteria	prolifération bactérienne
buried relief	relief souterrain
buried stream	cours d'eau souterrain
bypass	déviation; dérivation
by-pass canal	canal de dérivation; canal de décharge
bypass throttle valve	conduit de dérivation

efluente de salmuera	сточные воды с содержанием рассола
fertilizar	вызывать плодородие (напр. почвы)
unidad térmica británica	британская тепловая единица
proliferación bacteriana	размножение бактерий
relieve soterrado	глубоко залегающий рельеф
corriente subterránea	подземный поток
desvío; derivación	отклонение (напр. устья реки), сдвиг, отвод (напр. водотока)
canal de desvío; canal de derivación	обводной канал
válvula reguladora en derivación	перепускной дроссельный клапан

calculate the volume	cuber
calculation of flood levels	calcul des crues
calving	vêlage (formation d'un iceberg par dislocation d'un glacier ou d'un inlandsis)
canal-lift	ascenseur à sas; ascenseur à bateaux; élévateur à bateaux
cap	dôme; chapeau; butte
capacity	1) capacité /barr.; dess.] 2) puissance /d'un réacteur/
capillary fringe	frange capillaire
capillary rise	ascension capillaire
capillary water (fringe water)	eau capillaire
capital repairs	gros-entretien (d'une installation hydro-électrique)
capture	captage
carcinogenic effects	effets cancérigènes; effets carcinogènes; effets cancérogènes
carcinogenic hydrocarbons	hydrocarbures cancérigènes
carcinogenicity	pouvoir, action cancérigène
carryover storage	emmagasinement interannuel
Catalogue of Representative and Experimental Basins (IHD Council)	Catalogue des bassins représentatifs et expérimentaux du monde
cataract	cataracte
catastrophic flooding	inondations catastrophiques
catchment	aire d'alimentation (d'un cours d'eau); prise d'eau; captage d'eau; captage
catchment area /UK/; drainage basin /US/	bassin versant; bassin hydrographique; aire d'alimentation; zone de captage; bassin de réception

calcular el volumen; cubicar	определять объем
cálculo de las crecidas	расчет уровней паводка
desprendimiento de un iceberg del borde de un glaciar	откалывание айсбергов
ascensor de embarcaciones	вертикальный судоподъемник
casquete	купол (напр. ледниковый)
capacidad	емкость; производительность; мощность (напр. пласта)
franja capilar	капиллярная кайма
ascensión capilar	капиллярный подъем (напр. грунтовых вод)
agua capilar	капиллярная вода
reparaciones de gran importancia	капитальный ремонт
captura	каптаж воды; переброска (напр. стока); перехват (напр. реки)
efectos carcinogénicos	канцерогенное воздействие
hidrocarburos carcinogénicos	канцерогенные углеводороды
carácter carcinogénico	канцерогенность
almacenamiento interanual	многолетний запас
Catálogo de cuencas representativas y experimentales	Каталог репрезентативных и экспериментальных бассейнов
catarata	быстрина, катаракт; порог
inundaciones catastróficas	катастрофические наводнения
cuenca receptora	водосбор; перехват, отвод
cuenca hidrográfica; cuenca de captación	площадь водосбора; водосборный бассейн, водосбор

catchment basin	bassin d'alimentation; bassin de réception
catchment boundary	périmètre du bassin versant; ligne de partage des eaux
cation-exchange resin	résine cationique (Rc)
cbm/hour (cubic meters/hour)	m <sup>3</sup> /h (mètres cubes/heure)
centre for water research	centre de recherche hydrologique
centrifuge	centrifugeuse
cesspool	fosse d'absorption; fosse d'aisance; puits absorbant
channel	lit; chenal
channel flow	écoulement dans un canal (dans le chenal)
charges for water withdrawal	paiement de redevances d'eau
check	contenir; freiner
chemical treatment of sewage water	épuration chimique des eaux usées
chloridation	chloruration
chlorinate	traiter au chlore
chlorination	chloration;
chlorination plant	installation de chloration
chlorine	chlore
chlorine dioxide/peroxide	dioxyde/peroxyde de chlore
chlorine residual test [ <u>purif.</u> ]	épreuve du résidu de chlore
chlorine water	eau chlorée
choking	colmatage
circulating pump [ <u>desal.</u> ]	pompe de circulation
clay	argile

cuenca de captación	водосбор; ливневой коллектор
divisoria	граница водосборной площади
resina de intercambio de cationes (Rc)	катионообменная смола
m <sup>3</sup> /h (metros cúbicos/hora)	куб.м/час
centro de investigaciones hidrológicas	центр научных исследований в области водных ресурсов
centrifugadora	центрифуга
pozo negro	выгребная яма; поглощающий колодец
cauce	русло; канал; пролив
flujo de un cauce	русловой сток
cobro de derechos por la toma de agua	плата за забор воды
contener; frenar	проверка; проверять
tratamiento químico de las aguas cloacales	химическая обработка сточных вод
tratamiento con cloro	хлорирование; результат хлорирования
tratar con cloro	хлорировать
cloración	хлорирование
planta de cloración	установка для хлорирования
cloro	хлор
bióxido/peróxido de cloro	двуокись хлора
prueba de los residuos de cloro	проверка на наличие хлора
agua clorada	хлорная вода
obstrucción	заиливание
bomba de circulación	циркуляционный насос
arcilla	ил; глина

"clean" technologies	techniques, technologies propres
clearing	défrichement
clear land	défricher
clear water	eau de qualité
climatic cycle	cycle climatique
climatic optimum	optimum climatique
climatology	climatologie
clog	colmater
closed aqueduct	aqueduc fermé
closed basins	bassins fermés
closed lake	lac fermé
cloud-seeding	ensemencement des nuages
cloudy water	eau non limpide
clues about the groundwater	indications sur la nappe phréatique
coagulant (aluminum sulphate, sodium aluminate)	coagulant (sulfate d'alumine, aluminat de soude)
coarse material	matériaux grossiers; débris grossiers
coastal and port engineering	ouvrages côtiers et portuaires
COD: chemical oxygen demand	demande chimique d'oxygène (DCO)
collect	emmagasiner; capter
collecting canal sewer	émissaire
collection [of solar energy]	captage (éviter "captation")
collection vessel	gouttière; goulotte



tecnologías sin efectos nocivos	"чистая" технология
desbroce	разводье; освобождение (напр. от снега)
desbrozar	расчищать участок (для обработки почвы)
agua limpia	чистая вода
ciclo climático	климатический цикл
condiciones climáticas óptimas	оптимальные климатические условия
climatología	климатология
obstruir	закупоривать, кольматировать;
acueducto cerrado	запирать (напр. водохранилище)
cuencas cerradas	закрытый акведук
lago cerrado; lago ciego	закрытые бассейны; непроточные водоемы;
espolvoreo de nubes	бассейны без стока в море
agua turbia	бессточное озеро
indicios de aguas subterráneas	засев облаков
coagulante (sulfato de aluminio, alumbre de sosa)	облачная вода
material de grano grueso	показатели грунтовой воды
ingeniería costera y portuaria	коагулятор (сульфат алюминия, алюминат натрия)
demanda química de oxígeno	крупнозернистый материал
reunir; recoger; captar	прибрежные и портовые сооружения
desaguadero; cloaca colectora	химическая потребность в кислороде
captación	собирать (напр. образцы);
recipiente colector	наполнять (напр. воду)
	коллектор; водоприемник
	получение (напр. солнечной энергии)
	водосток, спускная труба;
	водораспределительный желоб

coloured tracer	traceur coloré
combatting fuel-oil pollution	lutte contre la pollution par le mazout
Commission for Hydrology <u>/WMO/</u>	Commission d'hydrologie
Commission for the Geological Map of the World <u>/IAH/</u>	Commission de la carte géologique du monde (CCGM)
Committee on the Transfer of Technology between Nations	Comité chargé du transfert des techniques entre les pays
Committee on the World Register of Dams	Comité du Registre mondial des barrages
Committee on Water Problems <u>/ECE/</u>	Comité des problèmes de l'eau
common needle dam; needle gate dam	barrage à aiguilles
common river basins	bassins fluviaux communs
communal grazing areas	(étendues de) pacages communaux
community tap; communal tap	robinet collectif
community water supply	alimentation en eau des agglomérations (collectivités); approvisionnement en eau des agglomérations (collectivités)
complex pollution control systems	systèmes complexes de lutte contre la pollution
composite sample	échantillon moyen
concave bank	rive concave
concentration in mg/m <sup>3</sup>	concentration en mg/m <sup>3</sup>
condensate	condensat; eau de condensation; eau condensée
condensation centre	noyau de condensation
condensation into clouds	condensation sous forme de nuages
condenser	condenseur
condenser cooling	refroidissement des condenseurs

trazador de color	цветной индикатор
lucha contra la contaminación causada por el fuel-oil	борьба с загрязнением топливными нефтепродуктами
Comisión de Hidrología	Комиссия по гидрологии (ВМО)
Comisión del Mapa Geológico del Mundo	Комиссия по геологической карте мира (КГКМ)
Comité de Transferencia de Tecnología entre las Naciones	Комитет по передаче технологии среди разных стран
Comité de Registro Mundial de Presas	Комитет по всемирному регистру плотин
Comité de Problemas Hidráulicos presa de agujas	Комитет по проблемам водных ресурсов плотина со спицевыми затворами
cuencas hidrográficas comunes	общие бассейны рек
zonas de pastoreo comunales	общинные пастбища
grifo colectivo	общинная точка, общинное водоответвление
abastecimiento de agua a la comunidad	общинное водоснабжение
sistemas completos de lucha contra la contaminación	сложные системы контроля за загрязнением
muestra compuesta	смешанная проба
ribera cóncava	вогнутый берег; размываемый берег
concentración en mg/m <sup>3</sup>	концентрация в мг/куб м
agua condensada	конденсат
núcleo de condensación	центр конденсации
condensación en forma de nubes	конденсация в форму облаков
condensador	конденсатор; конденсор
enfriamiento de los condensadores	охлаждение конденсатора

condenser turbine	turbine à condenseur
conditioning of sewage	traitement des eaux usées
conductivity	conductibilité (ex: -- des eaux salées)
cone of depression	cône de dépression (dépression plus ou moins grande qui se produit au niveau hydrostatique ou à la surface piézométrique lorsqu'un puits fournit un certain débit); cône d'influence
confined aquifer	nappe aquifère captive
confined groundwater	nappe captive
confining bed, layer	couche encaissante; couche imperméable; base imperméable
conjunctive use	exploitation combinée
connate water; fossil water	eau connée; eau fossile; eau interstitielle
conservation works	travaux de conservation; travaux de protection
constitution water, combined water	eau de constitution
consumption range	éventail de consommation
consumptive use (eg: by plants)	consommation nette (des cultures)
contact water	eau de contact (ex: -- de SO <sub>3</sub> )
containing-rock	roche-magasin
contamination	contamination
contiguous watercourses	cours d'eau contigus
(Great) Continental Intercalation (horizon) (Sahara)	Continental intercalaire (Grande nappe du)
Continental Terminal (Sahara)	Continental terminal

turbina con condensador	конденсационная паровая турбина
tratamiento de las aguas cloacales	очистка сточных вод
conductibilidad	коэффициент проводимости
cono de depresión	воронка депрессии
acuífero confinado	мехпластовый водоносный горизонт
aguas subterráneas confinadas	артезианская вода
lecho impermeable; estrato impermeable	водонепроницаемый слой; водоупор; толща
uso conjunto	комплексное использование поверхностных и подземных вод
agua innata; agua intersticial	реликтовая вода
obras de conservación	сооружения для сохранения воды
agua de constitución	связанная (конституционная) вода
gama de consumo	уровень потребления
consumo de agua	потребление воды (растениями)
agua de contacto	"контактная" вода
roca que contiene agua	порода-коллектор
contaminación	загрязнение
corrientes de agua contiguas	прилегающие водные потоки
gran cuenca artesiana de la región intercalar	
terminal continental	

continuous flow and recirculation	passage direct avec recirculation
continuous stream	cours d'eau continu
contours	courbes de niveau
contract dredging	dragage à forfait
contraction	resserrement
contrasting weather conditions	météorologie conflictuelle
control	lutter contre; enrayer; endiguer; dont dépend; agir sur; régler; gérer
control a river	régulariser le régime d'une rivière; discipliner une rivière
control of pollution	dépollution; lutte contre la pollution
control section	tronçon de contrôle
convection <u>[desal.]</u>	convection
conversion process	procédé de dessalement
conveyance	débitance <u>[ISO]</u>
cooling tower	tour de refroidissement; tour de réfrigération
cooling water	eau de refroidissement
core	carotte
core-drill	carottier
core-drilling	carottage
corrosive water ; aggressive water	eau corrosive; eau agressive
counteract	lutter contre; combattre; refréner; atténuer
counter-current exchanger	échangeur de chaleur à contre-courant

flujo y recirculación continuos	установившееся течение и рециркуляция
curso de agua continuo	река, имеющая течение на всем своем протяжении
curvas de nivel	горизонтали
dragado por contrata	производство землечерпательных работ в соответствии с контрактом
contracción	сужение, сжатие; быстрина
condiciones meteorológicas contrapuestas	изменчивые метеорологические условия
controlar; luchar contra; regular	регулирование (стока), управление (водным режимом)
regular el régimen de un río	воздействовать на реку
lucha contra la contaminación	борьба с загрязнением
sección de control	контрольный гидрометрический створ
convección	конвекция
proceso de desalación	процесс рассоления
conducción /ISO7	пропускная способность (русла); модуль расхода
torre de enfriamiento	башня охлаждения
agua de enfriamiento	охлаждающая вода
testigo (sondeos)	кern, колонка образцов (из буровой скважины)
barrena sacatestigos	колонковая труба; грунтонос
extracción de testigos	колонковое бурение, структурное бурение
agua corrosiva; agua agresiva	агрессивная вода
luchar contra; frenar	противодействовать
intercambiador de contracorriente	противоточный теплообменник

counter-current washing cycle	tour de lavage à contre-courant
counterflow and multi-chamber aeration tanks	bassins d'aération à contre-courant et à plusieurs compartiments
counterflow utilization [ <u>desal.</u> ]	utilisation à contre-courant
covered fields	champs inondés; champs irrigués par submersion
cracking of a casing	rupture d'un tubage
crest (1- top of a dam, weir or spillway to which water must rise before passing over the structure; 2- top of a wave)	crête (de barrage); sommet (d'une vague)
Cretaceous	Crétacé
crib	prise d'eau [ <u>en ce qui concerne une rivière ou un lac</u> ]
critical depth	profondeur critique
critical discharge	débit critique
critical flow	débit critique
crop climate	conditions phytoclimatiques
crop on land subject to seasonal flooding	culture de décrue
crops without soil	cultures sans sol
crop-water requirement	besoins en eau des cultures
crossover	section rectiligne; alignement (entre méandres)
cross-profile (of a river)	profil transversal
crystallization nucleus (artificial rain)	noyau de cristallisation
crystallizer	cristalliseur
cultivable land	terres cultivables



ciclo de lavado por contracorriente	цикл вымывания за счет действия противотоков
estanques de aireación por contracorriente y de compartimentos múltiples	противоточные и многокамерные аэротенки
uso contra corriente	противоточное использование
parcelas cubiertas	закрытые участки
ruptura de una tubería	появление трещины в обсадке (напу. колодца)
corona (de presa); cresta (de una ola)	гребень (плотины, волны)
cretáceo	меловой период
toma de agua	ржк
profundidad crítica	критическая глубина
caudal crítico	критический расход
caudal crítico, flujo crítico	критическое течение
condiciones fitoclimáticas	климатические условия, способствующие выращиванию культур
cultivo en terreno anegadizo	сельскохозяйственные культуры, подверженные сезонным затоплениям
cultivos sin suelo	культуры без почвы
demanda de agua de los cultivos	потребности в воде для орошения культуры
vado; punto de cruce	перекат
perfil transversal (de un río)	поперечное сечение, поперечный разрез
núcleo de cristalización	кристаллизационное ядро
cristalizador	кристаллизатор
tierras cultivables	годный для возделывания (о земле)

culvert	1) aqueduc; 2) galerie; 3) ponceau
current	courant
current meter	(appareil) enregistreur de débit
current water research policy	politique actuelle de recherche hydrologique
cut-off	coupure
cutting	"cutting"; déblais
cutting of forests	déboisement

alcantarilla	дренажная труба (под сооружением), кульверт; водопропускная труба
corriente	течение, поток, струя
molinete hidrométrico	измеритель скорости течения, гидрометрическая вертушка
política actual de investigaciones hidrológicas	текущая политика по научным исследованиям в области водных ресурсов
atajo	спрямление
corte	размывание
tala de bosques; desmonte	вырубка лесов

daily discharge	débit journalier
daily storage	réserve journalière
dam	barrage; digue; grand barrage
dangerous level [poll.]	teneur nocive
Danube Commission	Commission du Danube
data storage units	unités de stockage de l'information
dating of groundwater	datation des eaux souterraines
datum for sounding	niveau de référence pour sondages
dead ice	glace morte
de-aerated	désaéré
debris	sédiment; débris; détritrus
debris control survey	levé des conditions d'éboulement
dechlorinate	déchlorer
deep artesian well with guaranteed output	puits artésien profond de débit garanti
deep-drilled wells	puits profonds
deep soil	sol profond
deep water-bearing strata	couches aquifères profondes
deforestation	déboisement
degradation	dégradation
dehydration	déshydratation
deleterious	1) nocif; nuisible à la santé 2) délétère
delivered (water)	rendu sur place
demand/supply	demande/offre
demisting; defogging	désembuage
demulsifying agent	(agent) démulsiifiant; (agent) démulsiionnant; démulsiionneur

caudal diario	суточный расход
reserva diaria	объем суточного регулирования
presa; dique	плотина; дамба; преграда; переносная перемычка (напр. на поливной борозде)
nivel peligroso	опасный уровень (напр. влагосодержания)
Comisión del Danubio	Дунайская комиссия
unidades de almacenamiento de datos	центры по хранению данных
determinación de la edad de las aguas subterráneas	определение возраста подземных вод
plano de referencia para sondeos	нуль, к которому приводятся измеренные глубины
hielo muerto	мертвый ледник
desprovisto de aire	с удаленными пузырьками воздуха
residuo; sedimento; detrito	продукты разрушения
estudio de control de detritos	контрольное обследование обломков
desclorar	дехлорировать
pozo artesiano profundo con rendimiento seguro	глубокий артезианский колодец с гарантированным количеством водоотдачи
pozos profundos	глубокие колодцы
suelo profundo	глубоко обработанная почва
estratos acuíferos profundos	глубокие водоносные горизонты
deforestación	вырубка лесов
degradación	размыв русла
deshidratación	обезвоживание
deletéreo	вредоносный; ядовитый
agua entregada	с подачей воды
demanda/oferta	спрос/предложение
desempañar; quitar la niebla	меры против затуманивания
agente demulsionante	антиэмульгатор

dendrochronology	dendrochronologie (étude des cercles annuels des troncs d'arbre en vue de déterminer les oscillations climatiques)
depletion	tarissement; épuisement; appauvrissement
depletion curve	courbe de tarissement
depletion sensor	canne de niveau
deposit	1) alluvions (eau) 2) gisement
deposition	sédimentation
depression storage	stockage (emmagasinement) dans les dépressions du sol
depth contour	courbe bathymétrique; isobathe
depth curve	courbe de profondeur; courbe bathymétrique
depth of runoff	lamme d'eau écoulée
depth of water	hauteur d'eau
desalination	dessalement
desalination techniques	techniques de dessalement
desalted water	eau déminéralisée; eau dessalée
desalting plant	usine de dessalement; installation de dessalement
descale	décalaminer; détartrer; désincruster
desertification	désertification
design flood	crue de projet
desiccation	dessiccation
detergent powder	poudre détersive; détergent
develop water resources	mettre en valeur les ressources en eau; aménager (exploiter) les ressources en eau
dewatering	exhaure (épuisement des eaux d'infiltration par pompage)
dewdrop	goutte de rosée

dendrocronología

agotamiento	истощение; осушение; иссякание
curva de agotamiento	кривая истощения
sensor de agotamiento	прибор, показывающий степень истощения (ресурсов)
1) sedimento 2) yacimiento	отложение, осадок, налет
sedimentación	осаждение, осадок
retención superficial	задержание в понижениях
curva batimétrica; isóbata	изобата
curva batimétrica; isóbata	кривая зависимости слоя осадков
altura del escurrimiento	слой стока
profundidad del agua; espesor del agua	высота уровня воды, глубина воды
desalación	рассоление (напр. земель путем промывки); опреснение
técnicas de desalación	способы рассоления (напр. почв)
agua desalada	опресненная вода
planta de desalación	установка по опреснению (напр. морской воды)
remover las incrustaciones	удалять накипь
desertificación	опустынивание
crecida normal de proyecto	расчетный паводок
desecación	сушка; обезвоживание
polvo detergente	моющий порошок
aprovechar los recursos hídricos	осваивать водные ресурсы
desagüe; desagote	дренирование; обезвоживание
gota de rocío	капля росы

diacalse (joint, fault)	diacalse (fissure à travers une couche sédimentaire)
diatomite	diatomite
dibasic acid	diacide
digestion [ <u>purif.</u> ]	digestion (des boues)
diking	endiguement
dip	inclinaison
direct discharge of waste	déversement des déchets
direct electrolysis	électrolyse directe
direct runoff; storm runoff	écoulement d'averse
disappearance of a river	perte de rivière
disastrous flood	crue catastrophique
discharge; flow	1) débit; écoulement 2) rejet (à la mer); déchets rejetés; déchets déversés; eau(x) rejetée(s) 3) pertes d'eau (dans l'horizon aquifère) 4) émergence
discharge coefficient	coefficient de débit
discharge stations	stations de jaugeage; stations de mesure du (des) débit(s)
disinfectant	désinfectant; produit de désinfection
"dispatching" systems	systèmes de "dispatching"
dispersion coefficient	coefficient de dispersion
disposal	évacuation; déversement(s); rejet
disposal of radioactive wastes	évacuation des déchets radioactifs (des laboratoires et des usines)
disposal of waste waters	évacuation des eaux usées
disposal of water	déversement d'eau
disposal well	puits perdu; puisard



diaclasa	разделенный тектоническими трещинами, диаклазированный
diatomita	диатомит; инфузорная земля
ácido bibásico	двуосновная кислота
digestión	дигерирование, вываривание; переваривание
construcción de un dique; encauzamiento	обвалование, ограждение дамбами; преграждение плотиной (напр. русла реки)
inclinación; declive	уклон, откос; наклон (напр. волны)
vertimiento directo de desechos	прямой расход отходов
electrólisis directa	прямой электролиз
escurrimiento directo; escurrimiento superficial de una tormenta	полный сток за время выпадения осадков
desaparición de un río	исчезновение реки
crecida catastrófica	катастрофический паводок
caudal; vertimiento; descarga	расход; сброс
coeficiente de descarga	коэффициент расхода
estaciones de medición del caudal	станции по наблюдению за оттоком воды
desinfectante	дезинфекционное средство
sistemas de distribución controlada	системы диспетчеризации
coeficiente de dispersión	коэффициент дисперсии
eliminación; descarte	удаление; перелив воды; сброс
eliminación de desechos radiactivos	удаление радиоактивных отходов (сточных вод и т.д.)
eliminación de aguas de desecho	удаление сточных вод
vertimiento de agua	сброс вод
fosa séptica; pozo negro	скважина для удаления сбросных вод

dissolved content	teneur en matières dissoutes
dissolved salts	sels dissous
dissolved solids	matières dissoutes
distillate	distillat; eau distillée
distillation by steam compression	distillation par compression de vapeur
distillation plants	installations de distillation; usines de distillation
distribution system	réseau de distribution
disturbed sample	échantillon remanié
ditch	fossé; caniveau; rigole
diversion (of water, of a stream)	dérivation; détournement
diversion dam	barrage de dérivation
diversion works	ouvrages de détournement
divide	ligne de partage des eaux; zone de partage des bassins
divide between river basins	ligne de faite d'une surface versante
divisor [Irrig.]	partiteur
domestic sewage	eaux usées domestiques
domestic uses	usages domestiques
domestic water needs	besoins en eau à usage domestique
down-wind of the area	sous le vent
dowser	sourcier
dowsing; divining (locating groundwater with a divining rod)	sourcellerie; radiesthésie
drain	drain; fossé ou rigole d'écoulement; saignée; égout; drain (canal de drainage)

cantidad de materias disueltas	растворенное содержание
sales disueltas	растворенные соли
sólidos disueltos	твердые тела, подвергшиеся распаду
agua destilada	погон, дистиллят
destilación por compresión de vapor	перегонка путем парового сжатия
instalaciones de destilación; plantas de destilación	установки по дистилляции
sistema de distribución	распределительная сеть
muestra perturbada	проба с нарушенной структурой
zanja	канавы; яма; впадина; отстойник
derivación; desviación	отвод воды
presa de derivación	водоподъемная плотина (для отвода воды)
obras de desviación	отводящие каналы
divisoria	водораздел
divisoria hidrográfica	водораздел между речными бассейнами
parteaguas	распределитель; вододелитель (сооружение на оросительном канале)
aguas cloacales domésticas	хозяйственно-фекальные сточные воды
usos domésticos	бытового назначения (напр. о воде)
necesidades de agua para uso doméstico	внутренние потребности в воде
a sotavento de la zona	низовой ветер в данном районе
zahorí	устройство по определению наличия подпочвенных вод с помощью "волшебной лозы"
rabdomancia; adivinación	разведка подпочвенных вод с помощью "волшебной лозы"
conducto de drenaje	дренаж, дрена, дренажная канава

drainage	drainage; assainissement; assèchement; écoulement des eaux
drainage basin <u>/US/</u> catchment area <u>/UK/</u>	bassin versant; bassin hydrographique; aire d'alimentation
drainage density	densité du réseau hydrographique; densité de drainage
drainage disposal	évacuation des eaux usées; écoulement des eaux usées
drainage of storm water	écoulement des eaux d'orage; évacuation des eaux d'orage
drainage pattern	tracé du réseau hydrographique
drainage return	renvoi de l'eau
drainage water	eau de drainage
drain pipe	tuyau de descente; tuyau de drainage
drawdown	rabattement
draw-off; drawoff	prélèvement
dredging (scouring for a harbour)	dragage; curage
dried sludge	boue desséchée
drift	apports
drilling	forage
drilling mud	boue de forage; fluide de forage
drilling scheme	campagne de forages
drinking water	eau potable
drosometer	drosomètre (appareil à mesurer la rosée) (Duvdenani)
drought	sécheresse; manque d'eau; pénurie d'eau; disette d'eau
dry alluvium	alluvions sèches

drenaje; desagüe; avenamiento	водосбор, дренаж; осушение
cuenca hidrográfica; cuenca de captación	водосборный бассейн
densidad de la red fluvial; densidad de drenaje	густота речной сети
eliminación de aguas de desecho	удаление сточных вод
desagüe del agua de lluvia	водосбор ливневой воды
red de drenaje	конфигурация гидрографической сети
retorno del agua de desagüe	отдача (напр. от осушения)
agua de drenaje; agua de desagüe	дренированная вода
tubería de desagüe	дренажная труба
descenso de nivel	откачка, искусственное понижение уровня грунтовых вод
agua extraída (de un embalse)	водозабор
dragado	выемка грунта, дноуглубление; очистка дна, драгирование
lodo desecado	высушенный ил
morrena; terrenos de acarreo	наносы (напр. речные), отложения (напр. песчаные); сток
perforación; sondeo	бурение, сверление
lodo de perforación	буровой раствор
plan de perforaciones	схема бурения
agua potable	питьевая вода
rosómetro	росомер
sequía	засуха, засушливый период
aluvión seco	сухие отложения

dry salt lake	lac salé desséché
dry season	saison sèche
dry up	tarir
dryness	aridité
dump	décharge publique; dépotoir
dump condenser	condenseur à vapeur rejetée
dump heap [p̄oll.]	purin
dunite	dunite
dye [spelee.]	colorant
dye-stuff	charge colorée (en ce qui concerne un cours d'eau)
dyke	digue; levée (de terre); fossé; chenal

lago de sal seco	
estación seca	сухой сезон, сезон без дождей
secarse; agotarse	пересыхать
sequedad	аридность (климата); сухость; засушливость
vaciadero; vertedero	сток, спускное отверстие; водоотводный желоб
condensador con escape de vapor	
vaciadero; escorial; escombrera	груда отходов
dunita	дунит
colorante	краситель
carga colorante	красящее вещество
dique	плотина; впадина, канава

earth bank	levée de terre
earthquake flood	raz de marée
earthworks	terrassements
ebb	jusant; reflux
ebb channel	lit à marée
ebb-tide current	courant de jusant
ecological optimum	optimum écologique
effective watershed management	aménagement rationnel d'un bassin versant
efficiency of a plant	rendement d'une installation
effluent	effluent; eaux usées; émissaire (lac)
effluent brine	saumure résiduelle
effluent seepage	filtration effluente
electric centrifugal pump	pompe centrifuge électrique
electrical logging	carottage électrique
electrical sounding	sondage électrique
Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT)	Electricité de Thaïlande (EGAT)
Electricity Supply Agency /Italy/	Agence pour l'approvisionnement en électricité
electro-chemical processes	procédés électrochimiques
electrodialysis process	procédé par électrodialyse
electrolytic dissociation	dissociation électrolytique
elementary discharge	débit élémentaire
emergency spillway	évacuateur de secours
emptying	vidange



terraplén	земляная насыпь
inundación sísmica	паводок, вызванный землетрясением
trabajos de excavación	земляные работы; выемка (напр. канала)
reflujo	отлив
canal de reflujo	отливное русло
corriente de reflujo	отливное течение
situación ecológica óptima	оптимальные экологические условия
ordenación eficaz de las cuencas fluviales	эффективное использование водосборных бассейнов
eficiencia de una planta	производительность установки
efluente	сток ( канализационный ); поток ( лавы ); ручей, вытекающий из другой реки
salmuera efluente	вытекающая соленая вода
filtración efluente	отток грунтовых вод
bomba centrífuga eléctrica	электрический центробежный насос
sondeo eléctrico	электрокаротаж
sondeo eléctrico	электрическое зондирование
Dirección de Electricidad de Tailandia	Управление по производству электроэнергии Таиланда (ЕГАТ)
Organismo Nacional de Energía Eléctrica	Агентство по снабжению электроэнергией
procesos electroquímicos	электрохимические процессы
proceso de electrodiálisis	электродиализ
disociación electrolítica	электролитическая диссоциация
caudal elemental	элементарный расход
aliviadero de emergencia	аварийный водоспуск
vaciado	спуск воды, слив, выливание; разгрузка (напр. донная); опорожнение (напр. водохранилища)

emulsifying	émulsionnant
endogenous water	eau endogène
endorheic (adj.) (condition of a region in which little or none of the surface drainage reaches the sea)	endoréique
energy gradient	gradient énergétique
engine room	salle des machines
engineering achievement	réalisation technique
engineering geology	géologie appliquée
entrainment	entraînement
environmental isotope	isotope d'environnement
ephemeral stream	cours d'eau temporaire, éphémère
equilibrium drawdown (drawdown of the water table or of the piezometric surface near a pumping well, at constant discharge, when stationary condition has been reached)	rabattement d'équilibre
equilibrium profile	profil d'équilibre
eroding banks	berges érodées
erosion trough	sillon d'érosion
Escherichia coli	Escherichia coli
estavel (underground stream in a Karstic region)	estavel
estuary	estuaire
European Mediterranean Commission for Water Planning	Commission européenne méditerranéenne de planification des eaux

emulsionante	эмульгирование, эмульсирование
agua endógena	эндогенная вода
endorreico	
gradiente de energía	энергетический градиент
sala de máquinas	машинное отделение
realización técnica	достижения в области гидротехники
geología aplicada	прикладная геология
arrastre	увлечение, унос (напр. водой); вовлечение (напр. воздуха в бетон); вынос (напр. мелких частиц)
isótopo ambiental	экологический изотоп
corriente (de agua) efímera	временный поток
depresión estabilizada; descenso estabilizado de nivel	предельное понижение уровня грунтовых вод
perfil de equilibrio	профиль равновесия
orillas en erosión	берега, подвергающиеся действию эрозии
vaguada de erosión	эрозионный врез
bacterias "Escherichia coli"	
estavel	эставелла, подземный поток в карстовой области
estuario	эстуарий, дельта реки; полоса берега, захватываемая приливом
Comisión Europea Mediterránea de Planificación del Agua	Европейская средиземноморская комиссия по водному планированию

eutrophication (process of becoming richer in dissolved nutrients)	eutrophisation
evaporation pan	bac évaporatoire
evaporation rate	taux d'évaporation
evaporation suppression	suppression de l'évaporation
evaporator-condenser	évaporateur-condenseur
evaporimeter	évaporomètre; évaporimètre
evapotranspiration	évapotranspiration
evapotranspiration processes	mécanismes de l'évapotranspiration
excess capacity	capacité excédentaire (parfois suréquipement)
exchange surfaces	surfaces d'échange
exogenous sources	apports exogènes
exorheic lake (draining into the ocean)	lac exoréique
expand	détendre (vapeur)
exploitable volume of the horizon	volume exploitable de la nappe
exploitation limits (of an artesian horizon)	limites d'exploitation (d'une nappe artésienne)
exploited hydropower	puissance hvdro-électrique exploitée
exploration of groundwater	recherche des eaux souterraines
exploratory drilling operations	exploration(s) par forages
external treatment of effluents	traitement des effluents en dehors de l'établissement
extraction rate	taux de pompage
extraction turbine; pass-out turbine	turbine à prélèvement

eutroficación	эвтрофирование
estanque de evaporación	испаритель, испарительный бассейн
tasa de evaporación	скорость испарения
supresión de la evaporación	подавление испарения
evaporador-condensador	испаритель-конденсатор
evaporímetro	эвапориметр
evapotranspiración	эвапотранспирация (суммарное испарение)
procesos de evapotranspiración	процессы суммарного испарения
capacidad excedente	форсированный расход
superficies de intercambio	поверхности теплообмена
fuentes exógenas	экзогенные источники
lago exorreico (que desagua en el océano)	сточное озеро
expandir	расширять; снижать (напр. давление)
volumen aprovechable del acuífero	используемый объем горизонта
límites de explotación (de un horizonte artesiano)	пределы эксплуатации (напр. об артезианском горизонте)
energía hidroeléctrica explotada	используемая гидроэнергетическая мощность
exploración de aguas subterráneas	разведка грунтовых вод
perforaciones de exploración	разведочные бурильные работы
tratamiento externo de los efluentes	внешняя обработка сточных вод
tasa de extracción	степень вытяжки (напр. почвенной)
turbina con extracción intermedia de vapor	конденсационная турбина с промежуточным отбором пара

faecal contamination	contamination fécale
fairway	chenal; passe
falling film evaporation	évaporation à long tube vertical
falling stage	baisse des eaux; décrue
fallow	en jachère
FAO Perspective Study for World Agricultural Development	étude prospective de la FAO sur le développement agricole mondial
faulted	fissuré; faillé
fault spring	source de faille
feed	alimenter
feeder	1) conduite; canalisation [irrig.] 2) conduite d'amenée [barr.]
feeder industry	industrie d'amont
feed water	eau d'alimentation; eau alimentaire
fetch	fetch (course des vagues)
filter bed; bacteria bed; biological filter; contact bed	bassin filtrant; lit bactérien; filtre biologique; lit de contact
filtered water	eau filtrée
filter presses	filtres-presses
filter well	puits filtrant
filtration	filtration
filtration gallery	galerie filtrante
filtration tanks	bassins de filtrage
firm (snow)	névé
fish breeding	pisciculture
fish ladder	passé à poissons; échelle à poissons
fish-tail boring bit	trépan en "queue de poisson"

contaminación fecal	фекальное загрязнение
canal de paso; parte navegable	фарватер; район, безопасный для плавания
evaporación de película vertical descendente	
bajante	падающий уровень
en barbecho	земля под паром, залежь
estudio de perspectivas del desarrollo agrícola mundial de la FAO	Перспективное исследование ФАО для всемирного сельскохозяйственного развития
fallado	с разрывом; с нарушенным строением (о месторождении)
fuelle de falla geológica	трещинный источник
alimentar	питать, подводить (напр. воду по ответвлению); снабжать (напр. отводом)
alimentador; canal de toma	трубопровод, труба; водовод, канал, желоб; система трубопроводов; приток (реки)
industria tributaria	специализированные отрасли
agua de alimentación	вода системы водоснабжения
alcance del viento	разгон (о волнах, ветре)
lecho filtrante (lecho bacteriano; filtro biológico; lecho de contacto)	фильтрующий слой, поле фильтрации; биологический фильтр
agua filtrada	отфильтрованная вода
prensas filtradoras	фильтр-прессы
pozo filtrante	фильтрационный колодец
filtración	фильтрация
galería filtrante	каптажная галерея
estanques de filtración	фильтротенки
neviza	фирн (крупнозернистый снег)
piscicultura	разведение рыбы
escalera de peces	рыбоход
trépano en forma de cola de pescado	двухлопастное долото

fish-test	test-poisson [ <u>mesure pollution</u> ]
fissure; crevice; joint	fissure; faille
fissured limestone terrain	terrain calcaire fissuré
fit to drink (water)	(eau) potable
fixed sands	sables fixés
flash (into vapour)	se vaporiser instantanément
flash-chamber	chambre d'évaporation éclair; chambre d'évaporation à détente; étage; évaporateur-éclair
flash distillation	distillation éclair
flasher	chambre d'évaporation éclair; étage; évaporateur-éclair; chambre d'évaporation à détente
flash evaporation	évaporation éclair; évaporation à détente; vaporisation instantanée
flash evaporator	évaporateur éclair
flash flood	crue brutale; crue éclair
flash-freezing	congélation instantanée (procédé Zarchin)
flash multistage process [ <u>desal.</u> ]	procédé d'évaporation éclair en étages multiples
flashy stream	cours d'eau à crues soudaines
flat-bottomed hollow [ <u>geogr.</u> ]	entonnoir à fond plat
flat-plate collector	collecteur plat
float gauge	limnimètre à flotteur; indicateur de niveau à flotteur
floating ice	glace flottante
floating sludge	boue flottante
floating tanks	bacs flottants (d'évaporation)
flocculation	floculation



prueba de peces	проверка на рыбе ( об уровне загрязнения воды )
fisura	трещина (небольшая трещина, слой породы)
terreno calcáreo con fisuras	известняковая почва с трещинами
(agua) potable	пригодная для питья (о воде)
arenas fijas	неподвижные пески
evaporarse instantáneamente	мгновенно превращаться ( в пар)
cámara de evaporación instantánea	камера мгновенного испарения
destilación por evaporación instantánea	однократная перегонка
cámara de evaporación instantánea	камера однократного испарения
evaporación instantánea	однократное испарение
evaporador instantáneo	быстрый испаритель
crecida repentina	ливневой паводок
congelación instantánea	мгновенное замерзание
proceso de destilación instantánea en etapas múltiples	многоступенчатый процесс мгновенного испарения
curso de agua con crecidas repentinas	река с бурными паводками
hondonada de fondo plano	плоскодонная ложбина
colector de placa plana	коллектор плоской формы
medidor de flotador	поплачковый уровнемер
hielo flotante	плавучий лед
lodo flotante	плавающий ил
estanques flotantes	резервуары с поплавковым регулятором уровня
agrumación; floculación	появление хлопьевидных образований

flood	1) crue 2) inondation
flood alleviation	défense contre les inondations
flood bed	lit majeur
flood channel	1) évacuateur de crue 2) champ d'inondation 3) lit de marée
flood control	régularisation (du débit, des crues, des eaux); défense (protection) contre les crues
flood control development	adoption de mesures contre les crues
flood control policy	politique contre le danger d'inondations; défense contre les crues
flood control projects	ouvrages de défense contre les crues
flood-control reservoir	réservoir d'écrêtement des crues
flood conveyance	débitance des eaux de crue
flood crest	pointe de crue
flood diversion	dérivation des eaux de crue
flood flow	écoulement de crue
flood flow regulation	régularisation des débits de crue
flood forecasting	prévision des crues
flood frequency; return period; recurrence interval	fréquence d'une crue; période de retour; période de récurrence
flood gate	vanne; porte d'écluse
flooding	inondation
flood loss reduction	réduction des pertes causées par les inondations
flood marks	laisses de crues

1) crecida 2) inundación	паводок, половодье, наводнение
reducción de los efectos de las inundaciones	борьба с паводками
lecho mayor	пойма; флютбет
canal de desagüe de crecidas	канал для сбросов паводковых вод
regulación de las inundaciones; regulación de las crecidas	борьба с наводнениями
desarrollo de la regulación de las inundaciones	мероприятия по борьбе с наводнениями
política de regulación de las inundaciones	мероприятия по борьбе с наводнениями
proyectos de regulación de las inundaciones	проекты по борьбе с наводнениями
embalse regulador de crecidas	водохранилище для регулирования паводков
conducción de la crecida	пропуск паводковых вод, пропускная способность (о паводковых водах)
punta de crecida	пик паводка
derivación de las aguas de crecida	отвод паводковых вод
caudal de crecida	паводочный сток
regulación del caudal de crecida	управление паводковым стоком
pronóstico de crecidas; pronóstico de inundaciones	прогнозирование паводков
frecuencia de crecidas (período de retorno)	повторяемость паводков
compuerta de crecidas	катастрофический сброс; спускной шлюз
inundación	наводнение, разлив, паводок
reducción de las pérdidas debidas a las inundaciones	уменьшение потерь от наводнений
marcas de crecida	метки высоких вод

floodplain	plaine inondable; plaine d'inondation; lit majeur; aire d'inondation;
floodplain management	aménagement des plaines inondables
floodproofing	protection (des bâtiments) contre les inondations; mise hors d'eau
flood stage	hauteur de la crue
flood tide current	courant de flot
floodwall	digue (de défense contre les crues)
flood warning	annonce des crues
flood water	eaux de crue
flood wave	onde de crue
flotation	flottation
flow	débit; écoulement
flow at extreme low water	débit absolu d'étiage
flow calculation	calcul du débit
flow control	régularisation du débit
flow measurement information	mesures de débit
flow pattern (aggregate of streamlines at a given instant)	modèle d'écoulement
flow rate	débit
flow regulation dam	barrage-régulateur
fluid mechanics	mécanique des fluides
fluorescein [ <u>s</u> peleo.]	fluorescéine
fluoride	fluorure
fluorography	fluorographie
flushing	chasse
fluvio-glacial	fluvio-glaciaire

llanura inundable	пойма (реки), русло высоких вод
ordenación de las llanuras inundables	хозяйственное использование заливных равнин
medidas contra las inundaciones	защита сооружений от затопления
altura de la crecida	паводковый уровень
corriente de flujo de marea	приливное течение
molecón; muro de contención	паводкозащитная стена
alerta de crecidas	предупреждение о паводках
agua de crecida	паводковая вода
onda de crecida	волна паводка
flotación	плавучесть; плавание
flujo; caudal; corriente	сток, расход, течение, струя
caudal de estiaje	течение при наименьшем уровне малой воды
cálculo del caudal	расчет расхода
regulación del caudal	регулирование течения
datos de medición de caudales	информация о замерах вод
configuración del flujo	характер движения потока (воды, ледника)
caudal	скорость течения
presa reguladora del caudal	плотина, регулирующая течение
mécanica de los fluidos	гидромеханика
fluoresceína	флуоресцеин
fluoruro	фтористое соединение
fluorografía	флюорография
limpieza por descarga de agua	промывка
fluvio-glacial	

focusing-type collector	réflecteur (solaire) focalisant
fog drip augmentation	augmentation de l'apport de brouillard
foggara	foggara (aqueduc souterrain au Sahara)
forced circulation	circulation forcée
forebay	bassin de mise en charge
forecasting error	erreur de prévision
forest cover	couverture forestière
forested slopes	pentcs boisées
forest improvement	amélioration des forêts
fossil absorbed water	eau fossile d'imbibition
fossil water	eau fossile
fossil water not replaceable	nappe captive d'eau fossile non renouvelable
foul drainage	drainage des eaux usées
foundation engineering	technique des fondations
fracture	fracture; fissure
fracture spring	source diaclasiennc
free aquifer	nappe libre
free surface flow	écoulement à surface libre
freezing	congélaticn
freezing chamber	chambre de congélation
freezing point	point de congélation
freezing process [desal.]	procédé par congélation
fresh water barrier	barrière d'eau douce
fresh water head	charge d'eau douce (équivalente)
fresh water in the global cycle	eau douce dans le cycle global

colector de convergencia focal	коллектор фокусирующего типа
aumento de la condensación de la niebla	увеличение осадков путем обработки облаков
foggara (acueducto subterráneo en el Sáhara)	подземный напорный канал
circulación forzada	принудительная циркуляция
depósito de cabecera	водорегулирующий бассейн
error de pronóstico	погрешность прогноза
cubierta forestal	лесной покров
laderas arboladas	склоны с лесонасаждениями
mejoramiento de bosques	улучшение лесных насаждений
agua fósil absorbida	ископаемая абсорбированная вода
agua fósil	ископаемая вода
agua fósil no renovable	ископаемая вода (не подлежащая замене)
drenaje de aguas sucias	дренирование сточных вод
ingeniería de cimentación	техника возведения фундаментов
fractura	трещина, разлом
fuelle de fractura	трещинный источник
acuifero libre	свободный водоносный пласт
corriente de lámina libre	поток с открытой поверхностью, безнапорный поток
congelación	замерзание (воды), промерзание (почвы)
cámara de congelación	морозильная камера, холодильник
punto de congelación	точка замерзания
proceso de congelación	процесс замерзания
barrera de agua dulce	экран из пресной воды
altura de agua dulce	напор пресной воды
agua dulce en el ciclo mundial	место пресной воды в масштабе земного шара

fresh-water lakes

lacs d'eau douce

fresh-water pollution control

lutte contre la pollution des eaux douces

friction losses

pertes de charge par frottement

fringe water; capillary water

eau capillaire

fruitful soil

sol nourricier

furrow

rigole



lagos de agua dulce

озера с пресной водой

lucha contra la contaminación  
del agua dulce

борьба с загрязнением пресной воды

perdidas por rozamiento

потери энергии в потоке воды при  
трении

agua que se mantiene por  
capilaridad por encima del  
nivel freático

капиллярная вода

suelo fértil

плодородная почва

reguera; surco

борозда, выемка

game-plan analysis	analyse par scénario
game-plan technique	technique des scénarios
gas-graphite reactor	réacteur gaz-graphite
gauging station (rain)	station pluviométrique
gauging station (river)	station hydrométrique
generating capacity; installed capacity	puissance installée (électricité)
geoheliophysical studies	études géohéliophysiques
geohydrology	géohydrologie
geological stage	étage géologique
geophone receiver	géophone récepteur (prospection de l'eau)
geophysical methods	méthodes de la géophysique
geothermal energy	énergie géothermique
geothermal water	eau géothermale
geothermal water exploitation	exploitation des eaux géothermales
glacial period	période glaciaire; époque glaciaire; ère glaciaire
glacial valley	vallée glaciaire
global water planning	planification globale de l'eau
government dredging	dragage en régie
graded stream	cours d'eau à profil d'équilibre définitif
gradient of the piezometric surface	gradient de la surface piézométrique; pente de la surface piézométrique
grass cover	tapis herbacé; couverture herbacée
gravel filling	engravement
gravel pack	filtre à gravier
gravity flow	écoulement par gravité

análisis de modelos	анализ водных проблем путем диаграмм и моделирования
técnica de modelos	метод анализа водных проблем путем моделирования
reactor de gas con moderador de grafito	газовый реактор с графитовым замедлителем
estación pluviométrica	дождемерная станция
estación de aforo	водомерный пост
capacidad generadora (capacidad instalada)	установленная мощность
estudios geoheliofísicos	геогелиофизические исследования
geohidrología	геогидрология
etapa geológica	геологический период
receptor de geofonía	геофон (для разведки водных запасов)
métodos geofísicos	геофизические методы
energía geotérmica	геотермальная энергия
agua geotérmica	геотермальная вода; теплая глубинная вода
explotación de aguas geotérmicas	использование теплых глубинных вод
período glacial	ледниковый период
valle glacial	ледниковая долина
planificación mundial del agua	планирование водных ресурсов в глобальном масштабе
dragado por administración	землечерпательные работы, производимые государственными организациями
río con pendiente estabilizada	река с профилем в стадии равновесия
gradiente de la superficie piezométrica	градиент пьезометрической поверхности
cubierta de hierba	травяной покров
relleno de grava	гравийная засыпка
empaquetado de grava	гравийный экран
flujo por gravedad	течение под действием силы тяжести

gravity spring	source de gravité
greenhouse irrigation	irrigation des serres
greenhouse type solar still; conventional type solar still	distillateur solaire de type classique
greywacke	grauwacke
gross head	(hauteur de) chute brute
groundwater	eaux souterraines
Ground-Water Act [ <u>Thailand</u> ]	loi relative aux eaux souterraines
groundwater activities	activités concernant les eaux souterraines
groundwater aquifer	nappe phréatique
groundwater artery	réseau aquifère
groundwater basin	bassin hydrogéologique
groundwater flow	écoulement souterrain
groundwater front	front de nappe
groundwater horizon	nappe souterraine; nappe d'eau souterraine; nappe phréatique
groundwater level	niveau de la nappe
groundwater mound	intumescence de nappe
groundwater networks	réseaux d'observation des eaux souterraines
groundwater recession	abaissement du niveau des eaux souterraines; épuisement des eaux souterraines
groundwater recharge	reconstitution des nappes souterraines
"Groundwater Studies" (IHD Council)	"Groundwater Studies"
groundwater survey	enquête hydrogéologique
groundwater system	réseau hydrologique souterrain

fuelle por gravedad	нисходящий источник
riego en invernaderos	орошение в теплицах
alambique solar de tipo tradicional	обычные способы опреснения воды с помощью солнечной энергии
grauvaca	граувакка
altura bruta; carga bruta	полный напор, напор брутто
aguas subterráneas	грунтовая вода
Ley de Aguas Subterráneas	Закон о грунтовых водах
actividades relativas a las aguas subterráneas	деятельность в области грунтовых вод
acuífero	грунтовый водоносный слой
arteria hidrogeológica	подземная водоносная жила
cuenca hidrogeológica	бассейн грунтовых вод
flujo de aguas subterráneas	подземный поток
frente freático	фронт грунтовой воды
horizonte freático	горизонт грунтовых вод
nivel freático	уровень грунтовых вод
intumescencia freática	купол грунтовых вод
redes de medición de las aguas subterráneas	сеть станций по наблюдению за грунтовыми водами
descenso del nivel freático	снижение уровня грунтовых вод
reabastecimiento o recarga de las aguas subterráneas	пополнение грунтовых вод
"Estudios sobre aguas subterráneas"	"Изучение грунтовых вод"
estudio de las aguas subterráneas	обследование грунтовых вод
sistema hidrogeológico	система грунтовых вод

groundwater tracing techniques

techniques de repérage des eaux  
souterraines

groyne

épi; estacade

guaranteed (base) load  
(firm capacity)

1) capacité (de base) garantie  
2) puissance (de base) garantie

Guidebook on Hydrological Maps  
(IHD Council)

manuel sur la préparation des cartes hydro-  
logiques

Guide to Hydro-meteorological  
Practices

Guide des pratiques hydrométéorologiques

técnicas de rastreo de aguas  
subterráneas

методы обнаружения грунтовых вод

espigón; estacada

полузапруда; рязь; буна

carga (básica) garantizada

гарантированная статическая (основная)  
нагрузка; гарантированная мощность

Manual sobre la preparación de  
mapas hidrológicos

Справочник по гидрологическим картам

Guía de Prácticas Hidrometeo-  
rológicas

Руководство по гидрометеорологической  
практике

hard detergent	détergent non biodégradable (ou "dur"); détersif non biodégradable (ou "dur")
hardness of water	dureté de l'eau
hardpan	croûte calcaire
hard water	eau dure; eau calcaire
harvesting (of precipitation)	collecte
hazel wand (or rod)	baguette de coudrier; baguette divinatoire; baguette de sourcier
head (of water)	colonne d'eau; charge d'eau; chute d'eau; hauteur d'eau; hauteur de chute; chute
headbay	bief d'amont
header pipe	collecteur
head loss	perte de charge
headrace	canal d'amenée
headwaters	1) cours supérieur (d'une rivière) 2) source; origine (d'une rivière)
heater [desal.]	réchauffeur
heat exchanger	échangeur de chaleur
heat exchanges	échanges thermiques
heat-pump	pompe à chaleur
heat transfer (through radiation, conduction or convection)	transmission de la chaleur (par rayonnement, par conduction, par convection)
heavy rainfall	pluviosité forte
heavy-textured well-drained soil	sols lourds et bien drainés
hexadecanol	hexadécanol (film monomoléculaire)
HHV: Higher Heat Value	puissance calorifique intégrale (du carburant)



detergente duro (no biodegradable)	мощнее средство, с трудом поддающееся биологическому распаду
dureza del agua	жесткость воды
capa dura	жесткая пленка; жесткая корка (напр. соляная)
agua dura	жесткая вода
recolección (de las precipitaciones)	сбор и хранение осадков
varita de avellano	
carga (de agua); altura (de agua); caída (de agua)	водяной столб; напор воды; головной водоем
tramo de esclusa aguas arriba de las compuertas	верхний бьеф
tubo colector	коллектор, сборник (напр. водосборник)
pérdida de carga	падение напора
canal de toma; canal de carga	подводящий канал
cabecera (de un río)	верховье реки; верхнее течение
calentador	нагреватель
intercambiador de calor	теплообменник
intercambio de calor	теплообмен
bomba de calor	тепловой насос
transferencia de calor (por radiación, conducción o convección)	передача тепла
gran precipitación pluvial	интенсивное выпадение осадков
suelos de textura pesada que estén bien avenados	хорошо дренированные почвы тяжелого механического состава
hexadecanol	
poder calorífico superior	более высокая теплотворность

high-efficiency aeration tanks	bassins d'aération hautement productifs
higher demand for power and water	besoins croissants en énergie et en eau
highest recorded level	plus haut niveau connu (enregistré)
highly toxic waste	rejets les plus toxiques
high-productivity gravitational devices	installations à haut rendement opérant par gravité
high-temperature heating	chauffage à haute température
high water	hautes eaux
hoarfrost	gelée blanche
hold	emmagasiner; retenir
horizon	horizon; nappe; niveau aquifère
horizon of fresh water floating on a saline one	nappe d'eau douce flottant sur une nappe d'eau salée
hot springs	eaux thermales
house connexions	branchement au réseau
household refuse	ordures ménagères
household use	usages ménagers
hyetograph	hyétogramme
hydraulic efficiency	rendement hydraulique
hydraulic energy	énergie hydraulique
hydraulic gradient	gradient hydraulique
hydraulic force	force hydraulique
Hydraulics Research Station <u>[UK]</u>	Station de recherche hydrologique

estanques de aireación de gran rendimiento	высокопроизводительные конструкции азротенков
mayor demanda de energía y de agua	растущий спрос на энергию и воду
máximo nivel registrado	наивысший зарегистрированный уровень
desechos sumamente tóxicos	наиболее токсичные стоки
dispositivos de elevada productividad que funcionan por gravedad	гравитационные устройства повышенной производительности
calentamiento a alta temperatura	высокотемпературный прогрев
1) pleamar 2) nivel máximo de crecida o de un embalse	полная вода
escarcha	иней
contener; almacenar	удерживать (воду)
horizonte; nivel acuífero	горизонт
horizonte de agua dulce suspendido sobre un horizonte de agua salada	горизонт пресной воды, находящийся на соленом слое
fuentes de aguas termales	горячие источники
conexiones a domicilio	ответвление от трубопровода в дом
basura doméstica	домашний мусор
uso doméstico	хозяйственное применение (о воде)
hietograma (mapa o gráfico pluviométrico)	график интенсивности осадков, гиетограмма
rendimiento hidráulico	пропускная способность русла
energía hidráulica	гидравлическая энергия
gradiente hidráulico	гидравлический уклон
fuerza hidráulica	гидросила
Estación de Investigaciones Hidráulicas	Научно-исследовательская станция водных ресурсов

hydrobiology of water bodies	hydrobiologie des bassins
hydrocarbon / <u>poll.</u>	hydrocarbure
hydroelectric development	aménagements, équipements hydro-électriques
hydroelectric power	houille blanche
hydroelectric station (power plant)	aménagement hydro-électrique; centrale hydro-électrique
hydrogeological survey	synthèse hydrogéologique
hydrogeology	hydrogéologie
hydrolaccolith	"hydro-laccolithe" (lentille de glace)
hydrological cycle	cycle de l'eau
Hydrological Decade ( <u>full title</u> : International Hydrological Decade)	Décennie hydrologique
hydrological engineer	ingénieur hydraulicien
hydrological engineering	génie hydraulique
hydrological forecasting	prévision hydrologique
hydrological network	réseau hydrologique
hydrologist	hydrologiste; hydrologue
hydrometeorology	hydrométéorologie
hydropower station	centrale hydraulique
hydropower output	production d'énergie; production de houille blanche; production hydraulique
hydro-site	site hydraulique
hydrostatic head	charge hydrostatique
hydrostatic pressure	pression hydrostatique (pression qu'exerce l'eau en un point donné d'une masse d'eau)

hidrobiología de las masas de agua	гидробиология водоемов
hidrocarburo	углеводород
aprovechamiento hidroeléctrico	строительство гидроэлектростанций
energía hidroeléctrica	гидроэнергия, энергия воды
central hidroeléctrica	гидроэлектростанция
estudio hidrogeológico	гидрогеологическое обследование
hidrogeología	гидрогеология
hidrolacolito	ледяная линза (в грунте)
ciclo hidrológico; ciclo del agua	гидрологический цикл, круговорот воды
Decenio Hidrológico	Гидрологическое Десятилетие
ingeniero hidrológico	инженер-гидротехник
ingeniería hidrológica	гидротехника
pronósticos hidrológicos	гидрологический прогноз
red hidrológica	гидрологическая сеть
hidrólogo	гидролог
hidrometeorología	гидрометеорология
central hidroeléctrica	гидроэлектростанция, ГЭС
producción de energía hidroeléctrica	выработка гидроэнергии
lugar con potencial hidráulico	гидроучасток
carga hidrostática	гидростатический напор
presión hidrostática	гидростатическое давление

hygroscopic vegetation

végétaux hygroscopiques

hyper-filtration

hyperfiltration

hypersaline zone

zone de sursalure

vegetación higroscópica

гигроскопическая растительность

hiperfiltración

гиперфльтрация

zona de salinidad excesiva

чрезмерно засоленная зона

IAH: International Association of Hydrogeologists	AIH: Association internationale des hydrogéologues
IAHR: International Association for Hydraulic Research	AIRH: Association internationale de recherches hydrauliques
IAHS: International Association of Hydrological Sciences	AISH: Association internationale des sciences hydrologiques
IAWL: International Association for Water Law	AIDE: Association internationale du droit des eaux
iceberg towing	remorquage des icebergs
ice break-up	débâcle
ice-caps	calottes glaciaires
ice-flood	glaciation
ice forces	efforts exercés par les glaces
ice-jam	embâcle
ice lens	lentille de glace
ice sheet	inlandsis
ICID: International Commission on Irrigation and Drainage	Commission internationale des irrigations et du drainage
ICOLD: International Commission on Large Dams	CIGB: Commission internationale des grands barrages
ICRISAT: International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics	Institut international de recherche sur la culture des zones tropicales semi-arides
ICSU: International Council of Scientific Unions	CIUS: Conseil international des unions scientifiques
idle capacity	capacité (de production) inutilisée
IHB: International Hydrographic Bureau	Bureau hydrographique international
IHD: International Hydrological Decade	DHI: Décennie hydrologique internationale



AIH: Asociación Internacional de Hidrogeólogos	МАГ: Международная ассоциация гидрогеологов
AIIH: Asociación Internacional de Investigaciones Hidráulicas	МАГИ: Международная ассоциация гидравлических исследований
AICH: Asociación Internacional de Ciencias Hidrológicas	МАГН: Международная ассоциация гидрологических наук
AIDA: Asociación Internacional de Derecho de Aguas	Международная ассоциация развития норм права, касающихся использования вод
remolque de icebergs	транспортировка айсбергов
deshielo	вскрытие (реки), ледоход
casquetes polares	ледяные шапки
glaciación	оледенение
fuerzas de los hielos	усилия от действия льда
barrera de hielo	ледяной затор
fisura del terreno rellena de hielo	ледяная линза
capa de hielo	ледниковый покров
Comisión Internacional de Riegos y Avenamiento	МКИЦ: Международная комиссия по ирригации и дренажу
Comisión Internacional de Grandes Represas	Международная комиссия по большим плотинам
Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para Zonas Tropicales Semiáridas	Международный научно-исследовательский институт по выращиванию урожаев в полузасушливых тропических районах (ИКРИСАТ)
CIUC: Consejo Internacional de Uniones Científicas	МСНО: Международный совет научных обществ
capacidad no utilizada	резервная емкость; резервная мощность
Oficina Hidrográfica Internacional	Международное гидрографическое бюро
DHI: Decenio Hidrológico Internacional	МГД: Международное гидрологическое десятилетие

IIED: International Institute  
for Environment and Development

International Institute for  
Environment and Development

impervious boundary

limite d'étanchéité

impervious to seepage

étanche

impound

retenir; endiguer; capter

improved area

zone assainie

impure water

eau brute

incised river

rivière encaissée

inclinación (natural,  
artificial)

déversement (naturel, artificiel)

index of aridity

indice d'aridité

Indicative World Plan for  
Agriculture

Plan indicatif mondial pour le  
développement de l'agriculture

induced recharge

reconstitution artificielle

inducing of artificial  
precipitation

déclenchement artificiel des  
précipitations

industrial cooling waters

eaux de refroidissement industrielles

industrial effluents

effluents industriels; déversements  
industriels

industrial phenol

phénol industriel

industrial sewage

eaux usées industrielles; eaux  
résiduaires industrielles

industrial waste lagoon

bassin d'oxydation; bassin de  
stabilisation

infiltration

infiltration

Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo	Международный институт по окружающей среде и развитию
límite estanco	непроницаемый слой
impermeable; estanco	не пропускающий влагу
embalsar	запруживать (воду); заполнять (водохранилище)
zona mejorada	улучшенная площадь
agua impura	загрязненная вода
río encajonado	река с глубоко врезанным руслом
inclinación (natural, artificial)	наклон (естественный, искусственный)
índice de aridez	показатель сухости
Plan Indicativo Mundial de Desarrollo Agrícola	Всемирный ориентировочный план для сельского хозяйства
reabastecimiento provocado	искусственное питание (водоносного горизонта)
inducción artificial de precipitaciones	вызывающий искусственные осадки
aguas de enfriamiento industriales	промышленные охлаждающие воды
efluentes industriales	промышленные сточные воды; промышленные стоки
fenol industrial	промышленный фенол
aguas residuales industriales	промышленные сточные воды
tanque de oxidación de desechos	лагуна отходов промышленности
infiltración	инфильтрация, просачивание

infiltration basin	bassin d'infiltration
infiltration coefficient	coefficient d'infiltration
inflow	apport (d'eau); alimentation
inflow cone	cône d'appel
influent seepage	infiltration
influent stream	affluent; tributaire (n. et adj.)
injection water	eau(x) d'injection
inland marine waters	eaux salées intérieures
inland navigation	navigation intérieure
inland sea	mer fermée
inland transport by river (or canal)	batellerie
inland waterway	voie d'eau intérieure
in-plant waste treatment	traitement des déchets à l'usine
installed capacity	1) capacité installée /dess.7 2) puissance installée /électr.7
Institute of Water Economics, Legislation and Administration /Argentina7	Institut d'économie, de législation et d'administration des eaux
Institute of Water Management /Poland7	Institut de la gestion des ressources en eau
in-stream uses	utilisations au fil de l'eau
insulated underground pipe	canalisation souterraine calorifugée
intake area of lakes	périmètre d'alimentation des lacs
integrated basin development	aménagement intégré d'un bassin; aménagement global d'un bassin
integrated development of water resources	mise en valeur intégrée des ressources en eau; aménagement intégré des ressources en eau

estanque de infiltración	область инфильтрации
coeficiente de infiltración	коэффициент инфильтрации
caudal de entrada	приток воды; впадение (реки); питание (напр. водохранилища)
cono de afluencia	воронка притока
infiltración	приток к грунтовым водам (из водоема)
corriente afluyente	поверхностный водоток, питающий грунтовые воды
agua de inyección	выскабливаемая вода
aguas marinas interiores	внутренние морские воды
navegación interior	внутреннее судоходство
mar interior	внутреннее море
transporte fluvial (o por canal)	речное судоходство
vía de navegación interior	внутренний водный путь, речное сообщение
tratamiento de los desechos en la planta	обработка сточных вод с помощью установок
capacidad instalada	установленная мощность
Instituto de Economía, Legislación y Administración del Agua	Институт экономики, права и управления водными ресурсами
Instituto de Ordenación de los Recursos Hídricos	Институт по рациональному использованию водных ресурсов
usos (del agua) en la corriente	использование потока
tubería subterránea aislada	изолированная подземная труба
zonas de captación de los lagos	район питания озер водотоками
desarrollo integrado de una cuenca	единое развитие бассейна
desarrollo integrado de los recursos hídricos	комплексное освоение водных ресурсов

integrated floodplain management approach	optique d'aménagement intégré des plaines inondables
integrated land management	aménagement intégré des terres
integrated watercourse development (integrated development of rivers)	aménagement intégré des cours d'eau
interface	interface
interflow	écoulement hypodermique; écoulement retardé
interglacial period	période interglaciaire
Inter-Ministerial Commission for the Study of Water Regulation and Land Management [Italy]	Commission interministérielle pour l'étude de la réglementation hydrologique et l'aménagement du territoire
intermittent spring	source intermittente
intermontane valleys	vallées de montagne
International Association for Hydraulic Research (IAHR)	Association internationale de recherches hydrauliques (AIRH)
International Association for Water Law (IAWL)	Association internationale du droit des eaux (AIDE)
International Association of Hydrogeologists (IAH)	Association internationale des hydrogéologues (AIH)
International Association of Hydrological Sciences (IAHS)	Association internationale des sciences hydrologiques (AISH)
International Association of Scientific Hydrology	Association internationale pour l'hydrologie scientifique
International Commission of Agricultural Engineering (ICAE)	Commission internationale du génie rural (CIGR)
International Commission on Erosion and Sedimentation	Commission internationale d'érosion et de sédimentation
International Commission on Irrigation and Drainage (ICID)	Commission internationale des irrigations et du drainage

enfoque integrado de la ordenación de las llanuras inundables	комплексный подход к хозяйственному использованию заливных равнин
ordenación integrada de la tierra	комплексное землеустройство
desarrollo integrado de los cursos de agua	единое развитие системы водотоков
superficie de separación; interfaz	поверхность раздела
escurrimiento subsuperficial	подповерхностный сток
período interglacial	межледниковый период
Comisión Interministerial para el Estudio de la Reglamentación Hidrológica y la Ordenación de Tierras	Межминистерская комиссия по изучению вопроса водорегулирования и благоустройства территории
fuentes intermitentes	перемежающийся источник
valles de montaña	межгорные долины
Asociación Internacional de Investigaciones Hidráulicas (AIIH)	Международная ассоциация гидравлических исследований (МАГИ)
Asociación Internacional de Derecho de Aguas (AIDA)	Международная ассоциация развития норм права, касающихся использования вод
Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH)	Международная ассоциация гидрогеологов (МАГ)
Asociación Internacional de Ciencias Hidrológicas (AICH)	Международная ассоциация гидрологических наук (МАГН)
Asociación Internacional de Hidrología Científica	Международная ассоциация по научной гидрологии
Comisión Internacional de Ingeniería Rural	Международная комиссия по механизации сельского хозяйства
Comisión Internacional de Erosión y Sedimentación	Международная комиссия по эрозии и осадениям (МКЭО)
Comisión Internacional de Riegos y Avenamiento	Международная комиссия по ирригации и дренажу (МКИД)

International Commission on Large Dams (ICOLD)	Commission internationale des grands barrages (CIGB)
International Commission on Snow and Ice	Commission internationale des neiges et glaces
International Commission on Surface Water	<b>Commission internationale des eaux de surface</b>
International Commission on Water Quality	Commission internationale de la qualité des eaux
International Commission on Water Resources Relations and Systems	Commission internationale des systèmes et relations concernant les ressources en eau
International Council of Environmental Law (ICEL)	Conseil international pour le droit de l'environnement (CIDE)
International Council of Scientific Unions (ICSU)	Conseil international des unions scientifiques (CIUS)
International Council of Scientific Unions/Scientific Committee on Water Research (ICSU/COWAR)	Conseil international des unions scientifiques/Comité scientifique pour les recherches sur l'eau (CIUS/COWAR)
International Hydrographic Bureau (IHB)	Bureau hydrographique international
International Hydrological Decade (IHD)	Décennie hydrologique internationale (DHI)
International Hydrological Programme of UNESCO and WMO	Programme hydrologique international de l'UNESCO et de l'OMM
International Institute for Environment and Development (IIED)	International Institute for Environment and Development
International Standards for Drinking Water	Normes internationales pour l'eau de boisson
International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN)	Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN)
International Water for Peace Conference <u>Wash., D.C., 1967</u>	Conférence internationale, L'eau pour la paix



Comisión Internacional de Grandes Represas	Международная комиссия по большим плотинам
Comisión Internacional de la Nieve y el Hielo	Международная комиссия по снегу и льду
Comisión Internacional de Aguas Superficiales	Международная комиссия по поверхностным водам
Comisión Internacional de la Calidad del Agua	Международная комиссия по качеству вод
Comisión Internacional de Sistemas y Relaciones de Recursos Hídricos	Международная комиссия по системам и связям, касающимся водных ресурсов
Consejo Internacional sobre Derecho del Medio Ambiente	Международный совет по праву окружающей среды
Consejo Internacional de Uniones Científicas (CIUC)	Международный совет научных обществ (МСНО)
Consejo Internacional de Uniones Científicas/ Comité Científico de Investigaciones Hidrológicas	Международный совет научных союзов/ Научный комитет по исследованиям воды (МСНС/ НКИВ )
Oficina Hidrográfica Internacional	Международное гидрографическое бюро
Decenio Hidrológico Internacional (DHI)	Международное гидрологическое десятилетие
Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO y la OMM	Международная гидрологическая программа ЮНЕСКО и ВМО
Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo	Международный институт по окружающей среде и развитию
normas internacionales para el agua potable	Международные стандарты на питьевую воду
Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y sus Recursos	Международный союз охраны природы и природных ресурсов
Conferencia Internacional "Agua para la Paz"	Международная конференция "Водные ресурсы на службу мира"

International Water Management Training and Research Centre / <u>Valbonne, France</u> /	Centre international de formation et de prospective de gestion de l'eau
International Water Resources Association (IWRA)	Association internationale des ressources en eau (AIRE)
interrupted stream	cours d'eau discontinu
intrusion (of salt water, etc.)	infiltration
inventory of water resources	inventaire des ressources en eau
invert	radier
ion exchange	échange d'ions
ion exchange membrane	membrane ionosélective
ion exchange process	procédé par échange d'ions
ion-exchanging material	matière échangeuse d'ions
ion-exchanging resin	résine échangeuse d'ions
ionize	ioniser
irregular rainfall	pluies irrégulières; irrégularité des chutes de pluie
irregular rain pattern	rythme pluviométrique irrégulier
irrigated area	superficie irriguée; périmètre irrigué
irrigated crop	culture irriguée
irrigation	irrigation; arrosage
irrigation channel	canal d'irrigation
irrigation efficiency	efficacité de l'irrigation
irrigation furrow	rigole d'irrigation (arrosage)
irrigation/reclamation project	projet d'irrigation et d'aménagement (bonification) des terres

Centro Internacional de Formación y Proyecciones para la Ordenación del Agua	Международный подготовительный и исследовательский центр по проблемам рационального использования воды
Asociación Internacional de Recursos Hídricos	Международная ассоциация по водным ресурсам
curso de agua interrumpido	река с прерывающимся течением
infiltración	вторжение (соленой воды и т.д.)
inventario de los recursos hídricos	водный кадастр
lecho	дно канала
intercambio de iones	ионный обмен
membrana de intercambio de iones	ионообменный мембранный фильтр
proceso de intercambio de iones	процесс ионообмена
material intercambiador de iones	ионообменный материал
resina intercambiadora de iones	ионообменная смола, ионит
ionizar	ионизировать
lluvias irregulares	выпадение осадков с перерывами
régimen irregular de las lluvias	картина неравномерного распределения осадков
zona irrigada	орошаемая площадь
cultivo de riego	орошаемая культура
riego	ирригация, орошение
canal de riego	оросительный канал
rendimiento del riego	эффективность ирригации
reguera	борозда для целей орошения
proyecto de riego y bonificación de tierras	проект орошения и мелиорации

irrigation requirement

besoin en eau d'irrigation

irrigation rotation

tour d'irrigation

irrigator

irrigant

isochrone map

carte des isochrones d'écoulement

isohyet

isohyète (f.); courbe isopluviale

IUCN: International Union for  
Conservation of Nature and  
Natural Resources

UICN: Union internationale pour la  
conservation de la nature et de ses  
ressources

IWRA: International Water  
Resources Association

AIRE: Association internationale  
des ressources en eau

necesidad de agua para riego

потребность в оросительной воде

rotación del riego

ротация ирригации

máquina de regar

лицо, использующее оросительную воду

mapa de isócronas de  
escurrimiento

карта изохрон

isoyeta

изогиега

Unión Internacional para la  
Conservación de la Naturaleza  
y sus Recursos

МСОП: Международный союз охраны  
природы и природных ресурсов

Asociación Internacional de  
Recursos Hídricos

Международная ассоциация по водным  
ресурсам

Jointed laterites

couches latéritiques fissurées

Jurassic

Jurassique

Kanat (or foggara)

qanat (galerie souterraine d'irrigation au Sahara)

karst (a limestone region marked by sinks and interspersed with abrupt ridges and underground streams)

karst

Karst dolines

dolines karstiques

karstic river

rivière karstique

karst waters

eaux karstiques

karst water-power potential

potentiel hydro-électrique du karst

lateritas agrietadas

толща латеризированных пород

jurásico

юрский (период)

qanat

подземный напорный канал, кяриз

karst: región kárstica

карст

dolinas kársticas

карстовые долины

río kárstico

карстовая река

aguas kársticas

карстовые воды

potencial hidroeléctrico  
del karst

карстовый гидроэнергетический  
потенциал

Laboratory of Applied Hydraulics [ <u>Argentina</u> ]	Laboratoire d'hydrologie appliquée
lack of recharge	absence d'alimentation
lacustrine system	système lacustre
lagoon	1) lagune 2) bassin d'oxydation; bassin de stabilisation
land consolidation	remembrement des terres
land control	contrôle des terres
landfill	dépôt d'ordures; décharge publique
land-locked sea	mer fermée
land plant [ <u>desal.</u> ]	installation terrestre
landslide	glissement de terrain; éboulement
land tenure systems	régimes fonciers
land use problems	problèmes d'utilisation des sols
large-scale irrigation projects	grands projets d'irrigation
large-surface lakes	lacs de grande superficie; grands lacs
last stages of a turbine	derniers étages d'une turbine
latent heat of evaporation	chaleur latente de vaporisation
laterite	latérite
leaching	lessivage; lavage (d'un terrain) (de terrains salifères); lixiviation
leaf-pore	stomate (n.m.) des feuilles
leaf-pore transpiration	transpiration des végétaux
leakage factor	facteur de drainage
leakage of manures	infiltrations d'engrais
legal regulation of international waters	dispositions juridiques applicables aux eaux internationales; régime des eaux internationales; réglementation des eaux internationales



Laboratorio de Hidráulica Aplicada	Лаборатория прикладной гидравлики
falta de reabastecimiento	нехватка подпитывания (напр. водой)
sistema lacustre	озерная система
1) laguna 2) tanque de oxidación (de desechos)	лагуна; окислительный танк
concentración de terrenos	укрупнение земельных участков
control de las tierras	земельный контроль
relleno (de basura y tierra)	засыпка земли; свалка (мусора)
mar mediterráneo; mar interior	закрытое море
planta terrestre	наземная установка
corrimiento de tierras	оползень
sistemas de tenencia de la tierra	системы землевладения
problemas referentes al uso de la tierra	проблемы землепользования
proyectos de riego en gran escala	крупномасштабные проекты орошения
lagos de gran superficie	озера с большой поверхностью
últimas etapas de una turbina	последние ступени турбины
calor latente de evaporación	скрытая теплота испарения
laterita	латерит
lixiviación	выщелачивание; вымыв (напр. солей из почвы)
poros de las hojas	лиственная пора
transpiración vegetal	
factor de fuga	коэффициент перетекания
filtraciones de estiércol	утечка органических удобрений
ordenación jurídica de las aguas internacionales	правовые нормы, касающиеся международных вод

lens of fresh water	lentille d'eau douce
lift of a canal lock	(hauteur de) chute d'un bief
lime	chaux
limestone areas	régions calcaires
limestone massif	massif calcaire
limnology (branch of hydrology pertaining to lakes, ponds and inland waters)	limnologie
line	tuber
lining (liner)	revêtement (d'un canal); fond (d'une cuve)
lithology	lithologie; nature lithologique
live storage	capacité utile d'une retenue
load	charge (d'un cours d'eau) (ensemble des matériaux transportés en dissolution, en suspension ou roulés au fond du lit)
locating of groundwater horizons	découverte de nappes souterraines
lock	écluse
lockage	1) éclusage; sassement 2) différence de niveau; chute 3) péage d'écluse; droit d'écluse
lockage water	éclusée
lock station	usine d'éclusée
long-term national plan for water resources development	plan national à long terme de mise en valeur des ressources en eau
long-term water needs	besoins en eau à long terme
long-term water-related needs	besoins à long terme en matière d'eau

ffsura llena de agua dulce	линза пресной воды
altura de elevación de una esclusa	подъем шлюза канала
cal	известь
zonas de piedra caliza	районы, богатые известковыми породами
macizo calizo	массив известняка
limnología	лимнология
revestir; entubar (una perforación)	выравнивать (реку), облицовывать (канал); выстилать (русло)
revestimiento de canales	спрямление (реки); облицовка (каналов); выстилание (русла)
litología	литология
capacidad útil del embalse; embalse útil	полезная емкость водохранилища
carga	нагрузка; наносы
localización de acuíferos	местонахождение горизонтов грунтовых вод
esclusa	шлюз, шлюзовать
1) paso por una esclusa 2) diferencia de niveles de una esclusa 3) peaje de esclusa	шлюзование; шлюзовые сооружения и механизмы; шлюзный сбор; разность уровней на шлюзованном участке
agua perdida en el funcionamiento de una esclusa	шлюз, шлюзный затвор; водопропускное отверстие
central hidroeléctrica que aprovecha el agua de una esclusa	гидростанция с бассейном кратковременного регулирования
plan nacional a largo plazo de aprovechamiento de los recursos hídricos	долгосрочный национальный план освоения водных ресурсов
necesidades de agua a largo plazo	долгосрочные потребности в потреблении воды
necesidades en materia de agua a largo plazo	долгосрочные потребности, связанные с потреблением воды

long-term water resources planning	planification à long terme des ressources en eau
loss by evaporation	pertes d'eau par évaporation
lowering of water table	abaissement du niveau hydrostatique
lower reaches	cours inférieur
lowest water level	étiage (absolu)
low salinity water	eau faiblement saline
low water (1 - low water level at falling tide 2 - low water level using minimum stream flow)	basses eaux; étiage; maigres eaux
(during) low-water discharge	(en période d') étiage
low-water mark	étiage
lysimeter	lysimètre (pour mesurer l'évaporation du sol)

planificación a largo plazo de los recursos hídricos	долгосрочное планирование водных ресурсов
pérdidas por evaporación	потери при испарении
descenso del nivel hidrostático (freático)	понижение зеркала
curso inferior	низовье (реки)
estiaje	самый низкий уровень малой воды
agua de poca salinidad	вода с незначительной засоленностью
1) bajamar 2) estiaje	1. уровень малой воды во время отлива 2. уровень малой воды при использовании минимального стока
(durante) el estiaje	расход низкой воды (в такой-то период)
nivel de estiaje	отметка уровня малой воды
lisímetro	лизиметр

macro-permeability	perméable "en grand"; macro-perméabilité
magmatic water (water released by molten magma during the process of melting)	eau magmatique
magnesium bromide ( $MgBr_2$ )	bromure de magnésium ( $MgBr_2$ )
magnesium chloride ( $MgCl_2$ )	chlorure de magnésium ( $MgCl_2$ )
magnesium sulphate ( $MgSO_4$ )	sulfate de magnésium ( $MgSO_4$ )
main canal [ <u>Irrig.</u> ]	canal principal; canal primaire
main channel	bras principal
main sewer	grand collecteur
maintenance dredging	dragage d'entretien
make-up water	eau d'appoint
management area	zone d'aménagement
man-made lake	lac artificiel
man-made reservoir	réservoir artificiel
Manual on Methods of Flood Control [ <u>ICID</u> ]	Manuel sur les moyens de défense contre les inondations
marginal lands	terres marginales
market garden	jardin maraîcher
mass curve	courbe intégrale
maximum flow	débit maximum
maximum rainfall	maximum pluviométrique
maximum sustainable yield	prélèvement maximal tolérable; prélèvement acceptable
maximum tolerance dose	dose limite
mean annual flow	débit annuel moyen
mean daily discharge	débit journalier

macropormeabilidad	макропроницаемость
agua magmática	эвениальная вода
bromuro magnésico ( $MgBr_2$ )	бромистый магний
cloruro magnésico ( $MgCl_2$ )	хлористый магний
sulfato magnésico ( $MgSO_4$ )	сернокислый магний
canal principal	магистральный канал (напр. оросительный или осушительный)
cauce principal	главный рукав, главное ответвление (напр. реки)
cloaca principal	главный коллектор, главный сбросной канал
dragado de mantenimiento	ремонтное черпание (т.е. для поддержания глубины); дноочистительные работы
agua de relleno	
zona de ordenación	площадь для ведения работ
lago artificial	искусственное озеро
embalses artificiales	искусственные резервуары
Manual sobre medios de defensa contra las inundaciones	Руководство по методам борьбы с наводнениями
tierras marginales	охраняемые земли
huertos	огороды, продукция которых предназначена для продажи
curva de valores acumulados	интегральная кривая
caudal máximo	максимальная скорость течения
precipitación (pluvial) máxima	наибольшее возможное количество дождевых осадков
rendimiento máximo constante	максимальный уровень отдачи
dosis máxima tolerada	максимально допустимая норма (напр. в отношении полива)
caudal medio anual	осредненный годовой сток
caudal medio diario	средний суточный расход

melting	fusion
melting glaciers	glaciers en fonte
membrane selective to the passage of ions	membrane ionosélective
metamorphic (lava)	(lave) métamorphique
meteoric water	eau météorique (provenant de l'atmosphère)
meteorological station	station météorologique
meter	compteur (d'eau)
metering	installation de compteurs
methaemoglobinaemia (blue disease)	méthémoglobinémie (maladie bleue) (provoquée chez les bébés par la présence dans l'eau de 150 mm de nitrates par litre)
method of images	méthode des images
methods of preventing evaporation	moyens de lutte contre l'évaporation
microfossil	microfossile
micropaleontology	micropaléontologie
micro-pollutant	micropolluant
micro-strainer	microfiltre
middle water	nappe captive
mined water	eau prise sur la réserve
mineral cleavage	clivage des minéraux
mineralized water	eau minéralisée
minimum flow	débit minimal; débit d'étiage
minimum sustainable yield	débit minimum acceptable; débit minimum admissible



fusión; derretimiento	таяние (снега)
glaciares en deshielo	ледники, подвергающиеся таянию
membrana de paso selectivo de iones	ионоизбирательная мембрана
(lava) metamórfica	метаморфическая (лава)
agua meteórica (agua procedente de la atmósfera)	метеорная вода (происходящая от атмосферных осадков)
estación meteorológica	метеорологическая станция
medidor	измеритель
instalación de medidores	определение стока
metahemoglobinemia (enfermedad azul)	синюха, цианоз
método de imágenes	метод отображений (при определении движения потока)
métodos de evitar la evaporación	методы предупреждения испарения
microfósil	микроокаменелость
micropaleontología	микропалеонтология
microcontaminante	микрозагрязняющее вещество
microfiltros	микропроцеживатели
aguas intermedias	междупластовая вода
agua extraída de la reserva	статические запасы откаченной воды
crucero de mineral	минеральный клеваш
agua mineralizada	минерализованная вода
caudal de estiaje	минимальный сток
rendimiento mínimo admisible	минимальный уровень отдачи, который можно поддерживать

mining of groundwater	surexploitation des réserves; surexploitation des eaux souterraines; surexploitation des réserves souterraines
Ministry of Electricity and and Water [ <u>Kuwait</u> ]	Ministère de l'électricité et des eaux
minor station	usine secondaire
miscible with water	miscible à l'eau
mixing length	longueur de mélange
mixing ratio	rapport de mélange
mobile dune	dune mobile
model studies	étude(s) sur modèle
moderately permeable zone	zone moyennement perméable
modern field irrigation methods	méthodes modernes d'irrigation
modifications in the ecosystem	modifications de l'écosystème
moisture content	teneur en eau
moisture equivalent (water retained in the soil when subjected for 30 minutes to a force one thousand times the force of gravity)	humidité équivalente
moisture probe	humidimètre
monomictic	monomictique (dont la température ne descend pas au dessous de 4 <sup>o</sup> C)
monomolecular film	film monomoléculaire (lutte contre l'évaporation)
monsoon	mousson
mouth of the well	orifice du puits
movable dam	barrage mobile

extracción de aguas subterráneas a un ritmo mayor que la recarga	откачка статических запасов подземных вод
Ministerio de Electricidad y Aguas	Министерство электроэнергетики и водного хозяйства
central secundaria	второстепенная гидроэлектростанция
mezclable con agua	смешивающийся с водой
longitud de mezcla	длина пути перемешивания
relación de mezcla	состав смеси
duna móvil	подвижная дюна
estudios sobre modelos	исследования на модели
zonas medianamente permeables	умеренно проницаемая зона
métodos modernos de riego	современные методы ирригации
modificaciones del ecosistema	изменения в экосистеме
contenido de humedad; porcentaje de humedad	содержание влаги
humedad equivalente	эквивалент влажности (почвы)
sonda de humedad	почвенный влагомер
roca sedimentaria de una sola especie mineral	
película monomolecular	мономолекулярная пленка
monzón	муссон
boca del pozo	устье скважины
presa móvil	плотина с низким порогом

mud flow (stream)	coulée de boue; coulée boueuse
multi-objective management	gestion à objectifs multiples
multiple-effect	à multiple effet (distillation, évaporation, évaporateur)
multiple-effect distillation	distillation à multiple effet
multiple flash evaporator	évaporateur éclair à multiple effet
multiphase flow	écoulement polyphasique; écoulement à phases multiples
multipurpose storage reservoir project	projet de réservoir à usages multiples
multi-stage flash	Évaporation éclair en étages multiples
multi-stage flash process	technique de l'évaporation éclair en étages multiples
municipal water supply	approvisionnement en eau des collectivités
mutagenic effects	effets mutagènes

flujo de fango; flujo de barro	грязевой поток, мутяевой поток
ordenación con objetivos múltiples	многостороннее управление
de efectos múltiples	многокорпусный (о выпарном аппарате)
destilación de efectos múltiples	перегонка в многокорпусном аппарате
evaporador instantáneo múltiple	многокорпусный испаритель
flujo de fases múltiples	полифазовый поток
proyectos de embalses de almacenamiento con fines múltiples	проекты создания многоцелевых водохранилищ
destilación instantánea en etapas múltiples	многоэтапное мгновенное испарение
procedimiento de destilación instantánea en etapas múltiples	процесс многоэтапного мгновенного испарения
abastecimiento municipal de agua	городское водоснабжение
efectos mutagénicos	мутагенное влияние

National Association for Land Drainage, Irrigation and Development <u>[Italy]</u>	Association nationale pour l'assainissement, l'irrigation et l'aménagement du territoire
National Association for Sanitary Engineering <u>[Italy]</u>	Association nationale pour la construction sanitaire
National Institute of Limnology (INALI) <u>[Argentina]</u>	Institut national de limnologie
National Institute of Water Science and Technology (INCYTH) <u>[Argentina]</u>	Institut national des sciences et techniques de l'eau
National Water Plan <u>[Mexico]</u>	Plan national des eaux
national water policy	politique nationale de l'eau
national water recording system	dispositif d'établissement par l'Etat d'un inventaire des eaux
Natural Environment Research Council <u>[United Kingdom]</u>	Natural Environment Research Council
natural flow	écoulement naturel
natural purification (of polluted water)	auto-épuration (naturelle) (des eaux polluées)
natural regulation (smoothing out of streamflow variations as a result of flowing through a lake)	régularisation naturelle
neap tide(s)	mortes eaux; marée de morte eau
needle ice	aiguilles de glace
neutron probe	sonde à neutrons
newly cultivated lands	terres récemment mises en culture
nitrogenous waste	déchets azotés
non-conventional sources of water supply	sources non classiques d'approvisionnement en eau
non-cultivated lands	terres incultes
non-linear programming method	méthode de programmation non linéaire

Asociación Nacional para la Bonificación, la Irrigación y la Administración de Tierras	Национальная ассоциация по мелиорации, ирригации и благоустройству территории
Asociación Nacional de Construcciones de Saneamiento	Национальная ассоциация по санитарному строительству
Instituto Nacional de Limnología (INALI)	Национальный институт лимнологии
Instituto Nacional de Ciencia y Técnica Hídricas (INCYTH)	Национальный институт водной науки и техники
Plan Nacional Hidráulico de México	Национальный план по использованию водных ресурсов
política nacional de aguas	национальная политика в области использования водных ресурсов
sistema nacional de registro de las aguas	государственный учет водных ресурсов
Consejo de Investigaciones del Medio Ambiente	Научно-исследовательский совет по вопросам окружающей среды
flujo natural	(бытовой) естественный сток;
depuración natural (del agua contaminada)	самотечный водоотлив природное очищение (загрязненных вод)
regulación natural	естественное регулирование
marea muerta	квадратурный прилив
agujas de hielo	игольчатый лед
sonda de neutrones	нейтронный зонд
tierras puestas recientemente en cultivo	новые обработанные земли
desechos nitrogenados	азотистые отходы
fuentes no tradicionales de abastecimiento de agua	необычные источники запасов воды
terrenos no cultivados	необрабатываемые земли
método de programación no lineal	нелинейный метод программирования

non-mineral waters	eaux non minérales
non-navigation season	morte-saison
non-point discharge	déversement diffus; rejet diffus
non-point source (of pollution)	source diffuse (de pollution)
non-poisonous chemical	produit chimique non nocif
non-recording rain gauge	pluviomètre à lecture directe; pluviomètre simple
non-saline zone	zone dessalée
non-urban lands	terres rurales
non-wetting liquid	liquide non mouillant
noria	noria
normal bed (or waterway)	lit mineur; lit ordinaire
nuclear contamination	contamination nucléaire
nuclear (thermal) power-station	centrale nucléaire (thermique)
nutrient	substance nutritive
nutrient salts	sels nutritifs



aguas no minerales	неминеральные (грунтовые) воды
temporada de suspensión de la navegación	период, не пригодный для судоходства
vertimiento no circunscrito	расход не в точке, сброс, перелив
fuelle no circunscrita (de contaminación)	неточечный источник (загрязнения)
producto químico no venenoso	неядовитый химический препарат
pluviómetro no registrador	дождемер, не являющийся самописцем; пьювиограф
zona no salina	зона, не подверженная засоленности
terrenos no urbanos	земли за пределами городов
líquido no mojante	несмачивающая жидкость
noria	ковшовый элеватор, нория
lecho normal	меженное русло
contaminación nuclear	ядерное загрязнение
central nucleoelectrica (termoelectrica)	атомная (тепловая) электростанция
nutriente	питательное вещество
sales nutrientes	питательные соли

oasis dweller	oasien
observation boreholes	puits d'observation
obsolescence of equipment	obsolescence de l'équipement
ocean engineering	génie océanologique
ocean water	eau des océans
oceanic water balance	bilan hydrique océanique
Office for the Sahelian Relief Operation (OSRO) / <u>FAO</u> /	Bureau des opérations de secours dans la région sahélienne (OSRO)
off-peak	(en) heures creuses
once-through	en circuit ouvert
once-through cooling	refroidissement en circuit ouvert
on-site use	utilisation <u>in situ</u>
open-channel flow	écoulement à surface libre
open drain	caniveau
open hydrocyclones	hydrocyclones ouverts
operation of water co-operatives	exploitation de coopératives des eaux
operational régimes for reservoirs	régimes d'exploitation des lacs de retenue
Operational Hydrology Programme / <u>WMO</u> /	Programme d'hydrologie opérationnelle
operating régime	régime de marche
optimum exploitation of water resources	exploitation optimale des ressources en eau
optimum reservoir capacities	capacités optimales de stockage
organic residues of fauna and flora	résidus organiques de la flore et de la faune

habitante de los oasis	обитатель оазиса
perforaciones de observación	наблюдательные скважины
obsolescencia del equipo	моральный износ оборудования
ingeniería oceánica	техника, используемая при освоении океанов
agua oceánica	вода океанов
balance hídrico oceánico	океанический водный баланс
Oficina para la Operación de Socorro a la Zona Saheliana	Управление по вопросам помощи для Сахелианского района
en horas de menor consumo	внепиковый (напр. о периоде выработки электроэнергии)
en circuito abierto	при работе в один цикл
enfriamiento en circuito abierto	технологический процесс охлаждения без рециркуляции
uso en el lugar	использование на месте
flujo en cauce abierto	движение жидкости в открытых руслах, безнапорное движение (жидкости)
reguera; cuneta	открытая дрена
hidrociclones abiertos	открытые гидроциклоны
funcionamiento de las cooperativas de aguas	функционирование водных кооперативов
regímenes de explotación de los embalses	эксплуатационные режимы водохранилищ
Programa de Hidrología Operacional	Программа оперативной гидрологии
régimen de funcionamiento	рабочий режим
explotación óptima de los recursos hídricos	оптимальное освоение водных ресурсов
capacidades óptimas de embalse	оптимальные емкости водохранилищ
residuos orgánicos de la fauna y la flora	органические остатки флоры и фауны

organic waste	déchet organique
outcrop	affleurement
outfall	1) exutoire; débouché (d'un égout); écoulement 2) embouchure 3) déversoir 4) bouche de décharge (drainage)
outflow	écoulement; exutoire; débit sortant
outlet	exutoire; orifice de sortie
outlet head losses	pertes de charge à la sortie
over-application of water /irrig./	arrosage (irrigation) excessif(ve); arrosage (irrigation) trop copieux(se)
over-consumption	surconsommation
overdeepened zone	zone de surcreusement
overdraw (an aquifer)	surexploiter
overflow	1) trop-plein (bassin) 2) débordement (rivière) 3) courant de surface 4) déversoir
overflow crest	crête déversante
overflow dam (weir)	barrage-déversoir
overflow gate	vanne déversante
overflow lip	bec de trop-plein
overflow spillway section	passé déversante
overflow wall	mur déversant
overgrazing	surpâturage
overloading of horizons	suralimentation des nappes
over-pumping	pompage excessif; surexploitation
oversprinkling	arrosage par aspersion sur frondaison

desecho orgánico	сточные воды, содержащие органические отходы
afloramiento	выход на поверхность (воды, месторождения)
1) desembocadura 2) vertedero	устье (реки); выход (дренажного канала); выступающая в море дамба
caudal de salida	отток, выход, истечение
salida	водовыпуск, система дренажа, водослив
pérdida de altura a la salida	потери напора на выход
riego excesivo	чрезмерное высокое потребление воды
consumo excesivo	чрезмерное потребление
zona de mayor ahondamiento	зона переуглубления
explotación excesiva (de un acuífero)	чрезмерно эксплуатировать водоносный горизонт
1) escorrentía; sobrante 2) corriente de superficie 3) vertedero; aliviadero	разлив, перелив; протекание, поверхностный сток
cresta de rebosamiento	гребень перелива
presa de vertedero	затопленный водослив
compuerta de aliviadero	затвор перелива
pico de rebosamiento	порог перелива
canal aliviadero	сбросной водослив, водовыпуск
muro de vertedero	вал водослива
pasto excesivo; exceso de pastoreo	чрезмерно интенсивное использование пастбищ
sobrealimentación de los mantos (freáticos)	перегрузка горизонтов
bombeo excesivo	повышенная откачка (воды), повышенный режим работы насосов
riego por aspersion sobre la copa	надкрановое орошение

over-year storage	réservoir interannuel
oxidation by means of ozone	oxydation par l'ozone
OXFAM: Oxford Committee for Famine Relief	OXFAM
oxidizer	oxydant
oxygen depletion	épuisement de l'oxygène
oxygenation tanks	bassins d'oxydation
ozonization	<b>ozonation (stérilisation des eaux par l'ozone)</b>
ozonized water	eau ozonisée; eau ozonée

embalse de regulación de  
muchos años

водохранилище многолетнего регулирования

oxidación por ozono

окисление озоном

OXFAM

ОКПГ: Оксфордский комитет помощи  
голодающим

oxidante

окислитель

agotamiento del oxígeno

истощение кислорода

estanques de oxidación

окситенки

tratamiento con ozono

озонизация

agua tratada con ozono

озонированная вода

parasiticide; parasiticial agent	parasiticide
pastoral nomads	pasteurs nomades
pasture	pâturage(s); pacage
pathogen microbe	microbe pathogène; agent pathogène; germe pathogène
peak demand	demande de pointe
peak discharge	débit de pointe
peak flow	débit maximum
peak power	puissance de pointe
pellicular water	eau pelliculaire (au sens strict)
penplain	pénéplaine
penstock	conduite forcée
perched stream	cours d'eau perché
percolate	percoler
percolation (part of rainfall that enters the soil and subsoil)	percolation
perennial	pérenne (qui n'est jamais à sec)
perforated tube (drilling)	tube perforé
performance ratio	coefficient d'efficacité (rapport poids d'eau dessalée produite/poids de vapeur utilisée)
performance test	test de performance
period of record	période d'observation
permafrost	pergélisol; permagel; permafrost; gel permanent; gel pérenne
permanent wilting percentage (wilting point)	point de flétrissement
permsability	perméabilité



parasiticida	средство для уничтожения паразитов
nómadas pastores	кочевники
pastura; pasto; pastizal	пастбище, выгон
(gérmenes) patógenos	патоген
demanda punta; demanda máxima	максимальный спрос
caudal máximo	пиковый расход
caudal máximo	максимальное течение
potencia máxima	максимальная мощность
agua pelicular	пленочная вода
peniplanicie	пенецпен
canal de toma; tubería forzada	напорный трубопровод; подводный рукав
corriente colgada	висячая река (т.е. текущая по склону долины главной реки)
rezumar; infiltrar	отфильтровывать
infiltración	фильтрация, фильтрация; просачивание
perenne	не пересыхающий летом
tubo perforado	перфорированная труба
coeficiente de rendimiento	коэффициент производительности
prueba de funcionamiento	испытание на определение (гидродинамических) характеристик
período de observaciones	период наблюдений
suelo permanentemente helado	многолетняя мерзлота
índice de marchitez permanente	точка постоянного завядания
permeabilidad	проницаемость

pervious rock	roche perméable
perspiration	perspiration
pesticide	pesticide (n. et adj.)
pH	pH (degré d'acidité de l'eau)
photosynthetic activity	activité photosynthétique
phreatophyte	phréatophyte (plante qui consomme beaucoup d'eau)
phreatophyte modification	modification de la végétation phréatophyte
physical evaporation	évaporation physique
phytoplankton	phytoplancton
pier	pile (de pont); jetée; estacade
piezometric head	charge piézométrique
piezometric surface	surface piézométrique (surface imaginaire qui correspond à la hauteur de charge en ce qui concerne une formation aquifère)
pipe	1) canaliser; capter 2) établir une canalisation 3) envoyer par pipe-line; refouler
pipe-distributed water systems	réseaux de distribution de l'eau par (un réseau de) canalisations
pipled supply	canalisation d'eau (potable)
pipled water	eau sous conduite
pipled water supply	eau courante
pitting	creusement de puits
plane flow	écoulement plan
plant availability factor	facteur de disponibilité de l'installation
plastic film / <u>distill.</u> /	film plastique
plug-back	tamponnage du puits

roca permeable	проницаемая порода
perspiración	выделение пота
plaguicida	пестицид
pH	логарифм концентрации водородных ионов, взятый с обратным знаком
actividad fotosintética	фотосинтетическая активность
freatofita	фреатофит
modificación de la vegetación freatofítica	изменение фреатофитов
evaporación física	физическое испарение
fitoplancton	фитопланктон
pilar; espigón; muelle	волнолом, мол; дамба; пирс
altura piezométrica	пьезометрический напор
nivel piezométrico	пьезометрическая поверхность
1) canalizar 2) instalar tuberías 3) enviar por tubería	оборудовать системой трубопроводов, пускать по трубам; транспортировать по трубопроводу
sistemas de abastecimiento de agua por tubería	водоснабжение по трубопроводам
abastecimiento (de agua) por tubería	подача через трубопровод
agua transportada por tubería	вода, подаваемая по трубам
abastecimiento de agua por tubería; agua corriente	водоснабжение с помощью водоподводящих труб
1) ahondamiento 2) corrosión crateriforme	углубление; борозда; точечная коррозия
flujo plano	плоский поток
factor de disponibilidad de una planta (industrial)	показатель расположения оборудования
película plástica	пластическая пленка
taponamiento de pozo	тампонаж скважины

pluviometric data	données pluviométriques
point discharge	déversement localisé; rejet localisé
point rainfall	pluie locale; pluie localisée
point source of pollution	source localisée de pollution; source isolée de pollution
Poirée dam	barrage à fermettes; barrage Poirée
poised river	cours d'eau stable
polder	polder
pollutant	polluant (n. et adj.); agent(s) de pollution; agent(s) polluant(s); substance(s) polluante(s); matière(s) polluante(s); rejet(s) polluant(s)
polluted water	eau(x) polluée(s)
polluting substances	agents polluants; agents de pollution; matières polluantes; substances polluantes; polluants
pollution	pollution; contamination; nuisance(s)
pollution load	charge polluante; charge de pollution
polymer with a reticulate structure	polymère à structure réticulée
polymictic lake	lac polymictique
Population Institute	Population Institute
poor maintenance (lack of --)	défaut d'entretien
Population Crisis Committee (PCC)	Comité de la crise démographique (CCD)
pore-size distribution	granulométrie des vides
potential evaporation	évaporation potentielle
pound-lock	écluse à sas
powdered sodium chloride (artificial rain)	poudre de chlorure de sodium

datos pluviométricos	плювиометрические данные
descarga localizada	расход в точке
precipitación en un lugar	осадки, измеренные в одном пункте
fuelle circunscrita de contaminación	точечный источник загрязнения
presa de Poirée	плотина с поворотными фермами Пуаре и спицевыми затворами
río estable	река с профилем в стадии равновесия
pólder	польдер
contaminante	загрязнитель
aguas contaminadas	загрязненные воды
sustancias contaminantes	загрязняющие вещества
contaminación	загрязнение
carga de contaminantes	уровень загрязнения
polímero de estructura reticular	полимеры с сетчатой структурой
lago polimíctico	полимиктическое озеро
Instituto de Población	Институт по проблемам народонаселения
mantenimiento inadecuado	поддержание в плохом состоянии
Comité de la Crisis Demográfica (CCD)	Комитет по демографическому кризису (КДК)
distribución de tamaños de poros	спектр пористости
evaporación potencial	испаряемость
esclusa	плот с камерой
cloruro de sodio en polvo	порошкообразный хлористый натрий

powdered solid carbon dioxide (artificial rain)	grains de gaz carbonique solide
powder snow	neige poudreuse
powerful exchanger	échangeur à fonction forte
power generation	production d'énergie (d'électricité)
power/water scheme	installation mixte énergie/eau
ppm (parts per million)	ppm (parties par million) (degré de salinité de l'eau)
practical engineering	techniques d'exécution
pre-Cambrian substrata	socle précambrien
precipitation	précipitation(s) [ <u>atmosphérique(s)</u> ]
precipitation centrifuge	centrifugeuse de décantation
precipitation control	action sur les précipitations
precipitation data	données pluviométriques
pre-coastal zone	zone précôtière
preheat	préchauffer
pressure hydrocyclones	hydrocyclones de mise en charge
pressure gauge	manomètre
pressure ice (screw ice)	glace de pression
primary station	station primaire
protect against the sea	protéger contre les invasions marines, la mer
preventive flood control	mesures préventives contre les inondations
prime (a pump)	amorcer
priority of water research	priorité de la recherche hydrologique

anhidrido carbónico sólido (hielo seco) en polvo	порошкообразная двуокись нелетучего углерода
nieve en polvo	порошкообразный снег
intercambiador potente	мощный обменник
generación de energía (de electricidad)	выработка энергии
plan (de abastecimiento) de energía y agua	гидроэнергетическое сооружение
ppm (partes por millón)	частей на миллион; ... миллиграммов на 1 л воды
técnicas de ejecución	практическая техника
substrato precámbrico	докембрийские подпочвенные слои
precipitación	осадки
centrifugadoras de precipitación	осадительные центрифуги
control de las precipitaciones	контроль над осадками
datos sobre las precipitaciones	данные о количестве осадков
zona precostera	доприбрежная зона
calentar previamente; precalentar	подвергать предварительному нагреву
hidrociclones de presión	напорные гидроциклоны
manómetro	пневматический водомерный пост; манометр
hielo de presión	деформированный лед
estación primaria	опорная станция
proteger del mar	защитить от моря
control preventivo de las crecidas; control preventivo de las inundaciones	предупредительные меры по защите от паводка
cebar (una bomba)	заливать, заправлять (напр. насос)
prioridad de las investigaciones hidrológicas	первоочередность проведения научных исследований

private ownership of ground water	propriété privée des eaux souterraines
problems of siltation and evaporation	problèmes d'envasement et d'évaporation
process facilities [ <u>desal.</u> ]	installation de dessalement (proprement dite)
process water	eau de traitement; eaux usées
produce clouds	former des nuages
productivity	rendement (en eau)
product water	eau traitée; eau dessalée; eau distillée
propagation of aquatic weeds	prolifération des plantes aquatiques
psi (pounds per square inch)	livres par pouce carré
psia (pounds per square inch absolute)	pression atmosphérique absolue en livres par pouce carré
public fountain	fontaine publique
public health authorities	services d'hygiène
public stand-pipe	borne-fontaine
public waters	eaux publiques
public water supply facilities	installations publiques d'approvisionnement en eau
pulp and paper industry	industrie du papier et de la pâte à papier
pumped storage unit	centrale à accumulation
pumped well	puits de pompage
pumping station	station de pompage
pumping tests	essais de pompage
pumping (water) level	niveau dynamique
pure water	eau pure



propiedad privada de las aguas subterráneas	частная собственность на грунтовые воды
problemas de sedimentación y evaporación	проблемы отложения осадков и испарения
instalaciones en que se realiza un proceso	установка по рассолению
agua de elaboración; aguas residuales	технологическая вода
producir nubes	образовывать облака
rendimiento (de agua)	производительность, отдача, к.п.д.
agua tratada; agua desalada	дистиллированная вода
multiplicación de las hierbas acuáticas	размножение водных сорняков
libras por pulgada cuadrada	фунтов на кв. дюйм
presión absoluta en libras por pulgada cuadrada	абсолютное давление в фунтах на квадратный дюйм
fuelle pública	общественный фонтан
autoridades sanitarias	государственные органы здравоохранения
fuelle de agua pública	водоразборная колонка
aguas públicas	воды, представляющие собой общественное достояние
servicios de abastecimiento público de agua	центральные станции общественного водоснабжения
industria de la pulpa y del papel	целлюлозно-бумажная промышленность
central con embalse de agua bombeada	гидроаккумулирующая электростанция
pozo de bombeo	скважина, оборудованная насосом
estación de bombeo	насосная станция
pruebas de bombeo	опытная откачка
nivel dinámico	уровень воды при откачке
agua pura	чистая вода

quality standard

norme de qualité

quicksand

sable bouillant; sable mouvant;  
sable fluent

radioactive tracer

traceur radioactif

radioactive wastes

déchets radioactifs

radius of influence (well)

rayon d'appel

raindrop erosion; raindrop  
splash; splash erosion

érosion pluviale

rainfall

chute de pluie; hauteur de pluie

rainfall area

aire d'une pluie

rainfall distribution

répartition de la (des) précipitation(s)

rainfall erosion

érosion pluviale

rainfall excess

pluie nette

rainfall hydrographs

mesure des précipitations

rainfall index

indice pluviométrique

rainfall pattern

régime pluviométrique

norma de calidad

стандарт на качество

arena movediza

зыбучий песок

trazador radiactivo

радиоактивный индикатор

desechos radiactivos

радиоактивные отходы

radio de influencia

радиус влияния

erosión pluvial

размыв почвы (под ударом дождевых капель)

lluvia; precipitación (medidas como altura de agua)

осадки

zona de precipitación; zona de lluvia

площадь, охваченная дождем

distribución de la lluvia

распределение дождя

erosión pluvial

дождевая эрозия

exceso de precipitación

избыток дождя

hidrogramas de la lluvia

определение количества осадков

índice pluviométrico

индекс выпадения осадков

régimen pluvial

распределение количества осадков по территории

rainfall recorder	pluviomètre
rainfall runoff	ruissellement de pluie
rain-fed crops; rain-grown crops	cultures non irriguées; agriculture non irriguée
rain gauge	pluviomètre
rain gauge reader	lecteur de pluviomètre
rain gauging station	station pluviométrique
rainless area	région privée de pluie
rain-out	lessivage de l'atmosphère
rain shadow	ombre pluviométrique
rain shortage	insuffisance des pluies
rain simulator	simulateur de pluie
rainstorm	(pluie d') orage
rain water	eau de pluie; eau pluviale
rainwater disposal	évacuation des eaux de pluie
rainy season	saison des pluies
random rainfall	pluviosité aléatoire
rapid filtration	filtration rapide
rapid thawing	fonte brusque
rated capacity	puissance nominale
rate of runoff	débit d'écoulement
rating flume	canal de jaugeage
raw water	eau brute
reach	bief

pluviómetro registrador	пльвиограф
escurrimiento del agua de lluvia	дождевой сток
cultivos de secano	дождевая неорошаемая культура, богарная культура
pluviómetro	дождемер
lector de pluviómetro	прибор для считывания количества выпавших осадков
estación pluviométrica	дождемерная станция; водомерный пост
zona sin lluvias	район, не охваченный дождем
limpieza de la atmósfera (al arrastrar la lluvia el polvo)	очистение воздуха дождем
región de escasas lluvias a sotavento de una cordillera	область, защищенная от осадков; дождевая тень
escasez de lluvia	нехватка осадков
simulador de lluvia	дождевальная установка
tempestad; borrasca	ливень
agua de lluvia	дождевая вода
desagüe del agua de lluvia	удаление дождевой воды
estación lluviosa	период дождей
precipitación pluvial aleatoria	случайное выпадение осадков
filtración rápida	скорая фильтрация
deshielo rápido	быстрое оттаивание
capacidad nominal	номинальная мощность; номинальная емкость
caudal de escurrimiento	модуль стока
canal de aforo	искусственный канал
agua bruta	сырая вода
tramo (de un canal)	плес, поворот реки; бьеф; галс

reafforestation	reboisement
reagent and non-reagent processes of sewage treatment	traitement réactif et non réactif des eaux usées
recharge (of an aquifer)	alimentation; réalimentation
recharge area	zone d'alimentation; périmètre d'alimentation
recharge pit	puits de recharge
recharge well	puits de recharge
recharge with effluents	réalimentation à partir des eaux usées
recirculating pump	pompe de recirculation
reclaim	assécher; gagner sur la mer; bonifier
<b>recorder; recording gauge</b>	(appareil) enregistreur
records	relevé(s)
recovered waters	eaux récupérées
recovery (rising of water table or piezometric surface caused by recharge)	remontée du niveau (dans un puits ou une nappe)
recycling of water	recyclage de l'eau
reflector [ <u>desal.</u> ]	réflecteur
refrigerant	réfrigérant (adj. et nom)
regeneration of resin [ <u>desal.</u> ]	régénération d'une résine
regressive erosion	érosion régressive
regulated flow	écoulement régularisé
regulating structure	ouvrage régulateur

reforestación	лесовозобновление
tratamiento de las aguas de desecho con reactivos y sin ellos	реагентная и безреагентная обработка сточных вод
recarga (de un acuífero) reabastecimiento (de un acuífero)	подпитывание (водоносного пласта)
zona de recarga	зона водоснабжения
pozo de recarga	яма для подпитывания (напр. грунтовых вод)
pozo de recarga	поглощающий колодец
recarga con efluentes	питание очищенными сточными водами
bomba de recirculación	рециркуляционный насос
desecar (terrenos); ganar terrenos al mar	проводить мелиорацию
registrador	измеритель-самописец
registros	запись (напр. уровней воды); учет (запасов)
aguas recuperadas	повторно используемая вода; восстановленные воды
recuperación (elevación del nivel freático)	подъем уровня подземных вод
reciclaje del agua	рециркулирование воды
reflector	рефлектор, отражатель
refrigerante	хладагент
regeneración de una resina	регенерация смол
erosión regresiva	регрессивная эрозия
flujo regulado	зарегулированный сток
obra de regulación	регулирующее сооружение

regulator	régulateur de débit
regulatory works	ouvrages de régularisation
relative humidity	humidité relative
reliability of supply	sécurité d'approvisionnement
replenishment	alimentation; réapprovisionnement; réalimentation
replenishment of the reservoirs	remplissage des bassins
reservoir	réservoir; (bassin de) retenue; barrage-réservoir
reservoir capacity	capacité de la retenue
reservoir silting	envasement de la retenue
reservoir with flood control capacity	réservoir d'écrêtement des crues
resin bed	lit de résine
resorcinol [ <u>speleo.</u> ]	résorcine
restricted water resources potential	potentiel limité en ressources hydrauliques
resurgence	résurgence
resurgent water	eau de résurgence
retaining wall	mur de butée
retarded flow	écoulement ralenti
retention of flood peaks in reservoirs	emmagasinement des crêtes de crue dans les bassins de retenue
return flow	écoulement restitué (eau qui, après avoir été dérivée, descend vers la nappe phréatique); eaux rejetées (à la rivière); renvoi d'eaux; renvoi de l'eau; renvoi des eaux; retour des eaux (de drainage); retour des eaux non absorbées [ <u>irrig.</u> ]



regulador	регулятор
obras de regulación	регулирующие сооружения
humedad relativa	сравнительная влажность
seguridad del abastecimiento	надежность снабжения (водой, энергией)
recarga; reabastecimiento	пополнение подземных вод
reabastecimiento de los depósitos	заполнение водохранилищ
embalse; depósito	водохранилище
capacidad del embalse	емкость водохранилища
encenagamiento de un embalse	заиление водохранилища
embalse regulador de crecidas	бассейн с системой регулирования паводков
lecho de resina	смоляной слой
resorcina	
potencial limitado de recursos hídricos	ограниченный потенциал водных ресурсов
resurgencia	выход (напр. подземных вод) на дневную поверхность
agua resurgente	воды, выходящие на дневную поверхность
muro de contención	подпорная стенка
flujo retardado	замедленное течение
retención de las puntas de crecida en embalses	задержание вод паводкового пика в водохранилищах
flujo de retorno; aguas que retornan (a una corriente; a un acuífero)	обратное течение, противоток; возвратный сток

re-use of discharged water	recyclage des eaux usées
reverse osmosis	osmose inverse; osmose inversée
reversible pumped storage	pompage avec groupes réversibles
riparian States	Etats riverains
ripples	rides; rides de fond
river basin	bassin fluvial
river basin committee [ <u>France</u> ]	comité de bassin
river bed	lit (d'un cours d'eau)
river bed profile	profil du lit fluvial
river bed scour	érosion du lit
river channel deepening	approfondissement du lit
river control works	ouvrage de régularisation des cours d'eau
river development	aménagement (d'un cours d'eau)
river records	données hydrométriques d'une rivière
river sedimentation	sédimentation fluviale
river system	réseau fluvial
rotary distilling unit	groupe distillateur rotatif
rotary drill	rotary
rotating collection and distribution mechanism	mécanisme rotatif de collecte et de distribution
rotation	tour (d'irrigation)
rotor blade	pale de rotor
rpm (revolutions per minute)	tours/minute [ <u>forage</u> ]

reutilización de las aguas residuales	повторное использование отводимых вод
ósmosis inversa	обратный осмос
depósito de bombeo reversible	запасы воды, получаемые путем использования реверсивных насосов
Estados ribereños	прибрежные государства
ondas de fondo	рифели (мелкие песчаные гряды)
cuenca fluvial; cuenca hidrográfica	речной бассейн
comité de cuenca fluvial	комитет по речному бассейну
lecho del río; cauce	речное русло
perfil del cauce de un río	профиль речного русла
derrubio del cauce	размыв речного русла
profundización del lecho	углубление русла
obras de regulación de los ríos	работы по регулированию водных потоков
ordenación fluvial	речные работы (напр. выправление русла и т.д.)
series de datos de un río	данные наблюдений за режимом реки
sedimentación fluvial	речная седиментация
sistema fluvial	речная сеть
destilador rotatorio	вращающийся перегонный агрегат
taladro giratorio	вращательное буровое устройство
mecanismo rotatorio de reunión y distribución	вращающееся сборно-распределительное устройство
turno (de riego)	вращение (напр. ветра); периодическое повторение; чередование
álabe de rotor	лопатка ротора
revoluciones por minuto	об/мин

runoff	écoulement; ruissellement
runoff coefficient	coefficient de ruissellement; coefficient d'écoulement
runoff index	indice d'écoulement
runoff recorder	appareil de mesure du ruissellement
runoff velocity	vitesse d'écoulement
run-of-river hydroelectric plant	centrale hydro-électrique au fil de l'eau
rural water-supply system	réseau d'approvisionnement en eau des zones rurales

escurrimiento	сток, сброс, движение (жидкости)
coeficiente de escurrimiento	коэффициент стока
índice de escurrimiento	индекс стока
registrador del escurrimiento	прибор, регистрирующий сток
velocidad de escurrimiento	скорость стока
central hidroeléctrica en un río no regulado	ГЭС на бытовом стоке
sistemas de abastecimiento de agua en las zonas rurales	сельские системы водоснабжения

safe supplies of drinking water	approvisionnement en eau potable
safe supply of water	approvisionnement en eau d'alimentation
safety (of water)	salubrité
safe water	eau salubre
safe yield	débit de sécurité
saline content of ... ppm	eau salée titrant ... ppm
saline marl	marne salifère
saline water	eau saline; eau salée
saline water conversion	dessalement de l'eau
saline water conversion process	procédé de dessalement
salinity control	lutte contre la salinisation
salinity problems	problèmes de salinité
salinization	salinisation
salt balance	bilan de salinité
salt-bearing bed	terrain salifère
salt diapirs	diapirs de sel
salt plug	dôme de sel
salt tolerance	tolérance au sel
salt water	eau salée; eau saline
sand filter	filtre à sable
sand(y) lens	lentille sableuse
sands with fresh water	sables à eau douce
sandstone	grès
sanitary disposal of waste	évacuation et traitement sanitaire des déchets

abastecimiento seguro de agua potable	обеспечение чистой питьевой водой
abastecimiento de agua apta para el consumo	допустимое снабжение водой
salubridad	безопасность (воды)
agua salubre; agua apta para el consumo	безопасная вода (напр. для питья)
rendimiento seguro	гарантийный расход (напр. для обеспечения незамерзания трубопровода)
salinidad de ... ppm (partes por millón)	содержание соли в ... частей на миллион
marga salina	соленый мергель
agua salina	соленая вода
desalación del agua (salina)	опреснение
proceso de desalación	процесс опреснения
lucha contra la salinidad	борьба с засоленностью
problemas de salinidad	проблемы солености
salinización	соленость
equilibrio salino	солевой баланс
lecho salífero	соленосное отложение
diapiros de sal	
domo de sal	соляное ядро
resistencia a la salinidad	солеустойчивость
agua salada; agua salina	морская вода
filtro de arena	песочный фильтр
fisura del terreno rellena de arena	песчаная линза
arenas impregnadas de agua dulce	пески с пресной водой
arenisca	песчаник
eliminación higiénica de desechos	удаление отходов (в санитарных целях)

sanitary engineer	ingénieur sanitaire
sanitary-protection zone	périmètre (zone) de protection sanitaire
sanitation	assainissement
saw-tooth	(distillateur) en dents de scie
scale	1) tartre 2) amplitude (d'une vague)
scale formation	entartrage; formation de tartre
scaling	déentartrage; désincrustation; décalaminage
schist (metamorphic crystalline rock having a closely foliated structure)	schiste
Scientific Committee on Water Research (COWAR)	Comité scientifique pour les recherches hydrologiques (COWAR)
scour	affouillement
screen [ <u>desal.</u> ]	filtre (dans une prise d'eau de mer)
sealing	colmatage
(the) search for water	(à la) recherche de l'eau
sea salt (sodium chloride)	sel marin (chlorure de sodium)
seasonal flow regulation	régularisation saisonnière du débit
seasonal patterns of evapotranspiration	schémas saisonniers de l'évapotranspiration
seasonal storage	réservoir saisonnier
sea water conversion	dessalement de l'eau de mer
sea-water desalinating equipment	installation de dessalement de l'eau de mer
sea water salts	sels de l'eau de mer
secondary station	station secondaire
secondary wood	bois secondaire (d'automne et de printemps) (étude des oscillations climatiques)
sediment	sédiment



ingeniero sanitario	инженер-сантехник
zona de protección sanitaria	зона санитарной охраны
saneamiento	улучшение санитарных условий, санитария
(destilador) en diente de sierra	
1) escama; costra; incrustación	накипь; шкала (зубы, волнения)
2) escala; envergadura	
formación de incrustaciones	образование накипи
desincrustación	удаление накипи
esquisto	сланец, шифер
Comité Científico de Investigaciones Hidrológicas	Научный комитет по исследованиям водных ресурсов (КОВАР)
derrubio; erosión	размыв
tamiz	защитное устройство, экран; фильтр
taponamiento; obturación	кольматаж
búsqueda de agua	разведка запасов воды
sal marina (cloruro de sodio)	морская соль (хлористый натрий)
regulación estacional del caudal	регуляция сезонного стока
modalidades estacionales de evapotranspiración	сезонные модели эвапотранспирации (т.е. испарения плюс транспирации)
embalse de regulación estacional	водохранилище сезонного регулирования
desalación del agua de mar	опреснение морской воды
equipo de desalación del agua de mar	оборудование (установка) по опреснению морской воды
sales del agua de mar	морские соли
estación secundaria	вспомогательная станция
madera secundaria	вторичная древесина
sedimento	нанос (переносимый), отложение

sedimentary rock	roche sédimentaire
sediment diverting gallery	galerie d'interception des sédiments
sedimentology	sédimentologie
sediment stations	stations d'observation de la sédimentation
seepage (of surface water)	infiltration; fuites; suintement
seepage face	zone de suintement
seepage losses	pertes par infiltration; pertes d'eau par filtration
seepage losses from the system of canals	pertes d'eau entraînées par les fuites dans le réseau de canaux
seismic method (water prospecting)	méthode séismique (sismique)
seismic wave	onde séismique (sismique)
selective membrane	membrane sélective
self-recording rain gauges	pluviomètres enregistreurs
septic tank	fosse septique
settling	décantation; sédimentation
settling tank (or basin)	bassin de décantation; bassin de sédimentation
settling velocity	vitesse de décantation
settling vessel	décanteur
sewage	eaux usées; eaux d'égout; eaux résiduaires
sewage aeration	aération des eaux usées (résiduaires)
sewage disposal	évacuation des eaux usées
sewage sludge	boue d'épuration
sewage treatment authorities	service(s) d'épuration des eaux usées; service(s) de traitement des eaux usées
sewer (header pipe)	collecteur

roca sedimentaria	осадочная порода
galería para separar sedimentos	наносоперехватывающая галерея
sedimentología	седиментология
estaciones de medición de la sedimentación	станции, измеряющие уровень наноса
infiltración	фильтрация, просачивание (поверхностной воды)
zona de rezumamiento; zona de desprendimiento (de agua hacia la atmósfera)	площадь (поверхность) просачивания
pérdidas por filtración	потери воды на фильтрацию
pérdidas por filtración del sistema de canales	утечка воды из системы каналов
método sísmico	метод сейсмической съемки
onda sísmica	сейсмическая волна
membrana selectiva	избирательная мембрана
pluviómetros registradores	приборы, автоматически регистрирующие уровни осадков
fosa séptica	нижняя камера двухъярусного канализационного отстойника
sedimentación; asentamiento	осаждение (частиц)
estanque de sedimentación; estanque de clarificación	отстойник
velocidad de sedimentación	скорость осаждения
cuba de sedimentación	отстойник
aguas cloacales; aguas negras	сточные воды
aireación de las aguas cloacales	аэрация сточных вод
eliminación de las aguas cloacales	удаление сточных вод
fango cloacal	необработанный канализационный ил
organismos encargados del tratamiento de aguas cloacales	органы по проблемам очистки сточных вод
cloaca; alcantarilla	коллектор, сточная труба

sewerage	réseau d'assainissement
sewer system	réseau d'égouts
shaduf [ <u>irrig.</u> ]	chadouf (outre fixée à l'extrémité d'une perche basculante)
shale (fissile rock formed by the consolidation of clay, mud or silt, having a finely stratified structure parallel to bedding)	schiste (argileux); argile litée
shallow fresh water	eau douce à faible profondeur
shallow groundwater	eau souterraine à faible profondeur; nappe phréatique
shallow well	puits ordinaire
sheet erosion	érosion en nappe
sheet ice	glace de surface
shifting bed	lit divagant
shifting cultivation	cultures itinérantes
shoal	banc
shott	chott (lac salé en Afrique)
side	mur (d'une nappe)
side channel spillway	évacuateur latéral parallèle au déversoir
side service spillway	évacuateur latéral
Sierra Club	Sierra Club
silt	limon; vase; dépôt; boue(s)
silt content	teneur en éléments fins
silt control	lutte contre la sédimentation; lutte contre l'alluvionnement; lutte contre l'envasement
silting-up	envasement; ensablement

alcantarillado	канализация
sistema de alcantarillas	система канализации
cigóñal	
esquisto; pizarra	глинистый сланец
agua dulce de poca profundidad	неглубоко залегающая пресная вода
aguas freáticas a poca profundidad	неглубоко залегающие грунтовые воды
pozo poco profundo	мелкий колодец
erosión laminar	плоскостная эрозия
lámina de hielo	ледяной покров (на поверхности водоема); ледниковый щит
lecho mudable	изменчивое русло
cultivos cambiantes	сменная (чередующаяся) обработка
bajo; banco	мель, отмель, банка, мелководье
shott (lago salado en Africa)	временный соленый водоем, шотт
pared (de un acuífero)	берег, край, сторона, борт
aliviadero de canal lateral	траншейный водосброс
vertedor lateral	боковой водосброс
Sierra Club	
limo; tarquín; cieno; sedimento	ил; взвешенные наносы
contenido de limo	мутность
lucha contra el entarquinamiento; lucha contra el encenagamiento	борьба с заилением
entarquinamiento; encenagamiento	заиление; занесение илом; отложение наносов

silt in shallows	sédiment vaseux de faible profondeur
silt in suspension	boues en suspension
silver iodide (artificial rain)	iodure d'argent
simulation	simulation
single-purpose plant	installation à fin unique; usine à fin unique
single tap	point d'eau unique
sinkhole	doline; aven; gouffre
siphon spillway	évacuateur à siphon
site (of a dam)	site
slackwater (1 - water with no current or a very slight current 2 - water about turn of tide)	1) cours paresseux; cours lent 2) mer étale
slate (dense fine-grained rock produced by the compression of clay, shales and various other rocks that develops a characteristic cleavage)	schiste (ardoisier)
sleet	neige fondue
slightly permeable	perméable "en petit"
slopes protection	fixation des talus
sludge	boue(s)
sludge treatment	traitement des boues
sludge washing	lavage des boues
snow depth	hauteur de la neige
snow sampler	tube à neige
snow survey	étude de l'enneigement

cieno (tarquín) de poca profundidad	осадок в мелководье
cieno en suspensión	наносы во взвешенном состоянии
yoduro de plata	йодистое серебро
modelado; simulación	моделирование
planta de un solo fin	установка одноцелевого назначения
llave de agua única; grifo único	единичный кран (водопроводный), единичная трубка (для выпуска жидкости)
sumidero	карстовая воронка
aliviadero de sifón	сифонный водосброс
lugar (de una presa)	расположение (плотины)
1) agua estancada 2) repunte (de la marea)	стоячая вода
pizarra	шифер, кровельный сланец
aguanieve	ледяной дождь; мокрый снег; гололед
(rocas) ligeramente permeables	слегка (водо)проницаемый
revestimiento de taludes	крепление откосов
cieno; fango; lodo	ил, отстой; буровая грязь
tratamiento de lodos	обработка осадка, обработка ила
lavado de lodos	промывка ила
espesor del manto de nieve	высота снежного покрова
tomamuestras de nieve	снегомер
estudio nivométrico	снегомерная съемка

socialization of water	socialisation de l'eau
Society for International Development (SID)	Société internationale pour le développement
soda processing [ <u>desal.</u> ]	traitement à la soude
soft water	eau douce
soil	terre végétale; sol
soil moisture	humidité du sol
soil moisture conservation	conservation de l'humidité du sol
soil moisture deficiency	déficit en eau du sol
soil moisture depletion curve	courbe d'assèchement des sols
soil moisture retention	eau capillaire
soil profile	profil pédologique
soil salinity	salinité des sols
solar distillation	distillation solaire
solar pond	bassin solaire; bac solaire
soils and materials engineering	technique des sols et des matériaux
solar still	distillateur solaire
solid-set sprinkler system	installation d'aspersion fixe
solid waste	déchets solides
solid water	eau solide
solonchak (strongly saline soil)	solontchak
soluble salts	sels solubles
solvent extraction	extraction par solvant
sorption	sorption
sounding	sondage
source point	point de charge



socialización del agua	социализация воды, общественное достояние (о воде)
Sociedad para el Desarrollo Internacional	Общество международного развития
tratamiento con sosa	обработка (с помощью соды)
agua blanda	мягкая вода
suelo	почва
humedad del suelo	почвенная влага
conservación de la humedad del suelo	сохранение влажности почвы
déficit de humedad del suelo	дефицит почвенной влаги
curva de agotamiento de la humedad del suelo	кривая обезвоживания почвы
retención de humedad del suelo	максимальная молекулярная влагоемкость
perfil del suelo	почвенный разрез
salinidad del suelo	засоленность почв
destilación solar	опреснение воды с помощью солнечной энергии
estanque solar	
ingeniería de suelos y materiales	техника обработки почв
alambiques solares	солнечный дистиллятор
sistema de aspersión fija	стационарная дождевальная система
desechos sólidos	твердые отходы
agua sólida	замерзшая вода, лед
solonchak	солончак; засоленная почва
sales solubles	растворимые соли
extracción por disolvente	экстракция селективными растворителями
absorción	сорбция
sondeo	зондирование
punto de carga	точка источника

sources of water supply	sources d'alimentation en eau
souring (soil through excess water)	acidification
spate	crue; inondation; grosse averse
spawning area	frayère
Special Sahelian Office	Bureau spécial du Sahel
specific absorption	absorption spécifique
specific drawdown	hauteur de rabattement spécifique
specific flow rate	débit spécifique de crue
specific gravity	masse spécifique
specific humidity	humidité spécifique
specific retention	capacité de rétention
specific yield	débit spécifique
speed of movement	vitesse de déplacement (des eaux souterraines)
speleologist	spéléologue
spill over (flood)	déborder
spillway	déversoir; évacuateur de crue
spillway crest	crête de déversoir
splash erosion; raindrop erosion; raindrop splash	érosion pluviale
spray technique [irrig.]	irrigation (arrosage) par aspersion
spreading grounds	zone d'épandage; champ d'inondation
spreading of flood waters	épandage des eaux de crue
spring	source; venue d'eau
spring water	eau de source

fuentes de abastecimiento de agua	источники водоснабжения
acidificación	подкисление
crecida	внезапный разлив реки, наводнение; внезапный ливень
desovadero	нерестилище
Oficina Especial del Sahel	Специальное Сахелианское бюро
absorción específica	удельное поглощение
descenso de nivel específico	удельное понижение (напр. уровня)
caudal específico	модуль стока
peso específico	удельный вес
humedad específica	удельная влажность
capacidad de retención específica	удельная влагоемкость
rendimiento específico	удельная водоотдача
velocidad de desplazamiento	скорость движения
espeleólogo	спелеолог
desbordar	выходить из берегов (о паводке)
aliviadero; vertedero	водосброс
corona de vertedero	водосливный гребень
erosión pluvial; erosión por salpicadura	размыв почвы (падающими каплями)
técnica de pulverización	полив дождеванием, дождевание
terrenos de desparramamiento	зона полива слоем переливающейся воды, зона разлива
desparramamiento de las aguas de crecida	распространение паводковых вод
fuelle; manantial	источник, ключ, родник
agua de manantial	родниковая вода

sprinkler	sprinkler (asperseur émettant un jet unique)
sprinkler irrigation	irrigation (arrosage) par aspersion
sprinkler pipeline	rampe d'arrosage
sprinkler spacing	écartement des arroseurs
sprinkling	(irrigation par) aspersion
spur	éperon
stability of pH	permanence du pH
stable channel	chenal stable
stack (of membranes)	1) assemblage; paquet; pile; bloc (de membranes) 2) cuve (contenant des membranes)
stage	1) niveau des eaux; hauteur d'eau 2) étage
stagnant	stagnant
stagnation point	point de stagnation
standpipe	1) château d'eau 2) colonne montante (distr. immeuble) 3) fontaine
stand post	borne-fontaine
steam flow	débit de vapeur
sterilized with chlorine and ammonia	stérilisé au chlore et à l'ammoniaque
sticky sludge	boue gluante
still	distillateur
still with soaked surface	distillateur à surface mouillée
stochastic (statistical) hydrology	hydrologie stochastique (statistique)
stock (of total water)	stock; réserve(s); volume; quantité; cubage

aspersor	дождевальны́й аппарат
riego por aspersión	орошение дождеванием
tubería de aspersión	дождевальны́й трубопровод
distancia entre aspersores	расстояние между дождевальными аппаратами
aspersión	дождевание
espigón	ко́са; шпора
estabilidad del pH	устойчивость pH
cauce estable	устойчивое русло
pila (de membranas)	группа мембран
1) nivel de las aguas 2) etapa; fase	уровень воды, уровень грунтовых вод; ярус, ступень
(agua) en remanso	застойный (о воде); заболоченный
punto de remanso	критическая точка; застойная точка
1) torre-depósito de agua 2) tubería vertical 3) fuente de agua pública	напорная труба; стояк
fuelle de columna	водоразборная колонка
flujo de vapor	расход пара
esterilizado con cloro y amoníaco	очищенный с помощью хлора и аммиака
cielo pegajoso	лишний ил, отстой
alambique	дистиллятор
alambique de superficie mojada	дистиллятор со смоченной поверхностью
hidrología aleatoria (estocástica; estadística)	стохастическая (статистическая) гидрология
existencias (de agua)	запас (воды)

storage	1) réserve(s); mise en réserve; stockage; emmagasinage 2) réservoir 3) rétention (nivale; glaciaire)
stormy flow	écoulement torrentiel
straight (gravity) dam	barrage-poids
strainer	crépine (forage)
strata	terrain; couches; strates
stream	1) cours d'eau; fleuve; rivière; ruisseau 2) courant
stream-flow data	mesure(s) de débit
stream gauging	jaugeage des débits
streamline	ligne de courant
stream profile	profil en long
stripped of trees	déboisé
sub-basin	sous-bassin
Sub-Committee on Water Resources Development <u>[ACC]</u>	Sous-Comité de la mise en valeur des ressources hydrauliques
subcritical flow	écoulement sub-critique
subequatorial climate	climat subéquatorial
submerged efflux	écoulement de trop-plein
submerged jump	ressaut noyé
submerged tube distillation <u>[desal.]</u>	distillation en tubes submergés
submergence	submersion
subsidence	subsidence; affaissement
substratum	substratum
subsurface drain	drain enterré
subsurface erosion	érosion souterraine
subsurface irrigation	irrigation souterraine

1) almacenamiento 2) embalse	накопление, запас; хранилище, водохранилище
torrente	бурное состояние потока
presa de gravedad	прямолинейная (гравитационная) плотина
colador; alcahofa de filtro	фильтр, сетка
estratos	формация, свита пластов
corriente	река, ручей, поток
datos hidrométricos; datos sobre el caudal	данные о течении потока
aforo (de una corriente)	гидрометрия
línea de corriente	линия тока, линия обтекания
perfil longitudinal	профиль реки
desprovista de árboles	вырубленный (о лесе)
subcuenca	водосбор притока
Subcomité de Desarrollo de los Recursos Hídricos	Подкомитет по развитию водных ресурсов
flujo subcrítico	докритический поток
clima subecuatorial	субэкваториальный климат
salida sumergida	затопленное истечение
salto sumergido	затопленный прыжок
destilación mediante tubo sumergido	перегонка по погруженной трубе
sumersión	затопление
1) sedimentación 2) hundimiento (de un terreno)	осаждение наносов, оседание грунта
estrato inferior; subestrato	подпочвенный слой, субстрат
conducto de drenaje subterráneo	закрытая дрена
erosión subterránea	глубинная эрозия
riego subterráneo	подпочвенное орошение

subsurface runoff (interflow) (portion of precipitation which forms a subsurface flow and is discharged into a lake or stream)	écoulement hypodermique
subterranean drainage	drainage souterrain
subterranean stream	rivière souterraine
subterranean waters; groundwater	eaux souterraines
successive watercourses	cours d'eau successifs
succulent tissues	tissus succulents (tissus de végétaux gorgés d'eau)
suction inlet	orifice d'aspiration
supercritical distillation	distillation supercritique
supply	stock (d'eau); réserve; cubage; ressources; approvisionnement (en eau); disponibilités
supply tunnel	tunnel d'alimentation
surface-active agent (surfactant)	agent tensio-actif (surfactant)
surface aqueduct	aqueduc aérien
surface detention	rétenction superficielle
surface drain	fossé ouvert
surface drainage	drainage de surface
surface evaporation	évaporation en surface
surface groundwater	nappe d'eau superficielle
surface heaving	intumescence superficielle
surface irrigation	irrigation (arrosage) par ruissellement
surface runoff	ruissellement (superficiel)
surface storage of storm and flood waters	stockage en surface des eaux d'orage et de crue



escurrimiento subsuperficial	внутрипочвенный сток
drenaje subterráneo	дренаж грунтовых вод
río subterráneo	подземная река
aguas subterráneas; aguas freáticas	подземные воды
corrientes de agua sucesivas	последовательные водотоки
tejidos suculentos	мясистая ткань
orificio de succión	поглощающее отверстие
destilación supercrítica	сверхкритическая перегонка
abastecimiento; oferta (de agua); existencias; disponibilidad (de agua)	водоснабжение, запасы воды, обеспеченность водой
túnel de abastecimiento	туннель для водоснабжения
agente activo superficialmente	поверхностно-активный агент
acueducto superficial	поверхностный акведук
retención superficial	поверхностное задержание
conducto de desagüe superficial; reguera	открытая дрена
drenaje superficial	открытый дренаж
evaporación superficial	поверхностное испарение
capa de agua a poca profundidad	поверхностная грунтовая вода
intumescencia superficial	поверхностное вспучивание
riego por escurrimiento	поверхностное орошение
escurrimiento superficial	поверхностный сток
almacenamiento superficial de aguas torrenciales y de crecida	поверхностное задержание ливневых и паводковых вод

surface tension of water	tension superficielle de l'eau
surface-water hydrology	hydrologie des eaux de surface; potamologie
surface water resources	ressources en eau de surface
surface zone of capillarity	couche superficielle où joue (intervient) la capillarité
survey of aquatic weeds	étude d'ensemble des plantes aquatiques
survey ship	navire hydrographique; bateau hydrographique
suspended matter	particules en suspension
swamp reclamation	assainissement des marécages
swampy regions	marécages
synthetic detergent	détergent synthétique
synthetic water	eau de synthèse

tensión superficial del agua	поверхностное натяжение воды
hidrología de las aguas superficiales	гидрология поверхностных вод
recursos de agua de superficie	ресурсы поверхностных вод
zona superficial de capilaridad	поверхностная зона капиллярности
estudio general de las hierbas acuáticas	учет водорослей
buque hidrográfico	гидрографическое судно
partículas en suspensión	частицы во взвешенном состоянии
avenamiento de pantanos	осушение болот
regiones pantanosas	болотистые участки
detergente sintético	синтетическое моющее средство
agua sintética	синтетическая вода

take a core	carotter
tail escape	canal de décharge
tail race (channel)	canal de fuite
tank container	conteneur citerne (pour le transport de l'eau)
tank flushing (or cleaning)	nettoyage des citernes ou cuves
tapping	captage (éviter "captation")
tapping of sources	captage des sources
Technical Commission for Hydrology <u>[WMO]</u>	Commission technique d'hydrologie
technical standards for withdrawal from wells	normes techniques concernant les prélèvements d'eau
tectonic feature	accident tectonique
ten-year flood	crue décennale
teratogenic effects	effets tératogènes
thalweg	thalweg; talweg
theoretical deficit (drought)	déficit théorique
thermal capacity	capacité calorifique
thermal efficiency	rendement thermique
thermal generating units	centrales thermiques
thermal pollution control	lutte contre la pollution thermique
thermal stratification	stratification thermique
thermal water	eau thermale
thick arch dam	barrage à voûte épaisse
thin-bedded tubular settling basins	bassins tubulaires de décantation à couches minces

sacar muestras de perforación	
evacuador de cola	концевой сброс
canal de salida	отводящий канал; отводящее русло
contenedor cisterna	резервуар
limpieza de estanques o cubas	очистка резервуаров
captación; aprovechamiento	каптаж; перехват (воды); переброска стока
captación de fuentes	источники каптажа вод
Comisión Técnica de Hidrología	Техническая комиссия по гидрологии
normas técnicas para la extracción de agua de pozos	технические нормы откачки воды из колодца
accidente tectónico	тектоническое явление
crecida decenal	паводок 10-летней повторяемости
efectos teratogénicos	тератогенные влияния
talweg; vaguada	тальвег
déficit teórico	теоретический дефицит
capacidad calorífica	теплоемкость
rendimiento térmico	термический (тепловой) к.п.д.
centrales termoeléctricas	тепловые электростанции
control de la contaminación térmica	контроль над тепловым загрязнением
estratificación térmica	термическая стратификация
agua termal	теплая глубинная вода
presa de arco ancho	толстая арочная плотина
reposadero tubular de capas finas	тонкослойные трубчатые отстойники

thin surface film	(très) fine pellicule (mazout sur l'eau) / <u>protection contre évaporation</u> /
tidal datum	niveau de référence marégraphique; niveau de référence des marées
tidal energy	énergie marémotrice; énergie des marées
tidal power-station	usine marémotrice; centrale marémotrice
tidal river	rivière à marées
tile drain	drain en poterie
tilted solar still	distillateur solaire incliné
tolerance	tolérance (des cultures au sel)
top of the horizon	toit de la nappe
top stage	étage le plus chaud
torrent	torrent
torrential rains	pluies diluviennes
total head	charge hydrodynamique
toxic compounds	composés toxiques
trace element	oligo-élément
tracer	traceur; marqueur; indicateur
transit time	temps de parcours
transpiration	transpiration (des végétaux)
transport of icebergs	remorquage des icebergs
transmigration schemes	plans de transmigration
Trans-Sahara track	piste transsaharienne

película superficial muy fina	тонкая поверхностная пленка
nivel de referencia de mareas	нуль глубин в прогнозировании приливов
energía de las mareas; energía mareal	энергия приливов
central maremotriz	электросиловая станция, работающая за счет энергии прилива
ría	река, подверженная воздействию приливов и отливов
conducto (de desagüe) de arcilla cocida	гончарная дрена
alambique solar inclinado	наклонный солнечный дистиллятор
tolerancia	выносливость
techo del acuífero	верхняя часть горизонта
1) nivel máximo 2) etapa de temperatura máxima	верхняя ступень
torrente	нерегулированный водоток
lluvias torrenciales	ливневый дождь
altura hidrodinámica	гидродинамический напор
compuestos tóxicos	токсические вещества
1) óligoelemento 2) elemento presente en el agua en cantidad ínfima	рассеянный элемент
indicador; trazador	(радиоактивный) индикатор, меченый атом
tiempo de recorrido	время перехода
transpiración	транспирация
transporte de icebergs	перемещение айсбергов
planes de transmigración	планы переселения
pista transsahariana	Транс-сахарская магистраль

trapped aquifer; confined aquifer	nappe captive
travelling sprinkler system	installation d'irrigation par aspersion mobile
treated sewage effluent	effluent(s) traité(s); eaux résiduaires traitées; eaux usées traitées
treated water	eau traitée
treatment process	procédé d'épuration des eaux
treatment station (sewage disposal)	station de traitement des eaux usées; station d'épuration
tributary	affluent; tribulaire
tricone (type) boring bit	trépan en "tricone"
trunk sewer	collecteur principal
tube well	puits instantané; puits abyssinien
tubing	tubage
turbidity	turbidité
turn-key plant	installation clefs en mains



acuífero confinado	ограниченный горизонт
sistema de aspersores móviles	передвижная дождевальная установка
efluentes tratados; aguas cloacales tratadas	сточные воды, подвергшиеся обработке
agua tratada; agua depurada	вода, подвергшаяся обработке
proceso de depuración	процесс очистки воды, умягчение воды
planta de tratamiento; planta de depuración	установка по обработке сточных вод
afluente	приток
trépano tricónico	трехшарошечное долото
cloaca maestra	магистральный коллектор
pozo entubado; pozo instantáneo; pozo abisinio	скважина, в которую спущены насосно- компрессорные трубы
entubado; tubería	трубопровод, прокладка труб
turbiedad	мутность, помутнение
planta industrial lista para funcionar	предприятие, готовое к эксплуатации

ultimate capacity	puissance maximum prévue
ultimate waste removal	évacuation des résidus de traitement
under-application of water /[irrig.]/	arrosage (irrigation) insuffisant(e)
underflow	1) sous-écoulement 2) courant de fond
underground aqueduct	aqueduc souterrain
underground evaporation	évaporation souterraine
underground water (groundwater) exploitation	exploitation des eaux souterraines
underlayer	couche sous-jacente
underlying soil	sol sous-jacent
Under-Secretariat for Water Resources [Argentina]	Sous-Secrétariat aux ressources en eau
undertree sprinkling	arrosage par aspersion sous frondaison
uneven distribution of water resources	répartition inégale des ressources en eau
ungauged stations	stations non équipées d'instruments de mesure
Unified National Program of Flood Plain Management /[USA]/	Programme national unifié d'aménagement des plaines inondables
United Nations Conference on Desertification	Conférence des Nations Unies sur la désertification
United Nations Water Conference	Conférence des Nations Unies sur l'eau
unlined borehole	trou de sonde non tubé
unlined canal	canal sans revêtement
unproductive land	terre(s) improductive(s)

capacidad definitiva	полная мощность
eliminación de desechos de tratamiento	окончательное удаление отходов
riego insuficiente	недоиспользование воды
corriente subfluvial	подрусловой поток, поток грунтовой воды
acueducto subterráneo	подземный акведук
evaporación subterránea	подземное испарение
explotación de las aguas subterráneas	эксплуатация грунтовых вод
capa subyacente	подстилающий слой
subsuelo	нижележащий слой (почвы)
Subsecretaría de Recursos Hídricos	Управление водных ресурсов
aspersión bajo la copa (de los árboles)	подкороновое орошение
distribución desigual de los recursos hídricos	неравномерное распределение водных ресурсов
estaciones sin medidores	станции, не оснащенные приборами
Programa Nacional Unificado de Ordenación de las Llanuras Inundables	Объединенная национальная программа хозяйственного использования заливных равнин
Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Desertificación	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания
Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Agua	Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам
pozo de sondeo no entubado	необлицованный ствол скважины
canal no revestido	необлицованный канал
tierra improductiva	непроизводительная земля

unsaturated flow	écoulement à travers un sol non saturé
unstable channel	lit instable
unsubmerged orifice	orifice non noyé
untreated sewage	eaux d'égout non épurées; eaux d'égout non traitées
unwanted salts	sels indésirables
upcoming	montée en cône (de l'eau salée)
upper reach	tronçon du cours supérieur
upstream	amont
up-to-date technique	technique de pointe
upward capillary movement	remontée capillaire
urban and industrial sewage	eaux usées urbaines et industrielles
urban sewage	eaux d'égout urbaines; eaux résiduaires urbaines; effluents urbains
useful energy	énergie disponible
use (of water)	utilisation(s); emploi(s); usage(s)

flujo a través de suelos no saturados	ненасыщенное течение, поток через ненасыщенные грунты
cauce inestable	неустойчивое русло
orificio no sumergido	незатопленное отверстие
aguas cloacales no tratadas	сточные воды, не подвергавшиеся обработке
sales indeseables	нежелательные соли
elevación en forma cónica (del agua salada)	
tramo superior	верхний участок реки
aguas arriba	верхний бьеф, вверх по течению
técnica actualizada	современная техника
movimiento capilar ascendente	капиллярное движение вверх
aguas de desecho urbanas e industriales	городские и промышленные сточные воды
aguas de desecho urbanas; aguas cloacales urbanas	городские сточные воды
energía útil	полезная энергия
uso (del agua); empleo (del agua)	водопотребление

vacuum filter	filtre à vide
vacuum freezing	congélation sous vide
vapour compression process	distillation par thermocompression; procédé par compression de vapeur
vapour reheat	réchauffement par la vapeur
vapour-reheat evaporator	évaporateur (à transfert) sans paroi liquide
variability of discharge within the year	variabilité du débit pendant l'année
variations in humidity	écarts hygrométriques
variations in level	oscillation(s) de niveau
variations in salinity	fluctuations de la salinité
varied flow	écoulement varié
vegetation	tapis végétal; végétation; couverture végétale
vegetation manipulation	action sur la végétation
vegetative cover	couverture végétale
velocity of approach	vitesse d'approche
velocity of propagation [water prospecting]	vitesse de propagation des ondes
velocity rod	tige lestée
visible recharge	alimentation apparente
volume of water	cube d'eau

filtros de vacío	вакуум-фильтры
congelación en el vacío	вакуумное замерзание
procedimiento de compresión del vapor	процесс сжатия пара
recalentamiento del vapor	вторичный нагрев пара
evaporador por recalentamiento de vapor	испаритель с повторным нагревом паром
variabilidad del caudal dentro del año	различные уровни расхода воды в пределах года
variaciones de la humedad	колебания во влажности
variaciones de nivel	колебания в уровне (напр. воды)
variaciones de la salinidad	колебания в уровне засоленности
flujo variable	неравномерное течение (в русле)
vegetación	растительность
gestión de la vegetación	регулирование растительности
cubierta vegetal	растительный покров
velocidad de aproximación	скорость подхода
velocidad de propagación	скорость распространения
barra lastrada; flotador (para medir la velocidad de una corriente)	гидрометрический шест
reabastecimiento visible; recarga visible	заметное втекание воды
volumen de agua	объем воды

wade through	passer un gué
wadi	oued
warmer period	réchauffement du temps; réchauffement du climat; période plus chaude
warm-water irrigation	irrigation par eaux chaudes
wash down	charrier
washed (soil)	lessivé
wash load	charge de ruissellement
waste	déchet(s); effluent(s)
waste-assimilative capacity (of a river)	pouvoir auto-épurant; auto-épuration
waste disposal	évacuation des déchets; élimination des effluents; décharge
wasteful users	gaspilleurs
waste pipe	tuyau d'écoulement
waste recovery	récupération des déchets
waste treatment	traitement des effluents; traitement des déchets
waste treatment plant	usine de traitement des effluents; usine d'épuration; station d'épuration
waste treatment process	procédé d'épuration des effluents
waste water	eaux résiduaires; eaux usées
waste-water plant	station d'épuration (des eaux usées)
waste water re-use	recyclage des eaux usées
wasting users	gaspilleurs
water	1) arroser; irriguer 2) abreuver



vadear	переправляться вброд
uadi; cauce de río intermitente	речка, ручей; сухое русло временных водотоков
período más cálido	более теплый период
riego con agua caliente	орошение теплыми водами
arrastrar	вымывать, размывать
(suelo) bañado; (suelo) lixiviado	размытый (напр. о почве)
material arrastrado	илистые наносы
desechos	отходы
capacidad de asimilación de desechos; autodepuración	способность реки к поглощению отходов
eliminación de desechos	удаление отходов
usuarios despilfarradores	потребители, расточительно использующие воду
tubo de desagüe	сливная труба
recuperación de desechos	восстановление отходов
tratamiento de desechos	обработка отходов
plantas de tratamiento de desechos	установки по переработке отходов
proceso de depuración de desechos	процесс обработки сточных вод
aguas de desecho	сточная вода; избыточная вода
planta de tratamiento de aguas de desecho	очистная станция
reutilización del agua de desecho	вторичное использование сточных вод
usuarios despilfarradores	потребители, расточительно использующие воду
1) regar 2) abrevar	орошать, обводнять

water and non-water technologies	techniques hydrauliques et autres
water application	arrosage
water authorities	service des eaux
water balance	bilan hydrologique; bilan hydrique
water basin communities	associations de bassin
water-bearing	aquifère (adj.)
water-bearing alluvium	alluvion aquifère
water-bearing fissures	fissures aquifères
water-bearing formation	formation aquifère
water body	plan d'eau; étendue d'eau; masse d'eau; pièce d'eau; les eaux
water-borne disease	maladie d'origine hydrique
water-borne transportation	transports par eau
water budget : <u>see</u> water balance	
water-carrier	porteur d'eau
water catchment	prise d'eau
Water Code	Code de l'eau
water coning	succion d'eau (soulèvement, au niveau de l'extrémité inférieure d'un puits, de la nappe d'eau sous-jacente)
water conservation	protection des eaux; conservation des eaux
water consumption	consommation d'eau
water content of snow	teneur en eau de la neige

tecnologías hídricas y no hídricas	связанная и и не связанная с водой технология
riego	полив
organismos que se ocupan del agua	органы по водным проблемам
balance hídrico	водный баланс
comunidades de la cuenca hidrográfica	общины водного бассейна
acuífero	водоудерживающий
aluvión acuífero	отложение, содержащее воду
fisuras acuíferas	водоносные трещины
formación acuífera	водоносное образование
masa de agua	водная масса, водоем
enfermedad que se propaga por el agua	болезнь, передающаяся посредством воды
transporte por agua	транспортировка водным путем
balance hídrico	
portador de agua	водоносный
toma de agua	водосбор
Código de Aguas	Водный кодекс
succión de agua	образование конуса обводнения
conservación del agua	охрана вод; охрана и рациональное использование вод
consumo de agua	водопотребление
1) humedad de la nieve	влажность снега
2) equivalente en agua de la nieve	

water control	maîtrise de l'eau; contrôle des eaux; aménagement hydraulique
water cooling plant	1) installation de refroidissement de l'eau 2) installation de refroidissement par l'eau
watercourse	cours d'eau
water cycle	cycle de l'eau; cycle hydrologique (moins fréquent)
water deficit	déficit en eau
water demand	demande d'eau
water deprivation	privation d'eau
water economy	économie de l'eau
water economy balance	bilan hydro-économique
water engineer	hydraulicien; ingénieur hydrologiste
water engineering project	projet(s) d'aménagement hydraulique; aménagement(s) hydraulique(s)
water erosion	érosion par l'eau
waterfall	chute
water fluorination	fluoration de l'eau
water hammer	coup de bélier
water for industrial use	eau utilisée à des fins industrielles; eau industrielle
water industry	secteur de l'eau
watering place	abreuvoir
water in soils	eaux d'imprégnation; eaux d'infiltration
water institution	institution de gestion de l'eau; organe de gestion de l'eau
water intake	prise d'eau; ouvrage de prise d'eau
water law	législation des eaux; droit des eaux

regulación de las aguas	контроль над водными ресурсами
1) instalación de enfriamiento con agua 2) instalación de enfriamiento de agua	установка для охлаждения воды, установка охлаждения водой
corriente de agua	водоток
ciclo del agua	круговорот воды
déficit de agua	водный дефицит
demanda de agua	потребность в воде
privación de agua	лишение воды
economía de las aguas	водный баланс, водное хозяйство
balance hidroeconómico	водный экономический баланс
ingeniero hidrólogo (hidráulico)	специалист по водному хозяйству
proyecto de ingeniería hidráulica	инженерно-гидротехнический проект
erosión producida por el agua	водная эрозия
catarata; cascada; salto de agua	водопад
fluoración del agua	фторирование воды
golpe de ariete	гидравлический удар
agua para usos industriales	промышленное водопотребление
sector del agua	промышленность, связанная с потреблением воды
abrevadero	водопой; место пополнения пресной водой
agua del suelo	содержание воды в почвах
institución de ordenación del agua	институт по водным проблемам
toma de agua	водозабор
ley de aguas	водное законодательство

water layer	tranche d'eau; lame d'eau
water level	niveau (de la nappe d'eau); niveau (d'eau)
water-level recorder	(appareil) enregistreur de (du) niveau (de l'eau)
waterlogged (soil)	engorgé (par l'eau); gorgé d'eau; imbibé (d'eau)
water-logging	rétention d'eau; engorgement; engorgement hydrique; engorgement par l'eau
water loss	déficit d'écoulement; pertes d'eau
water main	conduite d'eau
water management	gestion de l'eau; gestion des eaux; gestion des ressources en eau; aménagement des eaux
water management enterprise	entreprise de gestion de l'eau
water management official(s)	responsable(s) de la gestion des eaux
water management plan	plan d'aménagement des eaux
water management strategy	stratégie de l'aménagement des eaux
water mass content	teneur en eau
water meter	compteur d'eau
water mine	mine d'eau (bassin obtenu par suintement)
water movement within the aquifer	mouvement de l'eau dans la nappe
water outlet	1) robinet; point d'eau 2) émissaire; point d'émergence; exutoire
water pipe	conduite d'eau; conduite de distribution
water planner	planificateur de la gestion des eaux; planificateur des eaux

manto de agua; capa de agua	слой воды
nivel del agua; nivel freático	уровень воды
registrador del nivel del agua	самопи́сец уровней воды
(suelo) saturado de agua; anegado	пропитанный водой, заболоченный (о почве)
saturación de agua; anegamiento	заболачивание
pérdida de agua	потери воды (напр. при шлюзовании)
tubería principal de agua	водопровод
ordenación del agua	водное хозяйство; мероприятия по рациональному использованию воды
empresa encargada de la ordenación del agua	предприятие по вопросам водного хозяйства
funcionario(s) encargado(s) de la ordenación del agua	сотрудник по вопросам водного хозяйства
plan de ordenación del agua	план рационального использования воды
estrategia de ordenación del agua	стратегия использования водных ресурсов
contenido de agua	водосодержание, запас воды в почве
medidor de agua	водомер
mina de agua (galería en que rezuma agua)	откачка (запасов) грунтовых вод
movimiento del agua en el acuífero	перемещение воды вдоль водоносного горизонта
1) llave de agua; grifo 2) orificio; boca de salida; desagüe	водоспуск; затвор, задвижка, кран
tubería de agua	водоподводящая труба; труба для воды
planificadores del uso del agua	плановики водного хозяйства

water policy	politique de l'eau
water project	projet d'aménagement hydraulique; aménagement(s) hydraulique(s)
water quality criteria	critères de qualité de l'eau
water quality management	gestion de la qualité de l'eau
water-quality stations	stations d'observation de la qualité de l'eau
water quality studies	étude de la qualité de l'eau
water rate	redevance
water regulation	1) réglementation des eaux 2) régularisation
water-related educational programmes	programmes d'enseignement ayant trait à l'eau
water-related research programmes	programmes de recherche sur l'eau
water-related services	services liés à l'eau
water requirement(s)	besoins en eau
Water Research Centre <u>[UK]</u>	Centre de recherches hydrologiques
Water Research Institute (IRSA) <u>[Italy]</u>	Institut de recherche sur l'eau (IRSA)
water-resource planning	planification des ressources en eau planification des eaux
water resources	ressources en eau; ressources hydrauliques
Water Resources Branch <u>[Centre for Natural Resources, Energy and Transport]</u>	Service des ressources en eau
water resources conservation	protection des ressources en eau



política de aguas	политика в области водного хозяйствования
proyecto hidráulico	водный проект
critérios de calidad del agua	критерий установления качества воды
ordenación de la calidad del agua	система мероприятий по поддержанию качества воды
estaciones de medición de la calidad del agua	станции, следящие за качеством воды
estudios sobre la calidad del agua	исследования качества воды
tarifa del agua	расценки на воду
regulación de las aguas	регулирование водиспользования
programas de educación relacionados con el agua	программы в области образования, связанные с водными ресурсами
Programas de investigaciones relacionados con el agua	программы научных исследований, связанных с водными ресурсами
servicios relacionados con el agua	обслуживание по вопросам, связанным с водным хозяйством
necesidad de agua	потребность в воде, потребность в оросительной воде
Centro de Investigaciones Hidrológicas	Научно-исследовательский центр водных ресурсов
Instituto de Investigaciones sobre el Agua	Научно-исследовательский институт водных ресурсов (ИРСА)
planificación de los recursos hídricos	планирование водных ресурсов
recursos hídricos; recursos de agua	водные ресурсы
Subdivisión de Recursos Hídricos	Отдел водных ресурсов
conservación de los recursos hídricos	охрана водных ресурсов

water resources development	aménagement des ressources en eau
Water Resources Development Centre /Kuwait/	Centre pour la mise en valeur des ressources en eau
water resources management (WRM)	gestion des ressources en eau
water resources projects	projets de mise en valeur des ressources en eau
water (resources) regulations	réglements d'eau; réglementation des eaux
water retention capacity	capacité de rétention
water rights	droits sur l'eau; droits d'eau
water rotation	tour d'arrosage
water-saturated	imprégné d'eau; gorgé d'eau; engorgé
water scarcity	sécheresse; manque d'eau; disette d'eau; pénurie d'eau
water sharing	partage de l'eau
watershed	1) ligne de partage des eaux; ligne de faite /géogr./ 2) bassin versant; bassin hydrographique; bassin d'alimentation; aire d'alimentation /drainage basin (US); catchment area (UK)/
watershed (or basin) management	aménagement d'un bassin
water shortage (water scarcity)	pénurie d'eau; manque d'eau; disette d'eau; sécheresse
water-short area	région pauvre en eau
water softener	adoucisseur d'eau
water softening	adoucissement de l'eau
water spreading	épandage d'eau
water storage and distribution	stockage et distribution de l'eau

aprovechamiento (desarrollo) de los recursos hídricos	развитие водных ресурсов
Centro para el Desarrollo de los Recursos Hídricos	Центр развития водных ресурсов
ordenación de los recursos hídricos	мерприятия по использованию водных ресурсов
proyectos de aprovechamiento de los recursos hídricos	проекты по водным ресурсам
reglamentación sobre recursos hídricos	положения по водным ресурсам
capacidad de retención (de agua)	водоудерживающая способность
derechos al agua	право по водным ресурсам
turno de riego	
saturado de agua	насыщенный водой
sequía; escasez de agua	нехватка воды
compartir aguas	распределение воды; разделение водных запасов
cuenca (hidrográfica)	водосбор, речной бассейн; водораздел
ordenación de una cuenca (hidrográfica)	система мероприятий по регулированию стока с водосбора
escasez de agua; sequía	недостаток воды; засуха
zona de agua escasa	район, в котором не хватает воды
ablandador del agua	смягчитель воды
ablandamiento del agua	смягчение воды
esparcimiento de agua	распределение воды по поверхности
almacenamiento y distribución del agua	хранение и распределение воды

water supply	alimentation en eau; distribution d'eau approvisionnement en eau
water supply system	réseau de distribution d'eau
water surplus	excédent d'eau
water table	niveau hydrostatique; surface piézométrique; niveau piézométrique; nappe phréatique
water table level	niveau de la nappe
water technician	technicien de l'eau
water technology	technique hydrologique
watertight	étanche
water tower	château d'eau
water transportation	transports par eau
water unfit to drink	eau non potable
water user	usager de l'eau
water utilization and management	utilisation et gestion des eaux
water vapour	vapeur d'eau
waterway	voie navigable; voie fluviale; voie d'eau navigable
water yield	apport d'eau
weathered zone	zone d'altération
weather modification	modification du temps; changement de temps
weather resistance	résistance aux agents atmosphériques
weed control processes	lutte contre les végétaux nuisibles
weed killer	dés herbant; herbicide

abastecimiento de agua; existencias de agua	водоснабжение
sistema de abastecimiento de agua	система водоснабжения
excedente de agua	избыток воды
nivel hidrostático; nivel freático	водное зеркало
nivel hidrostático; nivel freático	уровень водного зеркала
técnico en hidrología	специалист по гидротехнике
hidrotecnología	гидротехника
estanco; impermeable	водонепроницаемый
torre de agua	водонапорная башня
transporte por agua	водный транспорт
agua no apta para el consumo; agua no potable	не пригодная для питья вода
usuario de agua	водопотребитель
utilización y ordenación de las aguas	использование и освоение водных ресурсов
vapor de agua	водяной пар
vía navegable	водный путь; водоспуск
aportación (de agua)	водотдача
zona alterada por los agentes atmosféricos	зона выветривания
1) modificación del clima 2) modificación de las condiciones meteorológicas	изменение погодных условий
resistencia a la intemperie	стойкий к воздействию погодных условий
procedimientos de lucha contra las malas hierbas	процессы контроля над распространением водорослей
herbicida	средство, уничтожающее водоросли (напр. в водоеме)

weir	barrage; déversoir; barrage-déversoir
well-defined seasons	saisons marquées
well interference	interférence entre puits
well-logging	diagraphie de sondage
wellpoint drainage	drainage par points (technique d'abaissement de la nappe phréatique pour effectuer des travaux à sec)
well testing	essai(s) de puits
well yield	débit de puits
wet season	saison humide
wetted perimeter	périmètre mouillé
withdrawal	prélèvement; consommation
Working Group on Hydrological Design Data for Water Resources Projects (WMO)	Groupe de travail des données hydrologiques pour la conception de projets de mise en valeur des ressources en eau
Working Group on Hydrological Forecasting (WMO)	Groupe de travail de la prévision hydrologique
Working Group on Nuclear Techniques in Hydrology (IAEA)	Groupe de travail sur l'application des techniques nucléaires en hydrologie
Working Group on Water Balances (IHD Council)	Groupe de travail des bilans hydriques
works	ouvrages; aménagement(s)
World Data Centre for Glaciology /Tacoma, Wash., USA <sup>7</sup>	Centre mondial de données pour la glaciologie
world rainfall distribution	distribution des précipitations dans le monde

vertedero; barrera de desviación	водослив, плотина с водосливом
estaciones bien definidas	точно определенные сезоны
influencia recíproca de los conos de depresión de los pozos	взаимное влияние воронок депрессии скважин
obtención del perfil de un sondeo	каротаж скважины
drenaje por puntos	дренаж грунтовых вод (с использованием трубчатых колодцев)
ensayo de pozos	опробование колодца
gasto de un pozo	дебит колодца
estación húmeda	сезон дождей
perímetro mojado	смоченный периметр
retiro (de agua); toma (de agua); extracción (de agua)	забор, изъятие (воды)
Grupo de trabajo sobre datos hidrológicos para la planificación de proyectos de aprovechamiento de recursos hídricos	Рабочая группа по гидрологическим расчетным данным для проектов по водным ресурсам
Grupo de trabajo sobre predicción hidrológica	Рабочая группа по гидрологическому прогнозированию
Grupo de Trabajo sobre técnicas nucleares en hidrología	Рабочая группа по ядерным методам в области гидрологии
Grupo de Trabajo sobre Balances Hídricos	Рабочая группа по водным балансам
obras; trabajos	сооружения
Centro Mundial de Datos para la Glaciología	Всемирный центр данных для гляциологии
distribución mundial de las lluvias	картина распределения осадков в мире

World Register of Dams

Registre mondial des barrages

World Survey of Water Resources  
and Irrigation (proposed)

enquête mondiale sur les ressources  
en eau et l'irrigation (projet d')

xerophilic flora

flore xérophile

xerophyte

xérophyte (n.f.) (plante qui se contente  
de peu d'eau)

yearly rainfall

pluviosité annuelle; chutes de  
pluie annuelles

yield

production; débit; rendement

yield curve

courbe du débit

yield of a well

débit d'un puits; rendement d'un puits

zeolite filter

filtre à zéolite

zone of aeration

zone d'aération (formation de roche  
dont les pores et les vides peuvent  
être remplis d'air ou d'eau)

zone of saturation

zone de saturation (où les roches  
perméables sont saturées d'eau à  
la pression hydrostatique)



registro mundial de presas

Всемирный регистр плотин

estudio mundial de los recursos  
hídricos y el riego (propuesto)

Всемирное обследование водных ресурсов  
и орошения (проект)

flora xerófila

растения засушливых областей

planta xerófila

ксерофит

lluvia anual

ежегодное выпадение осадков

rendimiento; caudal; gasto

отдача (напр. воды)

curva de rendimiento; curva  
de caudal; curva de gasto

кривая отдачи

gasto de un pozo

дебит колодца

filtro de zeolita

цеолитный фильтр

zona de aireación

зона аэрации

zona de saturación

зона насыщения

9958.II/  
17-85



UNITED NATIONS

SECRET AT



PROVISIONAL  
ST/CS/SER.F/309/Add.1  
March 1977  
FRENCH-SPANISH-RUSSIAN

---

DEPARTMENT OF CONFERENCE SERVICES  
TRANSLATION DIVISION  
DOCUMENTATION AND TERMINOLOGY SERVICE

INDEX  
TO THE PROVISIONAL LIST OF TERMS RELATING TO WATER  
compiled for use by translators and interpreters  
at the United Nations Water Conference  
Mar del Plata, Argentina, 14-25 March 1977

UNITED NATIONS  
New York

77-03983

INDEX FRANCAIS\*

A			
abaissement du niveau des eaux souterraines . . . . .	70	affleurement . . . . .	118
abaissement du niveau hydrostatique . . . . .	102	affluent . . . . .	86 170
abreuver . . . . .	178	affouillement . . . . .	146
abreuvoir . . . . .	182	âge de la boue . . . . .	6
absence d'alimentation . . . . .	98	Agence pour l'approvision- nement en électricité . . . . .	50
absorption spécifique . . . . .	156	agent émulsifiant . . . . .	38
accident tectonique . . . . .	166	agent émulsionnant . . . . .	38
acidification . . . . .	4 156	agent de pollution . . . . .	126
acidité de l'eau . . . . .	4	agent pathogène . . . . .	122
action cancérigène . . . . .	22	agent polluant . . . . .	126
action sur la végétation . . . . .	176	agent tensio-actif . . . . .	162
action sur les précipitations . . . . .	128	agir sur . . . . .	32
activité photosynthétique . . . . .	124	agriculture non irriguée . . . . .	134
<b>activités</b> concernant les eaux souterraines . . . . .	70	AIDE: Association interna- tionale du droit des eaux . . . . .	82
adoption de mesures contre les crues . . . . .	60	/voir aussi: Association internationale du droit des eaux/ . . . . .	88
adoucissement complémentaire . . . . .	6	aiguilles de glace . . . . .	112
adoucissement de l'eau . . . . .	188	AIH: Association interna- tionale des hydrogéologues . . . . .	82
adoucisseur d'eau . . . . .	188	/voir aussi: Association internationale des hydro- géologues/ . . . . .	88
aération des eaux résiduaires . . . . .	148	AIRE: Association interna- tionale des ressources en eau . . . . .	94
aération des eaux usées . . . . .	148	/voir aussi: Association internationale des ressources en eau/ . . . . .	92
aérobie (adj.) . . . . .	6	aire d'alimentation . . . . .	22 46 188
aérobie (n.) . . . . .	6		
affaissement . . . . .	160		

---

\*Les numéros correspondent aux pages de la liste des termes ST/CS/SER.F/309).

Le classement adopté est celui de l'ordre alphabétique continu lettre par lettre.

aire d'alimentation (d'un cours d'eau) . . . . .	22	aménagement des plaines inondables . . . . .	62
aire d'inondation . . . . .	62	aménagement des ressources en eau . . . . .	188
aire d'une pluie . . . . .	132	aménagement d'un bassin . . . . .	188
AIRH: Association internationale de recherches hydrauliques . . . . .	82	aménagement (d'un cours d'eau) . . . . .	140
/voir aussi: Association internationale de recherches hydrauliques/ . . . . .	88	aménagement global d'un bassin . . . . .	86
AISH: Association internationale des sciences hydrologiques . . . . .	82	aménagement hydraulique . . . . .	182 186
/voir aussi: Association internationale des sciences hydrologiques/ . . . . .	88	aménagement hydro-électrique . . . . .	78
alcalin . . . . .	6	aménagement intégré des cours d'eau . . . . .	88
alignement (entre méandres) . . . . .	34	aménagement intégré des ressources en eau . . . . .	86
alimentation . . . . .	86 136 138	aménagement intégré des terres . . . . .	88
alimentation apparente . . . . .	176	aménagement intégré d'un bassin . . . . .	86
alimentation en eau . . . . .	190	aménagement rationnel d'un bassin versant . . . . .	50
alimentation en eau des agglomérations (collectivités) . . . . .	28	aménagements . . . . .	192
alimenter . . . . .	56	aménager les ressources en eau . . . . .	40
alluvion aquifère . . . . .	180	American Association for the Advancement of Science . . . . .	8
alluvionnement . . . . .	6	amont . . . . .	174
alluvions . . . . .	8 40	amorcer . . . . .	128
alluvions sèches . . . . .	46	amplitude (d'une vague) . . . . .	146
amélioration des forêts . . . . .	64	à multiple effet . . . . .	110
aménagement bilatéral des bassins fluviaux . . . . .	16	anaérobie (adj.) . . . . .	8
aménagement des eaux . . . . .	184	anaérobie (n.) . . . . .	8
		analyse par scénario . . . . .	68
		annonce des crues . . . . .	62

~~13257~~  
002 77 PR (Vol. 2)

appareil à séparation forcée des matières en suspension . . . . .	8	argile litée . . . . .	150
appareil de mesure du ruissellement . . . . .	142	arhéisme . . . . .	10
appareil enregistreur . . . . .	136	aride . . . . .	10
appareil enregistreur de débit . . . . .	36	aridité . . . . .	48
appareil enregistreur de niveau . . . . .	184	arkose . . . . .	10
appareil enregistreur du niveau de l'eau . . . . .	184	arrosage . . . . .	92 180
appauvrissement . . . . .	40	arrosage excessif . . . . .	118
apport d'eau . . . . .	86 190	arrosage insuffisant . . . . .	172
apports . . . . .	46	arrosage par aspersion . . . . .	156 158
apports exogènes . . . . .	54	arrosage par aspersion sous frondaison . . . . .	172
approfondissement du lit . . . . .	140	arrosage par aspersion sur frondaison . . . . .	118
approvisionnement en eau . . . . .	162 190	arrosage par ruissellement . . . . .	162
approvisionnement en eau d'alimentation . . . . .	144	arrosage trop copieux . . . . .	118
approvisionnement en eau des agglomérations (collectivités) . . . . .	28	arroser . . . . .	178
approvisionnement en eau des collectivités . . . . .	110	ascenseur à bateaux . . . . .	22
approvisionnement en eau potable . . . . .	144	ascenseur à sas . . . . .	22
aqueduc . . . . .	8 36	ascension capillaire . . . . .	22
aqueduc aérien . . . . .	162	aspersion . . . . .	158
aqueduc fermé . . . . .	26	assainissement . . . . .	46 146
aqueduc souterrain . . . . .	172	assèchement . . . . .	46
aquifère (adj.) . . . . .	10 180	assécher . . . . .	136
argile . . . . .	24	assemblage (de membranes) . . . . .	158
		Association internationale de recherches hydrauliques (AIRH) . . . . .	88
		<u>/voir aussi: AIRH/</u> . . . . .	82
		Association internationale des hydrogéologues (AIH) . . . . .	88
		<u>/voir aussi: AIH/</u> . . . . .	82

Association internationale des ressources en eau (AIRE) . . . . .	92		
/voir aussi: AIRE/ . . . . .	94		
Association internationale des sciences hydrologiques (AISH) . . . . .	88		
/voir aussi: AISH/ . . . . .	82		
Association internationale du droit des eaux (AIDE) . . . . .	88		
/voir aussi: AIDE/ . . . . .	82		
Association internationale pour l'hydrologie scientifique . . . . .	88		
Association nationale pour la construction sanitaire . . . . .	112		
Association nationale pour l'assainissement, l'irrigation et l'aménage- ment du territoire . . . . .	112		
association(s) de bassin . . . . .	180		
atténuer . . . . .	32		
au-dessus du niveau des plus grandes crues . . . . .	4		
augmentation de l'apport de brouillard . . . . .	64		
auto-épuration . . . . .	178		
auto-épuration (naturelle) (des eaux polluées) . . . . .	112		
automatisation des réseaux hydrologiques . . . . .	12		
aven . . . . .	152		
		B	
		bac évaporatoire . . . . .	54
		bacs flottants (d'évaporation) . . . . .	58
		bac solaire . . . . .	154
		baguette de coudrier . . . . .	74
		baguette de sourcier . . . . .	74
		baguette divinatoire . . . . .	74
		baisse des eaux . . . . .	56
		balancier . . . . .	14
		banc . . . . .	16 150
		banc de sable . . . . .	14
		barbotage . . . . .	18
		barrage . . . . .	38 192
		barrage à aiguilles . . . . .	28
		barrage à fermettes . . . . .	126
		barrage à voûte épaisse . . . . .	166
		barrage de dérivation . . . . .	44
		barrage-déversoir . . . . .	118 192
		barrage mobile . . . . .	108
		barrage-poids . . . . .	160
		barrage poids-voûte . . . . .	10
		barrage Poirée . . . . .	126
		barrage-régulateur . . . . .	62
		barrage-réservoir . . . . .	138
		barrage-voûte . . . . .	10
		barre (de sable) . . . . .	14
		barrémien . . . . .	14
		barrière d'eau douce . . . . .	64
		base imperméable . . . . .	30
		basique . . . . .	14
		basses eaux . . . . .	102

bassin . . . . .	14	bateau hydrographique . . . . .	164
bassin artésien . . . . .	10	batellerie . . . . .	86
bassin d'aération . . . . .	6	bec de trop-plein . . . . .	118
bassin d'aération à contre- courant et à plusieurs compartiments . . . . .	34	bedrock . . . . .	16
bassin d'aération hautement productif . . . . .	76	berge . . . . .	14
bassin d'alimentation . . . . .	24	berges érodées . . . . .	52
	188	besoins à long terme en matière d'eau . . . . .	100
bassin de décantation . . . . .	148	besoins croissants en énergie et en eau . . . . .	76
bassin de filtrage . . . . .	56	besoins en eau . . . . .	186
bassin de mise en charge . . . . .	64	besoins en eau à long terme . . . . .	100
bassin de réception . . . . .	22	besoins en eau à usage domestique . . . . .	44
	24	besoins en eau des cultures . . . . .	34
bassin de retenue . . . . .	138	besoin en eau d'irrigation . . . . .	94
bassin de sédimentation . . . . .	148	bief . . . . .	134
bassin de stabilisation . . . . .	84	bief d'amont . . . . .	74
	98	bifurcation . . . . .	16
bassin d'infiltration . . . . .	86	bihour . . . . .	16
bassin d'oxydation . . . . .	84	bilan de salinité . . . . .	144
	98	bilan d'une nappe . . . . .	14
	120	bilan hydrique . . . . .	180
bassin fermé . . . . .	26	bilan hydrique océanique . . . . .	116
bassin filtrant . . . . .	56	bilan hydro-économique . . . . .	182
bassin fluvial . . . . .	140	bilan hydrologique . . . . .	180
bassin fluvial commun . . . . .	28	bioclimatologie . . . . .	16
bassin hydrogéologique . . . . .	70	bloc (de membranes) . . . . .	158
bassin hydrographique . . . . .	22	bois secondaire (d'automne et de printemps) . . . . .	146
	46	bonifier . . . . .	136
	188	bord . . . . .	14
bassin hydrographique fermé . . . . .	18	borne-fontaine . . . . .	130
bassin solaire . . . . .	154		158
bassin tubulaire de décanta- tion à couches minces . . . . .	160	bouche de décharge . . . . .	118
bassin versant . . . . .	22		
	46		
	188		

boucher (un puits) . . . . .	18
boue . . . . .	150
	152
boue activée . . . . .	4
boue de forage . . . . .	46
boue d'épuration . . . . .	148
boue desséchée . . . . .	46
boue en suspension . . . . .	152
boue flottante . . . . .	58
boue gluante . . . . .	158
branchement au réseau . . . . .	76
bras (d'une rivière) . . . . .	18
bras principal . . . . .	104
brise-lames . . . . .	18
bromure de magnésium (MgBr <sub>2</sub> ) . . . . .	104
Bureau des opérations de secours dans la région sahélienne (OSRO) . . . . .	116
Bureau hydrographique international . . . . .	82
	90
Bureau spécial du Sahel . . . . .	156
buse d'aération . . . . .	6
butte . . . . .	22

C	
calcul des crues . . . . .	22
calcul du débit . . . . .	62
calottes glaciaires . . . . .	82
campagne de forages . . . . .	46
canal d'amenée . . . . .	74
canal de décharge . . . . .	20
	166
canal de dérivation . . . . .	20
canal de fuite . . . . .	166
canal de jaugeage . . . . .	134
canal d'irrigation . . . . .	92
canalisation . . . . .	56
canalisation d'eau (potable) . . . . .	124
canalisation de briques . . . . .	18
canalisation souterraine calorifugée . . . . .	86
canaliser . . . . .	124
canal primaire . . . . .	104
canal principal . . . . .	104
canal sans revêtement . . . . .	172
caniveau . . . . .	44
	116
canne de niveau . . . . .	40
capacité . . . . .	22
capacité biogénétique (d'un cours d'eau) . . . . .	16
capacité calorifique . . . . .	166
capacité (de base) garantie . . . . .	72
capacité de la retenue . . . . .	138
capacité (de production) inutilisée . . . . .	82
capacité de rétention . . . . .	156
	188



capacité excédentaire . . . . .	54	centrale thermique . . . . .	166
capacité installée . . . . .	86	centre de recherche hydrologique . . . . .	24
capacité optimale de stockage . . . . .	116	Centre de recherches hydrologiques . . . . .	186
capacité utile d'une retenue.	100	Centre international de formation et de prospective de gestion de l'eau . . . . .	92
captage . . . . .	22 26 166	Centre mondial de données pour la glaciologie . . . . .	192
captage d'eau . . . . .	22	Centre pour la mise en valeur des ressources en eau . . . . .	188
captage des sources . . . . .	166	centrifugeuse . . . . .	24
capter . . . . .	26 84 124	centrifugeuse de décantation . . . . .	128
carottage . . . . .	32	chadouf . . . . .	150
carottage électrique . . . . .	50	chaleur latente de vaporisation . . . . .	98
carotte . . . . .	32	chambre de congélation . . . . .	64
carotter . . . . .	166	chambre d'évaporation à détente . . . . .	58
carottier . . . . .	32	chambre d'évaporation éclair . . . . .	58
carte des isochrones d'écoulement . . . . .	94	champ d'inondation . . . . .	60 156
Catalogue des bassins représentatifs et expéri- mentaux du monde . . . . .	22	champ inondé . . . . .	34
cataracte . . . . .	22	champ irrigué par submersion . . . . .	34
CCD: <u>[voir: Comité de la crise démographique]</u> . . . . .	126	changement de temps . . . . .	190
CCGM <u>[voir: Commission de la carte géologique du monde]</u> . . . . .	28	chapeau . . . . .	22
centrale à accumulation . . . . .	130	charbon actif . . . . .	4
centrale hydraulique . . . . .	78	charbon activé . . . . .	4
centrale hydro-électrique . . . . .	78	charge artésienne . . . . .	10
centrale hydro-électrique au fil de l'eau . . . . .	142	charge colorée . . . . .	48
centrale marémotrice . . . . .	168	charge d'eau . . . . .	74
centrale nucléaire (thermique) . . . . .	114	charge d'eau douce . . . . .	64

charge de pollution . . . . .	126	CIGB: Commission interna-	
charge de ruissellement . . . . .	178	tionale des grands barrages	82
charge (d'un cours d'eau) . . . . .	100	/voir aussi:	
charge hydrodynamique . . . . .	168	Commission internationale	
charge hydrostatique . . . . .	78	des grands barrages/ . . . . .	90
charge piézométrique . . . . .	124	CIGR /voir: Commission	
charge polluante . . . . .	126	internationale du génie	
charriage de fond . . . . .	16	rural/ . . . . .	88
charrier . . . . .	178	circulation forcée . . . . .	64
chasse . . . . .	62	CIUS: Conseil international	
château d'eau . . . . .	158	des unions scientifiques . . . . .	82
	190	/voir aussi: Conseil	
chauffage à haute		international des unions	
température . . . . .	76	scientifiques/Comité	
chaux . . . . .	100	scientifique pour les	
chenal . . . . .	24	recherches sur l'eau/ . . . . .	90
	48	climatologie . . . . .	26
	56	climat subéquatorial . . . . .	160
chenal stable . . . . .	158	clivage des minéraux . . . . .	106
chloration . . . . .	24	coagulant . . . . .	26
chlore . . . . .	24	Code de l'eau . . . . .	180
chloruration . . . . .	24	coefficient d'écoulement . . . . .	142
chlorure de magnésium		coefficient de débit . . . . .	42
(MgCl <sub>2</sub> ) . . . . .	104	coefficient de dispersion . . . . .	42
chott . . . . .	150	coefficient d'efficacité . . . . .	122
chute . . . . .	74	coefficient de ruissellement . . . . .	142
	100	coefficient d'infiltration . . . . .	86
	182	collecte . . . . .	74
chute brute . . . . .	70	collecteur . . . . .	74
chute d'eau . . . . .	74		148
chute de pluie . . . . .	132	collecteur plat . . . . .	58
chute de pluie annuelle . . . . .	194	collecteur principal . . . . .	170
chute d'un bief . . . . .	100	colmatage . . . . .	24
CIDE /voir: Conseil inter-			146
national pour le droit de		colmatage artificiel . . . . .	12
l'environnement/ . . . . .	90		

colmater . . . . .	26	Commission internationale des grands barrages (CIGB). <u>/voir aussi: CIGB/</u> . . . . .	90 82
colonne d'eau . . . . .	74	Commission internationale des irrigations et du drainage . . . . .	82 88
colonne montante . . . . .	158	Commission internationale des neiges et glaces . . . . .	90
colorant . . . . .	48	Commission internationale des systèmes et relations concernant les ressources en eau . . . . .	90
combattre . . . . .	32	Commission internationale du génie rural (CIGR) . . . . .	88
Comité chargé du transfert des techniques entre les pays . . . . .	28	Commission technique d'hydrologie . . . . .	166
Comité consultatif d'hydro- logie opérationnelle . . . . .	4	comportement (d'un cours d'eau) . . . . .	16
comité de bassin . . . . .	140	composés toxiques . . . . .	168
Comité de la crise démographique (CCD) . . . . .	126	compteur d'eau . . . . .	106 184
Comité des problèmes de l'eau . . . . .	28	concentration en mg/m <sup>3</sup> . . . . .	28
Comité du Registre mondial des barrages . . . . .	28	condensat . . . . .	28
Comité scientifique pour les recherches hydrologiques (COWAR) . . . . .	146	condensation sous forme de nuages . . . . .	28
Commission d'hydrologie . . . . .	28	condenseur . . . . .	28
Commission de la carte géologique du monde (CCGM) . . . . .	28	condenseur à vapeur rejetée . . . . .	48
Commission du Danube . . . . .	38	conditions phytoclimatiques . . . . .	34
Commission européenne méditerranéenne de planifi- cation des eaux . . . . .	52	conductibilité . . . . .	30
Commission intermini- stérielle pour l'étude de la réglementation hydro- logique et l'aménagement du territoire . . . . .	88	conduit de dérivation . . . . .	20
Commission internationale de la qualité des eaux . . . . .	90	conduite . . . . .	56
Commission internationale d'érosion et de sédimentation . . . . .	88	conduite d'amenée . . . . .	56
Commission internationale des eaux de surface . . . . .	90	conduite d'eau . . . . .	184
		conduite de distribution . . . . .	184
		conduite forcée . . . . .	122

cône d'appel . . . . .	86	contamination fécale . . . . .	56
cône de déjection . . . . .	6	contamination nucléaire . . . . .	114
cône de dépression . . . . .	30	conteneur citerne . . . . .	166
cône d'influence . . . . .	30	contenir . . . . .	24
Conférence des Nations Unies sur la désertification . . .	172	Continental intercalaire (Grande nappe du) . . . . .	30
Conférence des Nations Unies sur l'eau . . . . .	172	Continental terminal . . . . .	30
Conférence internationale, L'eau pour la paix . . . . .	90	contrôle des eaux . . . . .	182
congélation . . . . .	64	contrôle des terres . . . . .	98
congélation instantanée . . .	58	convection . . . . .	32
congélation sous vide . . . .	176	couche . . . . .	16 160
Conseil australien des ressources en eau . . . . .	12	couche aquifère profonde . . .	38
Conseil international des unions scientifiques (CIUS) /voir aussi: . . . . .	90	couche d'alluvions . . . . .	6
CIUS/ . . . . .	82	couche encaissante . . . . .	30
Conseil international des unions scientifiques/ Comité scientifique pour les recherches sur l'eau (CIUS/COWAR) . . . . .	90	couche imperméable . . . . .	30
Conseil international pour le droit de l'environ- nement (CIDE) . . . . .	90	couche latéritique fissurée . . . . .	96
conservation de l'humidité du sol . . . . .	154	couche sous-jacente . . . . .	172
conservation des eaux . . . .	180	couche superficielle où joue (intervient) la capillarité . . . . .	164
consommation . . . . .	192	coude . . . . .	16
consommation d'eau . . . . .	180	coulée boueuse . . . . .	110
consommation nette (des cultures) . . . . .	30	coulée de boue . . . . .	110
contamination . . . . .	30 126	coup de bélier . . . . .	182
contamination bactériologique . . . . .	14	coupure . . . . .	36
		courant . . . . .	36 160
		courant de flot . . . . .	62
		courant de fond . . . . .	172
		courant de jusant . . . . .	50
		courant de surface . . . . .	118
		courbe bathymétrique . . . . .	40

courbe d'assèchement des sols . . . . .	154	COWAR /voir: Comité scientifique pour les recherches hydrologiques/ .	146
courbe d'avancement . . . . .	18	crépine . . . . .	160
courbe de débit . . . . .	194	crétacé . . . . .	34
courbe de niveau . . . . .	32	crête (de barrage) . . . . .	34
courbe de profondeur . . . . .	40	crête de déversoir . . . . .	156
courbe de remous . . . . .	14	crête déversante . . . . .	118
courbe de tarissement . . . . .	40	creusement de puits . . . . .	124
courbe intégrale . . . . .	104	crystalliseur . . . . .	34
courbe isopluviale . . . . .	94	critères de qualité de l'eau . . . . .	186
cours d'eau . . . . .	160 182	croûte calcaire . . . . .	74
cours d'eau à chenaux anastomosés ou réticulés .	18	crue . . . . .	60 156
cours d'eau à crues soudaines . . . . .	58	crue annuelle . . . . .	8
cours d'eau à profil d'équilibre définitif . . . .	68	crue brutale . . . . .	58
cours d'eau contigu . . . . .	30	crue catastrophique . . . . .	42
cours d'eau continu . . . . .	32	crue décennale . . . . .	166
cours d'eau discontinu . . . .	92	crue de projet . . . . .	40
cours d'eau éphémère . . . . .	52	crue éclair . . . . .	58
cours d'eau perché . . . . .	122	cubage . . . . .	158 162
cours d'eau souterrain . . . .	20	cubage disponible officiel .	8
cours d'eau stable . . . . .	126	cube d'eau . . . . .	176
cours d'eau successifs . . . .	162	cuber . . . . .	22
cours d'eau temporaire . . . .	52	cuber (l'eau) . . . . .	12
cours inférieur . . . . .	102	culture de décrue . . . . .	34
cours lent . . . . .	152	culture irriguée . . . . .	92
cours paresseux . . . . .	152	cultures itinérantes . . . .	150
cours supérieur (d'une rivière) . . . . .	74	cultures non irriguées . . . .	134
couverture forestière . . . .	64	cultures sans sol . . . . .	34
couverture herbacée . . . . .	68	curage . . . . .	46
couverture végétale . . . . .	176	"cutting" . . . . .	36
		cuve (contenant des membranes) . . . . .	158

cuvette . . . . .	14
cuvette artésienne . . . . .	10
cycle biologique de l'eau . . . . .	16
cycle climatique . . . . .	26
cycle de l'eau . . . . .	78
	182
cycle hydrologique . . . . .	182

D .

datation des eaux souterraines . . . . .	38
DBO: demande biochimique en oxygène . . . . .	18
[voir aussi: demande biochimique en oxygène (DBO)] . . . . .	16
DCO [voir: demande chimique d'oxygène (DCO)] . . . . .	26
débâcle . . . . .	82
débit . . . . .	42
	62
	194
débit absolu d'étiage . . . . .	62
débitance . . . . .	32
débitance des eaux de crue . . . . .	60
débit annuel . . . . .	8
débit annuel moyen . . . . .	104

débit critique . . . . .	34
débit de débordement . . . . .	14
débit d'écoulement . . . . .	134
débit de pointe . . . . .	122
débit de puits . . . . .	192
débit de sécurité . . . . .	144
débit d'étiage . . . . .	106
débit de vapeur . . . . .	158
débit d'un puits . . . . .	194
débit élémentaire . . . . .	50
débit exploitable . . . . .	12
débit journalier . . . . .	38
	104
débit maximum . . . . .	104
	122
débit minimal . . . . .	106
débit minimum acceptable . . . . .	106
débit minimum admissible . . . . .	106
débit moyen . . . . .	12
débit réel . . . . .	4
débit sortant . . . . .	118
débit spécifique . . . . .	156
débit spécifique de crue . . . . .	156
déblais . . . . .	36
déboisé . . . . .	160
déboisement . . . . .	36
	38
débordement (rivière) . . . . .	118
déboruer . . . . .	156
débouché (d'un égout) . . . . .	118
débris . . . . .	38
débris grossiers . . . . .	26
décalaminage . . . . .	146

décalaminer . . . . .	40	défrichement . . . . .	26
décantation . . . . .	148	défricher . . . . .	26
décanteur . . . . .	148	dégradation . . . . .	38
Décennie hydrologique . . . . .	78	délétère . . . . .	38
/voir aussi: Décennie hydrologique internationale/ . . . . .	90	délit forestier . . . . .	6
Décennie hydrologique internationale (DHI) . . . . .	90	demande biochimique en oxygène (DBO) . . . . .	16
/voir aussi: DHI/ . . . . .	82	/voir aussi: DBO: demande biochimique en oxygène/ . . . . .	18
décharge . . . . .	178	demande chimique d'oxygène (DCO) . . . . .	26
décharge publique . . . . .	48 98	demande d'eau . . . . .	182
déchets . . . . .	178	demande de pointe . . . . .	122
déchets azotés . . . . .	112	demande/offre . . . . .	38
déchets organiques . . . . .	118	démulsifiant . . . . .	38
déchets déversés . . . . .	42	démulsionnant . . . . .	38
déchets solides . . . . .	154	démulsionneur . . . . .	38
déchets radioactifs . . . . .	132	dendrochronologie . . . . .	40
déchets rejetés . . . . .	42	densité de drainage . . . . .	46
déchlorer . . . . .	38	densité du réseau hydrographique . . . . .	46
déclenchement artificiel des précipitations . . . . .	84	densité réelle du sol . . . . .	4
décolmatage . . . . .	14	dénudé . . . . .	14
découverte de nappes souterraines . . . . .	100	dépollution . . . . .	4 32
décrue . . . . .	56	dépôt . . . . .	150
défaut de construction . . . . .	14	dépôt d'ordures . . . . .	98
défaut d'entretien . . . . .	126	dépotoir . . . . .	48
défense contre les crues . . . . .	60	dérivation . . . . .	20 44
défense contre les inondations . . . . .	60	dérivation des eaux de crue . . . . .	60
déficit d'écoulement . . . . .	184	derniers étages d'une turbine . . . . .	98
déficit en eau . . . . .	182	désaéré . . . . .	38
déficit en eau du sol . . . . .	154	désembuage . . . . .	38
déficit théorique . . . . .	166		

désertification . . . . .	40	déversement localisé . . . . .	126
dés herbant . . . . .	190	déversement naturel . . . . .	84
déshydratation . . . . .	38	déversoir . . . . .	118 156 192
désincrustation . . . . .	146	déviat ion . . . . .	20
désincruster . . . . .	40	DHI: Décennie hydrologique internationale . . . . .	82
désinfectant . . . . .	42	/voir aussi: Décennie hydrologique inter- nationale/ . . . . .	90
dessalement . . . . .	40	diacide . . . . .	42
dessalement de l'eau . . . . .	144	diac lase . . . . .	42
dessalement de l'eau de mer . . . . .	146	diagraphie de sondage . . . . .	192
dessiccation . . . . .	40	diapirs de sel . . . . .	144
détartrage . . . . .	146	diatomite . . . . .	42
détart rer . . . . .	40	différence de niveau . . . . .	100
détendre (vapeur) . . . . .	54	diff l uence . . . . .	16
détergent . . . . .	40	digestion aérobie . . . . .	6
détergent biodégradable . . . . .	16	digestion anaérobie . . . . .	8
détergent dur . . . . .	74	digestion (des boues) . . . . .	42
détergent "mou" . . . . .	16	digue . . . . .	38 48
détergent non non biodégradable . . . . .	74	digue (de défense contre les crues) . . . . .	62
détergent synthétique . . . . .	164	dioxyde/peroxyde de chlore . . . . .	24
détersif biodégradable . . . . .	16	diramation . . . . .	16
détersif dur . . . . .	74	discipliner une rivière . . . . .	32
détersif "mou" . . . . .	16	disette d'eau . . . . .	46 188
détersif non biodégradable . . . . .	74	disponibilités . . . . .	162
détournement . . . . .	44	dispositif d'établissement par l'Etat d'un inventaire des eaux . . . . .	112
détritus . . . . .	38	dispositifs d'observation automatique de la qualité de l'eau . . . . .	12
déversement . . . . .	42		
déversement artificiel . . . . .	84		
déversement d'eau . . . . .	42		
déversement des déchets . . . . .	42		
déversement diffus . . . . .	114		
déversement industriel . . . . .	84		



dispositions juridiques applicables aux eaux internationales . . . . .	98	données sur la moyenne annuelle des précipitations . . . . .	12
dissociation électrolytique . . . . .	50	dose limite . . . . .	104
distillateur . . . . .	158	dragage . . . . .	46
distillateur à surface mouillée . . . . .	158	dragage à forfait . . . . .	32
distillat . . . . .	44	dragage d'entretien . . . . .	104
distillateur solaire . . . . .	154	dragage en régie . . . . .	68
distillateur solaire de type classique . . . . .	70	drain . . . . .	44
distillateur solaire incliné . . . . .	168	drainage . . . . .	46
distillation à multiple effet . . . . .	110	drainage des eaux usées . . . . .	64
distillation éclair . . . . .	58	drainage de surface . . . . .	162
distillation en tubes submergés . . . . .	160	drainage par points . . . . .	192
distillation par compression de vapeur . . . . .	44	drainage souterrain . . . . .	162
distillation par thermocompression . . . . .	176	drain en poterie . . . . .	168
distillation solaire . . . . .	154	drain enterré . . . . .	160
distillation supercritique . . . . .	162	droit d'écluse . . . . .	100
distribution d'eau . . . . .	190	droit des eaux . . . . .	182
distribution des précipitations dans le monde . . . . .	192	droits d'eau . . . . .	188
divarication . . . . .	16	droits sur l'eau . . . . .	188
doline . . . . .	152	drosomètre . . . . .	46
dolines karstiques . . . . .	96	dune mobile . . . . .	108
dôme . . . . .	22	dunite . . . . .	48
dôme de sel . . . . .	144	durée d'aération . . . . .	6
données hydrométriques d'une rivière . . . . .	140	dureté de l'eau . . . . .	74
données pluviométriques . . . . .	126 128		

E

eau agressive . . . . .	6	eau de pluie . . . . .	6
	32	eau de qualité . . . . .	26
eau alimentaire . . . . .	56	eau de refroidissement . . .	32
eau alluviale . . . . .	8	eau de refroidissement	
eau alluvionnaire . . . . .	8	industrielle . . . . .	84
eau artésienne ascendante . .	12	eau de résurgence . . . . .	138
eau atmosphérique . . . . .	12	eau des océans . . . . .	116
eau brute . . . . .	84	eau dessalée . . . . .	40
	134		130
eau calcaire . . . . .	74	eau de source . . . . .	156
eau capillaire . . . . .	22	eau de synthèse . . . . .	164
	66	eau de traitement . . . . .	130
	154	eau d'imprégnation . . . . .	182
eau chlorée . . . . .	24	eau d'infiltration . . . . .	182
eau condensée . . . . .	28	eau d'injection . . . . .	86
eau connée . . . . .	30	eau distillée . . . . .	44
eau corrosive . . . . .	6		130
	32	eau douce . . . . .	154
eau courante . . . . .	124	eau douce à faible	
eau d'adhésion . . . . .	4	profondeur . . . . .	150
eau d'alimentation . . . . .	56	eau douce dans le cycle	
eau d'appoint . . . . .	104	global . . . . .	64
eau de chaudière . . . . .	18	eau dure . . . . .	74
eau de condensation . . . . .	28	eau effectivement utilisée	
eau de constitution . . . . .	30	pour les cultures . . . . .	4
eau de contact . . . . .	30	eau endogène . . . . .	52
eau de crue . . . . .	62	eau faiblement salin . . . .	102
eau de drainage . . . . .	46	eau filtrée . . . . .	56
eau d'égout . . . . .	148	eau fossile . . . . .	30
eau d'égout non épurée . . .	174		64
eau d'égout non traitée . .	174	eau fossile imbibition . . .	64
eau d'égout urbaine . . . . .	174	eau géothermale . . . . .	68
eau déminéralisée . . . . .	40	eau industrielle . . . . .	182
		eau interstitielle . . . . .	30

eau jaillissante . . . . .	10	eau salubre . . . . .	144
eau karstique . . . . .	96	eau saumâtre . . . . .	18
eau magmatique . . . . .	104	eau solide . . . . .	154
eau météorique . . . . .	12	eau sous conduite . . . . .	124
	106	eau souterraine . . . . .	70
eau minéralisée . . . . .	106		162
eau non limpide . . . . .	26	eau souterraine à faible	
eau non minérale . . . . .	114	profondeur . . . . .	150
eau non potable . . . . .	190	eau thermale . . . . .	76
eau ozonée . . . . .	120		166
eau ozonisée . . . . .	120	eau traitée . . . . .	130
eau pelliculaire . . . . .	4		170
	122	eau utilisée à des fins	
eau pluviale . . . . .	12	industrielles . . . . .	182
	134	eaux usées . . . . .	50
eau polluée . . . . .	126		130
eau potable . . . . .	46		148
	58		178
eau prise sur la réserve . . . . .	106	eaux usées domestiques . . . . .	44
eau publique . . . . .	130	eaux usées industrielles . . . . .	84
eau pure . . . . .	130	eaux usées traitées . . . . .	170
eau récupérée . . . . .	136	eaux usées urbaines et	
eau rejetée . . . . .	42	industrielles . . . . .	174
eau rejetée (à la rivière) . . . . .	138	éboulement' . . . . .	98
eau résiduaire . . . . .	148	ébranlement sonore . . . . .	4
	178	ébullition . . . . .	18
eau résiduaire		écartement des arroseurs . . . . .	158
industrielle . . . . .	84	écarts hygrométriques . . . . .	176
eau résiduaire traitée . . . . .	170	échange d'anions . . . . .	8
eau résiduaire urbaine . . . . .	174	échange d'ions . . . . .	92
eau salée . . . . .	144	échanges thermiques . . . . .	74
eau salée intérieure . . . . .	86	échangeur à fonction forte . . . . .	128
eau salée titrant ... ppm . . . . .	144	échangeur de chaleur . . . . .	74
eau saline . . . . .	144	échangeur de chaleur à	
		contre-courant . . . . .	32

échantillon moyen . . . . .	28	écoulement régularisé . . . . .	136
échantillon remanié . . . . .	44	écoulement restitué . . . . .	138
échelle à poissons . . . . .	56	écoulement retardé . . . . .	88
éclusage . . . . .	100	écoulement souterrain . . . . .	70
écluse . . . . .	100	écoulement sub-critique . . . . .	160
écluse à sas . . . . .	126	écoulement torrentiel . . . . .	160
éclusée . . . . .	100	écoulement varié . . . . .	176
économie de l'eau . . . . .	182	effets cancérigènes . . . . .	22
écoulement . . . . .	42	effets cancérogènes . . . . .	22
	62	effets carcinogènes . . . . .	22
	118	effets mutagènes . . . . .	110
	142	effets tératogènes . . . . .	166
écoulement annuel . . . . .	8	efficacité de l'irrigation . . . . .	92
écoulement à phases		effluent . . . . .	50
multiples . . . . .	110		178
écoulement à surface libre . . . . .	64	effluents industriels . . . . .	84
	116	effluent(s) traité(s) . . . . .	170
écoulement à travers un		effluents urbains . . . . .	174
sol non saturé . . . . .	174	efforts exercés par les	
écoulement dans le chenal . . . . .	24	glaces . . . . .	82
écoulement dans un canal . . . . .	24	EGAT /voir: Electricité de	
écoulement d'averse . . . . .	42	Thaïlande/. . . . .	50
écoulement de crue . . . . .	60	égout . . . . .	44
écoulement des eaux . . . . .	46	Electricité de Thaïlande	
écoulement des eaux d'orage . . . . .	46	(EGAT) . . . . .	50
écoulement des eaux usées . . . . .	46	électrolyse directe . . . . .	42
écoulement de trop-plein . . . . .	160	éléments biogénétiques . . . . .	16
écoulement hypodermique . . . . .	88	élévateur à bateaux . . . . .	22
	162	élimination des effluents . . . . .	178
écoulement naturel . . . . .	112	embâcle . . . . .	82
écoulement par gravité . . . . .	68	embouchure . . . . .	118
écoulement plan . . . . .	124	émergence . . . . .	42
écoulement polyphasique . . . . .	110	émissaire . . . . .	26
écoulement ralenti . . . . .	138		184

émissaire (lac) . . . . .	50	enquête hydrogéologique . . . . .	70
emmagasinage . . . . .	160	enquête mondiale sur les ressources en eau et et l'irrigation (projet d') . . . . .	194
emmagasinement dans les dépressions du sol . . . . .	40	enrayer . . . . .	32
emmagasinement des crêtes de crue dans les bassins de retenue . . . . .	138	enregistreur . . . . .	136
emmagasinement interannuel . . . . .	22	enregistreur de débit . . . . .	36
emmagasiner . . . . .	26 76	enregistreur de niveau . . . . .	184
emploi(s) . . . . .	174	enregistreur du niveau de l'eau . . . . .	184
émulsionnant . . . . .	52	ensablement . . . . .	150
en circuit ouvert . . . . .	116	ensemencement des nuages . . . . .	26
en dents de scie . . . . .	146	entartrage . . . . .	146
endiguement . . . . .	14 42	entonnoir à fond plat . . . . .	58
endiguer . . . . .	32 84	entraînement . . . . .	52
endiguer (une rivière) . . . . .	14	entreprise de gestion de l'eau . . . . .	184
endoréique . . . . .	52	envasement . . . . .	150
en eau profonde . . . . .	12	envasement de la retenue . . . . .	138
énergie des marées . . . . .	168	envoyer par pipe-line . . . . .	124
énergie disponible . . . . .	174	épandage d'eau . . . . .	188
énergie géothermique . . . . .	68	épandage des eaux de crue . . . . .	156
énergie hydraulique . . . . .	76	éperon . . . . .	158
énergie marémotrice . . . . .	168	épi . . . . .	72
engorgé . . . . .	184 188	époque glaciaire . . . . .	68
engorgement . . . . .	184	épreuve du résidu de chlore . . . . .	24
engorgement hydrique . . . . .	184	épuisement . . . . .	40
engorgement par l'eau . . . . .	184	épuisement de l'oxygène . . . . .	120
engravement . . . . .	68	épuisement des eaux souterraines . . . . .	70
en heures creuses . . . . .	116	épuration biologique . . . . .	16
en jachère . . . . .	56	épuration chimique des eaux usées . . . . .	24
en période d'étiage . . . . .	102		

équipements hydro-électriques	78	étiage	102
ère glaciaire	68	étiage (absolu)	102
érosion du lit	140	étude de la qualité de l'eau	186
érosion en nappe	150	étude de l'enneigement	152
érosion par l'eau	192	étude d'ensemble des plantes aquatiques	164
érosion pluviale	132 156	étude géohéliophysique	68
érosion régressive	136	étude hydrologique à l'échelle d'un bassin	14
érosion souterraine	160	étude prospective de la FAO sur le développement agricole mondial	56
erreur de prévision	64	étude sur modèle	108
erreur de prévision admissible	4	eutrophisation	54
Escherichia coli	52	évacuateur à siphon	152
essais de (d'une) formation(s) aquifère(s)	10	évacuateur de crue	60 156
essais de pompage	130	évacuateur de secours	50
essai(s) de puits	192	évacuateur latéral	150
estacade	72 124	évacuateur latéral parallèle au déversoir	150
estavel	52	évacuation	42
estuaire	52	évacuation des déchets	178
établir une canalisation	124	évacuation des déchets radioactifs	42
étage	58 158	évacuation des eaux de pluie	134
étage géologique	68	évacuation des eaux d'orage	46
étage le plus chaud	168	évacuation des eaux usées	42 46 148
étanche	84 190	évacuation des résidus de traitement	172
étang de rosée artificielle	12	évacuation et traitement sanitaire des déchets	144
état aérobie	6		
Etats riverains	140		
étendue d'eau	180		
étendues de pacages communaux	28		



filtre biologique . . . . .	16
	56
filtre (dans une prise d'eau de mer) . . . . .	146
filtres-presses . . . . .	56
fine pellicule . . . . .	168
fissure . . . . .	58
	64
fissuré . . . . .	56
fissures aquifères . . . . .	180
fixation des talus . . . . .	152
fleuve . . . . .	160
floculation . . . . .	58
flore xérophile . . . . .	194
flottation . . . . .	62
fluctuations de la salinité . . . . .	176
fluide de forage . . . . .	46
fluoration de l'eau . . . . .	
fluorescéine . . . . .	62
fluorographie . . . . .	62
fluorure . . . . .	62
fluvio-glaciaire . . . . .	62
foggara . . . . .	64
fond (d'une cuve) . . . . .	100
fontaine . . . . .	158
fontaine publique . . . . .	130
fonte brusque . . . . .	134
forage . . . . .	46
forage artésien . . . . .	10
force hydraulique . . . . .	76
formation aquifère . . . . .	180
formation imperméable . . . . .	10
forme allotropique . . . . .	6

former des nuages . . . . .	130
formation de tartre . . . . .	146
fossé . . . . .	44
	48
fosse d'absorption . . . . .	24
fosse d'aisance . . . . .	24
fossé d'écoulement . . . . .	44
fossé ouvert . . . . .	162
fosse septique . . . . .	148
fracture . . . . .	64
frange capillaire . . . . .	22
frayère . . . . .	156
freiner . . . . .	24
fréquence d'une crue . . . . .	60
front de nappe . . . . .	70
fuites . . . . .	148
fusion . . . . .	106

G

gagner sur la mer . . . . .	136
galerie . . . . .	36
galerie d'interception des sédiments . . . . .	148
galerie filtrante . . . . .	56
gaspilleurs . . . . .	178
gelée blanche . . . . .	76



gel pérenne . . . . .	122	gouttière . . . . .	26
gel permanent . . . . .	122	gradient de la surface piézométrique . . . . .	68
génie hydraulique . . . . .	78	gradient énergétique . . . . .	52
génie océanologique . . . . .	116	gradient hydraulique . . . . .	76
géohydrologie . . . . .	68	grains de gaz carbonique solide . . . . .	128
géologie appliquée . . . . .	52	grand barrage . . . . .	38
géophone récepteur . . . . .	68	grand collecteur . . . . .	104
gérer . . . . .	32	Grande nappe du Continental intercalaire /voir: Continental intercalaire (Grande nappe du)] . . . . .	30
germe pathogène . . . . .	122	grands lacs . . . . .	98
gestion à objectifs multiples . . . . .	110	grands projets d'irrigation .	98
gestion de la qualité de l'eau . . . . .	186	granulométrie des vides . . .	126
gestion de l'eau . . . . .	184	grauwacke . . . . .	70
gestion des eaux . . . . .	184	grès . . . . .	144
gestion des ressources en eau . . . . .	184 188	gros entretien (d'une installation hydro- électrique) . . . . .	22
gestion moderne de la qualité de l'eau . . . . .	4	grosse averse . . . . .	156
gisement . . . . .	40	"Groundwater Studies" . . . .	70
glace de pression . . . . .	128	Groupe de travail consultatif de la Commission d'hydrologie . . .	6
glace de surface . . . . .	150	Groupe de travail de la prévision hydrologique . . .	192
glace flottante . . . . .	58	Groupe de travail des bilans hydriques . . . . .	192
glace morte . . . . .	38	Groupe de travail des données hydrologiques pour la conception de projets de mise en valeur des ressources en eau . . . . .	192
glaciation . . . . .	82	Groupe de travail sur l'application des tech- niques nucléaires en hydrologie . . . . .	192
glacier en fonte . . . . .	106		
glissement de terrain . . . . .	98		
golfe . . . . .	14		
gorgé d'eau . . . . .	184 188		
gouffre . . . . .	152		
goulotte . . . . .	26		
goutte de rosée . . . . .	40		

groupe distillateur rotatif . . . . .	140
Guide des pratiques hydrométéorologiques . . .	72

H

habitat aquatique . . . . .	8
hautes eaux . . . . .	76
hauteur annuelle des pluies .	8
hauteur d'eau . . . . .	40 74 158
hauteur de chute . . . . .	74
hauteur de chute brute . . .	70
hauteur de chute d'un bief . . . . .	100
hauteur de chute utile . . .	12
hauteur de chute utilisable .	12
hauteur de la crue . . . . .	62
hauteur de la neige . . . . .	152
hauteur de pluie . . . . .	132
hauteur de rabattement spécifique . . . . .	156
haut-fond . . . . .	14
herbicide . . . . .	190
heures creuses . . . . .	116

hexadécanol . . . . .	74
horizon . . . . .	76
horizon aquifère . . . . .	10
houille blanche . . . . .	78
humidimètre . . . . .	108
humidité de l'air . . . . .	6
humidité du sol . . . . .	154
humidité équivalente . . . .	108
humidité relative . . . . .	132
humidité spécifique . . . . .	156
hydraulicien . . . . .	182
hydrobiologie des bassins . .	78
hydrocarbure . . . . .	78
hydrocarbures cancérigènes .	22
hydrocyclones de mise en charge . . . . .	128
hydrocyclones ouverts . . . .	116
hydrogéologie . . . . .	78
"hydro-laccolithe" . . . . .	78
hydrologie appliquée . . . . .	8
hydrologie de l'ingénieur . .	8
hydrologie des eaux de surface . . . . .	164
hydrologie statistique . . . .	158
hydrologie stochastique . . . .	158
hydrologie technique . . . . .	8
hydrologiste . . . . .	78
hydrologue . . . . .	78
hydrométéorologie . . . . .	78
hyétogramme . . . . .	76
hyperfiltration . . . . .	80

I			
imbibé (d'eau) . . . . .	184	installation d'aspersion	
imprégné d'eau . . . . .	188	fixe . . . . .	154
inclinaison . . . . .	42	installation de chloration .	24
indicateur . . . . .	168	installation de compteurs .	106
indicateur de niveau à		installation de	
flotteur . . . . .	58	dessalement . . . . .	40
indications sur la nappe			130
phréatique . . . . .	26	installation de dessale-	
indice d'aridité . . . . .	84	ment de l'eau de mer . . .	146
indice d'écoulement . . . . .	142	installation de	
indice de précipitation		distillation . . . . .	44
antécédente . . . . .	8	installation de	
indice pluviométrique . . . . .	132	refroidissement de l'eau .	182
industrie d'amont . . . . .	56	installation de	
industrie du papier et de		refroidissement par	
la pâte à papier . . . . .	130	l'eau . . . . .	182
infiltration . . . . .	84	installation d'irrigation	
	86	par aspersion mobile . . .	170
	92	installation mixte	
	148	énergie/eau . . . . .	128
infiltrations d'engrais . . . . .	98	installation terrestre . . . . .	98
ingénieur hydraulicien . . . . .	78	installations publiques	
ingénieur hydrologue . . . . .	182	d'approvisionnement	
ingénieur sanitaire . . . . .	146	en eau . . . . .	130
inlandsis . . . . .	82	Institut argentin des	
inondation . . . . .	60	sciences de la neige et	
	156	de glaciologie . . . . .	10
inondations catastro-		Institut d'économie, de	
phiques . . . . .	22	législation et	
installation à fin unique . . . . .	152	d'administration des	
installation à haut		eaux . . . . .	86
rendement opérant par		Institut de la gestion des	
gravité . . . . .	76	ressources en eau . . . . .	86
installation clefs en		Institut de recherche sur	
mains . . . . .	170	l'eau (IRSA) . . . . .	186
		Institut international de	
		recherche sur la culture	
		des zones tropicales	
		semi-arides . . . . .	82

institution de gestion de l'eau . . . . .	182
Institut national de limnologie . . . . .	112
Institut national des sciences et techniques de l'eau . . . . .	112
insuffisance des pluies . . .	134
interface . . . . .	33
interférence entre puits . .	192
International Institute for Environment and Development . . . . .	84 90
intumescence de nappe . . . .	70
intumescence superficielle .	162
inventaire des ressources en eau . . . . .	92
iodure d'argent . . . . .	152
ioniser . . . . .	92
irrégularité des chutes de pluie . . . . .	92
irrigant . . . . .	94
irrigation . . . . .	92
irrigation des serres . . . .	70
irrigation excessive . . . .	118
irrigation insuffisante . . .	172
irrigation par aspersion . .	156 158
irrigation par eaux chaudes . . . . .	178
irrigation par ruissellement . . . . .	162
irrigation souterraine . . .	160
irrigation trop copieuse . .	118
irriguer . . . . .	178

IRSA /voir: Institut de recherche sur l'eau/ . . .	186
isobathe . . . . .	40
isohyète . . . . .	94
isotope d'environnement . . .	52

J

jardin maraîcher . . . . .	104
jaugeage des débits . . . . .	160
jetée . . . . .	124
jurassique . . . . .	96
fusant . . . . .	50

K

karst . . . . .	96
-----------------	----

L			
Laboratoire d'hydrologie appliquée . . . . .	98	levée (de terre) . . . . .	48 50
lac artificiel . . . . .	12 104	ligne de courant . . . . .	160
lac d'eau douce . . . . .	66	ligne de faite . . . . .	188
lac de grande superficie .	98	ligne de faite d'une surface versante . . . .	44
lac exoréique . . . . .	54	ligne de partage des eaux .	24 44 188
lac fermé . . . . .	26	limite d'étanchéité . . . .	84
lac frontalier . . . . .	18	limites d'exploitation (d'une nappe artésienne . . . . .	54
lac polymictique . . . . .	126	limnimètre à flotteur . . .	58
lac salé desséché . . . . .	48	limnologie . . . . .	100
lagune . . . . .	98	limon . . . . .	150
laisses de crues . . . . .	60	liquide non mouillant . . .	114
lame d'eau . . . . .	184	lit . . . . .	16 24
lame d'eau écoulée . . . . .	40	lit à marée . . . . .	50
latérite . . . . .	98	lit bactérien . . . . .	56
lavage des boues . . . . .	152	lit d'ancienne rivière . . .	4
lavage (d'un terrain) (de terrains salifères) . . . .	98	lit de contact . . . . .	56
lave métamorphique . . . . .	106	lit de marée . . . . .	60
lecteur de pluviomètre . . .	134	lit de résine . . . . .	16 138
législation des eaux . . . .	182	lit divagant . . . . .	150
lentille d'eau douce . . . .	100	lit (d'un cours d'eau) . . .	140
lentille de glace . . . . .	82	lithologie . . . . .	100
lentille sableuse . . . . .	144	lit instable . . . . .	174
les eaux . . . . .	180	lit majeur . . . . .	60 62
lessivage . . . . .	98	lit mineur . . . . .	114
lessivage de l'atmosphère .	134	lit ordinaire . . . . .	114
lessivé . . . . .	178		
levé des conditions d'éboulement . . . . .	38		

livres par pouce carré . . . . .	130		
lixiviation . . . . .	98		
loi contre la pollution des eaux . . . . .	8		
loi relative aux eaux souterraines . . . . .	70		
longueur de mélange . . . . .	108		
lutte contre l'alluvionnement . . . . .	150		
lutte contre la pollution . . . . .	32		
lutte contre la pollution des eaux douces . . . . .	66		
lutte contre la pollution par le mazout . . . . .	28		
lutte contre la pollution thermique . . . . .	166		
lutte contre la salinisation . . . . .	144		
lutte contre la sédimentation . . . . .	150		
lutte contre l'envasement . . . . .	150		
lutte contre les végétaux nuisibles . . . . .	190		
lutter contre . . . . .	32		
lysimètre . . . . .	102		
		M	
		macro-perméabilité . . . . .	104
		maigres eaux . . . . .	102
		maîtrise de l'eau . . . . .	182
		maladie bleue . . . . .	18
		/voir aussi: méthémoglobinémie/ . . . . .	106
		maladie d'origine hydrique . . . . .	180
		malfaçon . . . . .	14
		manomètre . . . . .	128
		manque d'eau . . . . .	46 188
		manuel sur la préparation des cartes hydrologiques . . . . .	72
		Manuel sur les moyens de défense contre les inondations . . . . .	104
		marécages . . . . .	164
		marée de morte eau . . . . .	112
		marne salifère . . . . .	144
		marqueur . . . . .	168
		masse d'eau . . . . .	180
		masse spécifique . . . . .	156
		massif calcaire . . . . .	100
		matériaux grossiers . . . . .	26
		matière échangeuse d'ions . . . . .	92
		matières dissoutes . . . . .	44
		matière(s) polluante(s) . . . . .	126
		maximum pluviométrique . . . . .	104
		mazout sur l'eau . . . . .	168
		mécanique des fluides . . . . .	62
		mécanisme rotatif de collecte et de distribution . . . . .	140
		mécanismes de l'évapotranspiration . . . . .	54

membrane ionosélective . . . . .	92	mine d'eau . . . . .	184
	106	Ministère de l'électricité	
membrane sélective . . . . .	148	et des eaux . . . . .	108
mer étale . . . . .	152	miscible à l'eau . . . . .	108
mer fermée . . . . .	86	mise en réserve . . . . .	160
	98	mise en valeur intégrée	
mesure de débit . . . . .	62	des ressources en eau . . . . .	86
	160	mise hors d'eau . . . . .	62
mesure de débit annuel . . . . .	8	modèle d'écoulement . . . . .	62
mesure des		modification de la	
précipitations . . . . .	132	végétation phréatophyte . . . . .	124
mesures préventives contre		modification de	
les inondations . . . . .	128	l'écosystème . . . . .	108
météorologie		modification du temps . . . . .	190
conflictuelle . . . . .	32	monomictique . . . . .	108
méthémoglobinémie . . . . .	106	montée en cône (de l'eau	
[voir aussi: maladie		salée) . . . . .	174
bleue] . . . . .	18	morte-saison . . . . .	114
méthode de programmation		mortes eaux . . . . .	112
non linéaire . . . . .	112	mousson . . . . .	108
méthode des images . . . . .	106	mouvement de l'eau dans la	
méthodes de la		nappe . . . . .	184
géophysique . . . . .	68	moyens de lutte contre	
méthode sismique . . . . .	148	l'évaporation . . . . .	106
méthode sismique . . . . .	148	m <sup>3</sup> /h (mètres cubes/heure) . . . . .	24
méthode(s) moderne(s)		mur de butée . . . . .	138
d'irrigation . . . . .	108	mur déversant . . . . .	118
mettre en valeur les		mur (d'une nappe) . . . . .	150
ressources en eau . . . . .	40		
microbe pathogène . . . . .	122		
microfiltre . . . . .	106		
microfossile . . . . .	106		
micro-organismes			
autotrophes . . . . .	12		
micropaléontologie . . . . .	106		
micropolluant . . . . .	106		

N			
nappe . . . . .	76	niveau (de la nappe d'eau) . . . . .	184
nappe aquifère . . . . .	10	niveau de référence des marées . . . . .	168
nappe aquifère captive . . . . .	30	niveau de référence marégraphique . . . . .	168
nappe artésienne . . . . .	10	niveau de référence pour sondages . . . . .	38
nappe captive . . . . .	30 106 170	niveau des eaux . . . . .	158
nappe captive d'eau fossile non renouvelable . . . . .	64	niveau dynamique . . . . .	130
nappe d'eau douce flottant sur une nappe d'eau salée . . . . .	76	niveau hydrostatique . . . . .	190
nappe d'eau souterraine . . . . .	70	niveau piézométrique . . . . .	190
nappe d'eau superficielle . . . . .	162	nocif . . . . .	38
nappe libre . . . . .	64	noria . . . . .	114
nappe phréatique . . . . .	70 150 190	norme de qualité . . . . .	132
nappe souterraine . . . . .	70	Normes internationales pour l'eau de boisson . . . . .	90
nappe suralimentée . . . . .	10	normes techniques concernant les prélèvements d'eau . . . . .	166
Natural Environment Research Council . . . . .	112	noyau de condensation . . . . .	28
nature lithologique . . . . .	100	noyau de cristallisation . . . . .	34
navigation intérieure . . . . .	86	nu . . . . .	14
navire hydrographique . . . . .	164	nuisance(s) . . . . .	126
neige fondue . . . . .	152	nuisible à la santé . . . . .	38
neige poudreuse . . . . .	128		
nettoyage des citernes . . . . .	166		
nettoyage des cuves . . . . .	166		
névé . . . . .	56		
niveau aquifère . . . . .	76		
niveau (d'eau) . . . . .	184		
niveau de base . . . . .	14		
niveau de la nappe . . . . .	70 190		



O

oasien . . . . .	116
obsolescence de l'équipement . . . . .	116
océan Arctique . . . . .	10
oligo-élément . . . . .	168
ombre pluviométrique . . . . .	134
onde de crue . . . . .	62
onde sismique . . . . .	148
onde sismique . . . . .	148
optimum climatique . . . . .	26
optimum écologique . . . . .	50
optique d'aménagement intégré des plaines inondables . . . . .	88
orage . . . . .	134
ordures ménagères . . . . .	76
organe de gestion de l'eau . . . . .	182
Organisation éducatrice, culturelle et scientifique de la Ligue des Etats arabes (ALECSO) . . . . .	10
organismes benthiques . . . . .	16
orifice d'aspiration . . . . .	162
orifice de sortie . . . . .	118
orifice du puits . . . . .	108
orifice non noyé . . . . .	174
origine (d'une rivière) . . . . .	74
oscillation(s) de niveau . . . . .	176
osmose inverse . . . . .	140
osmose inversée . . . . .	140
OSRO /voir: Bureau des opérations de secours dans la région sahélienne/ . . . . .	116

oued . . . . .	178
ouvrage . . . . .	192
ouvrage de prise d'eau . . . . .	182
ouvrage de régularisation des cours d'eau . . . . .	140
ouvrage régulateur . . . . .	136
ouvrages côtiers et portuaires . . . . .	26
ouvrages de défense contre les crues . . . . .	60
ouvrages de détournement . . . . .	44
ouvrages de régularisation . . . . .	138
OXFAM . . . . .	120
oxydant . . . . .	120
oxydation par l'ozone . . . . .	120
ozonation . . . . .	120

P

pacage . . . . .	122
pacages communaux . . . . .	28
paiement de redevances d'eau . . . . .	24
pale de rotor . . . . .	140
paquet (de membranes) . . . . .	158
parasiticide . . . . .	122

partage de l'eau . . . . .	188	période de retour . . . . .	60
particules en suspension .	164	période d'observation . . .	122
partiteur . . . . .	44	période glaciaire . . . . .	68
passage direct avec recirculation . . . . .	32	période interglaciaire . .	88
passé . . . . .	56	période plus chaude . . . .	178
passé à poissons . . . . .	56	permafrost . . . . .	122
passé déversante . . . . .	118	permagel . . . . .	122
passer un gué . . . . .	178	permanence du pH . . . . .	158
pasteurs nomades . . . . .	122	perméable "en grand" . . .	104
pâturage . . . . .	122	perméable "en petit" . . .	152
péage d'écluse . . . . .	100	perméabilité . . . . .	122
pellicule biologique . . .	16	perspiration . . . . .	124
pénéplaine . . . . .	122	perte de charge . . . . .	74
pente boisée . . . . .	64	perte de rivière . . . . .	42
pente de la surface piézométrique . . . . .	68	perte par absorption . . .	4
pénurie d'eau . . . . .	46 188	pertes d'eau . . . . .	184
pénurie d'eau pour le secteur agricole . . . . .	6	pertes d'eau (dans l'horizon aquifère . . . .	42
percolation . . . . .	122	pertes d'eau entraînées par les fuites dans le réseau de canaux . . . . .	148
percoler . . . . .	122	pertes d'eau par évaporation . . . . .	102
pérenne . . . . .	122	pertes d'eau par filtration . . . . .	148
pergélisol . . . . .	122	pertes de charge à la sortie . . . . .	118
périmètre d'alimentation .	136	pertes de charge par frottement . . . . .	66
périmètre d'alimentation des lacs . . . . .	86	pertes par infiltration . .	148
périmètre de protection sanitaire . . . . .	146	pesticide . . . . .	124
périmètre du bassin versant . . . . .	24	pH . . . . .	124
périmètre irrigué . . . . .	92	phénol industriel . . . . .	84
périmètre mouillé . . . . .	192	phréatophyte . . . . .	124
période de récurrence . . .	60	phytoplancton . . . . .	124

pièce d'eau . . . . .	180	pluies irrégulières . . . . .	92
pile (de membranes) . . . . .	158	plus haut niveau connu (enregistré). . . . .	76
pile (de pont) . . . . .	124	pluviomètre . . . . .	134
pisciculture . . . . .	56	pluviomètre à lecture directe . . . . .	114
piste transsaharienne . . . . .	168	pluviomètre enregistreur . . . . .	148
plaine alluviale . . . . .	6	pluviomètre simple . . . . .	114
plaine d'inondation . . . . .	62	pluviomètre totaliseur . . . . .	4
plaine inondable . . . . .	62	pluviosité aléatoire . . . . .	134
plan d'aménagement des eaux . . . . .	184	pluviosité annuelle . . . . .	194
plan d'eau . . . . .	180	pluviosité forte . . . . .	74
plan de transmigraton . . . . .	168	point d'eau . . . . .	184
planificateur de la gestion des eaux . . . . .	184	point d'eau unique . . . . .	152
planificateur des eaux . . . . .	184	point d'ébullition . . . . .	18
planification à long terme des ressources en eau . . . . .	102	point de charge . . . . .	154
planification des eaux . . . . .	186	point de congélation . . . . .	64
planification des ressources en eau . . . . .	186	point de flétrissement . . . . .	122
planification globale de l'eau . . . . .	68	point d'émergence . . . . .	184
Plan indicatif mondial pour le développement de l'agriculture . . . . .	84	point de stagnation . . . . .	158
plan national à long terme de mise en valeur des ressources en eau . . . . .	100	pointe de crue . . . . .	60
Plan national des eaux . . . . .	112	polder . . . . .	126
pluie artificielle . . . . .	12	politique actuelle de recherche hydrologique . . . . .	36
pluie d'orage . . . . .	134	politique contre le danger d'inondations . . . . .	60
pluie locale . . . . .	126	politique de l'eau . . . . .	186
pluie localisée . . . . .	126	politique nationale de l'eau . . . . .	112
pluie nette . . . . .	132	polluant . . . . .	126
pluies diluviennes . . . . .	168	pollution . . . . .	126
		polymère à structure réticulée . . . . .	126
		pompage avec groupes réversibles . . . . .	140

pompage excessif . . . . .	118	pression barométrique . . . . .	14
pompe à chaleur . . . . .	74	pression hydrostatique . . . . .	78
pompe centrifuge		prévision des crues . . . . .	60
électrique . . . . .	50	prévision hydrologique . . . . .	78
pompe de circulation . . . . .	24	priorité de la recherche	
pompe de recirculation . . . . .	136	hydrologique . . . . .	128
ponceau . . . . .	36	prise d'eau . . . . .	22
Population Institute . . . . .	126		34
porte d'écluse . . . . .	60		180
porteur d'eau . . . . .	180		182
potable . . . . .	58	privation d'eau . . . . .	182
potamologie . . . . .	164	problème d'envasement	
potentiel hydro-électrique		et d'évaporation . . . . .	130
du karst . . . . .	96	problèmes de salinité . . . . .	144
potentiel limité en		problèmes d'utilisation	
ressources hydrauliques . . . . .	138	des sols . . . . .	98
poudre de chlorure de		procédé biologique	
sodium . . . . .	126	(d'épuration des eaux) . . . . .	18
poudre détersive . . . . .	40	procédé de	
pouvoir auto-épurant . . . . .	178	biodégradabilité . . . . .	16
pouvoir cancérigène . . . . .	22	procédé de dessalement . . . . .	32
ppm (parties par million) . . . . .	128		144
préchauffer . . . . .	128	procédé d'épuration des	
précipitation(s) . . . . .	128	eaux . . . . .	170
précipitations		procédé d'épuration des	
atmosphériques . . . . .	12	effluents . . . . .	178
prélèvement . . . . .	46	procédé d'évaporation	
	192	éclair en étages	
prélèvement acceptable . . . . .	104	multiples . . . . .	58
prélèvement maximal		procédé par compression	
tolérable . . . . .	104	de vapeur . . . . .	176
pression artésienne . . . . .	10	procédé par congélation . . . . .	64
pression atmosphérique		procédé par échange	
absolue en livres par		d'ions . . . . .	92
pouce carré . . . . .	130	procédé par	
		électrodialyse . . . . .	50
		procédés électrochimiques . . . . .	50

production . . . . .	194	prolifération	
production d'électricité .	128	bactérienne . . . . .	20
production d'énergie . . .	78	prolifération des plantes	
	128	aquatiques . . . . .	130
production de houille		prolifération organique . .	18
blanche . . . . .	78	propriété privée des eaux	
production hydraulique . .	78	souterraines . . . . .	130
produit chimique non		protection contre les	
nocif . . . . .	114	crues . . . . .	60
produit de désinfection . .	42	protection (des bâtiments)	
profil d'équilibre . . . . .	52	contre les inondations .	62
profil du lit fluvial . . .	140	protection des eaux . . . . .	180
profil en long . . . . .	160	protection des ressources	
profil pédologique . . . . .	154	en eau . . . . .	186
profil transversal . . . . .	34	protéger contre la mer . . .	128
profondeur critique . . . . .	34	protéger contre les	
programme d'enseignement		invasions marines . . . . .	128
ayant trait à l'eau . . . .	186	puisard . . . . .	42
programme de recherche sur		puissance calorifique	
l'eau . . . . .	186	intégrale (du	
Programme d'hydrologie		carburant) . . . . .	74
opérationnelle . . . . .	116	puissance (de base)	
Programme hydrologique		garantie . . . . .	72
international de		puissance de pointe . . . . .	122
l'UNESCO et de l'OMM . . .	90	puissance (d'un réacteur) .	22
Programme national		puissance hydro-électrique	
unifié d'aménagement		exploitée . . . . .	54
des plaines inondables . .	172	puissance installée	
projet d'aménagement		(électricité) . . . . .	68
hydraulique . . . . .	182		86
	186	puissance maximum prévue .	172
projet de mise en valeur		puissance nominale . . . . .	134
des ressources en eau . . .	188	puits absorbant . . . . .	4
projet de réservoir à			24
usages multiples . . . . .	110	puits abyssinien . . . . .	4
projet d'irrigation et			170
d'aménagement		puits aérien . . . . .	6
(bonification) des		puits artésien . . . . .	12
terres . . . . .	92		

puits artésien profond de débit garanti . . . . .	38
puits captant . . . . .	4
puits de pompage . . . . .	130
puits de recharge . . . . .	126
puits d'observation . . . . .	116
puits filtrant . . . . .	56
puits filtrant sur rive . . . . .	14
puits instantané . . . . .	4 170
puits ordinaire . . . . .	150
puits perdu . . . . .	42
puits profond . . . . .	38
pureté bactériologique . . . . .	14
purin . . . . .	48

Q

qanat . . . . .	96
quantité . . . . .	158

R

rabattement . . . . .	46
rabattement d'équilibre . . . . .	52
radier . . . . .	92
radiesthésie . . . . .	44
rampe d'arrosage . . . . .	158
rapport de mélange . . . . .	108
rayon d'appel . . . . .	132
raz de marée . . . . .	50
réacteur gaz-graphite . . . . .	68
réalimentation . . . . .	136 138
réalimentation à partir des eaux usées . . . . .	136
réalisation technique . . . . .	52
réapprovisionnement . . . . .	138
reboisement . . . . .	136
réchauffement du climat . . . . .	178
réchauffement du temps . . . . .	178
réchauffement par la vapeur . . . . .	176
réchauffer . . . . .	74
recherche de l'eau . . . . .	146
recherche des eaux souterraines . . . . .	54
reconstitution artificielle . . . . .	84
reconstitution des nappes souterraines . . . . .	70
rectification azéotrope . . . . .	12
récupération des déchets . . . . .	178
recyclage de l'eau . . . . .	136
recyclage des eaux usées . . . . .	140 178

redevance . . . . .	186	régularisation des crues .	60
réduction de la pollution .	4	régularisation des débits de crue . . . . .	60
réduction des pertes causées par les inondations . . . . .	60	régularisation des eaux . .	60
réflecteur . . . . .	136	régularisation du débit . .	60 62
réflecteur (solaire) focalisant . . . . .	64	régularisation du lit . . .	16
reflux . . . . .	50	régularisation naturelle .	112
refouler . . . . .	124	régularisation saisonnière du débit	
refrérer . . . . .	32	régulariser le régime d'une rivière . . . . .	32
réfrigérant . . . . .	136	régulateur de débit . . . .	138
refroidissement des condenseurs . . . . .	28	rejet . . . . .	42
refroidissement en circuit ouvert . . . . .	116	rejet (à la mer) . . . . .	42
régénération d'une résine .	136	rejet diffus . . . . .	114
régime de marche . . . . .	116	rejet localisé . . . . .	126
régime des eaux internationales . . . . .	98	rejets les plus toxiques .	76
régime d'exploitation des lacs de retenue . . . . .	116	rejet(s) polluant(s) . . . .	126
régime foncier . . . . .	98	relevé(s) . . . . .	136
régime pluviométrique . . .	132	relief souterrain . . . . .	20
région calcaire . . . . .	100	remembrement des terres . .	98
région pauvre en eau . . . .	188	remontée capillaire . . . . .	174
région privée de pluie . . .	134	remontée du niveau (dans un puits ou une nappe) .	136
Registre mondial des barrages . . . . .	194	remorquage des icebergs . .	82 168
réglementation des eaux . .	186 188	remplissage des bassins . .	138
réglementation des eaux internationales . . . . .	98	rendement . . . . .	194
règlement(s) d'eau . . . . .	188	rendement d'une installation . . . . .	50
régler . . . . .	32	rendement d'un puits . . . .	194
régularisation . . . . .	186	rendement (en eau) . . . . .	130
		rendement hydraulique . . . .	76
		rendement thermique . . . . .	166

rendu sur place . . . . .	38	réservoir d'écêtement des crues . . . . .	60 138
renvoi d'eaux . . . . .	138	réservoir interannuel . . .	120
renvoi de l'eau . . . . .	46 138	réservoir saisonnier . . .	146
renvoi des eaux . . . . .	138	résidus organiques de la flore et de la faune . .	116
répartition annuelle des écoulements . . . . .	8	résine anionique (Ra) . . .	8
répartition de la (des) précipitations(s) . . . .	132	résine cationique (Rc) . .	24
répartition inégale des ressources en eau . . . .	172	résine échangeuse d'ions .	92
repère . . . . .	16	résistance aux agents atmosphériques . . . . .	190
réseau aquifère . . . . .	70	résorcine . . . . .	138
réseau d'approvisionnement en eau des zones rurales . . . . .	142	responsable de la gestion de l'eau . . . . .	184
réseau d'assainissement . .	150	ressaut noyé . . . . .	160
réseau de distribution . .	44	resserrement . . . . .	32
réseau de distribution d'eau . . . . .	190	ressources . . . . .	162
réseau d'égouts . . . . .	150	ressources en eau . . . . .	186
réseau d'observation des eaux souterraines . . . .	70	ressources en eau de surface . . . . .	164
réseau fluvial . . . . .	140	ressources hydrauliques . .	186
réseau hydrologique . . . .	78	résurgence . . . . .	138
réseau hydrologique souterrain . . . . .	70	retenir . . . . .	76 84
réseaux de distribution de l'eau par (un réseau de) canalisations . . . . .	124	rétenition . . . . .	160
réserve . . . . .	158 160 162	rétenition d'eau . . . . .	184
réserve journalière . . . .	38	rétenition glaciaire . . . .	160
réservoir . . . . .	138 160	rétenition nivale . . . . .	160
réservoir artificiel . . .	104	rétenition superficielle . .	162
		retenue . . . . .	138
		retour des eaux (de drainage) . . . . .	138
		retour des eaux non absorbées . . . . .	138



revêtement (d'un canal . . . . .	100	S	
rides . . . . .	140	sable boulant . . . . .	132
rides de fond . . . . .	140	sable fluent . . . . .	132
rigole . . . . .	44 66	sable mouvant . . . . .	132
rigole d'arrosage . . . . .	92	sables à eau douce . . . . .	144
rigole d'écoulement . . . . .	44	sables fixés . . . . .	58
rigole d'irrigation . . . . .	92	saignée . . . . .	44
rive . . . . .	14	saison des pluies . . . . .	134
rive concave . . . . .	28	saison humide . . . . .	192
rivière . . . . .	160	saison sèche . . . . .	48
rivière à marées . . . . .	168	saisons marquées . . . . .	192
rivière encaissée . . . . .	84	salinisation . . . . .	144
rivière karstique . . . . .	96	salinité des sols . . . . .	154
rivière souterraine . . . . .	162	salle des machines . . . . .	52
robinet . . . . .	184	salubrité . . . . .	144
robinet collectif . . . . .	28	sassement . . . . .	100
roche de fond . . . . .	16	saumure . . . . .	18
roche-magasin . . . . .	30	saumure résiduaire . . . . .	18
roche perméable . . . . .	124	saumure résiduelle . . . . .	20 50
roche saine . . . . .	16	schémas saisonniers de l'évapotranspiration . . . . .	146
roche sédimentaire . . . . .	148	schiste . . . . .	146
roche vive . . . . .	16	schiste (ardoisier) . . . . .	152
rotary . . . . .	140	schiste (argileux) . . . . .	150
ruisseau . . . . .	160	sécheresse . . . . .	46 188
ruissellement . . . . .	142	secteur de l'eau . . . . .	182
ruissellement de pluie . . . . .	134	section rectiligne . . . . .	34
ruissellement (superficiel) . . . . .	162	sécurité d'approvisionnement . . . . .	138
rupture de barrage . . . . .	18	sédiment . . . . .	38 146
rupture de digue . . . . .	18	sédimentation . . . . .	40 148
rupture d'un tubage . . . . .	34		
rythme pluviométrique irrégulier . . . . .	92		

sédimentation fluviale . . . . .	140	sol profond . . . . .	38
sédimentologie . . . . .	148	sols lourds et bien drainés . . . . .	74
sédiment vaseux de faible profondeur . . . . .	152	sol sous-jacent . . . . .	172
sel marin . . . . .	146	sommet (d'une vague) . . . . .	34
sels de l'eau de mer . . . . .	146	sondage . . . . .	18 154
sels dissous . . . . .	44	sondage électrique . . . . .	50
sels indésirables . . . . .	174	sonde à neutrons . . . . .	112
sels nutritifs . . . . .	114	sorption . . . . .	154
sels solubles . . . . .	154	source . . . . .	74 156
service d'épuration des eaux usées . . . . .	148	source artésienne . . . . .	10
service des eaux . . . . .	180	source de faille . . . . .	56
Service des ressources en eau . . . . .	186	source de gravité . . . . .	70
service de traitement des eaux usées . . . . .	148	source diaclasienne . . . . .	64
service d'hygiène . . . . .	130	source diffuse (de pollution) . . . . .	114
services liés à l'eau . . . . .	186	source intermittente . . . . .	88
se vaporiser instantanément . . . . .	58	source isolée de pollution . . . . .	126
Sierra Club . . . . .	150	sourcellerie . . . . .	44
sillon d'érosion . . . . .	52	source localisée de pollution . . . . .	126
simulateur de pluie . . . . .	134	sources d'alimentation en eau . . . . .	156
simulation . . . . .	152	sources non classiques d'approvisionnement en eau . . . . .	112
site . . . . .	152	sourcier . . . . .	44
site hydraulique . . . . .	78	sous-bassin . . . . .	160
socialisation de l'eau . . . . .	154	Sous-Comité de la mise en valeur des ressources hydrauliques . . . . .	160
Société internationale pour le développement . . . . .	154	sous-écoulement . . . . .	172
socle précambrien . . . . .	128		
sol . . . . .	154		
sol nourricier . . . . .	66		
solontchak . . . . .	154		

sous le vent . . . . .	44	station type . . . . .	16
Sous-Secrétariat aux ressources en eau . . . .	172	stérilisé au chlore et à l'ammoniaque . . . . .	158
spéléologue . . . . .	156	stock . . . . .	158
sprinkler . . . . .	158	stockage . . . . .	160
stagnant . . . . .	158	stockage dans les dépressions du sol . . . .	40
station (Décennie hydrologique) . . . . .	16	stockage en surface des eaux d'orage et de crue .	162
station d'épuration . . . .	170 178	stockage et distribution de l'eau . . . . .	188
station d'épuration biologique . . . . .	14	stock (d'eau) . . . . .	162
station d'épuration (des eaux usées) . . . . .	178	stomate des feuilles . . . .	98
station de jaugeage . . . .	42	stratégie de l'aménagement des eaux . . . . .	184
station de mesure du (des) débit(s) . . . . .	42	strates . . . . .	160
station de pompage . . . .	130	stratification thermique .	166
Station de recherche hydrologique . . . . .	76	submersion . . . . .	160
station de traitement biologique . . . . .	18	subsidence . . . . .	160
station de traitement des eaux usées . . . . .	170	substance nutritive . . . .	114
station d'observation de la qualité de l'eau . . . .	186	substance polluante . . . .	126
station d'observation de la sédimentation . . . .	148	substratum . . . . .	16 160
station hydrométrique . . .	68	succion d'eau . . . . .	180
station météorologique . .	106	suintement . . . . .	148
station non équipée d'instruments de mesure . . . . .	172	sulfate de magnésium (MgSO <sub>4</sub> ) . . . . .	104
station pluviométrique . .	68 134	superficie irriguée . . . .	92
station primaire . . . . .	128	suppression de l'évaporation . . . . .	54
station secondaire . . . .	146	suralimentation des nappes . . . . .	118
		surconsommation . . . . .	118
		suréquipement . . . . .	54
		surexploitation . . . . .	118

surexploitation des eaux souterraines . . . . .	108	T	
surexploitation des réserves . . . . .	108	talweg . . . . .	166
surexploitation des réserves souterraines .	108	tamponnage du puits . . . . .	124
surexploiter . . . . .	118	tapis herbacé . . . . .	68
surfactant . . . . .	162	tapis végétal . . . . .	176
surface piézométrique . . .	124 190	tarir . . . . .	48
surfaces d'échange . . . . .	54	tarissement . . . . .	40
surface utile d'un bassin versant . . . . .	4	tartre . . . . .	146
surpâturage . . . . .	118	taux de pompage . . . . .	54
surpression . . . . .	18	taux d'évaporation . . . . .	54
suspension aqueuse . . . . .	8	technicien de l'eau . . . . .	190
synthèse hydrogéologique .	78	technique de dessalement .	40
système lacustre . . . . .	98	technique de l'évaporation éclair en étages multiples . . . . .	110
systèmes complexes de lutte contre la pollution . . .	28	technique de pointe . . . . .	174
systèmes de "dispatching" .	42	technique de repérage des eaux souterraines . . . . .	72
		technique des fondations .	64
		technique des scénarios . .	68
		technique des sols et des matériaux . . . . .	154
		technique d'exécution . . .	128
		techniques hydrauliques et autres . . . . .	180
		technique hydrologique . .	190
		technique propre . . . . .	26
		technologie propre . . . . .	26
		temps de parcours . . . . .	168
		teneur en eau . . . . .	108 184
		teneur en eau de la neige .	180
		teneur en éléments fins . .	150
		teneur en matières dissoutes . . . . .	44

teneur nocive . . . . .	38	tours/minute . . . . .	140
tension superficielle de l'eau . . . . .	164	tracé du réseau hydrographique . . . . .	46
terrain . . . . .	160	traceur . . . . .	168
terrain calcaire fissuré .	58	traceur coloré . . . . .	28
terrain salifère . . . . .	144	traceur radioactif . . . . .	132
terrassements . . . . .	50	traitement à la soude . . . . .	154
terre arable . . . . .	10	traitement au charbon actif . . . . .	4
terre cultivable . . . . .	34	traitement biologique . . . . .	16
terre improductive . . . . .	172	traitement des boues . . . . .	152
terre inculte . . . . .	112	traitement des déchets à l'usine . . . . .	86
terre marginale . . . . .	104	traitement des eaux usées .	30
terre récemment mise en culture . . . . .	112	traitement des effluents .	178
terre rurale . . . . .	114	traitement des effluents en dehors de l'établissement . . . . .	54
terre stérile . . . . .	14	traitement par cuvées . . . . .	14
terre végétale . . . . .	154	traitement réactif et non réactif des eaux usées .	136
test de performance . . . . .	122	traiter au chlore . . . . .	24
test-poisson . . . . .	58	tranche d'eau . . . . .	184
thalweg . . . . .	166	transmission de la chaleur (par rayonnement, par conduction, par convection) . . . . .	74
tige lestée . . . . .	176	transpiration des végétaux . . . . .	98 168
tissus succulents . . . . .	162	transports par eau . . . . .	180 190
toit de la nappe . . . . .	168	travaux de conservation . .	30
tolérance au sel . . . . .	144	travaux de protection . . .	30
tolérance (des cultures au sel) . . . . .	168	trépan . . . . .	18
torrent . . . . .	168	trépan en "queue de poisson" . . . . .	56
tour d'arrosage . . . . .	188		
tour de lavage à contre-courant . . . . .	34		
tour de réfrigération . . .	32		
tour de refroidissement . .	32		
tour d'irrigation . . . . .	94 140		

trépan en "tricone" . . . . .	170	U	
très fine pellicule . . . . .	168	UICN: Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources . . . . .	94
tributaire . . . . .	86 170	/voir aussi: Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources/ . . .	90
tronçon de contrôle . . . . .	32	Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN) . . . . .	90
tronçon du cours supérieur . . . . .	174	/voir aussi: UICN/ . . . . .	92
trop-plein (bassin) . . . . .	118	unités de stockage de l'information . . . . .	38
trou de forage . . . . .	18	Unité thermique britannique . . . . .	20
trou de sondage . . . . .	18	usager de l'eau . . . . .	190
trou de sonde non tubé . . .	172	usage(s) . . . . .	174
tubage . . . . .	170	usages domestiques . . . . .	44
tube à neige . . . . .	152	usages ménagers . . . . .	76
tube perforé . . . . .	122	usine à fin unique . . . . .	152
tuber . . . . .	100	usine d'écluse . . . . .	100
tunnel d'alimentation . . . .	162	usine de dessalement . . . .	40
turbidité . . . . .	170	usine de distillation . . . .	44
turbidité moyenne d'un cours d'eau . . . . .	12	usine d'épuration . . . . .	178
turbidité moyenne d'un écoulement . . . . .	12	usine marémotrice . . . . .	168
turbine à condenseur . . . . .	30	usine secondaire . . . . .	108
turbine à contre-pression . .	14	utilisation . . . . .	174
turbine à prélèvement . . . .	54	utilisation à contre-courant . . . . .	34
turbine axiale . . . . .	12	utilisation au fil de l'eau . . . . .	86
turbine d'aération . . . . .	6	utilisation et gestion des eaux . . . . .	190
turbine hélicoïde . . . . .	12	utilisation in situ . . . . .	116
turbine parallèle . . . . .	12		
tuyau d'écoulement . . . . .	178		
tuyau de descente . . . . .	46		
tuyau de drainage . . . . .	46		

V	
vallée glaciaire . . . . .	68
vallées de montagne . . . . .	88
vanne . . . . .	60
vanne déversante . . . . .	118
vapeur d'eau . . . . .	190
vaporisation instantanée . . . . .	58
variabilité du débit pendant l'année . . . . .	176
vase . . . . .	150
végétation . . . . .	176
végétaux hygroscopiques . . . . .	80
vélage . . . . .	22
venue d'eau . . . . .	156
vice de construction . . . . .	14
vidange . . . . .	50
vis d'Archimède . . . . .	10
vitesse d'approche . . . . .	176
vitesse d'écoulement . . . . .	142
vitesse de décantation . . . . .	148
vitesse de déplacement (des eaux souterraines) . . . . .	156
vitesse de propagation des ondes . . . . .	176
voie d'eau intérieure . . . . .	86
voie d'eau navigable . . . . .	190
voie fluviale . . . . .	190
voie navigable . . . . .	190
volume . . . . .	158
volume exploitable de la nappe . . . . .	54

X	
xérophyte . . . . .	194
Z	
zone assainie . . . . .	84
zone d'aération . . . . .	194
zone d'alimentation . . . . .	136
zone d'altération . . . . .	190
zone d'aménagement . . . . .	104
zone de captage . . . . .	22
zone d'épandage . . . . .	156
zone de partage des bassins . . . . .	44
zone de protection sanitaire . . . . .	146
zone de saturation . . . . .	194
zone dessalée . . . . .	114
zone de suintement . . . . .	148
zone de surcreusement . . . . .	118
zone de sursalure . . . . .	80
zone moyennement perméable . . . . .	108
zone précôtière . . . . .	128

INDICE ESPAÑOL\*

A

abastecimiento . . . . .	163	acueducto superficial . . .	163
abastecimiento de agua . .	191	acuífero . . . . .	11
abastecimiento de agua			71
a la comunidad . . . . .	29		181
abastecimiento de agua		acuífero artesiano . . . .	11
apta para el consumo . .	145	acuífero con exceso de	
abastecimiento de agua		agua . . . . .	11
por tubería . . . . .	125	acuífero confinado . . . .	31
abastecimiento municipal			171
de agua . . . . .	111	acuífero libre . . . . .	65
abastecimiento seguro de		adivinación . . . . .	45
agua potable . . . . .	145	afloramiento . . . . .	119
ablandador del agua . . .	189	afluente . . . . .	171
ablandamiento del agua . .	189	afluencia anual . . . . .	9
abrevadero . . . . .	183	aforo (de una corriente) .	161
abreviar . . . . .	179	agente activo superficial-	
absorción . . . . .	155	mente . . . . .	163
absorción específica . . .	157	agente demulsionante . . .	39
accidente tectónico . . .	167	agotamiento . . . . .	41
acidez del agua . . . . .	5	agotamiento del oxígeno . .	121
acidificación . . . . .	5	agotarse . . . . .	49
	157	agrumación . . . . .	59
ácido bibásico . . . . .	43	agua agresiva . . . . .	7
actividad fotosintética .	125	aguas aluviales . . . . .	9
actividades relativas a		agua apta para el consumo .	145
las aguas subterráneas .	71	aguas arriba . . . . .	175
acueducto . . . . .	9	aguas artesianas . . . . .	11
acueducto cerrado . . . .	27		
acueducto subterráneo . .	173		

---

\* Los números corresponden a las páginas de la lista provisional de términos (ST/CS/SER.F/309). La clasificación de expresiones y términos está ordenada alfabéticamente.



aguas artesianas ascendentes . . . . .	13	agua de inyección . . . . .	87
agua atmosférica . . . . .	13	agua de lluvia . . . . .	135
agua blanda . . . . .	155	agua de manantial . . . . .	157
agua bruta . . . . .	135	agua de poca salinidad . . . . .	103
agua capilar . . . . .	23	agua de relleno . . . . .	105
aguas cloacales . . . . .	149	agua desalada . . . . .	41 131
aguas cloacales domésticas . . . . .	45	agua del suelo . . . . .	183
aguas cloacales no tratadas . . . . .	175	agua destilada . . . . .	45
aguas cloacales urbanas . . . . .	175	agua dulce de poca profundidad . . . . .	151
agua clorada . . . . .	25	agua dulce en el ciclo mundial . . . . .	65
agua condensada . . . . .	29	agua dura . . . . .	75
aguas contaminadas . . . . .	127	agua endógena . . . . .	53
agua corriente . . . . .	125	agua entregada . . . . .	39
agua corrosiva . . . . .	33	agua estancada . . . . .	153
agua de adhesión . . . . .	5	agua extraída de la reserva . . . . .	107
agua de alimentación . . . . .	57	agua extraída (de un embalse) . . . . .	47
agua de alimentación de la caldera . . . . .	19	agua fósil . . . . .	65
agua de constitución . . . . .	31	agua fósil absorbida . . . . .	65
agua de contacto . . . . .	31	agua fósil no renovable . . . . .	65
agua de crecida . . . . .	63	aguas freáticas . . . . .	163
agua de desagüe . . . . .	47	aguas freáticas a poca profundidad . . . . .	151
aguas de desecho . . . . .	179	agua geotérmica . . . . .	69
aguas de desecho urbanas . . . . .	175	agua impura . . . . .	85
aguas de desecho urbanas e industriales . . . . .	175	agua innata . . . . .	31
agua de drenaje . . . . .	47	aguas intermedias . . . . .	107
agua de elaboración . . . . .	131	agua intersticial . . . . .	31
agua de enfriamiento . . . . .	33	aguas kársticas . . . . .	97
aguas de enfriamiento industriales . . . . .	85	agua limpia . . . . .	27
		agua magmática . . . . .	105

aguas marinas interiores . . . . .	87	agua salobre . . . . .	19
agua meteórica . . . . .	107	agua salubre . . . . .	145
agua mineralizada . . . . .	107	agua sintética . . . . .	165
aguas negras . . . . .	149	agua sólida . . . . .	155
aguanieve . . . . .	153	agua subterráneas . . . . .	71 163
agua no apta para el consumo . . . . .	191	aguas subterráneas confinadas . . . . .	31
aguas no minerales . . . . .	115	agua termal . . . . .	167
agua no potable . . . . .	191	agua transportada por tubería . . . . .	125
agua oceánica . . . . .	117	agua tratada . . . . .	131 171
agua para usos industriales . . . . .	183	agua tratada con ozono . . . . .	121
agua pelicular . . . . .	123	agua turbia . . . . .	27
agua perdida en el funcionamiento de una esclusa . . . . .	101	agujas de hielo . . . . .	113
agua potable . . . . .	47	ahondamiento . . . . .	125
(en) agua profunda . . . . .	13	AICH: Asociación Internacional de Ciencias Hidrológicas . . . . .	83
aguas públicas . . . . .	131	AIDA: Asociación Internacional de Derecho de Aguas . . . . .	83
agua pura . . . . .	131	AIH: Asociación Internacional de Hidrogeólogos . . . . .	83 89
aguas que retornan (a una corriente; a un acuífero) . . . . .	139	AIIH: Asociación Internacional de Investigaciones Hidráulicas . . . . .	83
aguas que se mantiene por capilaridad por encima del nivel freático . . . . .	67	aireación de las aguas cloacales . . . . .	149
aguas recuperadas . . . . .	137	álabe de rotor . . . . .	141
aguas residuales . . . . .	131	alambique . . . . .	159
aguas residuales industriales . . . . .	85	alambique de superficie mojada . . . . .	159
agua resurgente . . . . .	139	alambiques solares . . . . .	155
agua salada . . . . .	145		
agua salina . . . . .	145		

alambique solar de tipo tradicional . . . . .	71	alumbre de soda . . . . .	27
alambique solar inclinado . . . . .	169	aluvión . . . . .	7 9
alcachofa de filtro . . . . .	161	aluvión acuífero . . . . .	181
alcalino . . . . .	7	aluvión seco . . . . .	47
alcance del viento . . . . .	57	American Association for the Advancement of Science . . . . .	9
alcantarilla . . . . .	37 149	anaerobio . . . . .	9
alcantarillado . . . . .	151	análisis de modelos . . . . .	69
ALECSO . . . . .	11	análisis hidrológico de una cuenca . . . . .	15
alerta de crecidas . . . . .	63	anhídrido carbónico sólido en polvo . . . . .	129
alimentador . . . . .	57	aparatos de separación forzada de suspensiones . . . . .	9
alimentar . . . . .	57	aportación (de agua). . . . .	191
aliviadero . . . . .	119 157	aprovechamiento . . . . .	167
aliviadero de canal lateral . . . . .	151	aprovechamiento binacional de una cuenca fluvial . . . . .	17
aliviadero de emergencia . . . . .	51	aprovechamiento de los recursos hídricos . . . . .	189
aliviadero de sifón . . . . .	153	aprovechamiento hidroeléctrico . . . . .	79
almacenamiento . . . . .	161	aprovechar los recursos hídricos . . . . .	41
almacenamiento interanual . . . . .	23	arcilla . . . . .	25
almacenamiento superficial de aguas torrenciales y de crecida . . . . .	163	arcosa . . . . .	11
almacenamiento y distribución del agua . . . . .	189	areico . . . . .	11
altura (de agua) . . . . .	75	arenas fijas . . . . .	59
altura bruta . . . . .	71	arenas impregnadas de agua dulce . . . . .	145
altura de agua dulce . . . . .	65	arena movediza . . . . .	133
altura de elevación de una esclusa . . . . .	101	arenisca . . . . .	145
altura del escurrimiento . . . . .	41	árido . . . . .	11
altura de la crecida . . . . .	63		
altura hidrodinámica . . . . .	169		
altura piezométrica . . . . .	125		



barra . . . . .	15
barra lastrada . . . . .	177
barremiense . . . . .	15
barrena . . . . .	19
barrena sacatestigos . . .	33
barrera de agua dulce . . .	65
barrera de desviación . . .	193
barrera de hielo . . . . .	83
básico . . . . .	15
basura doméstica . . . . .	77
bifurcación . . . . .	17
bihour . . . . .	17
bioclimatología . . . . .	17
bióxido/peróxido de cloro .	25
boca del pozo . . . . .	109
bomba centrífuga eléctrica . . . . .	51
bomba de calor . . . . .	75
bomba de circulación . . .	25
bomba de recirculación . .	137
bombeo excesivo . . . . .	119
borrasca . . . . .	135
brazo (de un río) . . . . .	19
bromuro magnésico (MgBr <sub>2</sub> ) .	105
buque hidrográfico . . . .	165
burbujeo . . . . .	19
búsqueda de agua . . . . .	147

C

cabecera (de un río) . . .	75
caída (de agua) . . . . .	75
cal . . . . .	101
calcular el volumen . . . .	23
cálculo de las crecidas . .	23
cálculo del caudal . . . .	63
calentador . . . . .	75
calentamiento a alta temperatura . . . . .	77
calentar previamente . . .	129
calor latente de evaporación . . . . .	99
cámara de congelación . . .	65
cámara de evaporación instantánea . . . . .	59
canal aliviadero . . . . .	119
canal de aforo . . . . .	135
canal de carga . . . . .	57 75 123
canal de derivación . . . .	21
canal de desagüe de crecidas . . . . .	61
canal de desvío . . . . .	21
canal de ladrillos . . . . .	19
canal de paso . . . . .	57
canal de reflujo . . . . .	51
canal de riego . . . . .	93
canal de salida . . . . .	167
canal de toma . . . . .	57 75 123
canal no revestido . . . .	173
canal principal . . . . .	105

canalizar . . . . .	125	captura . . . . .	23
cantidad de materias disueltas . . . . .	45	carácter carcinogénico . .	23
cantidad oficialmente disponible . . . . .	9	carbón activado . . . . .	5
capa de agua . . . . .	185	carga (de agua) . . . . .	75 101
capa de agua a poca profundidad . . . . .	163	carga artesiana . . . . .	11
capa de hielo . . . . .	83	carga bruta . . . . .	71
capa dura . . . . .	75	carga colorante . . . . .	49
capa subyacente . . . . .	173	carga de contaminantes . .	127
capacidad . . . . .	23	carga (básica) garantizada	73
capacidad biogénica (de un río) . . . . .	17	carga bruta . . . . .	71
capacidad calorífica . . .	167	carga hidrostática . . . .	79
capacidad de asimilación de desechos . . . . .	179	casquete . . . . .	23
capacidad del embalse . . .	139	casquetes polares . . . . .	83
capacidad definitiva . . .	173	Catálogo de cuencas representativas y experi- mentales . . . . .	23
capacidad de retención (de agua) . . . . .	189	catarata . . . . .	23 183
capacidad de retención específica . . . . .	157	cauce . . . . .	17 25 141
capacidad excedente . . . .	55	cauce antiguo de un río . .	5
capacidad generadora . . . .	69	cauce estable . . . . .	159
capacidad instalada . . . .	87	cauce inestable . . . . .	175
capacidad nominal . . . . .	135	cauce principal . . . . .	105
capacidad no utilizada . . .	83	caudal . . . . .	43 63 195
capacidades óptimas de embalse . . . . .	117	caudal aprovechable . . . .	13
capacidad útil del embalse . . . . .	101	caudal crítico . . . . .	35
captación . . . . .	27 167	caudal de crecida . . . . .	61
captación de fuentes . . . .	167	caudal de desborde . . . . .	15
captar . . . . .	27	caudal de entrada . . . . .	87
		caudal de escurrimiento . .	135

caudal de estiaje . . . . .	63	Centro Mundial de Datos para la Glaciología . . .	193
	107	Centro para el Desarrollo de los Recursos Hídricos	189
caudal de salida . . . . .	119	cianosis . . . . .	19
caudal diario . . . . .	39	ciclo biológico del agua .	17
caudal elemental . . . . .	51	ciclo climático . . . . .	27
caudal específico . . . . .	157	ciclo del agua . . . . .	183
caudal máximo . . . . .	105	ciclo de lavado por contracorriente . . . . .	35
	123	ciclo hidrológico . . . . .	79
caudal medio . . . . .	13	cieno . . . . .	151
caudal medio anual . . . . .	105		153
caudal medio diario . . . . .	105	cieno de poca profundidad .	153
caudal real . . . . .	5	cieno en suspensión . . . . .	153
CCD . . . . .	127	cieno pegajoso . . . . .	159
cebar (una bomba) . . . . .	129	cigofol . . . . .	151
cegar (un pozo) . . . . .	19	circuito abierto . . . . .	117
central con embalse de agua bombeada . . . . .	131	circulación forzada . . . . .	65
central hidroeléctrica . . .	79	CIUC: Consejo Internacional de Uniones Científicas .	83
central hidroeléctrica en un río no regulado . . .	143	clima subecuatorial . . . . .	161
central hidroeléctrica que aprovecha el agua de una esclusa . . . . .	101	climatología . . . . .	27
central nucleoelectrica . . .	115	cloaca . . . . .	149
central secundaria . . . . .	109	cloaca colectora . . . . .	27
centrales termoeléctricas .	167	clóaca maestra . . . . .	171
central maremotriz . . . . .	169	cloaca principal . . . . .	105
centrifugadora . . . . .	25	cloración . . . . .	25
centrifugadoras de precipitación . . . . .	129	cloro . . . . .	25
Centro de Investigaciones Hidrológicas . . . . .	25	cloruro de sodio en polvo .	127
	187	cloruro magnésico (MgCl <sub>2</sub> ) .	105
Centro Internacional de Formación y Proyecciones para la Ordenación del Agua . . . . .	93	coagulante . . . . .	27
		cobro de derechos por la toma de agua . . . . .	25
		Código de Aguas . . . . .	181

codo . . . . .	17	Comisión Internacional de la Nieve y el Hielo . . .	91
coeficiente de descarga . .	43	Comisión Internacional de Riegos y Avenamiento . .	83 89
coeficiente de dispersión .	43	Comisión Internacional de Sistemas y Relaciones de Recursos Hídricos . . . .	91
coeficiente de escurrimiento . . . . .	143	Comisión Técnica de Hidrología . . . . .	167
coeficiente de infiltra- ción . . . . .	87	Comité Científico de Inves- tigaciones Hidrológicas .	147
coeficiente de rendi- miento . . . . .	123	Comité Consultivo de Hidrología Operativa . .	5
colador . . . . .	161	comité de cuenca fluvial .	141
colector de convergencia focal . . . . .	65	Comité de la Crisis Demográ- fica (CCD) . . . . .	127
colector de placa plana . .	59	Comité de Problemas Hidráulicos . . . . .	29
colorante . . . . .	49	Comité de Registro Mundial de Presas . . . . .	29
Comisión del Danubio . . .	39	Comité de Transferencia de Tecnología entre las Naciones . . . . .	29
Comisión de Hidrología . .	29	compartir aguas . . . . .	189
Comisión del Mapa Geológico del Mundo . . . . .	29	comportamiento (de un río)	17
Comisión Europea Mediterrá- nea de Planificación del Agua . . . . .	53	compuerta de aliviadero . .	119
Comisión Interministerial para el Estudio de la Reglamentación Hidrológica y la Ordenación de Tierras . . . . .	89	compuerta de crecidas . . .	61
Comisión Internacional de Aguas Superficiales . . .	91	compuestos tóxicos . . . .	169
Comisión Internacional de Erosión y Sedimentación	89	comunidades de la cuenca hidrográfica . . . . .	181
Comisión Internacional de Grandes Represas . . . .	83 91	concentración de terrenos .	99
Comisión Internacional de Ingeniería Rural . . . .	89	concentración en $mg/m^3$ . .	29
Comisión Internacional de la Calidad del Agua . . .	91	condensación en forma de nubes . . . . .	29
		condensador . . . . .	29



condensador con escape de vapor . . . . .	49	Consejo Internacional de Uniones Científicas (CIUC) . . . . .	91
condiciones climáticas óptimas . . . . .	27	Consejo Internacional de Uniones Científicas/Comité Científico de Investigaciones Hidrológicas . . .	91
condensador de rocío . . . . .	7	Consejo Internacional sobre Derecho del Medio Ambiente	91
condiciones fitoclimáticas .	35	conservación del agua . . .	181
condiciones meteorológicas contrapuestas . . . . .	33	conservación de la humedad del suelo . . . . .	155
conducción [ISO] . . . . .	33	conservación de los recursos hídricos . . . . .	187
conducción de la crecida . .	61	construcción de un dique .	43
conductibilidad . . . . .	31	consumo de agua . . . . .	31 181
conducto de aireación . . .	7	consumo excesivo . . . . .	119
conducto (de desagüe) de arcilla cocida . . . . .	169	contaminación . . . . .	31 127
conducto de desagüe superficial . . . . .	163	contaminación fecal . . . .	57
conducto de drenaje . . . .	45	contaminación nuclear . . .	115
conducto de drenaje subterráneo . . . . .	161	contaminante . . . . .	127
conexiones a domicilio . . .	77	contenedor cisterna . . . .	167
Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Desertificación . . . . .	173	contener . . . . .	77
Conferencia Internacional "Agua para la Paz" . . . . .	91	contenido de agua . . . . .	185
configuración del flujo . .	63	contenido de humedad . . .	109
congelación . . . . .	65	contenido de limo . . . . .	151
congelación en el vacío . .	177	contracción . . . . .	33
congelación instantánea . .	59	control de la contaminación térmica . . . . .	167
cono de afluencia . . . . .	87	control de las precipitaciones . . . . .	129
cono de depresión . . . . .	31	control de las tierras . .	99
cono de deyección . . . . .	7	control del cauce . . . . .	17
Consejo Australiano de Recursos Hídricos . . . . .	13	control preventivo de las crecidas . . . . .	129
Consejo de Investigaciones del Medio Ambiente . . . . .	113		

convección . . . . .	33	cretáceo . . . . .	35
corona (de presa) . . . . .	35	cristalizador . . . . .	35
corona de vertedero . . . . .	157	critérios de calidad del agua . . . . .	187
corriente . . . . .	37 63 161	crucero de mineral . . . . .	107
corriente afluyente . . . . .	87	cuba de sedimentación . . . . .	149
corriente colgada . . . . .	123	cubicar (el agua) . . . . .	13 23
corriente de agua . . . . .	183	cubierta de hierba . . . . .	69
corrientes de agua contiguas . . . . .	31	cubierta forestal . . . . .	65
corrientes de agua sucesivas . . . . .	163	cubierta vegetal . . . . .	177
corriente de flujo de marea	63	cuenca . . . . .	15
corriente de lámina libre .	65	cuenca artesiana . . . . .	11 31
corriente de reflujó . . . . .	51	cuenca cerradas . . . . .	27
corriente de superficie . . . . .	119	cuenca de captación . . . . .	23 25 47
corriente (de agua) efímera	53	cuenca fluvial . . . . .	141
corriente subfluvial . . . . .	173	cuenca hidrogeológica . . . . .	71
corriente subterránea . . . . .	21	cuenca hidrográfrica . . . . .	23 47 141 189
corrimiento de tierras . . . . .	99	cuenca hidrográfrica comunes . . . . .	29
corrosión crateriforme . . . . .	125	cuenca receptora . . . . .	23
corte . . . . .	37	cultivos cambiantes . . . . .	151
costra . . . . .	149	cultivo de riego . . . . .	93
cota de referencia . . . . .	17	cultivos de secano . . . . .	135
crecida . . . . .	61 157	cultivo en terreno anegadizo	35
crecida anual . . . . .	9	cultivos sin suelo . . . . .	35
crecida catastrófica . . . . .	43	cuneta . . . . .	117
crecida decenal . . . . .	167	curso de agua con crecidas repentinas . . . . .	59
crecida normal de proyecto	41		
crecida repentina . . . . .	59		
cresta (de una ola) . . . . .	35		
cresta de rebosamiento . . . . .	119		

curso de agua continuo . . .	33
curso de agua interrumpido	93
curso de agua trenzado . . .	19
curso inferior . . . . .	103
curva batimétrica . . . . .	41
curva de agotamiento . . . .	41
curva de agotamiento de la humedad del suelo . . . . .	155
curva de caudal . . . . .	195
curva de gasto . . . . .	195
curva de nivel . . . . .	33
curva de remanso . . . . .	15
curva de rendimiento . . . .	195
curva de ruptura . . . . .	19
curva de valores acumulados	105

D

datos de afluencia anual . . .	9
datos de medición de caudales . . . . .	63
datos hidrométricos . . . . .	161
datos pluviométricos . . . .	127
datos sobre el caudal . . . .	161
datos sobre las precipita- ciones . . . . .	129

DBO: demanda bioquímica de oxígeno . . . . .	17 19
Decenio Hidrológico . . . . .	79
Decenio Hidrológico Inter- nacional (DHI) . . . . .	83 91
declive . . . . .	43
defectos de construcción . .	15
déficit de agua . . . . .	183
déficit de humedad del suelo	155
déficit teórico . . . . .	167
deforestación . . . . .	39
degradación . . . . .	39
DHI: Decenio Hidrológico Internacional . . . . .	83 91
deletéreo . . . . .	39
delito forestal . . . . .	7
demanda bioquímica de oxígeno (DBO) . . . . .	17 19
demanda de agua . . . . .	183
demanda de agua de los cultivos . . . . .	35
(mayor) demanda de energía y de agua . . . . .	77
demanda máxima . . . . .	123
demanda/oferta . . . . .	39
demanda punta . . . . .	123
demanda química de oxígeno	27
dendrocronología . . . . .	41
densidad de drenaje . . . . .	47
densidad de la red fluvial	47
densidad real del suelo . . .	5
depósito . . . . .	139

depósito de bombeo reversible . . . . .	141	desbroce . . . . .	27
depósito de cabecera . . . . .	65	desbrozar . . . . .	27
depresión estabilizada . . . . .	53	descarga . . . . .	43
depuración biológica . . . . .	17	descarga de salmuera . . . . .	19
depuración natural (del agua contaminada). . . . .	113	descarga localizada . . . . .	127
derechos al agua . . . . .	189	descarte . . . . .	43
derivación . . . . .	45	descenso del nivel freático . . . . .	71
derivación de las aguas de crecida . . . . .	61	descenso del nivel hidrostático . . . . .	103
derivación . . . . .	21	descenso de nivel . . . . .	47
derretimiento . . . . .	107	descenso de nivel específico . . . . .	157
derrubio . . . . .	147	descenso estabilizado de nivel . . . . .	53
derrubio del cauce . . . . .	141	desclorar . . . . .	39
desagote . . . . .	41	desecación . . . . .	41
desaguadero . . . . .	27	desecar (terrenos) . . . . .	137
desagüe . . . . .	41 47	desechos . . . . .	179
desagüe del agua de lluvia . . . . .	47 135	desechos nitrogenados . . . . .	113
desalación . . . . .	41	desecho orgánico . . . . .	119
desalación del agua . . . . .	145	desechos radiactivos . . . . .	133
desalación del agua de mar . . . . .	147	desechos sólidos . . . . .	155
desaparición de un río . . . . .	43	desechos sumamente tóxicos . . . . .	77
desarrollo de la regulación de las inundaciones . . . . .	61	desembocadura . . . . .	119
desarrollo integrado de una cuenca . . . . .	87	desempañar . . . . .	39
desarrollo integrado de los cursos de agua . . . . .	89	desertificación . . . . .	41
desarrollo integrado de los recursos hídricos . . . . .	87	deshidratación . . . . .	39
desarrollo orgánico . . . . .	19	deshielo . . . . .	83
desbordar . . . . .	157	deshielo rápido . . . . .	135
		desincrustación . . . . .	147
		desinfectante . . . . .	43
		desmonte . . . . .	37
		desnudo . . . . .	15

desovadero . . . . .	157	diferencia de niveles de una esclusa . . . . .	101
desparramamiento de las aguas de crecida . . . . .	157	digestión . . . . .	43
desprendimiento de un ice- berg del borde de un glaciar . . . . .	23	digestión aerobia . . . . .	7
desprovista de árboles . . .	161	digestión anaerobia . . . . .	9
desprovisto de aire . . . . .	39	dique . . . . .	39 49
destilación de efectos múltiples . . . . .	111	Dirección de Electricidad de Tailandia . . . . .	51
destilación instantánea en etapas múltiples . . . . .	111	disociación electrolítica . .	51
destilación mediante tubo sumergido . . . . .	161	disponibilidad (de agua) . .	163
destilación por compresión de vapor . . . . .	45	dispositivos de elevada productividad que funcionan por gravedad . . . . .	77
destilación por evaporación instantánea . . . . .	59	distancia entre aspersores . .	159
destilación solar . . . . .	155	distribución anual del escurrimiento . . . . .	9
destilación supercrítica . .	163	distribución de la lluvia . . .	133
(destilador en) diente de sierra . . . . .	147	distribución desigual de los recursos hídricos . . . .	173
destilador rotatorio . . . . .	141	distribución de tamaños de poros . . . . .	127
desviación . . . . .	45	distribución mundial de las lluvias . . . . .	193
desvío . . . . .	21	divisoria . . . . .	25 45
detergente biodegradable . .	17	divisoria hidrográfica . . . .	45
detergente blando . . . . .	17	dolinas kársticas . . . . .	97
detergente duro . . . . .	75	domo de sal . . . . .	145
detergente sintético . . . . .	165	dosis máxima tolerada . . . .	105
determinación de la edad de las aguas subterráneas . . . .	39	dragado . . . . .	47
detrito . . . . .	39	dragado de mantenimiento . .	105
diaclasa . . . . .	43	dragado por administración . .	69
diapiros de sal . . . . .	145	dragado por contrata . . . . .	33
diatomita . . . . .	43	drenaje . . . . .	47

drenaje de aguas sucias . . . . .	65	elementos biogénicos . . . . .	17
drenaje por puntos . . . . .	193	elemento presente en el agua en cantidad ínfima . . . . .	169
drenaje subterráneo . . . . .	163	elevación del fondo por aluvión . . . . .	7
drenaje superficial . . . . .	163	elevación en forma cónica (del agua salada) . . . . .	175
drosómetro . . . . .	47	eliminación . . . . .	43
duna móvil . . . . .	109	eliminación de aguas de desecho . . . . .	43 47
dunita . . . . .	49	eliminación de desechos . . . . .	179
duración de la aireación . . . . .	7	eliminación de desechos de tratamiento . . . . .	173
dureza del agua . . . . .	75	eliminación de desechos radiactivos . . . . .	43
		eliminación de las aguas cloacales . . . . .	149
		eliminación higiénica de desechos . . . . .	145
		embalsar . . . . .	85
		embalse . . . . .	139 161
		embalses artificiales . . . . .	105
		embalse de regulación de muchos años . . . . .	121
		embalse de regulación estacional . . . . .	147
		embalse regulador de creci- das . . . . .	61 139
		embalse útil . . . . .	101
		empaque de grava . . . . .	69
		empresa encargada de la ordenación del agua . . . . .	185
		emulsionante . . . . .	53
		encauzamiento . . . . .	15 43
E			
ebullición . . . . .	19		
economía de las aguas . . . . .	183		
edad del lodo . . . . .	7		
efectos carcinogénicos . . . . .	23		
(de) efectos múltiples . . . . .	111		
efectos mutagénicos . . . . .	111		
efectos teratogénicos . . . . .	167		
eficiencia de una planta . . . . .	51		
efluente . . . . .	51		
efluente de salmuera . . . . .	21		
efluentes industriales . . . . .	85		
efluentes tratados . . . . .	171		
electrólisis directa . . . . .	43		

encauzar (un río) . . . . .	15	erosión pluvial . . . . .	133
encenagamiento . . . . .	151		157
encenagamiento de un embalse	139	erosión producida por el	
endorreico . . . . .	53	agua . . . . .	183
energía geotérmica . . . . .	69	erosión por salpicadura . .	157
energía hidroeléctrica . . .	79	erosión regresiva . . . . .	137
energía hidráulica . . . . .	77	erosión subterránea . . . .	161
energía útil . . . . .	175	error admisible del	
enfermedad azul . . . . .	19	pronóstico . . . . .	5
	107	error de pronóstico . . . .	65
enfermedad que se propaga		escala . . . . .	147
por el agua . . . . .	181	escalera de peces . . . . .	57
enfoque integrado de la		escama . . . . .	147
ordenación de las		escarcha . . . . .	77
llanuras inundables . . .	89	escasez de agua . . . . .	189
energía de las mareas . . .	169	escasez de agua para la	
energía mareal . . . . .	169	agricultura . . . . .	7
enfriamiento de los conden-		escasez de lluvia . . . . .	135
sadores . . . . .	29	esclusa . . . . .	101
enfriamiento en circuito			127
abierto . . . . .	117	escombrera . . . . .	49
energía hidroeléctrica		escorial . . . . .	49
explotada . . . . .	55	escorrentía . . . . .	119
ensayo de acuíferos . . . . .	11	escurrimiento . . . . .	143
ensayo de pozos . . . . .	193	escurrimiento del agua de	
entarquinamiento . . . . .	151	lluvia . . . . .	135
entubado . . . . .	171	escurrimento directo . . .	43
entubar (una perforación) .	101	escurrimiento subsuperficial	89
envergadura . . . . .	147		163
enviar por tubería . . . . .	125	escurrimiento superficial .	163
equilibrio salino . . . . .	145	escurrimiento superficial	
equipo de desalación del		de una tormenta . . . . .	43
agua de mar . . . . .	147	esparcimiento de agua . . .	189
erosión . . . . .	147	espeleólogo . . . . .	157
erosión laminar . . . . .	151	espesor del agua . . . . .	41

espesor del manto de nieve	153	estanque de evaporación . . .	55
espigón . . . . .	73	estanques de filtración . . .	57
	125	estanque de infiltración . . .	87
	159	estanques de oxidación . . .	121
espolvoreo de nubes . . . .	27	estanque de rocío artificial	13
esquistos . . . . .	147	estanque de sedimentación .	149
	151	estanques flotantes . . . . .	59
estabilidad del pH . . . . .	159	estanque solar . . . . .	155
estaciones bien definidas .	193	estavel . . . . .	53
estación de aforo . . . . .	69	esterilizado con cloro y	
estación de bombeo . . . . .	131	amoníaco . . . . .	159
estaciones de medición del		estiaje . . . . .	103
caudal . . . . .	43	estocástica . . . . .	159
Estación de Investigaciones		estrategia de ordenación	
Hidráulicas . . . . .	77	del agua . . . . .	185
estaciones de medición de		estratificación térmica . . .	167
la sedimentación . . . . .	149	estratos . . . . .	161
estación húmeda . . . . .	193	estratos acuíferos profundos	39
estación lluviosa . . . . .	135	estrato impermeable . . . . .	11
estación meteorológica . . .	107		31
estación pluviométrica . . .	69	estrato inferior . . . . .	161
estación primaria . . . . .	129	estuario . . . . .	53
estación pluviométrica . . .	135	estudio de control de	
estación seca . . . . .	49	detritos . . . . .	39
estación secundaria . . . . .	147	estudio de las aguas	
estaciones de medición de		subterráneas . . . . .	71
la calidad del agua . . . . .	187	estudio de perspectivas del	
estaciones sin medidores . .	173	desarrollo agrícola mundial	
Estados ribereños . . . . .	141	de la FAO . . . . .	57
estanque de aireación . . . .	7	estudio general de las hierbas	
estanques de aireación de		acuáticas . . . . .	165
gran rendimiento . . . . .	77	estudios geoheliofísicos . .	69
estanques de aireación por		estudio hidrogeológico . . .	79
contracorriente y de		estudio mundial de los	
compartimentos múltiples	35	recursos hídricos y el	
estanque de clarificación	149	riego . . . . .	195



estudio nivométrico . . . . .	153
estudios sobre la calidad del agua . . . . .	187
estudios sobre modelos . . . . .	109
etapa . . . . .	159
etapa de temperatura máxima . . . . .	169
etapa geológica . . . . .	69
eutroficación . . . . .	55
evacuador de cola . . . . .	167
evaporación de película vertical descendente . . . . .	57
evaporación física . . . . .	125
evaporación potencial . . . . .	127
evaporación subterránea . . . . .	173
evaporación superficial . . . . .	163
evaporador-condensador . . . . .	55
evaporador instantáneo . . . . .	59
evaporador instantáneo múltiple . . . . .	111
evaporador por recalentamiento de vapor . . . . .	177
evaporímetro . . . . .	55
evapotranspiración . . . . .	55
(trabajos de) excavación . . . . .	51
excedente de agua . . . . .	191
exceso de pastoreo . . . . .	119
exceso de precipitación . . . . .	133
existencias (de agua) . . . . .	159 163 191
expandir . . . . .	55
exploración de aguas subterráneas . . . . .	55
explotación de aguas geotérmicas . . . . .	69

explotación de las aguas subterráneas . . . . .	173
explotación excesiva (de un acuífero) . . . . .	119
explotación óptima de los recursos hídricos . . . . .	117
extracción (de agua) . . . . .	193
extracción de aguas subterráneas a un ritmo mayor que la recarga . . . . .	109
extracción de testigos . . . . .	33
extracción por disolvente . . . . .	155

F

factor de disponibilidad de una planta industrial . . . . .	125
factor de fuga . . . . .	99
fallado . . . . .	57
falta de reabastecimiento . . . . .	99
fango . . . . .	153
fango cloacal . . . . .	149
fase . . . . .	159
fauna acuática . . . . .	9
fenol industrial . . . . .	85
fermentación ácida del lodo . . . . .	5
fertilizar . . . . .	21

filtración . . . . .	57	flujo natural . . . . .	113
filtraciones de estiércol .	99	flujo plano . . . . .	125
filtración efluente . . . .	51	flujo por gravedad . . . . .	69
filtración rápida . . . . .	135	flujo regulado . . . . .	137
filtro biológico . . . . .	17	flujo retardado . . . . .	139
	57	flujo subcrítico . . . . .	161
filtro de arena . . . . .	145	flujo variable . . . . .	177
filtros de vacío . . . . .	177	flujo y recirculación	
filtro de zeolita . . . . .	195	continuos . . . . .	33
fisura . . . . .	59	fluoración del agua . . . . .	183
fisuras acuíferas . . . . .	181	fluoresceína . . . . .	63
fisura del terreno rellena		fluorografía . . . . .	63
de arena . . . . .	145	fluoruro . . . . .	63
fisura del terreno rellena		fluvio-glacial . . . . .	63
de hielo . . . . .	83	foggara . . . . .	65
fisura llena de agua dulce	101	forma alotrópica . . . . .	7
fitoplancton . . . . .	125	formación acuífera . . . . .	181
floculación . . . . .	59	formación de incrustaciones	147
flora xerófila . . . . .	195	fosa séptica . . . . .	43
flotación . . . . .	63		149
flotador . . . . .	177	fractura . . . . .	65
flujo a través de suelos no		franja capilar . . . . .	23
saturados . . . . .	175	freatofita . . . . .	125
flujo . . . . .	63	frecuencia de crecidas . . .	61
flujo crítico . . . . .	35	frenar . . . . .	25
flujo de aguas subterráneas	71		33
flujo de barro . . . . .	111	frente freático . . . . .	71
flujo de fango . . . . .	111	fuelle . . . . .	157
flujo de fases múltiples .	111	fuelle artesiana . . . . .	11
flujo de retorno (a una		fuelle circunscrita de	
corriente; a un acuífero)	139	contaminación . . . . .	127
flujo de un cauce . . . . .	25	fuentes de abastecimiento	
flujo de vapor . . . . .	159	de agua . . . . .	157
flujo en cauce abierto . .	117	fuelle de agua pública . . .	131
			159

fuentes de aguas termales . . . . .	77
fuelle de columna . . . . .	159
fuelle de falla geológica . . . . .	57
fuelle de fractura . . . . .	65
fuentes exógenas . . . . .	55
fuelle intermitente . . . . .	89
fuelle no circunscrita (de contaminación) . . . . .	115
fuentes no tradicionales de abastecimiento de agua . . . . .	113
fuelle por gravedad . . . . .	71
fuelle pública . . . . .	131
fuerzas de los hielos . . . . .	83
fuerza hidráulica . . . . .	77
funcionamiento de las cooperativas de aguas . . . . .	117
funcionario(s) encargado(s) de la ordenación del agua . . . . .	185
fusión . . . . .	107

G

galería filtrante . . . . .	57
galería para separar sedimentos . . . . .	149
gama de consumo . . . . .	31
gasto . . . . .	195

gasto de un pozo . . . . .	193
	195
generación de energía (de electricidad) . . . . .	129
geohidrología . . . . .	69
geología aplicada . . . . .	53
gestión de la vegetación . . . . .	177
glaciación . . . . .	83
glaciares en deshielo . . . . .	107
golpe de ariete . . . . .	183
gota de rocío . . . . .	41
gradiente de energía . . . . .	53
gradiente de la superficie piezométrica . . . . .	69
gradiente hidráulico . . . . .	77
grauvaca . . . . .	71
grifo . . . . .	185
grifo colectivo . . . . .	29
grifo único . . . . .	153
Grupo consultivo de trabajo de la Comisión de Hidrología . . . . .	7
Grupo de Trabajo sobre Balances Hídricos . . . . .	193
Grupo de trabajo sobre datos hidrológicos para la planificación de proyectos de aprovechamiento de recursos hídricos . . . . .	193
Grupo de trabajo sobre predicción hidrológica . . . . .	193
Grupo de Trabajo sobre técnicas nucleares en hidrología . . . . .	193
Guía de Prácticas Hidrometeorológicas . . . . .	73

H

habitante de los oasis . . .	117
habitat acuático . . . . .	9
herbicida . . . . .	191
hexadecanol . . . . .	75
hidrobiología de las masas de agua . . . . .	79
hidrocarburo . . . . .	79
hidrocarburos carcinogénicos	23
hidrociclones abiertos . . .	117
hidrociclones de presión . .	129
hidrogeología . . . . .	79
hidrogramas de la lluvia . .	133
hidrolacolito . . . . .	79
hidrología aleatoria . . . .	159
hidrología aplicada . . . . .	9
hidrología de las aguas superficiales . . . . .	165
hidrólogo . . . . .	79
hidrometeorología . . . . .	79
hidrotecnología . . . . .	191
hielo de presión . . . . .	129
hielo flotante . . . . .	59
hielo muerto . . . . .	39
hietograma . . . . .	77
hiperfiltración . . . . .	81
hondnada de fondo plano . .	59
(en) horas de menor consumo	117
horizonte acuífero . . . . .	11 77
horizonte de agua dulce suspendido sobre un horizonte de agua salada	77
horizonte freático . . . . .	71

humedad del aire . . . . .	7
humedad de la nieve . . . . .	181
humedad equivalente . . . . .	109
humedad específica . . . . .	157
humedad del suelo . . . . .	155
humedad relativa . . . . .	139
hundimiento (de un terreno)	161

I

impermeable . . . . .	85 191
INALI . . . . .	113
inclinación (natural, artificial) . . . . .	43 85
incrustación . . . . .	147
INCYTH . . . . .	113
índice de escurrimiento . . .	143
indicador . . . . .	169
índice de aridez . . . . .	85
índice de marchitez permanente . . . . .	123
índice de precipitación anterior . . . . .	9

índice pluviométrico . . .	133	Instituto de Economía, Legislación y Administración del Agua .	87
indicios de aguas sub- terráneas . . . . .	27	Instituto de Investiga- ciones sobre el Agua	
inducción artificial de precipitaciones . . . . .	85	Instituto de Ordenación de los Recursos Hídricos . .	87
industria de la pulpa y del papel . . . . .	131	Instituto de Población . .	127
industria tributaria . . .	57	Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para Zonas Tropicales Semiáridas . . . . .	83
infiltración . . . . .	87 93 123 149	Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo . . . . .	85 91
infiltrar . . . . .	123	Instituto Nacional de Ciencia y Técnica Hídricas (INCYTH)	113
influencia recíproca de los conos de depresión de los pozos . . . . .	193	Instituto Nacional de Limnología (INALI) . . .	113
ingeniería costera y portuaria	27	instrumentos automáticos de observación de la calidad del agua . . . . .	13
ingeniería de cimentación .	65	intercambiador de calor . .	75
ingeniería de suelos y materiales . . . . .	155	intercambiador de contra- corriente . . . . .	33
ingeniería hidrológica . .	79	intercambiador potente . .	129
ingeniería oceánica . . . .	117	intercambio de aniones . .	9
ingeniero hidrológico . . .	79	intercambio de calor . . .	75
ingeniero hidrólogo . . . .	183	intercambio de iones . . .	93
ingeniero sanitario . . . .	147	interfaz . . . . .	89
instalaciones de depuración biológica . .	19	intumescencia freática . .	71
instalación de medidores .	107	intumescencia superficial .	163
instalación de enfriamiento con agua . .	183	inundación . . . . .	61
instalaciones en que se realiza un proceso . . .	131	inundaciones catastróficas	23
instalar tuberías . . . . .	125	inundación sísmica . . . .	51
institución de ordenación del agua . . . . .	183	inventario de los recursos hídricos . . . . .	93
Instituto Argentino de Nivología y Glaciología .	11		

ionizar . . . . .	93
isóbata . . . . .	41
isótopo ambiental . . . . .	53
isoyeta . . . . .	95

J

jurásico . . . . .	97
--------------------	----

K

karst . . . . .	97
-----------------	----

L

Laboratorio de Hidráulica	
Aplicada . . . . .	99
laderas arboladas . . . . .	65
lagos artificiales . . . . .	13
	105
lago cerrado . . . . .	27
lago ciego . . . . .	27
lagos de agua dulce . . . . .	67
lagos de gran superficie . . . . .	99
lago de sal seco . . . . .	49
lago exorreico . . . . .	55
lagos fronterizos . . . . .	19
lago polimíctico . . . . .	127
laguna . . . . .	99
lámina de hielo . . . . .	151
laterita . . . . .	99
lateritas agrietadas . . . . .	97
lavado de lodos . . . . .	153
lecho . . . . .	17
	93
lecho aluvial . . . . .	7
lecho bacteriano . . . . .	57
lecho de contacto . . . . .	57
lecho del río . . . . .	141
lecho de resina . . . . .	17
	139
lecho filtrante . . . . .	57
lecho impermeable . . . . .	31
lecho mayor . . . . .	61
lecho mudable . . . . .	151
lecho normal . . . . .	115
lecho salífero . . . . .	145
lector de pluviómetro . . . . .	135



M			
macizo calizo . . . . .	101	medidor de agua . . . . .	185
macropermeabilidad . . . . .	105	medidor de flotador . . . . .	59
madera secundaria . . . . .	147	mejoramiento de bosques . . . . .	65
malecón . . . . .	63	membrana de intercambio de iones . . . . .	93
manantial . . . . .	157	membrana de paso selectivo de iones . . . . .	107
manómetro . . . . .	129	membrana selectiva . . . . .	149
mantenimiento inadecuado . . . . .	127	metahemoglobinemia . . . . .	107
manto de agua . . . . .	185	metamórfica (lava) . . . . .	107
manual sobre la preparación de mapas hidrológicos . . . . .	73	métodos de evitar la evaporación . . . . .	107
manual sobre medios de defensa contra las inundaciones . . . . .	105	método de imágenes . . . . .	107
mapa de isócronas de escurrimiento . . . . .	95	método de programación no lineal . . . . .	113
máquina de regar . . . . .	95	métodos geofísicos . . . . .	69
mar interior . . . . .	87	métodos modernos de riego . . . . .	109
	99	método sísmico . . . . .	149
mar mediterráneo . . . . .	99	m <sup>3</sup> /h (metros cúbicos/hora) . . . . .	25
marcas de crecida . . . . .	61	mezclable con agua . . . . .	109
marea muerta . . . . .	113	microcontaminante . . . . .	107
marga salina . . . . .	145	microfiltros . . . . .	107
masa de agua . . . . .	181	microfósil . . . . .	107
material arrastrado . . . . .	179	microorganismos autotróficos . . . . .	13
material de grano grueso . . . . .	27	micropaleontología . . . . .	107
material intercambiador de iones . . . . .	93	mina de agua . . . . .	185
máximo nivel registrado . . . . .	77	Ministerio de Electricidad y Aguas . . . . .	109
mecánica de los fluidos . . . . .	63	modalidades estacionales de evapotranspiración . . . . .	147
mecanismo rotatorio de reunión y distribución . . . . .	141	modelado . . . . .	153
medidas contra las inundaciones . . . . .	63	modificación de la vegetación freatófítica . . . . .	125
medidor . . . . .	107		



modificación de las condiciones meteorológicas . .	191
modificación del clima . .	191
modificaciones del ecosistema . . . . .	109
molinete hidrométrico . . .	37
monzón . . . . .	109
morrena . . . . .	47
movimiento capilar ascendente . . . . .	175
movimiento del agua en el acuífero . . . . .	185
muelle . . . . .	125
muestra compuesta . . . . .	29
(sacar) muestras de perforación . . . . .	167
muestra perturbada . . . . .	45
multiplicación de las hierbas acuáticas . . . . .	131
muro de contención . . . . .	63 139
muro de vertedero . . . . .	119

N

navegación interior . . . . .	87
necesidad de agua . . . . .	187
necesidades de agua a largo plazo . . . . .	101
necesidad de agua para riego . . . . .	95
necesidades de agua para uso doméstico . . . . .	45
necesidades en materia de agua a largo plazo . . . . .	101
neviza . . . . .	57
(quitar la) niebla . . . . .	39
nieve en polvo . . . . .	129
nivel de base . . . . .	15
nivel de crecida máxima . . . . .	5
nivel de estiaje . . . . .	103
nivel de las aguas . . . . .	159 185
nivel de referencia de mareas . . . . .	169
nivel dinámico . . . . .	131
nivel freático . . . . .	71 185 191
nivel hidrostático . . . . .	191
nivel máximo . . . . .	169
nivel peligroso . . . . .	39
nivel piezométrico . . . . .	125
nómadas pastores . . . . .	123
noria . . . . .	115
norma de calidad . . . . .	133
normas internacionales para el agua potable . . . . .	91
normas técnicas para la extracción de agua de pozos . . . . .	167

núcleo de condensación . . .	29	Oficina para la Operación de Socorro a la Zona Saheliana . . . . .	117
núcleo de cristalización . . .	35	óligoelemento . . . . .	169
nutriente . . . . .	115	onda de crecida . . . . .	63
		ondas de fondo . . . . .	141
		onda sísmica . . . . .	149
		ordenación con objetivos múltiples . . . . .	111
		ordenación de la calidad del agua . . . . .	187
		ordenación del agua . . . . .	185
		ordenación de las llanuras inundables . . . . .	63
		ordenación de los recursos hídricos . . . . .	189
		ordenación de una cuenca (hidrográfica)	
		ordenación eficaz de las cuencas fluviales . . . . .	51
		ordenación fluvial . . . . .	141
		ordenación integrada de la tierra . . . . .	89
		ordenación jurídica de las aguas internacionales . . . . .	99
		ordenación moderna de la calidad del agua . . . . .	5
		organismo aerobio . . . . .	7
		organismos bentónicos . . . . .	17
		organismos encargados del tratamiento de aguas cloacales . . . . .	149
		Organismo Nacional de Energía Eléctrica . . . . .	51
		organismos que se ocupan del agua . . . . .	181
0			
obras . . . . .	193		
obras de conservación . . . . .	31		
obras de desviación . . . . .	45		
obras de regulación . . . . .	137 139		
obras de regulación de los ríos . . . . .	141		
obsolescencia del equipo . . . . .	117		
obstrucción . . . . .	25		
obstruir . . . . .	27		
obtención del perfil de un sondeo . . . . .	193		
obtención . . . . .	147		
obtención artificial . . . . .	13		
Océano Artico . . . . .	11		
oferta (de agua) . . . . .	163		
Oficina Especial del Sahel	157		
Oficina Hidrográfica Internacional . . . . .	83 91		

Organización de la Liga de los Estados Arabes para la Educación, la Cultura y la Ciencia (ALECSO) . . . . .	11
orificio de succión . . . . .	163
orificio no sumergido . . . . .	175
orillas en erosión . . . . .	53
ósmosis inversa . . . . .	141
OXFAM . . . . .	121
oxidación por ozono . . . . .	121
oxidante . . . . .	121

P

parasiticida . . . . .	123
parcelas cubiertas . . . . .	35
pared (de un acuífero) . . . . .	151
parteaguas . . . . .	45
parte navegable . . . . .	57
ppm (partes por millón) . . . . .	129
partículas en suspensión . . . . .	165
paso por una esclusa . . . . .	101
pastizal . . . . .	123
pasto . . . . .	123

pasto excesivo . . . . .	119
pastura . . . . .	123
patógenos . . . . .	123
peaje de esclusa . . . . .	101
película biológica . . . . .	17
película monomolecular . . . . .	109
película plástica . . . . .	125
película superficial muy fina . . . . .	169
peniplanicie . . . . .	123
pérdida de agua . . . . .	185
pérdida de altura a la salida . . . . .	119
pérdida de carga . . . . .	75
pérdida por absorción . . . . .	5
pérdidas por evaporación . . . . .	103
pérdidas por filtración del sistema de canales . . . . .	149
pérdidas por rozamiento . . . . .	67
perenne . . . . .	123
perfil de equilibrio . . . . .	53
perfil de cauce de un río . . . . .	141
perfil del suelo . . . . .	155
perfil longitudinal . . . . .	161
perfil transversal (de un río) . . . . .	35
perforación . . . . .	19 47
perforaciones de exploración . . . . .	55
perforaciones de observación . . . . .	117
perímetro mojado . . . . .	193
período de observaciones . . . . .	123
período de retorno . . . . .	61

período glacial . . . . .	69	planificación mundial del	
período interglacial . . . . .	89	agua . . . . .	69
período más cálido . . . . .	179	planificadores del uso del	
permeabilidad . . . . .	123	agua . . . . .	185
peróxido de cloro . . . . .	25	plano de referencia para	
perspiración . . . . .	125	sondeos . . . . .	39
perturbación sonora . . . . .	5	planta de cloración . . . . .	25
peso específico . . . . .	157	planta de desalación . . . . .	41
pH . . . . .	125	plantas de destilación . . . . .	45
pico de rebosamiento . . . . .	119	planta de tratamiento . . . . .	171
pila (de membranas) . . . . .	159	planta de tratamiento	
pilar . . . . .	125	bacteriano . . . . .	15
piscicultura . . . . .	57	planta de tratamiento de	
pista transsahariana . . . . .	169	aguas de desecho . . . . .	179
pizarra . . . . .	151	plantas de tratamiento de	
	153	desechos . . . . .	179
plaguicida . . . . .	125	planta de un solo fin . . . . .	153
plan de abastecimiento de		planta industrial lista	
energía y agua . . . . .	129	para funcionar . . . . .	171
plan de ordenación del agua	185	planta terrestre . . . . .	99
plan de perforaciones . . . . .	47	planta xerófila . . . . .	195
Plan Indicativo Mundial de		pleamar . . . . .	77
Desarrollo Agrícola . . . . .	85	pluviómetro . . . . .	135
plan nacional a largo plazo		pluviómetro no registrador	115
de aprovechamiento de los		pluviómetros registradores	135
recursos hídricos . . . . .	101		149
Plan Nacional Hidráulico de		pluviómetro totalizador . . . . .	5
México . . . . .	113	poder calorífico superior . . . . .	75
planes de transmigración . . . . .	169	pólder . . . . .	127
planificación a largo plazo		polímero de estructura	
de los recursos hídricos	103	reticular . . . . .	127
planificación de los recur-		política actual de investi-	
sos hídricos . . . . .	187	gaciones hidrológicas . . . . .	37
		política de aguas . . . . .	187
		política de regulación de	
		las inundaciones . . . . .	61

política nacional de aguas	113	precipitación en un lugar .	127
polvo detergente . . . . .	41	(gran) precipitación pluvial	75
porcentaje de humedad . . .	109	precipitación pluvial máxima	105
poros de las hojas . . . . .	99	precipitación pluvial	
portador de agua . . . . .	181	aleatoria . . . . .	135
potable (agua) . . . . .	59	presas filtradoras . . . . .	57
potencia máxima . . . . .	123	presa . . . . .	39
potencial hidroeléctrico del		presa de agujas . . . . .	29
karst . . . . .	97	presa de arco . . . . .	11
potencial limitado de		presa de arco ancho . . . . .	167
recursos hídricos . . . . .	139	presa de derivación . . . . .	45
pozo abisinio . . . . .	5	presa de gravedad . . . . .	161
	171	presa de gravedad de arco .	11
pozo absorbente . . . . .	5	presa de Poirée . . . . .	127
pozo aéreo . . . . .	7	presa de vertedero . . . . .	119
pozo artesiano . . . . .	13	presa móvil . . . . .	109
pozo artesiano profundo con		presa reguladora del caudal	63
rendimiento seguro . . . . .	39	presión absoluta en libras	
pozo de bombeo . . . . .	131	por pulgada cuadrada . .	131
pozo de recarga . . . . .	137	presión artesiana . . . . .	11
pozo de sondeo no entubado .	173	presión barométrica . . . . .	15
pozo entubado . . . . .	171	presión hidrostática . . . . .	79
pozo filtrante . . . . .	57	perforación artesiana . . . .	11
pozo instantáneo . . . . .	171	prioridad de las investiga-	
pozo negro . . . . .	25	ciones hidrológicas . . . .	129
	43	privación de agua . . . . .	183
pozo profundo . . . . .	39	problemas de sedimentación	
	151	y evaporación . . . . .	131
pozos ribereños de filtración	15	problemas de salinidad . . .	145
precalentar . . . . .	129	problemas referentes al uso	
precipitación . . . . .	129	de la tierra . . . . .	99
	133	procedimiento de compresión	
precipitación artificial . . .	13	del vapor . . . . .	177
precipitación atmosférica . .	13	procedimiento de depuración	
		biológica . . . . .	19

procedimiento de descomposición biológica . . . . .	17	Programa Nacional Unificado de Ordenación de las Llanuras Inundables . . .	173
procedimiento de destilación instantánea en etapas múltiples . . . . .	111	proliferación bacteriana .	21
procedimientos de lucha contra las malas hierbas .	191	pronóstico de crecidas . .	61
proceso de congelación . . .	65	pronóstico de inundaciones	61
proceso de depuración . . .	171	pronósticos hidrológicos .	79
proceso de depuración de desechos . . . . .	179	propiedad privada de las aguas subterráneas . . .	131
proceso de desalación . . .	33 145	proteger del mar . . . . .	129
proceso de destilación instantánea en etapas múltiples . . . . .	59	proyectos de aprovechamiento de los recursos hídricos	189
proceso de electrodiálisis .	51	proyectos de embalses de almacenamiento con fines múltiples . . . . .	111
procesos de evapotranspiración . . . .	55	proyecto de ingeniería hidráulica . . . . .	183
proceso de intercambio de iones . . . . .	93	proyectos de regulación de las inundaciones . . . .	61
procesos electroquímicos .	51	proyectos de riego en gran escala . . . . .	99
producción de energía hidroeléctrica . . . . .	79	proyecto de riego y bonificación de tierras . . . .	93
producir nubes . . . . .	131	proyecto hidráulico . . . .	187
producto químico no venenoso	115	pruebas de bombeo . . . . .	131
profundidad crítica . . . .	35	prueba de funcionamiento .	123
profundidad del agua . . . .	41	prueba de los residuos de cloro . . . . .	25
profundización del lecho . .	141	prueba de peces . . . . .	59
programas de educación relacionados con el agua . . .	187	punta de crecida . . . . .	61
Programa de Hidrología Operacional . . . . .	117	punto de carga . . . . .	155
programas de investigaciones relacionados con el agua .	187	punto de congelación . . .	65
Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO y la OMM . . . . .	91	punto de cruce . . . . .	35
		punto de ebullición . . . .	19
		punto de remanso . . . . .	159
		pureza bacteriana . . . . .	15

Q  
 qanat . . . . . 97

R  
 rabdomancia . . . . . 45  
 radio de influencia . . . . . 133  
 reabastecimiento (de un acuífero) . . . . . 137  
 reabastecimiento de los depósitos . . . . . 139  
 reabastecimiento o recarga de las aguas subterráneas . . . . . 71  
 reabastecimiento provocado . . . . . 85  
 reabastecimiento visible . . . . . 177  
 recarga visible . . . . . 177  
 reactor de gas con moderador de grafito . . . . . 69  
 realización técnica . . . . . 53  
 recalentamiento del vapor . . . . . 177  
 recarga . . . . . 139  
 recarga con efluentes . . . . . 137  
 recarga (de un acuífero) . . . . . 137  
 receptor de geofonía . . . . . 69  
 reciclaje del agua . . . . . 137  
 recipiente colector . . . . . 27  
 recoger . . . . . 27  
 recolección (de las precipitaciones) . . . . . 75

rectificación azcotrópica . . . . . 13  
 recuperación (elevación del nivel freático) . . . . . 137  
 recuperación de desechos . . . . . 179  
 recursos de agua de superficie . . . . . 165  
 recursos hídricos . . . . . 187  
 red de drenaje . . . . . 47  
 red hidrológica . . . . . 79  
 redes de medición de las aguas subterráneas . . . . . 71  
 reducción de la contaminación . . . . . 5  
 reducción de las pérdidas debidas a las inundaciones . . . . . 61  
 reducción de los efectos de las inundaciones . . . . . 61  
 reflector . . . . . 137  
 reflujo . . . . . 51  
 reforestación . . . . . 137  
 refrigerante . . . . . 137  
 regar . . . . . 179  
 regeneración de una resina . . . . . 137  
 régimen de funcionamiento . . . . . 117  
 régimen irregular de las lluvias . . . . . 93  
 régimen pluvial . . . . . 133  
 regímenes de explotación de los embalses . . . . . 117  
 región de escasas lluvias a sotavento de una cordillera . . . . . 135  
 regiones pantanosas . . . . . 165  
 registrador . . . . . 137  
 registrador del escurrimiento . . . . . 143  
 registrador del nivel del agua . . . . . 185

registros . . . . .	137	rendimiento mínimo admisible	107
registro mundial de presas .	195	rendimiento seguro . . . .	145
reglamentación sobre recursos hídricos . . . .	189	rendimiento térmico . . . .	167
reguera . . . . .	67 93 117 163	reparaciones de gran importancia . . . . .	23
regulación de las aguas . .	183 187	reposadero tubular de capas finas . . . . .	167
regulación de las inundaciones . . . . .	61	repunte (de la marea) . . .	153
regulación del caudal . . .	63	reserva diaria . . . . .	39
regulación del caudal de crecida . . . . .	61	residuo . . . . .	39
regulación estacional del caudal . . . . .	147	residuos orgánicos de la fauna y la flora . . . .	117
regulación natural . . . . .	113	resina de intercambio de aniones (Ra) . . . . .	9
regulador . . . . .	139	resina de intercambio de cationes (Rc) . . . . .	25
regular . . . . .	33	resina intercambiadora de iones . . . . .	93
regular el régimen de un río	33	resistencia a la intemperie	191
relación de mezcla . . . . .	109	resistencia a la salinidad	145
relieve soterrado . . . . .	21	resorcina . . . . .	139
relleno (de basura y tierra)	99	resurgencia . . . . .	139
relleno de grava . . . . .	69	retención de la humedad del suelo . . . . .	155
(agua en) remanso . . . . .	159	retención de las puntas de crecida en embalses . . .	139
remolque de icebergs . . .	83	retención superficial . . .	41 163
remover las incrustaciones .	41	retiro (de agua) . . . . .	193
rendimiento . . . . .	195	retorno del agua de desagüe	47
rendimiento (de agua) . . .	131	retrosoplado . . . . .	15
rendimiento del riego . . .	93	reunir . . . . .	27
rendimiento específico . . .	157	reutilización del agua de desecho . . . . .	179
rendimiento hidráulico . . .	77		
rendimiento máximo constante	105		



reutilización de las aguas residuales . . . . .	141	rompeolas . . . . .	19
revestimiento de canales . .	101	rotación del riego . . . . .	95
revestimiento de taludes . .	153	ruptura de una presa . . . .	19
revestir (una perforación) .	101	ruptura de una tubería . . .	35
revoluciones por minuto . .	141		
rezumar . . . . .	123		
ría . . . . .	169		
ribera . . . . .	15		
ribera cóncava . . . . .	29		
riego . . . . .	93 181		
riego con agua caliente . .	179		
riego en invernaderos . . .	71		
riego excesivo . . . . .	119		
riego insuficiente . . . . .	173		
riego por aspersion . . . . .	159		
riego por aspersion sobre la copa . . . . .	119		
riego por escurrimiento . .	163		
río con pendiente estabilizada . . . . .	69		
río encajonado . . . . .	85		
río estable . . . . .	127		
río kárstico . . . . .	97		
río subterráneo . . . . .	161 163		
roca que contiene agua . . .	31		
rocas ligeramente permeables	153		
roca originaria . . . . .	17		
roca permeable . . . . .	125		
roca sedimentaria . . . . .	149		
roca sedimentaria de una sola especie mineral . . . . .	109		
		S	
		sal marina . . . . .	147
		sala de máquinas . . . . .	53
		sales del agua de mar . . . .	147
		sales disueltas . . . . .	45
		sales indeseables . . . . .	175
		sales nutrientes . . . . .	115
		sales solubles . . . . .	155
		salida . . . . .	119
		salida sumergida . . . . .	161
		salinidad de ... ppm (partes por millón) . . . . .	145
		salinidad del suelo . . . . .	155
		salinización . . . . .	145
		salmuera . . . . .	19
		salmuera efluente . . . . .	51
		salto disponible . . . . .	13
		salto sumergido . . . . .	161
		salubridad . . . . .	145
		saneamiento . . . . .	147

saturación de agua . . . . .	185	sistemas de abastecimiento	
saturado de agua . . . . .	189	de agua por tubería . . . . .	125
secarse . . . . .	49	sistema de alcantarillas . . . . .	151
sección de control . . . . .	33	sistema de aspersión fija . . . . .	155
sector del agua . . . . .	183	sistema de aspersores	
sedimentación . . . . .	41	móviles . . . . .	171
	149	sistema de distribución . . . . .	45
	161	sistemas de distribución	
sedimentación fluvial . . . . .	141	controlada . . . . .	43
sedimento . . . . .	39	sistemas de tenencia de la	
	41	tierra . . . . .	99
	147	sistema fluvial . . . . .	141
	151	sistema hidrogeológico . . . . .	71
sedimentología . . . . .	149	sistema lacustre . . . . .	99
seguridad del abastecimiento	139	sistema nacional de registro	
sensor de agotamiento . . . . .	41	de las aguas . . . . .	113
sequedad . . . . .	49	situación ecológica óptima	51
sequía . . . . .	47	sobrante . . . . .	119
	189	sobrealimentación de los	
series de datos de un río . . . . .	141	mantos . . . . .	119
servicios de abastecimiento		sobrepresión . . . . .	19
público de agua . . . . .	131	socialización del agua . . . . .	155
servicios relacionados con		Sociedad para el Desarrollo	
el agua . . . . .	187	Internacional . . . . .	155
shott . . . . .	151	sólidos disueltos . . . . .	45
Sierra Club . . . . .	151	solonchak . . . . .	155
simulación . . . . .	153	sonda de humedad . . . . .	109
simulador de lluvia . . . . .	135	sonda de neutrones . . . . .	113
sistemas complejos de lucha		sondeo . . . . .	33
contra la contaminación . . . . .	29		47
sistema de abastecimiento			155
de agua . . . . .	191	sondeo eléctrico . . . . .	51
sistemas de abastecimiento		(a) sotavento de la zona . . . . .	45
de agua en las zonas		suavización adicional del	
rurales . . . . .	143	agua . . . . .	7

Subcomité de Desarrollo de los Recursos Hídricos . . .	161
subcuenca . . . . .	161
subestrato . . . . .	161
subestrato precámbrico . . .	129
Subdivisión de Recursos Hídricos . . . . .	187
Subsecretaría de Recursos Hídricos . . . . .	173
subsuelo . . . . .	173
succión de agua . . . . .	181
suelo . . . . .	155
suelo bañado . . . . .	179
suelos de textura pesada que estén bien avenados . . .	75
suelo fértil . . . . .	67
suelo permanentemente helado	123
suelo profundo . . . . .	39
suelo saturado de agua . . .	185
sulfato de aluminio . . . . .	27
sulfato magnésico ( $MgSO_4$ ) .	105
sumersión . . . . .	161
sumidero . . . . .	153
superficies de intercambio .	55
superficie de separación . .	89
superficie útil de la cuenca	5
supresión de la evaporación	55
surco . . . . .	67
suspensión acuosa . . . . .	9
sustancias contaminantes . .	127

T

tala de bosques . . . . .	37
taladro giratorio . . . . .	141
talweg . . . . .	167
tamiz . . . . .	147
tanque de oxidación (de desechos) . . . . .	85 99
taponamiento . . . . .	147
taponamiento de pozo . . .	125
tarifa del agua . . . . .	187
tarquín . . . . .	151 153
tasa de evaporación . . .	55
tasa de extracción . . . .	55
techo del acuífero . . . . .	169
técnica actualizada . . . .	175
técnicas de desalación . .	41
técnicas de ejecución . . .	129
técnica de modelos . . . . .	69
técnica de pulverización .	157
técnicas de rastreo de aguas subterráneas . . . . .	73
técnico en hidrología . . .	191
tecnologías hídricas y no hídricas . . . . .	181
tecnologías sin efectos nocivos . . . . .	27
tejidos suculentos . . . . .	163
tempestad . . . . .	135
temporada de suspensión de la navegación . . . . .	115
tensión superficial del agua . . . . .	165
terminal continental . . . .	31

terraplén . . . . .	51	transferencia de calor . . . . .	75
terreno calcáreo con fisuras . . . . .	59	transpiración . . . . .	169
terrenos de acarreo . . . . .	47	transpiración vegetal . . . . .	99
terrenos de desparramamiento . . . . .	157	transporte de icebergs . . . . .	169
terrenos no cultivados . . . . .	113	transporte fluvial . . . . .	87
terrenos no urbanos . . . . .	115	transporte por agua . . . . .	181 191
testigo (sondeos) . . . . .	33	tratamiento con carbón activado . . . . .	5
tiempo de recorrido . . . . .	169	tratamiento con cloro . . . . .	25
tierras arables . . . . .	11	tratamiento con ozono . . . . .	121
tierras cultivables . . . . .	35	tratamiento con sosa . . . . .	155
tierras estériles . . . . .	15	tratamiento de desechos . . . . .	179
tierra improductiva . . . . .	173	tratamiento de las aguas cloacales . . . . .	31
tierras marginales . . . . .	105	tratamiento de las aguas de desecho con reactivos y sin ellos . . . . .	137
tierras puestas recientemente en cultivo . . . . .	113	tratamiento de lodos . . . . .	153
tolerancia . . . . .	169	tratamiento de los desechos en la planta . . . . .	87
toma (de agua) . . . . .	35 181 183 193	tratamiento externo de los efluentes . . . . .	55
tomamuestras de nieve . . . . .	153	tratamiento por tandas . . . . .	15
tornillo de Arquímedes . . . . .	11	tratamiento químico de las aguas cloacales . . . . .	25
torre de agua . . . . .	191	tratar con cloro . . . . .	25
torre de enfriamiento . . . . .	33	trazador . . . . .	169
torre-depósito de agua . . . . .	159	trazador de color . . . . .	29
torrente . . . . .	161 169	trazador radiactivo . . . . .	133
total de lluvia anual . . . . .	9	trépano en forma de cola de pescado . . . . .	57
trabajos . . . . .	193	trépano tricónico . . . . .	171
tramo (de un canal) . . . . .	135	tubería de aspersion . . . . .	159
tramo de esclusa aguas arriba de las compuertas . . . . .	75		
tramo superior . . . . .	175		

tubería de desagüe . . . . .	47	U	
tubería forzada . . . . .	123		
tubería de agua . . . . .	185	uadi . . . . .	179
tubería principal de agua .	185	unidad térmica británica .	21
tubería subterránea aislada	87	unidades de almacenamiento de datos . . . . .	39
tubería vertical . . . . .	159	Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y sus Recursos	91
tubo colector . . . . .	75	uso del agua.....	175
tubo de desagüe . . . . .	179	uso conjunto . . . . .	31
tubo perforado . . . . .	123	uso contra corriente . . .	35
túnel de abastecimiento . .	163	usos domésticos . . . . .	45 77
turbiedad . . . . .	171	uso en el lugar . . . . .	117
turbiedad media de la corriente . . . . .	13	usos (del agua) en la corriente . . . . .	87
(últimas etapas de una) turbina . . . . .	99	usuario de agua . . . . .	191
turbina con condensador . .	31	usuarios despilfarradores .	179
turbina con extracción intermedia de vapor . . .	55	utilización efectiva del agua para cultivos . . .	5
turbina de aireación . . . .	7	utilización y ordenación de las aguas . . . . .	191
turbina de contrapresión . .	15		
turbina de flujo axial . . .	13		
turno de riego . . . . .	141 189		

V	
vaciadero . . . . .	49
vaciado . . . . .	51
vadear . . . . .	179
vado . . . . .	35
vaguada . . . . .	167
vaguada de erosión . . . . .	53
valores de la precipitación anual media . . . . .	13
valles de montaña . . . . .	89
valle glacial . . . . .	69
válvula reguladora en derivación . . . . .	21
vapor de agua . . . . .	191
variabilidad del caudal dentro del año . . . . .	177
variaciones de la humedad .	177
variaciones de la salinidad	177
variaciones de nivel . . . .	177
varita de avellano . . . . .	75
vegetación . . . . .	177
vegetación higroscópica . .	81
velocidad de aproximación .	177
velocidad de desplazamiento	157
velocidad de escurrimiento .	143
velocidad de propagación . .	177
velocidad de sedimentación .	149
vertedero . . . . .	49 119 159 193
vertedor lateral . . . . .	151
vertiente cerrada . . . . .	19

vertimiento . . . . .	43
vertimiento de agua . . . . .	43
vertimiento directo de desechos . . . . .	43
vertimiento no circunscrito	115
vía de navegación interior	87
vía navegable . . . . .	191
volumen aprovechable del acuífero . . . . .	55
volumen de agua . . . . .	177

Y

yacimiento (sedimento) . .	41
yoduro de plata . . . . .	153

Z			
zahorí . . . . .	45	zona de precipitación . . . . .	133
zanja . . . . .	45	zona de protección sanitaria	147
zona alterada por los agentes atmosféricos . . . . .	191	zona de recarga . . . . .	137
zona de agua escasa . . . . .	189	zona de rezumamiento (de agua hacia la atmósfera)	149
zona de aireación . . . . .	195	zona de salinidad excesiva	81
zonas de captación de los lagos . . . . .	87	zona de saturación . . . . .	195
zona de desprendimiento (de agua hacia la atmósfera) .	149	zona irrigada . . . . .	93
zona de lluvia . . . . .	133	zonas medianamente permeables	109
zona de mayor ahondamiento .	119	zona mejorada . . . . .	85
zona de ordenación . . . . .	105	zona no salina . . . . .	115
zonas de pastoreo comunales	29	zona precostera . . . . .	129
zonas de piedra caliza . . . .	101	zona sin lluvias . . . . .	135
		zona superficial de capilaridad . . . . .	165

РУССКИЙ УКАЗАТЕЛЬ \*

А

абиссинский колодец .....	5	анализ водных проблем путем диаграмм и моделирования .....	69
абсолютное давление в фунтах на квадратный дюйм .....	I3I	анаэроб .....	9
аварийный водопуск .....	5I	анаэробное усвоение .....	9
Австралийский совет по водным ресурсам .....	I3	анаэробный .....	9
автоматизация гидрологических сетей .....	I3	анионирование .....	9
Агентство по снабжению электроэнергией .....	5I	анионообменная смола .....	9
агрессивная вода .....	33	антиэмульгатор .....	39
агрессивная вода .....	7	аппаратура по автоматическому контролю качества воды .....	I3
азеотропическая ректификация ....	I3	аппараты с принудительным разделением суспензий .....	9
азотистые отходы .....	II3	Аргентинский институт науки о снегах и гляциологии .....	II
акведук .....	9	аридность (климата) .....	49
активный ил .....	5	аркозный песчаник .....	II
активированный уголь .....	5	арочная плотина .....	II
аллотропическая форма .....	7	артезианская вода .....	3I
аллювиальная вода .....	9	артезианская скважина .....	II
аллювиальная плоскость .....	7	артезианские воды .....	II
аллювиальный конус выноса .....	7	артезианский бассейн .....	II
аллювий (нанос) .....	9	артезианский водоносный слой ....	II
Американская ассоциация по развитию науки .....	9	артезианский источник .....	II
		артезианский колодец .....	I3

\* Цифры, следующие после терминов, соответствуют страницам глоссария ST/CS/SER.F/309. В соответствии с принятой классификацией термины приводятся в алфавитном порядке.



артезианский напор .....	II	башня охлаждения .....	33
архимедов винт .....	II	безнапорный поток .....	65
атмосферная вода .....	I3	безопасная вода (напр. для питья) .....	5
атмосферные микроорганизмы .....	I3	безопасность воды .....	I45
атмосферные осадки .....	I3	бентические организмы .....	I7
атомная (тепловая) электростанция ...	II5	берег .....	I5I
азрационная турбина .....	7	берега, подвергающиеся дей- ствию эрозии .....	53
азрационный бак .....	7	бессточное озеро .....	27
азрация сточных вод .....	I49	бессточный .....	II
азроб .....	7	бессточный бассейн .....	I9
азробное состояние .....	7	биогенные элементы .....	I7
азробное усвоение .....	7	биолиматология .....	I7
азробный .....	7	биологическая пленка .....	I7
Б			
базитовый .....	I5	биологический круговорот воды .....	I7
бактериологическая чистота .....	I5	биофильтр .....	I7
бактериологическое загрязнение .....	I5	биохимическая потребность в кислороде .....	I9
баланс водоносного слоя .....	I5	биохимическая потребность в кислороде .....	I7
барометрическое давление .....	I5	бифуркация реки .....	I7
барремский ярус нижнего отдела меловой системы .....	I5	бойлерная вода .....	I9
бассейн грунтовых вод .....	7I	боковой водосброс .....	I5I
бассейн (реки) .....	I5	более высокая теплотворность	75
бассейн с системой регулирования паводков .....	I39	более теплый период .....	I79
бассейны без стока в море .....	27	болезнь, передающаяся посред- ством воды .....	I8I

болотистые участки .....	I65		
борозда .....	67		
борозда для целей орошения .....	93		
борьба с загрязнением .....	33		
борьба с загрязнением пресной воды ..	67		
борьба с загрязнением топливными нефтепродуктами .....	29		
борьба с заилением .....	I5I		
борьба с засоленностью .....	I45		
борьба с наводнениями .....	6I		
борьба с паводками .....	6I		
британская тепловая единица .....	2I		
бромистый магний .....	I05		
бурение .....	47		
бурное газообразование .....	I9		
буровая скважина .....	I9		
буровое долото .....	I9		
бурное состояние потока .....	I6I		
буровой раствор .....	47		
быстрое оттаивание .....	I35		
быстрина .....	23		
быстрина .....	33		
быстрый испаритель .....	59		
бытового назначения (о воде) .....	45		
бытовой сток .....	II3		
бьеф .....	I35		
		В	
		вакуумное замерзание .....	I75
		вакуум-фильтры .....	I77
		вал водослива .....	II9
		вертикальный судоподъемник ...	23
		верхний бьеф .....	I75
		верхний бьеф .....	75
		верхний участок реки .....	I75
		верхняя ступень .....	I69
		верхняя часть горизонта .....	I69
		верховье реки .....	75
		взаимное влияние воронок депрессии скважин .....	I93
		висячая река (т.е. текущая по склону долины главной реки)	I23
		влажность воздуха .....	7
		влажность снега .....	I8I
		внезапный разлив реки .....	I57
		внепиковый (напр. о периоде выработки электроэнергии)...	II7
		внешняя обработка сточных вод	55
		внутреннее море .....	87
		внутреннее судоходство .....	87
		внутренние морские воды .....	87
		внутренние потребности в воде	45
		внутренний водный путь .....	87
		внутригодовое распределение стока .....	9

внутрипочвенный сток .....	163	водный экономический баланс ...	183
вогнутый берег .....	29	водовыпуск .....	119
вода океанов .....	117	водозабор .....	47
вода, подаваемая по трубам .....	125	водозабор .....	183
вода, подвергшаяся обработке .....	171	водомер .....	185
вода, пригодная для питья .....	59	водомерный пост .....	69
вода с незначительной засоленностью	103	водомерный пост .....	135
вода системы водоснабжения .....	57	водонапорная башня .....	191
водная масса .....	181	водонепроницаемый .....	191
водная суспензия .....	9	водонепроницаемый слой .....	11
водная фауна .....	9	водонепроницаемый слой .....	31
водная эрозия .....	183	водоносное образование .....	181
водное законодательство .....	183	водоносные трещины .....	181
водное зеркало .....	191	водоносный .....	181
водное хозяйство .....	185	водоносный горизонт .....	11
водные ресурсы .....	187	водоносный слой .....	11
водный баланс .....	183	вододелитель .....	45
водный баланс .....	181	водопад .....	183
водный дефицит .....	183	водоподводящая труба .....	185
водный кадастр .....	93	водоподъемная плотина .....	45
Водный кодекс .....	181	водопотребление .....	175
водный проект .....	187	водопотребитель .....	191
водный путь .....	191	водопотребление .....	181
водный транспорт .....	191	водопой .....	183
водный хабитат .....	9	водопровод .....	185

водораздел .....	45	водоудерживающая способность	I89
водораздел между речными бассейнами	45	водоудерживающий .....	I8I
водосбор .....	23	водохранилище .....	I39
водосбор .....	I8I	водохранилище многолетнего регулирования .....	I2I
водосбор .....	47	водохранилище сезонного регулирования .....	I47
водосбор ливневой воды .....	47	водохранилище для регулирования паводков .....	6I
водосбор притока .....	I6I	водяной пар .....	I9I
водосборный бассейн .....	23	водяной столб .....	75
водосборный бассейн .....	47	воды, выходящие на дневную поверхность .....	I39
водосброс .....	I57	воды, представляющие собой объективное достояние .....	I3I
водослив .....	I93	воздействовать на реку .....	33
водосливный гребень .....	I57	"воздушный" колодец .....	7
водоснабжение .....	I9I	волна паводка .....	63
водоснабжение .....	I63	волнолом .....	I25
водоснабжение по трубопроводам .....	I25	волнолом .....	I9
водоснабжение с помощью водоподводящих труб .....	I25	возраст ила .....	7
водоотводный желоб .....	49	воронка депрессии .....	3I
водоотдача .....	I9I	воронка притока .....	87
водоразборная колонка .....	I3I	восстановленные воды .....	I37
водоразборная колонка .....	I59	восстановление отходов .....	I79
водорегулирующий бассейн .....	65	восходящие артезианские воды ..	I3
водосодержание .....	I85	Всемирный ориентировочный план для сельского хозяйства .....	85
водоспуск .....	I85		
водоток .....	I8I		
водосток .....	27		

вскрытие (реки) .....	83	выносливость .....	169
вспомогательная станция .....	147	выпадение осадков с перерывами	93
впрыскиваемая вода .....	87	выработка энергии .....	129
вращательное буровое устройство ....	141	вырубка лесов .....	37
вращающееся сборно-распределительное устройство .....	141	вырубка лесов .....	39
вращающийся перегонный агрегат .....	141	вырубленный (о лесе) .....	161
вращение (напр. ветра) .....	141	высокопроизводительные конструк- ции азротенков .....	77
вредоносный .....	39	высокотемпературный прогрев ...	77
временный соленый водоем .....	151	высота снежного покрова .....	153
время перехода .....	169	высота уровня воды .....	41
временный поток .....	53	выстиление русла .....	101
Всемирное обследование водных ресур- сов и орошения (проект) .....	195	выстилать русло .....	101
Всемирный регистр плотин .....	195	высушенный ил .....	47
Всемирный центр данных для гляцио- логии .....	193	вытекающая соленая вода .....	51
вторжение (соленой воды) .....	93	выщелачивание .....	99
вторичная древесина .....	147	выход (напр. подземных вод) на дневную поверхность .....	139
вторичное использование сточных вод	179	выход на поверхность (воды, месторождения) .....	119
вторичный нагрев пара .....	177	выходить из берегов (о па- водке) .....	157
второстепенная гидроэлектроэнергия	109		
выгребная яма .....	25		
выделение пота .....	125		
выемка грунта .....	47		
вызывать плодородие (напр. почвы)...	21		
вызывающий искусственные осадки ....	85		

Г

газовый реактор с графитовым замедлителем .....	69	гидростанция с бассейном кратковременного регулирования .....	101
гарантийный расход .....	145	гидростатический напор .....	79
гарантированная статическая нагрузка .....	73	гидростатическое давление .....	79
геогидрология .....	69	гидротехника .....	191
геогелиофизические исследования ..	69	гидроэлектростанция .....	79
геологический период .....	69	гидроэнергия .....	79
геотермальная вода .....	69	гидроэнергетическое сооружение	129
геотермальная энергия .....	69	гидроучасток .....	79
геофизические методы .....	69	гиперфльтрация .....	81
геофон .....	69	главный коллектор .....	105
гигроскопическая растительность ..	81	главный рукав .....	105
гидравлическая энергия .....	77	глина .....	25
гидравлический удар .....	183	глинистый сланец .....	151
гидравлический уклон .....	77	глубинная эрозия .....	161
гидроаккумулирующая электростанция	131	глубокие водоносные горизонты	39
гидробиология водоемов .....	79	глубоко залегающий рельеф .....	21
гидрографическое судно .....	165	глубоко обработанная почва ...	39
гидродинамический напор .....	169	глубокие колодцы .....	39
гидрологический анализ в масштабах всего бассейна .....	15	глубокий артезианский колодец с гарантированным количеством водоотдачи .....	39
гидрология поверхностных вод .....	165	годовой расход .....	9
гидрометрия .....	161	годный для возделывания (о земле) .....	35
гидрометрический пест .....	177	гончарная дрена .....	169
гидромеханика .....	63	горизонтали .....	38
гидросила .....	77		



действующая водосборная площадь бассейна .....	5	дождемерная станция .....	135
действующая плотность грунта .....	5	дождемерная станция .....	69
дезинфекционное средство .....	43	докембрийские подпочвенные слои .....	129
дельта реки .....	53	докритический поток .....	161
дефицит поливной воды .....	7	долгосрочное планирование водных ресурсов .....	103
дехлорировать .....	39	долгосрочные потребности, связанные с потреблением воды .....	101
деятельность в области грунтовых вод .....	71	долгосрочный национальный план освоения водных ресурсов .....	101
диатомит .....	43	долгосрочные потребности в потреблении воды .....	101
дигерирование .....	43	домашний мусор .....	77
дистиллированная вода .....	131	донные наносы .....	17
дистиллят .....	45	доприбрежная зона .....	129
дистиллятор .....	159	допустимая ошибка прогноза ...	5
дистиллятор со смоченной поверхностью .....	159	допустимое снабжение водой ...	145
длина пути перемешивания .....	109	доумягчение .....	7
дно канала .....	93	дренаж .....	45
дождевая вода .....	135	дренаж грунтовых вод .....	163
дождевальная установка .....	135	дренаж грунтовых вод (с использованием трубчатых колодцев) .....	193
дождевальный аппарат .....	159	дренажная труба .....	47
дождевальный трубопровод .....	159	дренажная труба (под сооружением) .....	37
дождевание .....	159	дренирование .....	41
дождевая неорошаемая культура ....	135	дренирование сточных вод .....	65
дождевая эрозия .....	133		
дождевой сток .....	135		
дождемер .....	135		



дренированная вода .....	47	загрязнение .....	127
достижения в области гидротехники	53	загрязнение воды .....	127
дунит .....	49	загрязняющие вещества .....	127
<b>Е</b>			
Европейская средиземноморская комиссия по водному плани- рованию .....	53	загрязнитель .....	127
единичный кран (водонапорный)	153	задержание в понижениях .....	41
единое развитие бассейна .....	87	заиление .....	151
единое развитие системы водотоков	89	<b>заиление</b> .....	25
ежегодное выпадение осадков .....	195	заиление водохранилища .....	139
емкость .....	23	закон(ы) о борьбе с загрязне- нием воды .....	9
емкость водохранилища .....	139	закрытая дрена .....	161
естественное регулирование .....	113	закрытые участки .....	35
<b>Ж</b>			
жесткая вода .....	75	закрытый акведук .....	27
жесткая пленка .....	75	заливать насос .....	129
жесткость воды .....	75	замедленное течение .....	139
<b>З</b>			
заболачивание .....	185	замерзшая вода .....	155
забор, изъятие (воды) .....	193	земляная насыпь .....	51
задержание вод паводкового пика в водохранилище .....	139	земляные работы .....	51
загрязненная вода .....	85	зона, не подвергнутая засо- ленности .....	115
загрязнение .....	31	зона водоснабжения .....	137
		зона санитарной охраны .....	147
		запас (воды) .....	159
		заполнение водохранилища .....	139
		запруживать (о реке) .....	15
		застойный (о воде) .....	159

заметное втекание воды .....	177	земли за пределами городов ..	115
запись .....	137	земля под паром .....	57
зарегулированный сток .....	137	зона аэрации .....	195
засоленность почв .....	155	зона выветривания .....	191
засуха .....	47	зона насыщения .....	195
заилить (напр. водохранилище)	27	зона полива слоем переливаю-	
залив .....	15	щейся воды .....	157
Закон о грунтовых водах .....	71	зондирование .....	155
закрытое море .....	99	зыбучий песок .....	133
замерзание воды .....	65		
запасы воды, получаемые путем использования реверсивных насосов .....	141		
запруживать (воду) .....	85		
засев облаков .....	27		
засыпка земли .....	99		
засушливый .....	11		
затвор перелива .....	119		
затопление .....	161		
затопленное истечение .....	161		
затопленный водослив .....	119		
затопленный прыжок .....	161		
защита сооружений от затопления	63		
защитное устройство .....	147		
защитить от моря .....	129		
землечерпательные работы, произ- водимые государственными орга- низациями .....	69		

И

игольчатый лед .....	113	ил .....	151
избирательная мембрана .....	149	илистые наносы .....	179
избыток воды .....	191	индекс выпадения осадков ...	133
избыток дождя .....	133	индекс предшествующего увлажнения .....	9
избыточное давление .....	19	индекс стока .....	143
известниковая почва с трещинами ..	59	иней .....	77
известь .....	101	инженерно-гидротехнический проект .....	183
изгиб (реки) .....	17	инженер-сантехник .....	147
излишняя вода в водоносном горизонте .....	11	инженерная гидрология .....	9
изменение погодных условий .....	191	Институт по водным проблемам	183
изменение фреатофитов .....	125	Институт по проблемам народонаселения .....	127
изменения в экосистеме .....	109	Институт по рациональному использованию водных ресурсов .....	87
изменчивое русло .....	151	Институт экономики, права и управления водными ресурсами .....	87
изменчивые метеорологические условия .....	33	интегральная кривая .....	105
измеритель .....	107	интенсивное выпадение осадков .....	75
измеритель-самописец .....	137	инфильтрация .....	85
измеритель скорости течения .....	37	информация о замерах вод ...	63
изобата .....	41	ионизировать .....	93
изогмета .....	95	ионный обмен .....	93
изолированная подземная труба ....	87	ионоизбирательная мембрана .	107
"Изучение грунтовых вод" .....	71	ионообменная смола .....	93
ИКРИСАТ: См. Международный научно-исследовательский институт по выращиванию урожаев в полузасушливых тропических районах .....	83		



канавы .....	45	картина неравномерного распределения осадков .....	98
канал для сбросов паводковых вод .....	61	картина распределения осадков в мире .....	198
канал, облицованный кирпичом ..	19	Каталог репрезентативных и экспериментальных бассейнов ...	28
канализация .....	151	катастрофические наводнения .....	28
канцерогенное воздействие .....	28	катастрофический паводок .....	48
канцерогенность .....	28	катастрофический сброс .....	61
канцерогенные углеводороды .....	28	катионообменная смола .....	25
капиллярная вода .....	67	квадратный прилив .....	113
капиллярная вода .....	28	КГКМ: См. Комиссия по геологической карте мира .....	29
капиллярная кайма .....	28	КДК: См.	
капиллярное движение вверх .....	175	Комитет по демографическому кризису .....	127
капиллярный подъем (напр. грунтовых вод) .....	23	кern .....	38
капиллярный ремонт .....	23	кислое брожение ила .....	5
капля росы .....	41	кислотность воды .....	5
каптаж .....	167	климатические условия, способствующие выращиванию культур .....	35
каптаж воды .....	23	климатология .....	27
каптажная галерея .....	57	коагулятор .....	27
картаж скважины .....	198	КОВАР: См.	
карст .....	97	Научный комитет по исследованиям водных ресурсов .....	147
карстовая река .....	97	ковшовый элеватор .....	115
карстовые воды .....	97	колебания во влажности .....	177
карстовые долины .....	97	колебания в уровне (напр. воды)	177
карстовый гидроэнергетический потенциал .....	97		
карта изохрон .....	95		

колебания в уровне засоленности .....	177	конвекция .....	38
коллектор .....	27	конденсат .....	29
коллектор .....	75	конденсатор .....	29
коллектор .....	149	конденсационная паровая <b>турбина</b> .....	31
коллектор плоской формы .....	59	конденсационная турбина с промежуточным отбором пара .	55
коллектор фокусирующего типа ....	65	конденсация в форму облаков ..	29
колодцы береговой фильтрации ....	15	Консультативная рабочая группа Комиссии по гидрологии .....	7
колонковая труба .....	33	Консультативный комитет по оперативной гидрологии .....	5
колонковое бурение .....	33	"контактная" вода .....	31
кольматаж .....	147	контроль над водными ресурсами	183
Комиссия по геологической карте мира (КГКМ).....	29	контроль над осадками .....	129
Комиссия по гидрологии (ВМО).....	29	контроль над тепловым загрязнением .....	167
Комитет по всемирному регистру плотин .....	29	контрольное обследование обломков .....	59
Комитет по демографическому кризису (КДК) .....	127	контрольный гидрометрический створ .....	33
Комитет по передаче технологии среди разных стран .....	29	Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам .....	173
Комитет по проблемам водных ресурсов .....	29	Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания ....	173
Комитет по речному бассейну .....	141	конфигурация гидрографической сети .....	47
комплексное землеустройство .....	89	концевой сброс .....	167
комплексное использование поверхностных и подземных вод .	31	концентрация в мг/куб м .....	29
комплексное освоение водных ресурсов .....	87		
комплексный подход к хозяйственному использованию заливных равнин .	89		

коромысло .....	15
коса .....	159
кочевники .....	123
коэффициент дисперсии .....	43
коэффициент инфильтрации .....	87
коэффициент перетекания .....	99
коэффициент проводимости .....	31
коэффициент производительности ..	123
коэффициент расхода .....	43
коэффициент стока .....	143
к.п.д.: .....	131
краситель .....	49
красящее вещество .....	49
крепление откосов .....	153
крестовая воронка .....	153
кривая зависимости слоя осадков	41
кривая истожения .....	41
кривая обезвоживания почвы .....	155
кривая обратной воды .....	15
кривая отдачи .....	195
кривая проникновения .....	19
кристаллизатор .....	35
кристаллизационное ядро .....	35
критерий установления качества воды .....	187
критическая глубина .....	35

критическая точка .....	159
критический расход .....	35
критическое течение .....	35
круговорот воды .....	183
крупнозернистый материал .....	27
крупномасштабные проекты орошения .....	99
ксерофит .....	195
куб. м/час .....	25
культуры без почвы .....	35
купол .....	23
купол грунтовых вод .....	71

Л

Лаборатория прикладной гидравлики .....	99
лагуна отходов промышленности ..	85
латерит .....	99
ледники, подвергающиеся таянию .	107
ледниковая долина .....	69
ледниковый период .....	69
ледниковый покров .....	83
ледяная линза .....	83

ледяной дождь .....	158	линза пресной воды .....	101
ледяной затор .....	83	линия тока .....	161
ледяные шапки .....	83	липкий ил .....	159
ледяной покров (на поверхности водоема) .....	151	лиственная пора .....	99
лесной покров .....	65	литология .....	101
лесовозобновление .....	137	лицо, использующее оросительную воду .....	95
ливень .....	135	лишение воды .....	183
ливневой коллектор .....	25	лишенный растительности .....	15
ливневой паводок .....	59	логарифм концентрации водородных ионов, взятый с обратным знаком .....	125
ливневый дождь .....	169	лопатка ротора .....	141
лизиметр .....	103		
лимнология .....	101		



М

МАГ: См. Международная ассоциация гидрогеологов .....	83	Международная ассоциация гидравлических исследований .....	83
МАГ: См. Международная ассоциация гидрогеологов		Международная ассоциация гидравлических исследований .....	89
МАГИ: См. Международная ассоциация гидравлических исследований .....	83	Международная ассоциация гидрогеологов .....	83
МАГИ: См. Международная ассоциация гидравлических исследований .....	89	Международная ассоциация гидрогеологов .....	89
магистральный канал .....	105	Международная ассоциация гидрологических наук .....	83
магистральный коллектор .....	171	Международная ассоциация гидрологических наук .....	89
МАГН: См. Международная ассоциация гидрологических наук .....	83	Международная ассоциация по водным ресурсам .....	93
МАГН: См. Международная ассоциация гидрологических наук .....	89	Международная ассоциация по водным ресурсам .....	95
макропроницаемость .....	105	Международная ассоциация по научной гидрологии .....	89
максимальная молекулярная влагоемкость .....	155	Международная ассоциация развития норм права, касающихся использования вод .....	83
максимальная мощность .....	123	Международная ассоциация развития норм права, касающихся использования вод .....	89
максимальная скорость течения .....	105	Международная гидрологическая программа ЮНЕСКО и ВМО .....	91
максимально допустимая норма (напр. в отношении полива) .....	105	Международная комиссия по большим плотинам .....	91
максимальное течение .....	123	Международная комиссия по ирригации и дренажу .....	83
максимальный годовой паводок .....	9	Международная комиссия по качеству вод .....	91
максимальный спрос .....	123	Международная комиссия по механизации сельского хозяйства	89
максимальный уровень отдачи .....	105	Международная комиссия по поверхностным водам .....	91
массив известняка .....	101		
машинное отделение .....	53		
МГД: См. Международное гидрологическое десятилетие .....	83		
мгновенное замерзание .....	59		
мгновенно превращаться в пар .....	59		

Международная комиссия по системам и связям, касающимся водных ресурсов .....	91	Международный совет научных союзов/ Научный комитет по исследованиям воды .....	91
Международная комиссия по снегу и льду .....		Международный совет по праву окружающей среды .....	91
Международная комиссия по эрозии и осадениям .....		Международный союз охраны природы и природных ресурсов .....	91
Международная конференция "Водные ресурсы на службу мира" .....		Международный союз охраны природы и природных ресурсов .....	95
Международное гидрографическое бюро .....	83	междупластовая вода .....	107
Международное гидрографическое бюро .....	91	меженное русло .....	115
Международное гидрологическое десятилетие .....	83	межледниковый период .....	89
Международное гидрологическое десятилетие .....	91	Министерская комиссия по изучению вопроса водорегулирования и благоустройства территории .....	89
Международные стандарты на питьевую воду .....	91	мехпластовый водоносный горизонт ...	31
Международный институт по окружающей среде и развитию .....	85	мелкий колодец .....	151
Международный институт по окружающей среде и развитию .....	91	меловой период .....	35
Международный научно-исследовательский институт по выращиванию урожаев в полузасушливых тропических районах .....	83	мель .....	151
Международный подготовительный и исследовательский центр по проблемам рационального использования воды .....	93	мероприятия по борьбе с наводнениями	61
Международный совет научных обществ .....	83	мероприятия по использованию водных ресурсов .....	189
Международный совет научных обществ .....	91	мертвый ледник .....	39
		меры против затуманивания .....	39
		местонахождение горизонтов грунтовых вод .....	101
		место пресной воды в масштабе земного шара .....	65
		метаморфическая лава .....	107
		метеорная вода .....	107
		метеорологическая станция .....	107
		метки высоких вод .....	61

метод анализа водных проблем путем моделирования .....	69	моделирование .....	153
метод отображений .....	107	модуль стока .....	135
метод сейсмической съемки .....	149	модуль стока .....	157
методы обнаружения грунтовых вод	73	мономолекулярная пленка .....	109
методы предупреждения испарения ...	107	моральный износ оборудования .....	117
микрозагрязняющее вещество .....	107	морозильная камера .....	65
микроокаменелость .....	107	морская вода .....	145
микрощалеонтология .....	106	морская соль .....	147
микропроцеживатели .....	107	морские соли .....	147
минерализованная вода .....	107	мощный обменник .....	129
минеральный клеваж .....	107	мощнее средство, подверженное биологическому распаду .....	17
минимальный уровень отдачи .....	107	мощнее средство, с трудом поддающееся биологическому распаду .....	75
минимальный сток .....	107	мощный порошок .....	41
Министерство электроэнергетики и водного хозяйства .....	109	МСНО: См. Международный совет научных обществ .....	83
межгорные долины .....	89	МСНО: См. Международный совет научных обществ .....	91
МКИД: См. Международная комиссия по ирригации и дренажу .....	83	МСНС/НКИВ: См. Международный совет научных союзов/Научный комитет по исследованиям воды .....	91
МКЭО: См. Международная комиссия по эрозии и осадениям .....	89	МСОП; См. Международный союз охраны природы и природных ресурсов .....	
многокорпусный .....	III	муссон .....	109
многостороннее управление .....	III	мутагенное влияние .....	III
многокорпусный испаритель .....	III	мутность .....	151
многолетний запас .....	23	мутность .....	171
многолетняя мерзлота .....	123	мягкая вода .....	155
многоступенчатый процесс мгновенного испарения .....	59	мясистая ткань .....	163
многоэтапное мгновенное испарение	III		

Н

наблюдательные скважины .....	117	Научно-исследовательская станция водных ресурсов .....	77
нагреватель .....	75	Научно-исследовательский институт водных ресурсов (ИРСА) .....	187
надежность снабжения .....	139	Научно-исследовательский совет по вопросам окружающей среды .....	113
надкрановое орошение .....	119	Научно-исследовательский центр водных ресурсов .....	187
наземная установка .....	99	Научный комитет по исследованиям водных ресурсов (КОВАР) .....	147
наиболее токсичные стоки .....	77	Национальная ассоциация по санитарному строительству .....	113
наибольшее возможное количество дождевых осадков .....	105	Национальная ассоциация по мелиорации, ирригации и благоустройству территории .....	109
наивысший зарегистрированный уровень .....	77	национальная политика в области использования водных ресурсов	113
накипь .....	147	Национальный институт водной науки и техники .....	113
наклон .....	85	Национальный институт лимнологии	113
наклонный солнечный дистиллятор	169	Национальный план по использованию водных ресурсов .....	113
накопление .....	161	неглубоко залегающая пресная вода	151
наносное образование .....	7	неглубоко залегающие грунтовые воды .....	151
наносоперехватывающая галерея ....	149	недоиспользование воды .....	173
наносы .....	47	недостаток воды .....	189
наносы .....	101	нежелательные соли .....	175
наносы во взвешенном состоянии ...	153	незатопленное отверстие .....	175
напорная труба .....	159	нейтронный зонд .....	113
напорные гидроциклоны .....	129	нелинейный метод программирования	113
напорный трубопровод .....	123	неминеральные воды .....	115
напор пресной воды .....	65		
нарушение закона о лесонасаждении	7		
нарушенное строение .....	57		
насосная станция .....	131		
насыщенный водой .....	189		

ненасыщенное течение .....	I75	низовые реки .....	I03
необлицованный ствол скважины .....	I73	нисходящий источник .....	71
необрабатываемые земли .....	II3	новые обработанные земли .....	II3
необработанный канализационный ил	I49	номинальная мощность .....	I35
необычные источники запасов воды	II3	нуль высоты .....	I5
не пересыхающий летом .....	I23	нуль глубин в прогнозировании приливов .....	I69
неподвижные пески .....	59	нуль, к которому приводятся измеренные глубины .....	
не пригодная для питья вода .....	I91		0
непроизводительная земля .....	I73	обвалование .....	43
непроницаемый слой .....	85	обвалование	
не пропускающий влагу .....	85	обводной канал .....	2I
неравномерное распределение водных ресурсов .....	I73	обезвоживание .....	39
неравномерное течение (в русле) ...	I77	обеспечение чистой питьевой водой	I45
нерегулированный водоток .....	I69	обитатель оазиса .....	II7
нерестилище .....	I57	область, защищенная от осадков ....	I35
несмачивающая жидкость .....	II5	область инфильтрации .....	87
неточечный источник .....	II5	облачная вода .....	27
неустойчивое русло .....	I75	об/мин .....	I4I
нехватка воды .....	I89	оборудование по опреснению морской воды .....	I47
нехватка осадков .....	I35	оборудовать системой трубопроводов	I25
нехватка подпитывания .....	99	обработка (с помощью соды) .....	I55
неядовитый химический препарат ....	II5	обработка осадка .....	I53
нижележащий слой (почвы) .....	I73	обработка сточных вод с помощью установок .....	87
нижняя камера двухъярусного канализационного отстойника .....	I49		
низовой ветер в данном районе .....	45		

обработка отходов .....	I79	ограниченный потенциал водных ресурсов .....	I39
обработка с помощью активированного угля .....	5	однократная перегонка .....	59
образование конуса обводнения .....	I8I	однократное испарение .....	59
образование накипи .....	I47	озера с большой поверхностью .....	99
образовывать облака .....	I3I	озера с пресной водой .....	67
обратное течение .....	I39	озерная система .....	99
обратный осмос .....	I4I	озонизация .....	I2I
обследование грунтовых вод .....	7I	озонированная вода .....	I2I
обслуживание по вопросам, связанным с водным хозяйством .....	I87	океанический водный баланс .....	I17
общественный фонтан .....	I3I	окисление озоном .....	I2I
Общество международного развития ..	I55	окислитель .....	I2I
общие бассейны рек .....	29	окислительный танк .....	99
общинная точка .....	29	окончательное удаление отходов ....	I73
общинное водоснабжение .....	29	ОКПГ: Оксфордский комитет помощи голодающим .....	I2I
общинные пастбища .....	29	ОКПГ: Оксфордский комитет помощи голодающим .....	I2I
общины водного бассейна .....	I8I	окраинные земли .....	I05
Объединенная национальная программа хозяйственного использования заливных равнин ...	I73	окситенки .....	I2I
объем воды .....	I77	оледенение .....	83
объем суточного регулирования .....	39	опасный уровень .....	39
обычные способы опреснения воды с помощью солнечной энергии .....	7I	оползень .....	99
огороды, продукция которых предназначена для продажи .....	I05	опорная станция .....	I29
ограниченный горизонт .....	I7I	определение возраста подземных вод	39
		определение количества осадков ....	I33

определение стока .....	I07	оросительный канал .....	93
определять (запас воды) .....	I3	орошаемая культура .....	93
определять объем .....	23	орошаемая площадь .....	93
опреснение .....	4I	орошать .....	I79
опреснение .....	I45	орошение дождеванием .....	I59
опреснение воды с помощью солнечной энергии .....	I55	орошение в теплицах .....	7I
опреснение морской воды .....	I47	орошение теплыми водами .....	I79
опресненная вода .....	4I	осадительные центрифуги .....	I29
опробование водоносного горизонта	II	осадки .....	I29
опробование колодца .....	I93	осадки .....	I33
оптимальное освоение водных ресурсов .....	II7	осадки за год .....	9
оптимальные емкости водохранилищ	II7	осадки, измеренные в одном пункте	I27
оптимальные климатические условия	27	осадок в мелководье .....	I53
оптимальные экологические условия	5I	осадочная порода .....	I49
опустынивание .....	4I	осаждение .....	4I
опытная откачка .....	I3I	осаждение наносов .....	I6I
Организация арабских государств по образованию, науке и культуре (АЛЕКСО)		осаждение частиц .....	I49
органические остатки флоры и фауны	II7	осваивать водные ресурсы .....	4I
органические свойства (реки) .....	I7	освещение .....	I7
органическое развитие .....	I9	осевая турбина .....	I3
органы по водным проблемам .....	I8I	останавливать (течь) .....	I9
органы по проблемам очистки сточных вод .....	I49	осушение .....	4I
		осушение болот .....	I65
		отверстие для аэрации .....	7

ответвление от трубопровода в дом	77
отвод воды	45
отвод паводковых вод	61
отводящие каналы	45
отводящий канал	167
отдача	47
отдача (напр. воды)	195
Отдел водных ресурсов	187
откалывание айсбергов	23
откачка (запасов) грунтовых вод	185
откачка статических запасов подземных вод	109
отклонение (напр. устья реки)	21
открытая дрена	117
открытая дрена	163
открытые гидроциклоны	117
открытый дренаж	163
отлив	51
отливное русло	51
отливное течение	51
отложение	41
отложение, содержащее воду	181
отмель	15
отмель	15
отметка высоты над уровнем моря	17
отметка уровня малой воды	103

отмирание (русла)	7
отстойник	149
отток	119
отток грунтовых вод	51
отфильтрованная вода	57
отфильтровывать	123
отходы	179
охлаждающая вода	33
охлаждение конденсатора	29
охрана вод	181
охрана водных ресурсов	187
очистка резервуаров	167
очистка сточных вод	31
очистная станция	179
очищение воздуха дождем	135
очищенный с помощью хлора и аммиака	159

II

падающий уровень	57
падение напора	75
паводковая вода	63
паводковый уровень	63
паводкозащитная стена	63
паводок, вызванный землетрясением	51
паводок 10-летней повторяемости	167
паводочный сток	61



паровая турбина с противодавлением	I5	Перспективное исследование ФАО для всемирного сельскохозяйственного развития	57
пастбище	I23	перфорированная труба	I23
патоген	I23	пески с пресной водой	I45
пахотная земля	II	песочный фильтр	I45
пенеплен	I23	пестицид	I25
первоочередность проведения научных исследований	I29	песчаная линза	I45
перегонка в многокорпусном аппарате	III	песчаник	I45
перегонка по погруженной трубе	I6I	пьезометрический напор	I25
перегонка путем парового сжатия	45	пьезометрическая поверхность	I25
перегрузка горизонтов	II9	пиковый расход	I23
передача тепла	75	пик паводка	6I
передвижная дождевальная установка	I7I	питание очищенными сточными водами	I37
перелив воды	43	питательное вещество	II5
перемежающийся источник	89	питательные соли	II5
перемещение айсбергов	I69	питьевая вода	47
перемещение воды вдоль водоносного горизонта	I85	плавающий ил	59
перекат	35	плавучий лед	59
переносный нанос	I47	плавучесть	63
переправляться вброд	I79	планирование водных ресурсов в глобальном масштабе	69
перепускной дроссельный клапан	2I	планы переселения	I69
пересыхать	49	пластическая пленка	I25
период дождей	I35	план рационального использования воды	I85
период наблюдений	I23	планирование водных ресурсов	I87
период, не пригодный для судоходства	II5	плановики водного хозяйства	I85
периодическая обработка	I5		

плата за забор воды .....	25	поверхностное задержание ливневых и паводковых вод .....	I63
пленочная вода .....	5	поверхностная зона капиллярности	I65
пленочная вода .....	I23	поверхностное задержание .....	I63
плес .....	I35	поверхностное испарение .....	I63
плодородная почва .....	67	поверхностное натяжение воды .....	I65
плоский поток .....	I25	поверхностное орошение .....	I63
плоскодонная ложбина .....	59	поверхностный акведук .....	I63
плоскостная эрозия .....	I51	поверхностный водоток, питающий грунтовые воды .....	87
плотина .....	39	поверхностный сток .....	I63
плотина .....	49	поверхность раздела .....	89
плотина с поворотными фермами Пуаре и спицевыми затворами .....	I27	повторное использование отводимых вод .....	I41
плотина, регулирующая течение .....	63	повторяемость паводков .....	61
плотина с низким порогом .....	I09	повышенная откачка (воды) .....	119
плотина со спицевыми затворами ....	29	повышение отметок русла .....	7
плохое качество (напр. сооружений)	I5	поглощающее отверстие .....	I63
площадь для ведения работ .....	I05	поглощающий колодец .....	5
площадь, охваченная дождем .....	I33	поглощающий колодец .....	I37
площадь просачивания .....	I49	пограничные озера .....	I9
плювиограф .....	I35	погрешность прогноза .....	65
плювиограф .....	115	подавление испарения .....	55
плювиометрические данные .....	I27	подача воды .....	39
пневматический водомерный пост ....	I29	подача через трубопровод .....	I25
поверхности теплообмена .....	55	подвергать предварительному нагреву .....	I29
поверхностная грунтовая вода .....	I63	подводить (воду) .....	57
поверхностно-активный агент .....	I63	подвижная дна .....	I09
поверхностное вспучивание .....	I63		

подводящий канал .....	75	подпочвенный слой .....	161
поддержание в плохом состоянии ....	127	подрусловой поток .....	173
подземный напорный канал .....	97	пойма .....	61
<b>подземный</b> поток .....	21	показатели грунтовой воды .....	27
подземный напорный канал .....	65	показатель расположения оборудования .....	125
подземный поток в карстовой области	53	показатель сухости .....	85
подкисление .....	157	полезная энергия.....	175
подъем шлюза канала .....	101	политика в области водного хозяйства .....	187
подъем уровня подземных вод .....	137	полив .....	181
полезная емкость водохранилища ....	101	полив дождеванием .....	157
полная вода .....	77	полимеры с сетчатой структурой ...	127
подземная водоносная жила .....	71	полимиктическое озеро .....	127
подземная река .....	163	полифазовый поток .....	111
подземное испарение .....	173	полная мощность .....	173
подземный акведук .....	173	полный напор .....	71
подземный поток .....	71	полный сток за время выпадения осадков .....	43
подземные воды .....	163	половодье .....	61
Подкомитет по развитию водных ресурсов .....	161	положения по водным ресурсам ....	189
подпитывание (пласта) .....	137	полузапруда .....	73
подпочвенное орошение .....	161	получение (напр. солнечной энергии)	27
подкрановое орошение .....	173	польдер .....	127
подкисление .....	5	понижение зеркала .....	103
подпорная стенка .....	139	поперечное сечение .....	35
подстилающий слой .....	173	поплавокый уровнемер .....	59
Подповерхностный сток .....	89		

пополнение грунтовых вод .....	71	появление трещины в обсадке (напр. колодца) .....	35
пополнение подземных вод .....	139	появление хлопьевидных образований	59
порода-коллектор .....	31	право по водным ресурсам .....	189
порог перелива .....	119	правовые нормы, касающиеся международных вод .....	99
порошкообразная двуокись нелетучего углерода .....	129	практическая техника .....	129
порошкообразный снег .....	129	предельное понижение уровня грунтовых вод .....	53
порошкообразный хлористый натрий ...	127	пределы эксплуатации .....	55
последние ступени турбины .....	99	предполагаемое наличное количество	9
последовательные водотоки .....	163	предприятие, готовое к эксплуатации	171
потери воды (напр. при млюзовании)	185	предприятие по вопросам водного хозяйства .....	185
потери (воды) на всасывание .....	5	предупредительные меры по защите от паводка .....	129
потери воды на фильтрацию .....	149	предупреждение о паводках .....	63
потери напора на выход .....	119	прежнее ложе (русло) реки .....	5
потери при испарении .....	103	прибор для считывания количества выпавших осадков .....	135
потери энергии в потоке воды при трении .....	67	прибор, показывающий степень истощения ресурсов .....	41
потребители, расточительно использующие воду .....	179	прибор, регистрирующий сток .....	143
потребности в воде для орошения культуры .....	35	приборы, автоматически регистриру- ющие уровни осадков .....	149
потребность в воде .....	183	прибрежные государства .....	141
потребность в воде .....	187	прибрежные и портовые сооружения	27
потребление воды (растениями) .....	31	прикладная геология .....	53
потребность в оросительной воде ....	95	прилегающие водные потоки .....	31
почва .....	155	приливное течение .....	63
почвенная влага .....	155	промышленное водопотребление ....	183
почвенный влагомер .....	109		
почвенный разрез .....	155		

принудительная циркуляция .....	65	производство землечерпательных работ в соответствии с контрактом .....	33
природное очищение .....	II3	промывка .....	63
приток .....	I7I	промывка ила .....	I53
приток воды .....	87	промышленность, связанная с потреблением воды .....	I83
приток к грунтовым водам .....	87	промышленные стоки .....	85
проба с нарушенной структурой .....	45	промышленные охлаждающие воды .....	85
проблемы отложения осадков и испарения .....	I3I	промышленный фенол .....	85
проблемы солености .....	I45	проницаемая порода .....	I25
проверка .....	25	проницаемость .....	I23
проверка загрязненности воды на рыбе .....	59	пропитанный водой .....	I85
проверка на наличие хлора .....	25	пропуск паводковых вод .....	6I
прогнозирование паводков .....	6I	пропускная способность русла .....	77
Программа оперативной гидрологии ...	II7	прорыв плотины .....	I9
программы в области образования, связанные с водными ресурсами .....	I87	противодействовать .....	33
программы научных исследований, связанных с водными ресурсами .....	I87	противоток .....	I5
проблемы землепользования .....	99	противоточное использование .....	35
продукты разрушения .....	39	противоточные и многокамерные азротенки .....	35
проекты борьбы с наводнениями .....	6I	противоточный теплообменник .....	33
проект орошения и мелиорации .....	93	профиль равновесия .....	53
проекты по водным ресурсам .....	I89	профиль реки .....	I6I
проекты создания многоцелевых водохранилищ .....	III	профиль речного русла .....	I4I
проводить мелиорацию .....	I37	процесс замерзания .....	65
продолжительность аэрации .....	7	процесс многоступенчатого мгновенного испарения .....	III
производительность установки .....	5I		

процесс биологического распада .....	I7
процесс ионообмена .....	93
процесс напластования .....	I7
процесс обработки сточных вод .....	I79
процесс опреснения .....	I45
процесс очистки воды .....	I7I
процесс рассоления .....	33
процесс сжатия пара .....	I77
процессы контроля над распространением водорослей .....	I9I
процессы суммарного испарения .....	55
прямой расход отходов .....	43
прямолинейная (гравитационная плотина) .....	I6I
прямой электролиз .....	43
пустошь .....	I5

Р

работы по регулированию водных потоков .....	141	различные уровни расхода воды в пределах года .....	177
Рабочая группа по водным балансам	193	разлом .....	65
Рабочая группа по гидрологическим расчетным данным для проектов по водным ресурсам .....	193	размножение бактерий .....	21
Рабочая группа по гидрологическому прогнозированию .....	193	размножение водных сорняков .....	131
Рабочая группа по ядерным методам в области гидрологии .....	193	размыв .....	147
рабочий режим .....	117	размыв почвы .....	133
радиоактивные отходы .....	133	размыв почвы (падающими каплями) ..	157
радиоактивный индикатор .....	133	размывание .....	37
радиоактивный индикатор .....	169	размыв речного русла .....	141
радиус влияния .....	133	размыв русла .....	39
разведение рыбы .....	57	размытый (напр. о почве) .....	179
разведка грунтовых вод .....	55	район, в котором не хватает воды ..	189
разведка запасов воды .....	147	район, не охваченный дождем .....	135
разведка подпочвенных вод с помощью "волшебной лозы" .....	45	район питания озер водотоками .....	87
разведочные бурильные работы .....	55	районы, богатые известковыми породами .....	101
разветвленный поток реки .....	19	располагаемый напор .....	13
развитие водных ресурсов .....	189	расположение (плотины) .....	153
разводье .....	27	распределение воды .....	189
разгон (о волнах) .....	57	распределение воды по поверхности	189
разделенный тектоническими трещинами .....	43	распределение дождя .....	133
разлив .....	61	распределение количества осадков по территории .....	133
разлив .....	119	распределительная сеть .....	45
		распространение паводковых вод ....	157
		рассеянный элемент .....	169

рассол .....	19	регулирование (выправление) русла	17
расстояние между дождевальными аппаратами .....	159	регулирование течения .....	63
растворенное содержание .....	45	регулировочное сооружение .....	137
растворенные соли .....	45	регулирующие сооружения .....	139
растворимые соли .....	155	регулятор .....	139
растения засушливых областей .....	195	регуляция сезонного стока .....	147
растительность .....	177	резервуар .....	167
растительный покров .....	177	резервная емкость .....	83
растущий спрос на энергию и воду ...	77	резервуары с поплавковым регулятором уровня .....	59
расход в точке .....	127	река .....	161
расход не в точке .....	115	река, подверженная воздействию приливов и отливов .....	169
расход низкой воды .....	103	река, имеющая течение на всем своем протяжении .....	33
расход пара .....	159	река с бурными паводками .....	59
расход, при котором начинается выход воды на пойму .....	15	река с глубоко врезанным руслом ...	85
расценки на воду .....	187	река с прерывающимся течением .....	93
расчет расхода .....	63	река с профилем в стадии равновесия	69
расчет уровней паводка .....	23	река с профилем в стадии равновесия	127
расчетный паводок .....	41	реликтовая вода .....	31
расчищать участок (для обработки почвы) .....	27	ремонтное черпание .....	105
реагентная и безреагентная обработка сточных вод .....	137	ресурсы поверхностных вод .....	165
регенерация смол .....	137	рефлектор .....	137
регрессивная эрозия .....	137	рециркулирование воды .....	137
регулирование (стока) .....	33	рециркуляционный насос .....	137
регулирование водоиспользования ....	187	речка .....	179
регулирование растительности .....	177	речная седиментация .....	141



речная сеть .....	141	сброс вод .....	43
речное русло .....	141	сбросный водослив .....	119
речное судоходство .....	87	сверхкритическая перегонка .....	163
речной бассейн .....	141	свободный водоносный пласт .....	65
речные работы (напр. выправление русла и т.д.) .....	141	свыше максимальной высоты паводка	5
рифели (мелкие песчаные гряды) ....	141	связанная и не связанная с водой технология .....	181
родниковая вода .....	157	связанная (конституционная) вода	31
родстилающая порода .....	17	седиментология .....	149
росомер .....	47	сезон без дождей .....	49
ротация ирригации .....	95	сезон дождей .....	193
рукав (реки) .....	19	сезонные модели эвапотранспирации	147
Руководство по гидрометеорологи- ческой практике .....	73	сейсмическая волна .....	149
Руководство по методам борьбы с наводнениями .....	105	сельские системы водоснабжения ..	143
русло .....	25	сельскохозяйственные культуры, подверженные сезонным затоплениям .....	35
русло высоких вод .....	63	Северный Ледовитый океан .....	11
русловой сток .....	25	сернокислый магний .....	105
рыбоход .....	57	сеть станций по наблюдению за грунтовыми водами .....	71
ряж .....	35	синтетическая вода .....	165
С			
самописец уровней воды .....	185	синтетическое моющее средство ...	165
самотечный водоотлив .....	113	синоха .....	19
самый низкий уровень малой воды ...	103	система водоснабжения .....	191
сбор и хранение осадков .....	75	система грунтовых вод .....	71
сброс .....	43	система диспетчеризации .....	43
		система канализации .....	151
		система мероприятий по поддержанию качества воды .....	187

система мероприятий по регулированию стока с водосбора .....	189	случайное выпадение осадков .....	135
системы землевладения .....	99	сменная (чередующаяся) обработка ..	151
сифонный водосброс .....	153	смешанная проба .....	29
синька .....	107	смешивающийся с водой .....	109
скважина, в которую спущены насосно-компрессорные трубы .....	171	смоляной слой .....	139
скважина для удаления сбросных вод	43	смоченный периметр .....	193
скважина, оборудованная насосом ....	131	смягчение воды .....	189
склоны с лесонасаждениями .....	65	смягчитель воды .....	189
скорая фильтрация .....	135	снегомер .....	153
скорость движения .....	157	снегомерная съемка .....	153
скорость испарения .....	55	снижать (давление) .....	55
скорость осаждения .....	149	снижение уровня грунтовых вод .....	71
скорость подхода .....	177	снижение уровня загрязнения .....	5
скорость распространения .....	177	собирать (напр. образцы) .....	27
скорость стока .....	143	современная техника .....	175
скорость течения .....	63	современные методы ирригации .....	109
скрытая теплота испарения .....	99	современные методы контроля качества воды .....	5
сланец .....	147	содержание влаги .....	109
слегка (водо)проницаемый .....	153	содержание воды в почвах .....	183
слив .....	51	соленая вода .....	145
сливная труба .....	179	соленосное отложение .....	145
слой .....	17	соленость .....	145
слой воды .....	185	соленый баланс .....	145
слой смолы .....	17	соленый мергель .....	145
слой стока .....	41	солеустойчивость .....	145
сложные системы контроля за загрязнением .....	29	солнечный дистиллятор .....	155
		солончатая вода .....	19

солончак .....	155	средний расход .....	13
соляное ядро .....	145	средний суточный расход .....	105
сооружение (станция) для очистки сточных вод биологическим способом .....	15	средняя мутность потока .....	13
сооружения .....	193	средство для уничтожения паразитов	123
сооружения биологической очистки ..	19	средство, уничтожающее водоросли (напр. в водоеме) .....	191
сооружения для сохранения воды ....	31	стандарт на качество .....	133
сорбция .....	155	станции, измеряющие уровень наноса	149
состав смеси .....	109	станции, не оснащенные приборами ...	173
состояние (поведение) реки .....	17	станции по наблюдению за оттоком воды .....	43
сотрудник по вопросам водного хозяйства .....	185	станции, следящие за качеством воды	187
социализация воды .....	155	станционарная дождевальная система	155
сохранение влажности почвы .....	155	статические запасы откаченной воды	107
спектр пористости .....	127	степень вытяжки .....	55
спелеолог .....	157	стойкий к воздействию погодных условий .....	191
специализированные отрасли .....	57	сток .....	143
специалист по водному хозяйству ...	183	сток .....	63
специалист по гидротехнике .....	191	сток (канализационный) .....	51
Специальное Сахелианское бюро .....	157	стохастическая (статистическая) гидрология .....	159
способность реки к поглощению отходов .....	179	сточная вода .....	179
способы рассоления (напр. почв) ...	41	сточное озеро .....	55
Справочник по гидрологическим картам .....	73	сточные воды .....	149
спрос/предложение .....	39	сточные воды, не подвергавшиеся обработке .....	175
спрямление .....	37	сточные воды, подвергшиеся обработке	171
сравнительная влажность .....	139	сточные воды, содержащие органические отходы .....	119
средние величины выпадения (атмосферных) осадков за год ....	13	сточные воды с содержанием рассола	21

стоячая вода .....	153
стратегия использования водных ресурсов .....	185
строительство гидроэлектростанций	79
субэкваториальный климат .....	161
суммарный дождемер .....	5
суточный расход .....	39
сухие отложения .....	47
сушка .....	41
схема бурения .....	47
сырая вода .....	135

Т

талweg .....	167
тампонаж скважины .....	125
таяние снега .....	107
твердые отходы .....	155
твердые тела, подвергшиеся распаду	45
теоретический дефицит .....	167
тектоническое явление .....	167
текущая политика по научным исследованиям в области водных ресурсов .....	37
теплая глубинная вода .....	167
тепловые электростанции .....	167
теплоемкость .....	167
тератогенные влияния .....	167
термический (тепловой) к.п.д. ....	167
термическая стратификация .....	167

техника, используемая при освоении океанов .....	117
Техническая комиссия по гидрологии	167
технические нормы откачки воды из колодца .....	167
технологический процесс охлаждения без рециркуляции .....	117
технологическая вода .....	131
течение .....	37
течение под действием силы тяжести	69
течение при наименьшем уровне малой воды .....	63
техника обработки почв .....	155
техника возведения фундаментов ....	65
тепловой насос .....	75
теплообменник .....	75
теплообмен .....	75
токсические вещества .....	169
толстая арочная плотина .....	167
тонкая поверхностная пленка .....	169
тонкослойные трубчатые отстойники	167
точечный источник загрязнения .....	127
точка замерзания .....	65
точка источника .....	155
точка кипения .....	19
точка постоянного завядания .....	123
точно определенные сезоны .....	193
толща латеризированных пород .....	97
травяной покров .....	69
транспирация .....	169

Транс-сахарская магистраль .....	169	удалять накипь .....	41
транспортировка айсбергов .....	83	удельная влагоемкость .....	157
транспортировка водным путем .....	181	удельная водоотдача .....	157
траншейный водосброс .....	151	удельное поглощение .....	157
трехшарошечное долото .....	171	удельная влажность .....	157
трещина .....	59	удельный вес .....	157
трещинный источник .....	65	удерживать воду .....	77
трещинный источник .....	57	уклон .....	43
трубопровод .....	171	укрупнение земельных участков ....	99
трубопровод .....	57	улучшенная площадь .....	85
туннель для водоснабжения .....	163	улучшение лесных насаждений .....	65
		улучшение санитарных условий .....	147
		уменьшение потерь от наводнений ..	61
		умеренно проницаемая зона .....	109
увеличение осадков путем обработки облаков .....	65	умягчение воды (с помощью биологического процесса).....	19
углеводород .....	79	унос (напр. водой) .....	53
углубление .....	125	Управление водных ресурсов .....	173
углубление русла .....	141	Управление по вопросам помощи для Сахелианского района .....	117
удаление накипи .....	147	Управление по производству электроэнергии Таиланда (ЕГАТ)..	51
удаленные пузырьки воздуха .....	39	управление паводковым стоком .....	61
удаление рассола .....	19	утечка воды из системы каналов ...	149
удаление сточных вод .....	149	утечка органических удобрений ....	99
удельное понижение (напр. уровня)...	157	уровень водного зеркала .....	191
удаление отходов .....	179	уровень воды .....	185
удаление радиоактивных отходов .....	43	уровень воды .....	159
удаление сточных вод .....	47	уровень воды при откачке .....	131
удаление дождевой воды .....	135	уровень грунтовых вод .....	71
удаление отходов .....	145		
удаление сточных вод .....	43		

уровень загрязнения .....	127
уровень малой воды во время отлива	103
уровень малой воды при использовании минимального стока .....	103
уровень потребления .....	31
установка для охлаждения воды .....	183
установка по обработке сточных вод	171
установка по опреснению .....	41
установки по дистилляции .....	45
установка для хлорирования .....	25
установка одноцелевого назначения ..	153
установка по рассолению .....	131
установки по переработке отходов ...	179
установленная мощность .....	69
установленная мощность .....	87
установившееся течение и рециркуляция	33
усилия от действия льда .....	83
устройство по определению наличия подпочвенных вод с помощью "волшебной лозы" .....	45
устье реки .....	119
устье скважины .....	109
устойчивость рН .....	159
устойчивое русло .....	159
учет .....	137
учет водорослей .....	165

Ф

фарватер .....	57
фактически используемая вода для орошения .....	5
фактический расход .....	5
фекальное загрязнение .....	57
фильтр .....	161
фильтр-прессы .....	57
фильтрационный колодец .....	57
фильтрация .....	149
фильтрация .....	57
фильтрование .....	123
фильтротенки .....	57
фильтрующий слой .....	57
фирн .....	57
физическое испарение .....	125
фитопланктон .....	125
флюорография .....	63
флуоресценн .....	63
формация .....	161
фонтанирование .....	19
форсированный расход .....	55
фотосинтетическая активность .....	125
фронт грунтовой воды .....	71
фреатофит .....	125
фторирование воды .....	183
фтористое соединение .....	63
функционирование водных кооперативов .....	117
фунтов на кв. дюйм .....	131

Х

характер движения потока .....	63
хозяйственное применение воды .....	77
хозяйственное использование заливных равнин .....	63
хозяйственно-фекальные сточные воды	45
хорошо дренированные почвы тяжелого механического состава .....	75
химическая обработка сточных вод	25
химическая потребность в кислороде	27
хладагент .....	137
хлор .....	25
хлорирование .....	25
хлорировать .....	25
хлористый магний .....	105
хлорная вода .....	25
хранение и распределение воды .....	189

Ц

центр конденсации .....	29
Центр развития водных ресурсов ...	189
цветной индикатор .....	29
центральные станции общественного водоснабжения .....	131
центр научных исследований в области водных ресурсов .....	25
центрифуга .....	25
центры по хранению данных .....	39
цеолитный фильтр .....	195

целлюлозно-бумажная промышленность 131

цикл вымывания за счет действия  
противотоков ..... 35

циркуляционный насос ..... 25

ч

частная собственность на грунтовые  
воды ..... 131

частей на миллион ..... 129

частицы во взвешенном состоянии .. 165

чистая вода ..... 27

чистая вода ..... 131

"чистая" технология ..... 25

чрезмерно засоленная зона ..... 81

чрезмерно интенсивное использование  
пастбищ ..... 119

чрезмерно эксплуатировать  
водоносный горизонт ..... 119

чрезмерное высокое потребление  
воды ..... 119

чрезмерное потребление ..... 119

ш

шифер ..... 153

шлюз ..... 101

шлюзный затвор ..... 101

шлюзовые сооружения и механизм ... 101

шлюз с камерой ..... 127

щ

щелочной ..... 7

э

эвапотранспирация ..... 55

эвапориметр ..... 55

эвтрофирование ..... 55

эквивалент влажности ..... 109

экзогенные источники ..... 55

экологический изотоп ..... 53

эксплуатация грунтовых вод ..... 173

эксплуатационные режимы  
водохранилищ ..... 117

экран из пресной воды ..... 65

экстракция селективными  
растворителями ..... 155

электродиализ ..... 51

электролитическая диссоциация ..... 51

электрохимические процессы ..... 51

электрический центробежный насос ... 51

электрическое зондирование ..... 51

электрокаротаж ..... 51

электросиловая станция, работающая за  
счет энергии прилива ..... 169

элементарный расход ..... 51

эмульгирование ..... 53

эндогенная вода ..... 53

энергия приливов ..... 169



энергетический градиент .....	53
эрозионный врез .....	53
эффективность ирригации .....	93
эффективное использование водосборных бассейнов .....	51

Ю

ювенильная вода .....	105
юрский период .....	97

Я

ядерное загрязнение.....	115
яма для подпитывания (грунтовых вод)	137